

Tagduda Tazzayrit Tamagdayt Tayerfant
Aylif n Uselmed Unnig d Unadi Ussnan
Tasdawit Abderrahman Mira n Bgayet



Tamezdeyt n Tsekliwin d Tutlayin
Agezdu n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Akatay n taggara n Master

Tayult : Tasekla

Asentel :

**Tayuri tameddurmant i wammud n tmedyezt n
Si Muḥend U Mḥend i ijerred Mulud Mæmri deg
« Les isefra de Si Mohand ».**

Syur:

Tinhinan ZENATI

S Imendad n Mass:

Salim AYAD

Iæggalen n tesqamut :

- Mass AYAD Salim, (D anemhal n tezrawt)
- Massa OULEBSIR Fadila, (d tamsekyadt n tezrawt)
- Massa OUATAH Lynda, (d tamesnalayt n tezrawt)

Aseggas Asdawan:

2019/2020

Agbur

Asenmer

Abuddu

Tazwert tamatut.....08

Aħric amezwaru : Tasnarrayt

Tazwert

1- Asissen n usentel.....	11
1-1- Timental n ufran n usentel d tixutert-is.....	12
2- Iswi n tezrawt.....	13
3- Tizrawin yemmugen yef usentelt.....	16
4- Asteqsi agejdan.....	16
5- Turdiwin.....	17
6- Asissen n wammud.....	
7- Aseyti n tira n wammud-nney.....	17

Aħric wis sin : Tizri

Ixef amezwaru : awal yef tsekla

Tazwert

I. Awal yef tsekla.....	27
1-1-Tiwuriwin n tsekla.....	27
1-1- Tawuri tasensegment.....	27
1-2- Tawuri tawurant.....	28
1-3- Tawuri tasmektant.....	28
2- Tiwsatin n tsekla.....	28
2-1- Tasekla taqbaylit timawit.....	29
2-2- Tasekla taqbaylit yettwaseskelen.....	30
2-3- Tasekla taqbaylit yuran.....	32

3- Tabadut n tmedyezt taqbaylit tamensayt.....	34
3-1- Talliyin n temhazt n tmedyezt taqbaylit tamensayt.....	35
4- Tabadut n umedyaz.....	36
4-1- Tawuri n umedyaz deg tmetti taqbaylit.....	37
4-2- Leşnaf n yimediyazen n tallit tamensayt.....	38
4-2-1- Amussnaw.....	38
4-2-2- Afşih.....	39
4-2-3- Ađebbal (Aferrah).....	39
4-2-4- Ameddah.....	39
4-2-5- Axuni.....	40
4-2-6- Amsah.....	40
5- Tabadut n usefru.....	41
6- Tayessa n usefru n <i>Si Muhend U Mhend</i>	41
6-1- Afyir.....	42
6-2- Taseddart.....	44
6-3- Tameyrut.....	45
6-4- Akat.....	46
6-5- Asentel.....	48
Taggrayt	

Aħric wis sin : Tizri

Ixef wis sin : Awal yef tmeddurmant

Tazwert

II. Awal yef tmeddurmant.....	51
1- Tabadut n tmeddurmant.....	51
2- Amezruy n tmeddurmant.....	52
3- Tamedyezt d tmeddurmant.....	54
4- Tulmisin n tmeddurmant.....	55
5- Iferdisen igejdanen i tyuri tameddurmant.....	58
5-1- iferdisen n tjerřumt.....	58
5-2- tilawt deg tmeddurmant.....	61
5-3- limarat id-yeskanan tameddurmant.....	62

Taggrayt

Aħric wis krađ : Tasleđt

Tazwert

- 1- Tasleđt n talliyin ideg d-yettmeslay umedyaz (zik, tura n lawan ideg d-yettmeslay).....66
- 2- Tasleđt ilmend n useqdec n wudem amezwaru deg wamud70
- 3- Tasleđt n tyuri tameddurmant i wammud n Si Muħend U Mħend.....96

Taggrayt

Taggrayt tamatut.....220

Umuy n yidlisen

Tijentađ

Amawal

Agzul

Asenmer

Deg tazwara riƴ ad snemreƴ war tilas win yellan d amesnalay n tezrawt-a, Mass Ayad Salim, yella-d ilmendad-nney deg yal aħric n tezrawt-a, ama s yiwellichen-is neƴ s tamiwin i aƴ-d-ixeddem yal tikkelt i usnemi n unadi-nney.

- Ad snemreƴ Rebbi i yi-εawnen, yefka-yi-d tazmert almi d asmi d-ssawɗeƴ yer taggara n umahil-a.
- Ad snemreƴ imawlan-iw s tussda, iyi-d-yefkan ddeawi-nsen n lxir akked tedrimt mebla cceħħa, ur yi-yeğgin deg wacemma, seƴren-iyi, ssawɗen-iyi yer uswir ideg ara zuxxeƴ ass-a.
- Ad snemreƴ dayen argaz-iw *Rafik*, imi ula d netta yella-d ilmendad n tezrawt-a, s yiwellichen-is, izga itekkes-iyi aqelleq seg tnefsit-iw.
- Tanemmirt i yal win neƴ tin i aƴ-d-yefkan afus n talelt deg teƴzi n umahil-a.
- Tanemmirt tameqqrant i yinesyuma, i yefkan lweqt-nsen iwakken ad ktilen azal n tezrawt-a.

Abuddu

Deg tazwara ad buddey aqeddic-a i akk iæggalen n twacult-iw, i yimawlan-iw ezizen, iyi-yesseÿren, ssawden-iyi anda lliy ass-a :

- Baba *Muḥemmed* akked Yemma *Faḍma*.
- I gma *Ḥanin* d tmeṭṭut-is *Rucda* d warraw-nsen (*Kamila, Lila, Sabrina, d Yidir*).
- I gma *Hafid* d tmeṭṭut-is *Sabrina* d warraw-nsen (*Adel, Ilina*).
- I gma *Yasin* d tmeṭṭut-is *Zahra*
- I uletma *Wahiba* d urgaz-is *Naser* d warraw-nsen (*Litisya, Alisya, Aris*).
- I uletma *Naëima* d urgaz-is *Mestafa* d warraw-nsen (*Dihiya, Maziy, Yanis*).
- I uletma Assiyya.
- I lejdud-iw ad asen-yessiysef Rebbi deg tudert-nsen
- I xwali d xwalti s lḡemla
- I twacult-iw tis snat i ttqadareÿ, imÿaren-iw, ilewsan-iw d tlewsatin-iw.
- I urgaz-iw *Rafik* i ḥemleÿ war tilas, i ufiÿ ÿer tama-w deg tziḍanin d tqerḥanin, ula d netta iæawen-iyi deg tin yellan.
- Ad buddey aqeddic-a i yiselmaden-iw akk i yi-yesseÿren seg wasmi bdiy almi kfiÿ, aladÿa iselmaden-iw n tmaziÿt yal (wa / ta) s yisem-is.
- I wid akk yeÿlin ÿef tutlayt n tmaziÿt, limer ur d nutni, tazrawt-a ur d-tettili ass-a.

Tinhinan

Tazwert tamatut

Deg tazwara, ma nemmeslay-d yef tmedyezt taqbaylit tamensayt, ad d-nini dakken d tin i yuyen azar wessieen deg tmetti n lawan-nni, tettef amkan d unnig, ar ass-a ugar, yas ulamma tedder, terna tezger-d iseggasen d leqrun s timawit kan almi d-tewweḍ yer tizi n wass-a, imi yes i d-yemmal umdan ihulfan-is d wayen akk it-iceyben deg tudert-is. Seg yimediyazen akk i yeddren deg tallit n timawit, mačči d yiwen iwakken ad t-id-nebder, yal wa s yisem-is, yal wa s ugbur-is..., maca, nekkni amedyaz i ay yecqan deg unadi-nney d “ *Si Muḥend U Mḥend*”, anwa ur t-nessin ? isefra-s d ajlal n tmussni, yettaf deg-sen umdan anamek lqayen, ma nerna newwi-d abrid n tussna, ad naf atas n wid i as-yerran azal i wayen d-yeḡḡa d tasekla.

Ihi, leqdic-nney d win ara yilin yef tewsit n tmedyezt timawit yettwaseskelen, imi ma nudder-d tamedyezt n *Si Muḥend U Mḥend*, ad naf atas n wid i igan tasleḍt i yisefra-s, dachu kan yal yiwen dachu-tt tarrayt n tesleḍt i yedfer deg-sen. Deg tama-nney ihi , mi neyra isefra n Si Muḥend i yesseskel Mulud Mæemri deg udlis-is « *Les isefra de Si Mohand* » nufa-d dakken s umata deg wammud-is akk yesseḡdac imeqqimen d yimataren udmawanen yer wudem amezwaru, win yettmeslayen, (nekk, nekkni), ihi, da iban-ay-d dakken amedyaz ur d-yeclie ara seg yimdanen, maca yettmeslay-d yef yiman-is kan, yefka azal d ameqqran i tudert-is d lhif-is d wayen akk yedder deg tallit-is ; ula d nekkni ihi nerra-d s lwelha dakken yella wassay gar tudert n umedyaz-a akked uqeddic-is aseklan yef wannect-a i ay-d-tusa tikti ad nefren asentel n « *tyuri tameddurmant n tmedyezt n Si Muḥend U Mḥend* », iwakken ad tili fell-as tezrawt gar waṭas n yisental n tezrawin yettwaxedmen yakan yef tmedyezt n Si Muḥend , imi amud-is d win ideg ara naf atas n unamek d lemæani.

Tazrawt-nney ihi tekcem deg tayult n tsekla tamensayt yettwaseskelen, deg tesleḍt-nney nebya ad d-nzer amek i d-tettban tudert n Si Muḥend U Mḥend deg wammud n tmedyezt-is, maca s ubrid ussan. Imi, seg yisental n tezrawin akk yettwaxedmen yef tmedyest n Si Muḥend U Mḥend , yiwen ur yerri s lwelha-s iwakken ad yefren asentel-a, dya din i ay-d-tusa tikti iwakken ad yili d wa i d-asentel ara yebnun tazrawt-nney, acku s umata am wakken id yenna TODOROV : “tasekla tettak-d tugna n tmetti”, ihi mebla ccek yal aqeddic aseklan yesæa assay d umeskar-is.

Ma nwehha-d dayen yer tarrayt n tesleḍt i nezmer ad neḍfer deg tezrawt-a nney, d tarrayt n tezyent n tyuri tameddurmant i d-yesnulfa umazzag n tsekla Philippe Lejeune, da ara d nessegzi kra n tmidranin tigejdanin ara yebnun tasleḍt-nney. Iwakken ad nezrew ihi asentel-nney nefren tamuḡli n unagmay-a yef tezri n tyuri tameddurmant, acku d netta i d

amenzu i d-yemmeslayen yef-s s telqi, asmi nefren tizri-a banen-ay-d waṭas n yiswan igejdanen iyer nebya ad nessali leqdic-nney, imi s ttawil n tezri-a ad neereḍ ad nzer ma nezmer ad d-nesken tameddurt n umedyaz Si Muḥend U Mḥend deg wammud n tmedyezt-is mebla ma nessen tudert-is.

Ahric amezwaru : *tasnarrayt*

Tazwert

Deg uħric-agi n tesnarayt neeređ ad t-nebđu yef satet (07) n yiħricen, anda deg uħric amezwaru (01) d asissen n usentel i nefren deg-s ad d-nessegzi dacu i nebya ad nexdem deg tezrawt-a, s wanta tarrayt, dayen deg uħric-a yakan ara d-nefk timental n ufran n usentel-nney, ad d-nebder akk ayen i ay-yeğğan, ad t-nefren iwakken ad nexdem fell-as amad timental timesyaranin ney d timental (subjective), aħric wis sin (02) ad nesqerdec iswan igejdanen n tezrawt-nney meħsub ayen iyer nebya ad nessiwed, syin yer-s deg uħric wis krađet (03) ad nessissen tizrawin akk i yemmugen yef usentel-a ama d yidlisen, imagraden ney d leqdicat ussnanen, Deg uħric wis ukuzet (04)) ad d-nefk asteqsi agejdan swayes ara d-tili tezrawt-nney s lekmal-is, imi d netta ara tt-yebnun , syin yur-s deg uħric wis semmuset (05) ad nesken turdiwin ney tiririyin timezwura yef usteqsi-nney n tazwara , ma yella d aħric wis sđiset (06) ad d-nini acuyer i nefren ammud i ijerred Mulud Mæemri yef tmedyezt n Si Muħend U Mħend, d wa ad-nefk ifuklan igejdanen yef lxetyar-a, s læelm-nney dakken llan wařas n wid i ijerrden isefra n Si Muħend mačči anagar netta, taggara deg uħrič wis satet (07), ad d-nesken amek i nesseyta tira n yisefra iwumi ara neg tasleđt-nney, ilmend n yilugan n tira i ilaqen i yal tuccđa.

1- Asissen n usentel :

Tamedyezt taqbaylit tamensayt tella-d d allal swayes imedyazen n lawan-nni senfalayen-d akk yef wayen iten-iħuzan d wayen i asen-d-yezzin deg tmetti, deg-s ara yissin yiwen amezruy d yidles n tmetti-nni s ttawil n timawit, imi timettiyin n ddunit merřa eeddant-d yef timawit.

Asentel-nney d win yellan deg tayult n tezrawin yef tsekla taqbaylit tamensayt, anda i nefren ad neg tazrawt-nney i tewsit tudyizt n tsekla timawit yettwasesklen, ta d tamedyezt n Si Muħend U Mħend.

Tazrawt-a ad tili s yiwwet n tarrayt n kra n tezri n tsekla ara ay-yessiwđen yer tesleđt-nney, ta d tizri n tyuri tameddurmant s tarrayt n Philippe Lejeune, anda i nra ad d-nessebgen tameddurt n umedyaz-a d wayen akk id-ięac deg tudert-is ama d ayen i yelhan ney d ayen d diri, ad neeređ dayen ad d-nekkes akk iferdisen igejdanen i d-yemmalen tudert-is dixel n wammud n tmedyezt-is, Ihi s umata asentel-nney d řřwah akked tųyalin gar tudert n umedyaz-a d uqqeddic-is aseklan iwakken ad d-nessufey assay yellan gar-asen.

1-1- Timental n ufran n usentel :

Nezra dakken tamedyezt n Si Muḥend U Mḥend mucaæet, terna tettwassen nezzeh ama deg tmurt-nney ney s umata deg tmura n tefriqt n ugafa, yef waya ara d-nemlil atas n wid as-yerran azal dya gan tizrawin yemxallafen yef-s, maca ar ass-a ur d-nemlal win ney tin i yesqerdcen asentel n « *tyuri tameddurmant* » i wammud n yisefra n umedyaz-a .

Ihi, ad d-nini dakken atas n timental tigejdanin i ay-yeḡḡan ad nefren asentel yecban wa, imi, nezmer ad tent-nefreq yef sin n yiḥricen: timental timesyaranin akked timental tigensayin:

1-1-1- Timental timesyariwin* :

Deg tazwara nebya ad d-neḥyu ayen i yellan d amensay, aladya tamedyezt n Si Muḥend Umḥend i yellan deg unnar n tsekla timawit tusridt, syin yer-s nefren asentel-a axater ur mmugen ara fell-as kra n yinadiyen ussnanen yakan , yef waya i nebya ad tili d ta i d tazrawt tamezwarut ara yemmagen yef wazal n tmeddurmant n Si Muḥend Umḥend deg wammud n yisefra-s, rnu s aya nezra dakken ayen i yeḡḡan Si Muḥend Umḥend ad yekcem deg unnar n tsekla yuḡal d amedyaz, d abeddel-nni n tmetti seld anekcum afransis yer tmurt n leqbayel, ihi da i yessefra atas yef wayen akk i yedder d wayen it-iḥuzan deg tallit-nni, d annect-a dayen i ay-yeḡḡan nerra-d s lwelha iwakken ad neşleḡ ammud-ines ilmend n wayen i ieac.

1-1-2- Timental tunemasiwin* :

Ma mmeslayey-d yef yiman-iw, deg timental tigejdanin id-iyi-yeḡḡan ad ferney asentel yecban-wa mačči d yiwet. Tamezwarut , gar tewsatın yemgaraden i tesæa tsekla taqbaylit nekk d tin i imalen s waḡas yer tewsatın tudyzin aladya tamedyezt n Si Muḥend U Mḥend, yas ulamma atas n yimedyazen id-yufraren yer taggara-a, s talyiwin yemxallafen n tmedyezt-nsen, maca werḡin iyi-thuza tmedyezt am tin ines , imi nekk fkiy azal meqqren i tmedyezt n Si Muḥend U Mḥend, ḥemmley-tt, yef waya i rriy s lwelha-w dakken yella wassay gar tmedyezt-is akked tudert-is, dayen, isental-is qqnen-d akk yer tilawt .

2- Iswi n tezrawt :

Ya akken tamedyezt taqbaylit, d tin id-ilulen deg tazwara s timawit kan, lameena teğhed nezzeh, tettef amkan d unnig deg tsekla taqbaylit d tirni, imi yesseqdac-itt umdan d allal swayes i yesedday izen-is, ihulfan-is, tudert-is, amezruy-is, idles-is...atg, axaṭer s ttawil n yisefra, imdanen yettishil-asen lhal iwakken ad d-ttfen ney ad cfun fell-asen, imi tira lawan nni ur d-tekcim ara ead yer tsekla taqbaylit, d aya i yeğgan negrent-ay kra n tewsatin n tsekla am « umyi » anagar ayen i jerrden kan yimnadiyen n tsekla i d yeqqimen.

Deg tezrawt-agi nney, mačči anagar yiwen n yiswi iyer nebya ad nessiwed; deg tama, nebya ad d- nesken azal d wassay i yellan gar tmeddurt n Si Muħend Umħend akked tmedyezt-ines, deg tama-nniḍen d asegi n yisefra n umedyaz-a ilmend n tmeddurmant-ines,

3- Tizrawin i yemmugen yef usentel :

Tamedyezt i ay-d-yeğga umedyaz Si Muħend Umħend d tin ilan azal d ameqqran deg tmetti taqbaylit tamensayt ar ass-a ugar, imi aṭas n wid ara naf ar ass-a mazal ttagmen-d deg-s ; ama deg wayen i icudden yer talya, anamek, isental, ifyar ...atg.

Llan kra n yimussnawen n tsekla i iran ad d-skeflen tamedyezt n Si Muħend Umħend s ubrid n tussna, ama s ttawil n yidlisen, imagraden ney tizrawin ; swayes ara d-mmeslayen yef umedyaz-a n tasut tis 19.

Amezwaru ara d-nebder d Si Ĕemmar Ben Saėid Bulifa , d netta i ijerrden i tikkelt tamezwarut isefra n Si Muħend deg yiwen n udlis iwumi isemma « *Recueil de Poésies Kabyles* »¹, wa d adlis id yeffyen deg usegga n 1904, s sin n yiseggasen send tamettant n umedyaz-a, anda ara naf ijerred azal n (274) n yisefra i as-yettunefken i Si Muħend Umħend, yerna yemmeslay-d fell-as, ayen yeqqnen yer tudert n umedyaz-a , lhif-is d temlilit-is yid-s ...Seld asizreg n udlis-a rnan-d wid id-t-id-iḍefren deg ubrid-a , aṭas n wid iwumi d-teldi tiṭ-nsen yer ujmae d ujerred n wammud n umedyaz-a, dya ula d nutni s tama-nsen fkan-d tamuyl-nsen d tektiwin-nsen fell-as ; gar-asen yella Mulud Məemri id-ibedren isem n Si Muħend Umħend deg kraḍ n yidlisen i yura : Amezwaru d win n « *Les Isefra de Si Mohand* »², id yeffyen deg usegga n 1969, anda ara naf ijerred azal n 287 d asefru i

¹ .Ammar Ben Said, BULIFA, Recueil de poésies Kabylkes,éd.AWAL ,paris,1990.

² MAMMERI.Mouloud,Les Isefra de Si-Mouhand,éd Maspero, paris, 1969.

yettuyalen yer umedyaz-a, mebla ameslay id-yewwi fell-as deg tezwert ; d ayen i icudden yer tmeddurt-is d tmetti ideg yedder seg wasmi id yekker almi d asmi yemmut, ibder-d akk tidyanin iyef d-ixedda d ubrid id-yenḡer deg unnar n tsekla, yessegza-d amek ddsen yisefra-s deg wayen yerzan taḡessa : tunṡiqin, tameḡrut, ifyar, tiseddarin... Adlis wis sin d win ilan azwel « *Poèmes Kabyles anciens* »³, yeffey-d deg useggas n 1980, adlis-a, d win id-yeḡḡan later-is macci kan deg tsekla, ulamma deg umezruy n tmetti taqbayli s umata... deg-s ara d-naf ameskar ibder-d Si Muḡend Umḡend deg tezwert, imi yemmeslay-d yeḡ wamek id-truḡ tsekla taqbaylit deg lawan-nni n ucengu Afransis d wazal-is deg tmetti, axaṡer tasekla teskanay-d tugna n tmetti ideg yedder bab-i, dayen tettekkes aḡebbar i yulin yeḡ umezruy i yettuyalen ḡur-s...Ma d wis kraḡ d adlis iwumi isemma « *Culture Savante, Culture Vécue* », yettwasufey-d deg useggas n 1990. Yemmeslay-d umeskar deg yiwen n uḡric ger yiḡricen i yellan deg udlis-a yeḡ tmeddurt n Si Muḡend Umḡend, d wamek i yettwaḡuza umedyaz-a s tnekra-nni n 1871, anda thudd akk twacult-is, d lḡif-nni id yeḡlin fell-asen d wayen it-yeḡḡan ad yuḡal d amedyaz...

Ad d-nebder dayen Mulud Fereun, ula d netta s tama-s yerra azal i ujerred d uskan n umkan n tmedyezt n Si Muḡend, yura-d sin n yidlisen i yeqqnen yer umedyaz-a : amezwaru d « *La légende de Si Mohand* », d adlis id-yeḡḡen deg useggas n 1958, deg-s yettales-d tanfust n umedyaz, meḡsub d ayen i yettuyalen dima yer tudert-is s umata . Wis sin, isemma-yas « *Les Poèmes de Si Mohand* »⁴, d adlis id-yettwasezregen deg useggas n 1960, ad naf amaru ijerred deg-s azal n 52 n yisefra i as-yettunefken i Si Muḡend , maṡṡi anagar annect-a kan , maca, dayen yewwi-d ameslay fell-as, ama yeḡ tudert d tmettant-is, tikli-ines , aqeddic-is, leewayed-is, temzi-s, talya n yisefra-s akked umezruy n tmetti taqbaylit id-yeglan s lḡif-is d uḡuddu n twacult-is deg tnekriwi-nni n 1857 d 1871.

Yella dayen Yunes Adli ara naf ijerred azal n (116) n yisefra i as-yettunefken i Si Muḡend deg udlis id yessufey deg useggas n 2000 : « *Si Mohand Oumhand, Errance et Révolte* », deg-s yesken-d amenter d ucali n Umedyaz-a, tudert-is, temzi-s, lḡif-is...atg

Ad-naf dayen adlis n *ABDESSELAM*.Abdenmour id yettwasezregen deg useggas n 2005, s uzwel-a : « *Si Mouhand Oumhand en kabylie et Charles Baudelaire en France* »⁵, deg-s yezzi-d umeslay yeḡ umtafaq i yellan gar tsekla n sin n yimediyazen-a, ḡas ulamma mxallafen

³ MAMMERI, Mouloud, poèmes Kabyles ancien, éd Maspero, paris, 1980.

⁴ - Mouloud,FERAOUN, Les poèmes de Si Mohand, Les Éditions de Minuit, Paris, 1960.

⁵ - *ABDESSELAM*.Abdenmour,*Si Mouhand Oumhand en kabylie et Charles Baudelaire en France*.Achevé d'imprimer sur les presses de l'imprimerie HASNAOUI.M,2005.

deg yidles akked tmetti, maca akken isseqdacen deg sin yid-sen awalen n diri deg tmedyezt-n sen ; am uṭeyyeh d sseb...rnu akken id fkan tugna n tmettut i sin yid-sen, mmeslayan-d yef tayri . adlis aneggaru ara d-nebder deg uḥric-a d adlis n Mohamed GHOBRIINI « *L'Ascète et l'esthète Si Mohand Oumhand – Cheikh Mohand Oulhocine* », édition Al-Amal, Agerie, ??.

yemmeslay-d yef umbadal s wawal (s yisefra) i yellan gar umussnaw ccix Muḥend Ulḥusin akked umedyaz Si Muḥend Umḥend.

Ma yella deg wayen i icudden yer yimagraden i gan yimussnawen n tsekla taqbaylit yef Si Muḥend, ad d-nebder kra seg-sen : win n Kamel BOUAMARA, anda i nezmer dayen ad t-naf deg udlis id-yessufey Salem CHAKER, Tome1 deg useggas n 2000, s uzwel-a : « *Hommes et Femmes de Kabylie* ». deg-s yewwi-s awal yef tmeddurt n umedyaz-agi, am netta am wiyid.

Anadi ussnan deg tesdawiyn n tmurt-nney ass-a simmal yettnernay i yimnadiyen i yellan deg tayult n tsekla iwakken ad ssiwḍen ad d-awin amaynut deg wayen i yerzan tasleḍt n yidrisen iseklanen, imi aṭas n tezriyin i nezmer ad neḍfer iwakken ad neg kra n tezrawt. Llan wid id yerran s lwelha-n sen yer yisefra n Si Muḥend Umḥend, gan tasleḍt s tarrayt n tezri-nni id-ferzen ; gar-asen ad d-nebder tazrawt n ductura i iga Muḥend Akli SALHI deg useggas n 2006, Tizi Wezzu, id yezzin yef : « *contribution à l'étude typographique et métrique de la poésie kabyle* »⁶, yewwi-d awal-is yef tyessa n tmedyezt taqbaylit s umata, anda id yehder s telqi yef lebni n tmedyezt n Si Muḥend, amek i bḍant tseddarin-is, tuntiḡin n yifyar-is d tmeyrut-is ; yesken-d dakken tamedyezt-is tresṣa tebna yef yiwwet n tyessa kan, d tin id yettuyalen akk deg wammud-ines.

Syin yer-s, ad d-nebder tezrawt i gan yinelmaden n tesdawit n Bgayet am IRNATENE Souhila d GHANEM Wahiba deg useggas asdawan 2007/2008, s ubrid n tesleḍt tasentalant. Deg-s id-seknen « *Asentel n umenṭer deg tmedyezt taqbaylit : Si Muḥend U Mḥend* ».

Dayen, tazrawt i ixeddmen yimendiden AMRAOUI Rachid d BEDHOUCHE Samir deg useggas asdawan 2009/2010, yef usenteln : « *Tisenflin deg tmedyezt n Si Muḥend Umḥend akked Si Lbacir Amellaḥ* ». Deg-s ferzen tarrayt n tesleḍt timserwest, imi zerwen isefra n sin n yimediyazen-a iwakken ad zren deg wacu i ttemcabin d wacu ideg ttemgiriden ; s leelm-nney dakken ssenf n tsekla-n sen d yiwen, d tasekla timawit ; tettbeddil, anda i nezmer ad-naf asefru n wa, d yiwen n usefru i as-yettunefken i wayeḍ...

⁶- SALHI, Mohand Akli, contribution à l'étude typographique et métrique de la poésie kabyle, thèse de doctorat, université de Tizi-Ouzou, 2006.

4- Asteqsi agejdan:

Deg wayen akk id-nwala deg tezrawin i xedmen yimussnawen d yimnadiyen n tsekla ney d inelmaden n tesdawiyyin yef yiwen n umedyaz gar yimediyazen imensayen n tmurt n leqbayel, ilan isem n Si Muḥend Umḥend, anida id-nufa seqredcen atas n yisental n tezrawin yemxallafen, s useqdec n tezriyyin i yemgaraden i wammud n umedyaz-a. Maca, deg tezrawin-ayi akk id-nebder, yiwet ur d-temmeslay yef tixxutert n tudert n Si Muḥend Umḥend deg tmedyezt-ines. Ihi, nekkni deg tezrawt-agi-nney, nra ad d nesken azal n tmedyezt n Si Muḥend , s tririt yef usteqsi-ayi agejdan, imi d netta ara yebnun akk tazrawt-nney, ihi ; Dacu id iferdisen id yeskanayen tudert n Si Muḥend umḥend deg tmedyest-is ?

5- Turdiwin

S tyuri-nney i tmedyezt s Si Muḥend Umḥend d kra n tmusniwin-nney i nekseb yakan yef tsekla taqbaylit tamensayt, ad d-nini dakken tẓeṭṭ dima assay akked tmetti ideg ddren yimediyazen n lawan-nni. S umata, axaṭer ur zserren ara tasekla d tazuri kan , maca, dayen seqdacent i waṭas n temsal deg tudert-nsen, ama i umennuy s wawal, i ferru n temsal ; akken qqaren deg yinzi (*i tent-iferrun d awal*), i yidles, amezruy, d wayen akk i iḥuzan amedyaz d tmetti-ines.

Ma nerra ihi s tamawt i tmedyezt n Si Muḥend U Mḥend, ad naf yewwi-d awal-is yef waṭas n yisental i yemgaraden i yekkin deg tmetti anda i iεac. Imi, netta dayen yettwaḥuza s waṭas n tedianin i as-yedran deg tudert-is. Ayen i asen-d-yegla umnekcem Afransis s tnekriwin id yedran deg tmurt n leqbayen deg yiseggasen n 1857 d 1871 mačči d ayen i isehlen, aya yegla-as-d s ubeddel n tugna n tudert-is, imi yekker-d deg twacult d tamerkantit, yeyra tarebbanit, ...almi d asmi i ihudd ucengu tawacult-is yuyal ikemmel aseḍdi n temziz-s s lḥif d leqher , iεac am uberrani deg tmurt-is...yef waya ara ay-yekcem ccek ad d-nini ahat tuget seg uqeddic-is aseklan yella wanda i nezmer ad naf yeskanay-d tugniwin i iεac deg tudert-is. Rnu yer wannect-a aseqdec-is n wudem amezwaru “ *nekk* ” i yuggten deg ugbur-is, yeḡḡa-yay ad d-nini dakken yezmer lḥal ayen akk i d-yeqqar umedyaz-a deg yisefra-s icudd yur-s, maca aya ad nekkes fell-as ccek deg taggara n tezrawt-nney, imi s tesleḍt-nney i wammud-a, ara nessiweḍ yer tririt taneggarut .

6- Asissen n wammud :

Ass-a, nnig n tasut i iæddan segmi id-yenna Si Muħend Umħend isefra-s, d wid id-izegren seg yimi yer tmezzuyt, seg temnađt yer tayed s ttawil n timawit ; maca, ar tura mazal-iten ddren, ġġan-d later-nsen deg tsekla taqbaylit. Nezmer ad ten-naf ttwaseqdacen deg tmetti am yinzan, ad nebder : « *Ssney abrid, xdiy-as* », « *a lwexda i isaren, yeqqel uqelmun s idarren* », « *ad nerrez wala ad neknu* »...,ney s ddeawi « *ad ildi lleh tiwwura* », teyyiti d ubehdel ... atg. Yuyal leqdic-is d wayen akk i ay-yeġġa d tasekla, d agerruj ur nfennu ney d tala n tmussni ansa id-ttagmen yimediyazen n wass-a. Maca ugur agejdan ara yaf umdan i yebyan ad yeg tazrawt fell-asen d afran d usifi n wamud. Anwa ammud ara yeddem ? anwa ara yeġġ ? iwacu wa ad t-yefren wayeđ ad t-iđerref ? Acku tamedyezt n Si Muħend Umħend tlul-d s timawit, tettruħu, tettaweđ s wallal n timawit kan, wa yeqqar-itt i wayeđ ; d annect-a id-yeglan s ubeddel-nni i yellan deg-yisefra-s, anda id-nufa kra seg yisefra-s yer wid iten-ijerrden, yella wanda i mtafaqen d wanda i mxallafen , yella deg-sen wayen i izaden d wayen i ixussen ; asefru d yiwen maca yal yiwen amek it-id-ijerred, rnu yer waya ur nezmir ara ad d-nini asefru-ayi n Si Muħend umħend mebla ma yella cwit n ccek deg-s. Yef waya i nefren yiwen kan n wammud seg wid id-igemren tamedyezt-a, imi nextar ammud id yejmeε Mulud Mæemri deg udlis-is « *Les isefra De Si Mohand* »⁷ ara yilin d aybalu iyef ara d tili tezrawt-nney . Adlis-a yettwasezreg-d deg useggas n 1969 ; deg-s 286 n yisefra s tsuqqilt-nsen, akked tezwert anda id yewwi awal-is yef tudert n umedyaz-ayi s telqi.

7- Aseyti n tira n wammud-nney:

Deg uħric-a ad neeređ ad d-nessegzi amek i nga aseyti n wammud iyef ara neg tasleđt-nney, imi uqbel ad nebdu tasleđt, nerra s lwelha yer kra n tucčdiwin n tira, anda Mulud Meemri ijmeε-d isefra-a, yura-ten s tira-s, tin iwumi neqqar ass-a tira tamæemrit. Ihi nekkni seg tama-nney nesseyta-ten ilmend n yilugan n tira, i d-nekkes seg udlis i d-xedmen yiselmaden-nney n tmaziyt (*ACTES, Aslugen n tira*), i d-yeffyen deg usqamu unnig n timmuzya, deg useggas n 2012, gar wayen akk i nesseyta ad d-nebder: (tamsertit, tussda, tuddsa n waddad amaruz, tizdit,...).

⁷ MAMMERRI, Mouloud, Les isefra De Si Mohand, ed Maspero, paris, 1969.

7-1- Tiyri n yilem:

Tiyri n yilem deg teqbaylit ur tli ara azal, tettwaru de tira tumrist i usifses n ususu kan, weḡin tettili yer taggara n wawal, nettaf-itt kan s tuyet deg tlemmast n wawal, tikkwal dayen llant tsuraf i tt-yettaḡḡan ad tt-naru deg tazwara n wawal am yimyagen yeddsen s snat n tergalin kan.

Md: asefru 206, asebter 362.

Tuccḍa: fk-as kan lwerq

Aseyti: efk-as kan lwerq

7-2- Addad amaruz:

Isem deg tmaziyt, deg tegtin yur-s sin n waddaden, addad ilelli d waddad amaruz, isem yettili deg waddad amaruz:

7-2-1- Ma yeḍfer tanzeyt:

Md₁: asefru wis 47, asebter 168.

Tuccḍa: yran akk deg timussa.

Aseyti: yran akk deg tmussa.

Tamawt: ismawen untiyen i ibeddun s teyri “i”, ttilin s uyelluy n teyri-nni (ti → t-)

Md₂: Asefru wis 111, asebter 248:

Tuccḍa: yak teffey i webrid

Asegzi: yak teffey i ubrid

Tamawt: Ismawen imalayen i beddun s teyri “a”, deg waddad amaruz yeettuyal s teyri “w”.

7-3- Tizdit:

Tizdit d yiwen n wallal n tira, ibeṭṭu izeddiyef tikelt; teskan-d sin n wawalen gar-asen assay, tetteqqen gar wawal agejdan d yimazzayen-is, ad d-nebder xerṣum amedya seg wamud-nney.

Md: asefru wis 70, asebter 196:

Tuccda: tferreṭ dgi atas.

Aseyti: tferreṭ deg-i atas.

Tamawt: deg teqbaylit, tettili tezditi gar, tenzeyt d umeqqim n wayla, deg urbib ameskan, gar yisem d yiwsilen-is, gar umyag d wawalen i as-d-yezzin.

7-4- Tamsertit:

Ama deg taggara n wawal, ama gar wawalen, llan kra n yimesla ttemyezrin: tettili temsertit gar yimesli aneggaru n wawal amezwaru d yimesli amezwaru n wawal wis sin, ad d-nebder kra n tucḍiwin n temsertit seg wamud-nney:

Md: asefru wis 66, asebter

Tuccda: atas ay-geggwan aewin.

Aseyti: atas ay-yewwin aewin.

Tamawt: imesli i terza temsertit gar umassay “i” akked umatar “y/i” deg umyag ney deg umayun, yettak-ay-d imesli (gg), am wakken t-id yura Mæmri deg usefru yella iwsawen.

Tamsertit		Asusru
	D tereḍt n wunti “t”	“tt”
	D tereḍt n waddad amaruz u/w	“ww” “ggw” bbw
	D “w” n umeqqim i yebdan yes-s	“bbw”

Gar tenzeyt “n”	D tecređt n waddad amaruz “y” deg yisem	“yy” “gg”
	D “f” n yisem yebdan yes	“ff”
	D “m” n yisem yebdan yes	“mm”
	D “r” n yisem yebdan yes	“rr”
	D “l” n yisem yebdan yes	“ll”
Gar “m” n tenzeyt “am”	D wa n yisem/ ameqqim yebdan yes	“amm”
Gar tenzeyt “d”	D tecređt n wunti “t” deg yisem	“tt”
Gar tzelya n tilawt “d”		
Gar “ad” n wurmir	D yimataren udmawanen “t-”, “n-” deg umyag	“att”
	D “t” n umeqqim awsil n usemmad usrid	
Gar tzelya n tnila “d”	D umatar udmawan “t-“ deg umyag	“add”
Gar umatar udmawan “-d-	D “t” n umeqqim awsil asemmad usrid	“ṭṭ”
Gar “ay” n umassay	D umatar “y-“ deg umyag ney deg umayun	“igg”
Gar umassay “i”		
Gar “f” n tenzeyt “yef”	D “w” n umeqqim i yebdan yes	“yeffa”
Gar “g” n tenzeyt “deg, seg”	D “w” n umeqqim i yebdan yes	“degg ^w a”, “segg ^w a”
	D “w” ney “u” n waddad amaruz n yisem	“segg ^w ” “degg ^w ”

Ahric wis sin: Tizri

Ixef amezwaru :Awal yef tsekla

1. Awal yef tasekla :

Tazwert :

Tasekla tella seg zik, tedder d umdan deg tmetti, telħa-d atas n yiseggasen akked tsutwin*, ad naf atas n yimussnawen deg tayult*-a i ineğren inadiyen-nsen deg unnar-a , yas ulamma yal wa amek i tga tmuyli-ines, mxallafent tektiwin-nsen, acku aya yeqqen yer uflali d unerni n tsekla deg yal timetti, imi ttlalant-d tewsatin-iden. Ihi ad naf ddeqs n tezrawin i d-yewwin yef tmidrant-agi n « tsekla », yal wa amek i tt-id-yessegza :

1.1. Tiwuriwin n tsekla deg tmetti:

Tasekla taqbaylit tamensayt tuy aħric i yesean azal d amerkanti, d tin i yeqqnen atas yer tmetti ideg yettidir umdan, ma nezmer ad d-nini d ajlal n tmussni ama deg wayen yerzan amezruy, idles, ... ,deg wayen i yerzan tiwuriwin n tsekla tamensayt deg tmetti taqbaylit ad tt-naf d tin i nezmer ad nessesmel yef krađet n twuriwin :

1.1.1. Tawuri tasensegment :

Tasekla timawit tekki deg twuri n usegmi, lawan-nni rran-t yimdanen d ttawil iwakken ad d-rebbin arraw-nsen, ihi s umata tawuri-a teqqen yer warrac imecťah, imi zik ulac agrud ur nesli i tmucuha, timseeraq ney ccnawi n warrac, acku s tsekla i lemmden atas n tyawsiwin am tutlayt iwakken ad issinen ad mmeslayen, lemmden awalen imaynuten, dayen deg-s ara yissinen ad semgirden gar wayen i yelhan d wayen n diri, axaťer mi ara d-ťhekku temyart timucuha i warrac imecťah, teskana-asen-d s tayect-is akked kra n yizamulen i txeddem deg wudem-is, ma d ayen n ľeali ad tennecrať s tađsa, ma d ayen n diri ad tekres tawenza-s d wa ad tesken dakken terfa, imi ayen yexdem uwadem-nni dixel n tmacahut-nni mačči d ayen i yelhan, aya akk meħsub iwakken arrac ad rren ađar deg wayen n diri ur t-xeddmen ara, rnu yer waya selmaden-asen dayen ccnawi n warrac, mačči iwakken kan ad cnun, maca, iwakken ad lemmden tutlayt d kra n temsal-nniđen deg tmetti, am wakken i d-tenna Paulette, Galand-Pernet : « ccnawi-a n warrac imecťah s wazal-nsen deg waťas n temsal deg tmetti , tamezwarut ; d tterbiyya, tis snat ; d aqeddic aseklan. ».⁸

⁸ - PAULETTE, Galand-Pernet, littérature berbère des voix des lettres, éd....., Paris, 1998, page 83. « ces petits chants sont intéressants à plusieurs titre : par leur fonction déjà éducative, par leur facture, déjà littéraire ».

1.1.2. Tawuri tawurant :

tasekla taqbaylit tamensayt tetturar dayen azal-is deg usedhu akked useddi n tiram i yelhan, imi timetti taqbaylit tamensayt tekker-d deg lhif d lmeħnat d wussan iberkanen i asen-d-yeġġa umnekcām Afransis ; imdanen lluzen, ggujlen,...ihi rran annar n tsekla d ttawil swayes i ssedhuyen arraw-nsen iwakken ad asen-settun llaz, tamacahut yer tayed alamma yewwi-ten yiḍes. Dayen s tsekla tekksen eeyyu, imi axeddim n zik d lexla d tfellaħt mačči d ayen i isehlen yef umdan, dya mi d-nnejmaeēn tameddit n wass, tezzin-d i lkanun steefawen, tekksen kra yef wulawen-nsen s tmucuha d temseeraq i asen-d-tettawi temyart n uxxam. Rnu yer waya sexdamen tasekala i useddi n tiram i yelha ; deg tmeyriwin n zik, ttawint-d tlawin tamedyezt n lferuħ i d-irennun lferħ ugar i tmeyra-nni, i unecraħ d tukksa n lxiq...

1.1.3. Tawuri tasmektant :

Tasekla ur tesei ara anagar tawuri n urebbi d usedhu, maca tesa azal d amesbayur*, nettat deg-s tamussni, imi yes nlemmed aṭas n temsal n umezruy, Amedya : *taqsidṭ n 1871*, nseeēu dayen tikiwin yef wamek tleħħu tmetti d wayen akk i iderrun deg-s, tasekla tessissin-ay idles d leewayed n tmurt-nney acku akken qqaren tasekla d lemri n tmetti. Mi ara nsel kra n uḍris aseklan, nesmeħsis-as, nettnadi ad t-negzu, nettissin, nlemmed, nceffu, nettmektay-d...

2. Tiwsatin n tsekla taqbaylit :

Tasekla taqbaylit am nettat am tsekliwin-nniḍen n umaḍal, imi deg tazwara ur ssinent ara udem n tira, nnulfant-d s timawit kan, leħħunt s timawit. Ayen i yeġġan tasekla taqbaylit ad tennerni d anekcum n tita deg tasut tis 19, aya yegla-as-d s tlalit n tewsatinniden n tsekla d timaynutin, ihi gar tewsatinn i tesa tsekla taqbaylit, ad d-nebder :

2.1. Tasekla taqbaylit timawit :

Tasekla taqbaylit timawit d tawsit gar tewsatinn n tsekla i yeddren s ttawil n timawit kan, teqqen yer wayen akk i yettidir umdan deg tudert-is n yal ass. Ilmend n tmuyli n Camille Lacoste, Dujardin (2005 ; 217) tettwali tasekla-a d amur ameqqran i d-yeskanan idles aqbayli,

acku deg-s ad negzu atas n temsal yef leewayed n leqbayel d wayen akk i d-icudden yur-sen ; tenna deg wawal-is : « *tasekla taqbaylit tamensayt d amur i yesean azal d amerkanti deg yidles n tmetti taqbaylit* », tasekla-a tettunehsab d tasekla taqburt, acku tettili-d seg yimi yer umezzuy, d tasekla tamenzut id-yuyen azar deg yal timetti, yes i yebda umdan yettawi-d isefra-s yef yal tamsalt it-iceyben deg tudert-is s ttawil n yimi. Ilmen-d n wayen d-tenna Dehbia Abrous deg umagrad-is : « *Tasekla taqbaylit tamensayt, tella d tasekla timawit, teqqen nezzeh yer tudert n umdan deg tmetti, ad tt-naf tebda yef ddeqs n tewsat, gar-asant ad d-nebder tamedyezt, tamacahut, icewwiqen, adekker, inzan, timseeraq, akked ccnawi n warrac am uzuzen d userqes* »⁹. Ma deg wayen yerzan tabadut i as yefka Muħend Akli SALHI, yenna-d dakken « *timawit ur telli ara kan d ayen i d-ttawin medden s yimi ; ur teqqim ara kan diyen yer wansay yetteeddin seg tsuta yer tayed mebla ma sxedmen tira. Issefk ad nehseb timawit d abrid i sexdamen yimdanen akken ad idiren tayerma-nse.* »¹⁰. S umata aħris n tsekla timawit, akken tebyu tili tewsit-is, ttwaxedmen-d s ttawil n tmeslayt tusridt, ayen i yebnan mehsub yef timawit, dayen yef kra n yinagrawen s wazal-nse i icudden yer tesnazmult* am tayect (taħsa, asuyu, astewtew...) , akked tenfaliyin s yizamulen*, ayen id- yeskanan lehzen d lferħ deg wuden , asebiwel n tfekka....

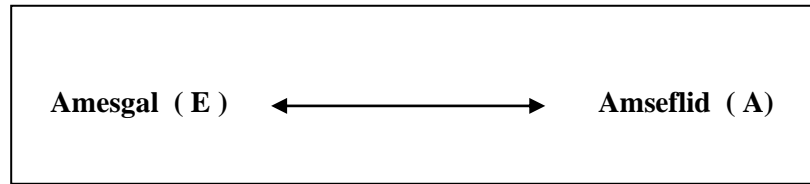
Iwakken ad tæddi tsekla-a seg tsuta* yer tayed, iħrisen id yennulfan s timawit, ttwabeynen-d syur waħas n yimeskaren yemxallafen n yimir, i yettilin srid akked d wid i yesmehsisen tasekla-nse, deg yiwen n wakud d yiwen n wadeg. Aħris n tsekla timawit yetteli dima deg-s ubeddel aseklan, ayen id-yemmalen tilin n tsiwelin yemxallafen .

Ilmend n uzenziy i d-yefka K, BOUAMARA (2018; 26) yef tsekla timawit tusridt, yenna-d: « *... deg tsekla timawit tusridt, taywalt* yettilin gar win d-yeqqaren tasekla (Amesgal) * akked win i as-isellen (Amseflid) * ttilin lwaħi deg yiwen n wakud d wadeg, mebla ma yella-d zzerb gar-asen deg snat n tamiwin, asatal-a yettaħħa win i d-yeqqaren (amedyaz, analas, ...), ad d-yemmeslay s wudem usrid akked umseflid-is, akken yezmer dayen ad d-yemmager bab n tsekla-nni imir yakan isteħsiyen ara as-d-yasen syur umseflid-is.* »¹¹

⁹ - <https://www.centrederechercheberbere.fr/litterature-kabyle.html>, consulté le 24/09/2020, à 15 :34 Dehbia Abrous, La littérature Kabyle. «*La littérature kabyle ancienne était une littérature essentiellement orale ; intimement liée à la vie sociale, elle se ramifiait en plusieurs genres : la poésie, le conte, les chants de travail (chants des travaux agricoles, chants de la meule...), chants rituels, proverbes, devinettes, comptines* »

¹⁰ - SALHI, M.A, Asegzawal amezzyan n tsekla, L'ODYSSÉE, TIZI-OUZOU, 2012, page 68.

¹¹ - BOUAMARA K, Introduction à l'étude de la littérature d'expression kabyle, Ed Aframed, Algérie, 2018, page 26. « *comme le schéma ci-dessous l'explique, en oralité directe, la communication entre les deux protagonistes du discours littéraire, l'émetteur (E) et son auditoire (A), s'établit sans intermédiaires aucun et se fait aussi dans deux sens. Ce contexte, en effet, permet à l'émetteur (poète, conteuse, ...etc.) de discourir directement avec son auditoire, mais aussi de revoir sur le champ et immédiatement l'effet de retour.* »



2.2. Tasekla taqbaylit i yettwaseskelen* :

Tban-d tira deg tsekla tamaziyt deg tasut tis 19, asmi akken yella umnekkam afransis deg tmurt n Lezzayer, imi gan-as azal d ameqqran i tsekla taqbaylit, macci iwakken ad tt-snernin ney ad ssaëlin deg ccan-is, maca iwakken ad issinen timetti taqbaylit amek tebna ama d (idles, leewayed, amezrui, ...), ihi deg tallit-ayi ara naf ammuden imezwura n tsekla taqbaylit timawit i yettwajerden i d-jemëen yiserdasen ifransisen (isefra, timucuha, inzan, timseeraq...atg.). gar yimezwura i ijerrden tasekla timawit taqbaylid ad d-nebder :

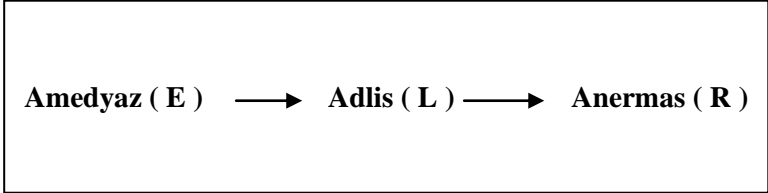
- A.Hanotaux « *poésies populaires de la kabylie de djurdjura* », 1867.
- Auguste Moliéras, « *Légendes et contes de la grande kabylie* », 1893.
- Si Amar Bensaid Boulifa, « *Recueil de poésies kabyle* », 1904.
- Mouloud Mammeri, « *Les isefra de Si Mohand* », 1969.
- Mouloud Mammeri, « *poèmes kabyle anciens* », 1980.

Yeqqar-d K . BOUAMARA : « *deg wayen yerzan sin n yisebdad-a : timesliwt / tayuri , ad d-naf dakken nesëa sin n yiberdan d igejdanen n tsekla taqbaylit ; deg tama d tasekla timawit, ma deg tama-nniđen d tasekla i yettwajerden akked tin yuran. Kra n yiqeddicen iseklanen am wakken d-nnan dakken ttwaxessen ney zemren ad ilin i tyuri d usemħes deg yiwen n wakud . maca deg tilawt, kra n yiqeddicen n tsekla timawit yettwajerden ney d tin yuran ara naf ttwaxessen i tyuri, zemren ad ilin dayen s timawit, dacu kan antaq n yiqeddicen-a mi ara ten-id-afen , dima yettili deg-sen lixsas. »¹²*

¹² - BOUAMARA, K, Introduction à l'écriture de la littérature d'expression kabyle, ed Aframed, 2018, page 20. « *sur le critère écoute/lecture, nous avons donc deux grandes veines littéraire kabyle : d'un côté, la littérature orale et de l'autre, la littérature transcrite et écrite. Certaines œuvres littéraires, nous dira-t-on, sont (ou pourraient être) parallèlement destinées à la lecture et à l'écoute. En effet, certaines œuvres orales transcrites ou écrite (qui sont destinées, par conséquent, à la lecture) pourraient bien être verbalisées ; mais la verbalisation de ces œuvres, lorsqu'il s'en trouve, est toujours partielle. »*

Tasekla timawit yettwajerden tebna yef yidrisen-nni n tsekla timawit tamensayt id gemren yimnadiyen n tayult-a, reşşant sinna akin deg yidlisen s ttawil n tira ara yeqqimen i lebda, rnan suylen kra seg tsekla-a yer tutlayin tiberraniyin am (tafransist, talmanit, tagnizit...atg.), aya yewwi tasekla taqbaylit ad tezger yer yidles n tmura tiberraniyin , rnu yer waya ad tettwahrez lebda, wa ad teqqim tsekla taqbalit timawit d agerruj ur nfennu, ara yettruhun seg tasut yer tayed, lğil ad tt-id-yeğğ i wayed. Ashissef yellan dakken kra seg yidrisen n tsekla taqbaylit tamensayt negren dayen, ur d-yeqqim later-nsen.¹³

Nezmer ad naf atas n tulmisin tigejdanin id yeskanayen aħris n tsekla timawit yettwajerden, amek ara t-neeqel ; iwakken ad t-nessemgired akked tsekla yuran, imi tilist i nezmer ad nessers gar snat n tsekliwin-a d anekcum n tira yer tmetti taqbaylit, dacu kan yella umgired gar-asen ; tamezwarut-nni d tira n ujerred ma d tis snat d tira n usnulfu. Azenziy* -a ddaw d win swacu i d-yessegza K. BOUAMARA (2018 ; 31) tasekla yettwaseseklen, deg-s ad nefhem dakken tasekla yettwaseskelen d tasekl-nni i yellan d timawit tusridt, tuyał tettwaru tressa deg udlis.



Deg tfelwit-a i d-iteddun, ad neg taserwest gar tsekla timawit akked tsekla timawit yettwajerden, s tarrayt-nni i iga Amar, AMEZIANE (2009, 70), i tsekla timawit akked din yuran.

Tasekla timawit	Tasekla timawit yettwaseskeln
<p>➤ Llant kra n tewsatn n tsekla timawit ur nesɛi ara bab-itsen am (inzan, timseeraq, umyiten, timucuha, ...)</p>	<p>➤ Tasekla timawit yettwajerden ad naf tesɛa sin n yimeskaren, amenzu d win i tt-id yesnulfan s timawit i tikkelt</p>

¹³ - Ibid, page 21. « la littérature orale transcrite est constituée de textes oraux traditionnels que les collecteurs-analystes recueillaient, mettent à l'écrit, traduisent dans une langue européenne (français, allemand, anglais, etc.) et commentent ou analysent quelquefois. par ce faire, ces collecteurs (analystes)ont joué un rôle extrêmement important- un rôle de « passeurs de culture ».

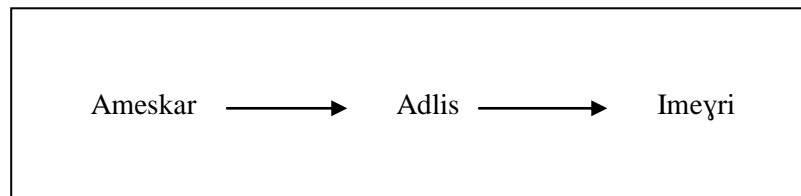
<ul style="list-style-type: none"> ➤ D tsekla i izegren seg yimi yer umezzuy srid. ➤ D tsekla i yebnan yef tagnatin n yinan, (<u>md</u>: <i>acewwiq</i> ttawint-id mi ara xedmen ccyel . <i>Acekker</i> ttawint-id deg tmeysiwin. <i>Timucuha</i> ttawin-tent-id deffir imensi...) ➤ Deg tsekla timawit tikkwal win yettmeslayen yettraju tiririt, <u>Md</u>: timseeraq. ➤ Deg tsekla timawit win id yettmeslayen yessexdam tazuri n tayect am usuyu, taḍsa, imettawen, aħrrek n yifassen-is ...imi aya irennu-as-d ccbaħa ugar i uḍris aseklan, rnu yur-s irennu deg usewsee n usugen . ➤ Anermas n uḍris n tsekla timawit d win yesmeħsisen, acku ma ulac-it, ur d-tettili tsekla-a, ihi assay i yellan gar-asen d usrid. ➤ Tsekla timawit yetteli-d deg-s ubeddel ilmend n temnaḍin d tantaliwin, akked ccfawat... ➤ Tezmer ad tennejli ma eeddan fell-as leqrun, acku amdan itettu. 	<p>tamezwarut, ma d wis sin d win i tt-id ijemeen, yura-tt. <u>Md</u>: Si Muħend Umħend d ameskar (01) n yisefra-s id yesnulfa s ttawil n timawit , Ma d Mulud Mæemri d ameskar wis (02) i ijerrden isefra n Si Muħend Umħend id yennulfan yakan s timawit.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Aḍris n tsekla timawit i yettwajerden iressa, ad yuḡal ur yetteli ara deg-s ubeddel. ➤ Anermas n uḍris n tsekla timawit yettwajerden d imeyri. ➤ Deg tsekla timawit yettwajerden tetteyly-as tzuri n tayect, asugen yuḡal s ttawil n tira kan . ➤ Win i ijerden tsekla-a d yimeyri ur llin ara deg yiwen n wadeg d yiwen n wakud, ihi da assay i yellan gar-asen d arusrid. ➤ Tsekla timawit yettwajerden tettwaħrez i lebda, lqum ad tt-yettaḡġa i wayeḍ.
--	--

2.3. Tasekla taqbaylit yuran :

Tasekla taqbaylit tyer asurif meqqren s unekcum n tira yer tmetti,tuḡal d tasekla tatrart, imi aħas n wid ara naf rran azal i tsekla yuran, dya bnan asnulfu-nsen s tira, rran-tt d ttawil s wacu i d-ssenfalayen yef tlufa n tudert d wayen akk i ten-iħuzan. Amenzu i ineħren asalu n tsekla yura d *Beleid At Eli*,deg useggas n 1940, yura iḍrisen yemxallafen n tsekla deg yizmamen, sinna akkin ffyen-d s lmendad n *FDB* deg yiwen n udlis i ten-d-yesduklen, s yisem « *Les cahiers de Belaid* » deg useggas n 1963.seg yimir ar ass-a aħas n yimyura imaynuten i itebæen deg ubrid-a ttawin-d tasekla-nsen s ttawil n tira, rnu yer-s, simmal yettiwsie unnar n tsekla-a, dya ad naf aħas n tewsatin timaynutin n tsekla taqbaylit id yeflalin am (ungal, tullist, amezgun, iḍebsiyen, tamedyezt yettwaccnan ...).

Ilmend n *Muħend Akli Salħi*, yenna-d yef tsekla tatrart : « *tatrarit d ayen id yeskanayen udem amaynut di tsekla (ama deg usentel ama di talya ama di twuri n yidrisen)Aferdis atrar d aferdis ur nnumen ara medden di tsekla-nsen. Di tsekla tamaziyt s umata, teqqen tetrarit yer sin n lesnaf n yiferdisen. Aferdis amenzu, yerza ttawilat n teywalt taseklant : s tira d tmawit tatiknulujit, yuyal umesnulfuy amaziyt d amaru (yettaru idrisen-is yerna iman-is) ma d anermas n tsekla d ameyri (yeqqar) ;ittusemma yekka udlis gar-asen.tin yernan yur-s, ma yella d timawit, ur yettuħettem ara yef umesnulfuy ad yemlil netta d yinermasen-is acku yekka wallal n tiknulujit (tasfift, aħebesi, iwnes ussid, internet) gar-asen : d timawit tatiknulujit, abeddel-agi di taywalt taseklant yegla-d s ubeddel di tmuyliwin n tmetti ;yef wayagi i tbeddel twuri n tsekla. Ma d aferdis wis sin, wagi yerza aħris s timmad-is (asentel, ayanib, tutlayt, tawsit). Ass yecban ass-a nnulfant-d tewsatin (ungal, tullist, amezgun)ulac-itent di tsekla tamensayt, tiwsatin yellan yakan ya negrent ya negrent cwiħ cwiħ ya beddlent udem. Rnu yer wannect-a, tennerna tutlayt ama s wawalen imaynuten ama s yiyunab ijdiden. ».¹⁴*

Ma d azenziy i d-yefka K. BOUAMARA (2018; 34) i tewsit-a n tsekla d wa :



Uqbel ad nessesmel idrisen n tsekla timawit yettwaseskelen akked d wid n tsekla yuran, yessefk fell-ay ad nzer amgired yellan gar-asant. Ilmend n wamek i tt-yessesmel Amar, AMEZYANE (2009, 70), yesken-d deg yiwent n tfelwit, aserwes gar tsekla timawit tusridt akked tsekla yuran, yzwar-d yef timawit yenna-d d tasekla id-yettilin s wudem usrid anda win id-yeqqaren tasekla-ines yessefk ad ilin deg yiwen n wakud d wadeg, win yesmeħsisen yezmer ad yesteqsi ney ad yemmeslay d win id-yeqqaren tasekla-nni, dayen ssenf-a tsekla iħum deg-s ubeddel imi, tleħħu kan seg yimi yer umezzuy. Ma d ayen i d-yenna yef tsekla yura, ta d tin yesean ameskar, tettruħu deg udlis ney deg tesfift anda imeyri d umeskar ur llin deg yiwen n waden d wakud, tettili-d s wudem arusrid, tasekla-a treħħa deg lkayeq tennulfa-d s tira ulac deg-s abeddel...¹⁵

¹⁴ - Ĥalħi M.A, asegzawal amezzyan n tsekla, L'ODYSSÉE, 2012, sb 65.

¹⁵ - Amar, AMEZIANE, Tradition et renouvellement dans la littérature kabyle, thèse de doctorat, I.N.L.C.O, Paris, page 70.

Tasekla timawit yettwaseskelen	Tasekla yuran
<ul style="list-style-type: none"> ➤ D tasekla-nni id yennulfan yakan s timawit, anda win d-yettmeslayen d winn yesmeħsisen llan deg yiwen n wadeg d yiwen n wakud, sinna akin yella win tt-ijerden s ttawil n tira. ➤ Win yettarun ur yelli d bab n uđris-nni aseklan. ➤ Amawal aqbur ➤ Tiwsatin n tsekla tamensayt. ➤ Tallit n umezruy ideg tedder tsekla-nni ➤ Tasekla timawit yettwajerden tesa sin n yimeskaren, amenzu d bab n tsekla-nni timawit (win i tt-id-yesnulfan) , wis sin d bab n ujerred n tsekla-nni. 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ D tasekla id yennulfan s ttawil n tira. ➤ Win yettarun d bab n uđris-nni aseklan. ➤ Amawal atrar ➤ Anulfu n tewsatn n tsekla timaynutin am (ungal, tullist, amezgun, ...atg.) ➤ Tallit ideg yedder umaru ➤ Tasekla yuran tesa yiwen n umeskar kan, (win i tt-id yesnulfan kan .)

3. Tabadut n tmedyezt taqbylit tamensayt :

Tamedyezt timawit taqbaylit d tawsit gar tewsatn n tsekla tamensayt, tella-d seg zzman aqbur, yerra-tt umdan d tazuri, d allal s wacu i d-yeqqar ayen akk i yettxemmim yef yiman-is d wayen akk i t-iħuzan deg tudert-is s ttawil n timawit kan ama s wudem usrid ney s wudem uffir. tamedyezt d allal swayes imdanen n zik seeddayen izen-nsen, ssufuyen-d ayen yellan dixel-nsen ama d ayen i ten-iceyben ney d ayen i ten-yesferħen. Tamedyezt d tazuri s wawal, ur as-tettunefk ara i yal amdan deg tmetti, mačči win yekkren ad yessefru ; bab-is d amussnaw, d aħeddad n wawal, d win i yettyerbilen awal, sinna akin ad t-id-yini s lmizan iwakken ad d-yessufey akk ayen i yettxemmim d wayen yettħulfu. Rnu s aya tettunehsabd llas n yidles aqbayli, yettunefk-as wazal d ameqqran deg tmetti acku tella-d d ttawil amenzu n usenfali s yimi ar ass-a ugar mazal d tawsit n tmedyezt i yettħfen aswir d unnig gar tewsatn n tsekla nniđen yas ulamma yella-d unulfu n tewsatn-iđen timaynutin.

Tamedyezt taqbaylit tamensayt yessawađ-itt bab-is s ttawil n timawit, seg yimi yer tmezzuyt srid, anda amedyaz d umseflid yessefk ad ilin deg yiwen n wadeg d wakud. Syin yer-s amdan iħerrez-itt s ttawil n wallay-is, ula d win yesmeħsisen tasekla-a ila azal d ameqqran iwakken ad tt-yezzuzer, yesmeħsis, iceffu, iħerrez, itteawad-itt i wyađ, s wakka i yettwahrez umur ameqqran n tsekla taqbaylit tamensayt ; tzegger, aseggas yettak-itt i wayeđ, lğil yettağğā-tt-id i wayeđ.

Ad naf aħas n yimnadiyen ama d iberraniyen ney d imaziyen i yerran azal i tmedyezt taqbaylit taqburt, dya gan tizrawin fell-as anda ara naf deg leqdicat-nsen eerden iwakken ad d-sbadun tamedyezt, yal wa s tmuyli-ines :

Ilmend n P.Zumthor, yenna-d deg udlis i d-yessufey A. Bounfour : « *tasekla taqbaylit tamensayt d tazuri n usnulfu n wawal ney n tefyar i yesean anamek lqayen s tutlayt taqbaylit i iğehden, s umata tettili s ttawil n timawit, tesea assay d ccna, adeg akked wakud* ». ¹⁶

Ilmend n tbadut i as yefka Muħend Akli SALHI i tmiđrant-a tadyizt deg udlis-is, yesken-d dakken « *d tayult di tussna n tsekla, tettawi-d yef lewsayef n uđris aseklan akken yebyu yili ama deg wayen yeean tamsalt n tewsit n tsekla ama d lebni n uđris s timmad-is (tađersa)* ». ¹⁷

3.1. Talliyin n temhazt* n tmedyezt taqbaylit tamensayt :

Tamedyezt taqbaylit tamensayt d tin i d-izegren deg umezruy yef krađet n talliyin i yemxallafen, anda ara naf yal asefru yeqqen yer tallit-nni n umezruy ideg yedder bab-is, acku tamedyezt s umata tcudd yer umezruy akked lihala n tudert n umedyaz-nni. Yenna-d ihi MAMMERI.M : « *nezmer ad nebđu talliyin-a n umezruy n tmedyezt taqbaylit yef Krađet n yihricen.* » ¹⁸

3.1.1. Tallit tamezwarut (uqbel tanekra n 1871) :

« *Tallit-a d tallit uqbel amnekcām afransis, deg-s acengu yewweđ akk timura n Lezzayer anagar tamurt n Leqbayel ur tt-yekcim ara* » ¹⁹ MAMMERI.M (1991 ;75). Deg tallit-a ad naf imedyazen akk s umata ttawin-d isental n yisefra-nsen yef wayen i ten-iħuzan d

¹⁶ - A.Bounfour, Méthode en littérature berbère, Ed Paris, p 64.

¹⁷ - Şalhi M.A, asegzawal amezzyan n tsekla, L'ODYSEE, 2012 , sb 50.

¹⁸ - MAMMERI.M, culture savante culture vécu, éd TALA, Alger, 1991, page 75. « pour les besoins de l'exposé, et donc très schématiquement, on peut distinguer trois périodes dans l'histoire de la poésie kabyle. »

¹⁹ - Ibid, page 75. « La première, celle d'avant le traumatisme de la conquête coloniale, en gros prend fin après la défaite de 1871 ».

wuguren i ttidiren deg tmetti am umennuy gar leerac d teqbilin, ferru n temsal, yef ttrađ ; ad d-nebder yucef uqasi.

3.1.2. Tallit tis snat (1871 – 1962) :

Deg tallit-a acengu Afransis yessawed yekcemyer tmurt n Leqbayel, yegla-asen s wařas n txeřarin, ayen i yeđran lawan-nni d ayen ur iqebbel leeqel, acengu Afransis yebya ad yawi s zzur akal n tmurt n leqbayel, dya d ayen i yeđđan leqbayel kkren-s ad xedmen imennuyen mgal aedawAfransis am tnekra-nni n Lmeqrani akked ccix Aħeddad i d-yellan deg useggas n 1871, ihi ula d imedyazen n lawan-nni, d wid i d-yessuffyen lehqer d utteeddi swayes i asen-d-yegla ucengu-a, s umata d tallit ideg sefran yef wařas n yisental yemxallafen, isefra-nni cudden s wařas yer ttrađ i asen-d-yegla umnekcem, gar yimediyazen n tallit-a ad d-nebder Ccix Muħend Ulħusin akked Si Muħend U Mħend. Ilmend n M.M, yenna-d : « *tallit-a tis snat tcudd yer tallit n tegrawla asmi i yebda ttrađ n Fransa, tettef almi d asmi tefra lgirra, teffey fransa.* »²⁰

3.1.3. Tallit tis krađ : (1962 – ar ass-a) :

Tallit-a akken d-yenna M M : « *d tallit tamirant* »²¹, tamedyezt terna tennerna ugar s yisental-is yemxallafen, imi tamurt n Lezzayer dayen tewwi timmunent, dya imedyazen imir ttawin-d isental-nsen yef tmagit*, timmunent, lyerba, tayri, rnu s aya anekcum n tira yerna yesnerna annar-a n tmedyezt, uyalen yimediyazen řeřan isefra-nsen deg lkayed ney deg tesfifin ara yettwaħerzen i lebda, gar yimediyazen imeqqrannen n tallit-a ad d-nebder : (Lounis Ait Menguellat, Matoub Lounes, Slimane Azem...atg).

4. Amedyaz :

Amedyaz d bab n tmussni, d aħeddad n wawal, d win i yettyerbilen tiktiwin-is, yettazen imeslayen-is, sinna akin yessufuy-iten-d i yimsefliden-is s tutlayt i iđehden, i icebħen, i yesean azal d amesbayur ; am wakken id yenna A.HANOTEAU : « *Amedyaz d win*

²⁰ - Ibidem, page 75. « La seconde ouvre pratiquement la période coloniale ey s'étend jusqu'à l'avènement de l'indépendance algérienne (1962). »

²¹ - MAMMERI. M, culture savante culture vècu, éd TALA, Alger, 1991, page 76. « La troisième est la période actuelle ».

*i iteddun gar tudrin, leεrac akked teqbilin, iwakken ad yezzuzer isefra-s, ad yessiweđ izen-is, d wa ad yidir kra seg yihulfan n yimsefliden-is d wayen akk i ten-iceyben deg tudert-nsen, tawuri-a, d leada tettwawrat, terna tzegger seg ubabat yer mmi-s ».*²²

Ma d M.MAMMERI, yenna-d : « *Amedyaz yekki deg umađal awerdan unnig, ma nessemgared-it yef umađal ideg nettidir nekkni s wid ur nelli ara d imedyazen ; lmeena-s ihi, ula d win yetteawaden i wayen d-yenna umedyaz, yesεa tizemmar i ifazen i usiweđ n tmedyezt-nni, yas ulamma tayect n umedyaz-nni ulac-itt gar-aney. ».*²³

4.1. Tawuri n umedyaz deg tmetti :

Deg tmetti taqbaylit tamensayt, ad naf amedyaz yettef amkan wessieen, ccan-is meqger, yettuqadar, ħemlen-t akk medden, awal-is d azidan, yessedhaw imdanen, iferru timsal d yimennuyen gar leεrac d teqbilin s wawal-is yettdawin leđraħ, i ittekksen cĥani d wurfan, inehhu yer yiberdan yelhan, yettawi-d isefra-s yef wayen akk i iđerrun deg tmetti ideg yedder, d amussnaw yekka nnig tmussni n yimdanen, am wakken id-tenna T.YACINE deg wawal-is : « *imedyazen, ur d-neqqar ara kan ttwassnen syur yimdanen, maca ccan-nsen meqger, ur d-ttawin ara isefra-nsen iwakken kan ad d-mmeslayen, meena ttmeslayen s yisem n tmetti ideg ddren ».*²⁴

Amedyaz yer Leqbayel mucaε, acku yettawi-d yef tedyanin i iđerrun deg tmetti am wakken i llant yakan deg tilawt; s yisefra-ines i iweznen, yezzuzunen tamezzyuĥ n yimsefliden i asen-isellen, s ccaħa n tmeyrut-nsen akked uzawan-nsen.

Amedyaz yessakay-d win tewwi tnafa n lyefla, dayen yesselmad tutlayt , idles d umezruy n tmetti, acku tamedyezt yessefk fell-as ad tebnu s tutlayt i iđehden, s umata isefra nettaf deg-sen later n umezruy d yidles am wansayen d yisekkiren n tmurt n Leqbayel.

Yer Leqbayel awal n umedyaz am wawal Rebbi, amedyaz yesεa tawuri n nnbi, imi iferru timsal, yesdukkul wid yemsebđan, itekkes-asen cceħna d reffu s wawal, akken qqaren : « *i tent-iferrun d awal ».* rnu s aya ad t-naf s yisefra i d-yettawi, yessiwsie annar n usugen

²² - Hanoteau, A, poésie populaires de la kabylie de djurdjura, Paris 1867 « *Le poète c'est celui qui parcourt les villages pour transmettre et vivre les affranchés du publique, cette profession est ordinairement héréditaire et se transmet du père en fils »* .

²³ - MAMMERI, M, « Les isefra, poèmes de Si Mohand, éd Maspéro, Paris, 1969, page 13. « *Le poète participe dans un monde étranger et supérieur au notre, c'est-à-dire des interprète d'une puissance dont il n'est pas la voix parmi nous »* .

²⁴ - Yacine, T, L'izli ou l'amour chanté en Kabylie, ed Alpha, Alger 2008, page 19. « *les poètes sont connus, ils jouissent non seulement d'une grande notoriété mais aussi d'un grand prestige. Ils n'ont pas seulement pour fonction de tenir un discours, ils sont aussi par condition les acteurs tout désignés des grands rôles : en particulier ils sont les ambassadeurs du groupe à l'extérieur »* .

d uħulfu yer yimdanen, yettarra amseflid ad iħus s tlufa n tudert amzun akken eeddant fell-as ney iεac-d ayen iyef d-yezzi usefru-nni, dayen amedyaz itekkes eeyyu i wallay, yessenqas iyebtan n tnefsit n win i yesmeħsisen, yettak-as rraħa.

4.2. Leħnaf n yimediyazen n tallit tamensayt :

Imedyazen n tallit tamensayt d wid i yesεan azal d ameqqran deg tmetti taqbaylit n yimir, d wid i yettwellihen imdanen yer wayen i yelhan, ttaken-d timsirin s yisefra-nsen zeddiyen, rnu yer-s ttawin-d tamedyezt-nsen yef tlufa akk i iħerħun deg tudert n umdan d wayen akk icudden yer tmetti. Nezmer ad naf aħas n leħnaf n yimediyazen n tansayit am : umussnaw, afħiħ, axuni, aħebbal, ameddaħ ; wiya akk qqaren-d tamedyezt, maca yal amedyaz yettwasemma ilmend n řsenf n tmedyezt-is, aya yettbin-d s tuget deg yisental iyef d-yettmeslay umedyaz-nni akked tagnatin n yinan ; Amek i d-yettawi tamedyezt-nni ? Melmi ? Anda ? Iwanwa ? ihi deg uħric-a ara neereħ ad d-nesbadu yal řsenf n umedyaz :

4.2.1 Amussnaw :

D amedyaz-nni i d-yettaken timsirin s yisefra-s, yettaf deg-sen umseflid anamek lqayen, yeħħur d tamussni n ddunit, iferru timsal d ccwalat gar yimdanen, d bab n rray d wawal, d netta i yesselħuyen timetti, yettuneħsab d anemhal acku yettuqadar wawal-is, am wakken i t-id-yesbadu M.MAMMERI : « *Amussnaw, asget-is imussnawen, d win akken yettmeyyizen yeħħuren d lefhama akked tmussni, ihi Amussnaw d Amedyaz i yesεeddayen tamussni i wiyad* ». ²⁵

yerna yer tbatud-a Y.NACIB : « *Imussnawen d wid i d-yeskanayen iberdan i yelhan ara yedħfer umdan deg tmetti, yetta-d tıfrat i yal uggur n tudert s yisefra-s i yeħħuren d anamek akked usiri, ma nger s tamaw yer umyag « sefru » ad t-naf yesεa anamek n « sken », ihi s umata Amussnaw d Amedyaz i yettaħzen dima yer sdat i tmussni n ddunit d wayen akk i as-d-yezzin* ». ²⁶

²⁵ -MAMMERI.M, Culture savante Culture vécu, éd TALA, Alger, 1991, page94 . « ...(*amusnaw, pluriel imusnawen, le sage, le poète*) qui se transmettent la *tamusni*. »

²⁶ - NACIB.Y, Anthologie de la poésie Kabyle, éd, ZYRIAB, Alger, 2012, page 42. « (*imousnawen*). C'est un « *éclaireur* » au double sens du terme : il « *éclaire* » parce qu'il forge des « *asefru* ».on a vu plus haut que le verbe « *sefru* » signifie « *éclaircir* », *éluder...le poète aussi est celui qui va devant la découverte du monde et de ses valeurs* ».

4.2.2. Afsih :

Tamedyezt-is qqaren-as tufsiht, Afsih yesnulfay-d isefra, ma yenna-ten-d ur asen-d-yetteawad ara, d win i yettuqadaren deg taddart, ula d netta iferru timsal, d aħeddad n wawal, d bu yiles, medden akk ines. Ilmend n M.MAMMARI, yenna-d yef ufsih : « *Afsih d win i ikesben tizemmar, mačči anagar iwakken ad d-yini isefra, maca d netta yakan i ten-d-yesnulfayen, meħsub d amussnaw.* »²⁷

4.2.3. Ađebbal (Aferrah):

Šsenf-a n yimedyažen, ttawin-d tamedyezt-nšen deg lfuruħ d tmeysiwin, ttruħun d agraw, ssexdamen kra n wallalen n użawan am : ubendayer, tajewwaqt, lyiđa, tbel..., isefra-nšen ur sein ara azal d ameqqran deg tmetti, acku ur d-ttaken ara tamussni ney asiri i tudert, maca iswi-nšen d aqesşer d unecrah deg tmeysiwin n Leqbayel n At zik, acku iđebbalen rennun-as ccbaħa ugar i tmeysi. Yeqqar-d K.BOUAMARA : « *Ađebbal d win i yettcebbihen tameysi, d ahanay i yeysiyezi i yesen azal d ameqqran ma nezmer ad as-t-id nawi i tmeysi n win i ay-yefka lhal, tameysi n tbel d lyiđa* ». yerna yessegza-d M.A SALHI yenna-d : « *Aferrah akked uđebbal xedmen yiwet n twuri, ma nezmer ad d-nini d yiwen, acku rennun lfeħr i tmeysi, tcebbihen-tt ugar s tmedyezt-nšen n lfuruħ d tmeysiwin.* »

4.2.4. Ameddah :

D win i d-yetteawaden isefra ur nelli ines, yessen atas n yisefra, maca mačči d ayla-s, d acu kan Ameddah iħerrez atas n tsekla acku yettruħu tamurt yer tayed, tamnađt yer tayed, yettawi-d isefra-nni s ubendayer akked ujewwaq, tmeddiħen yef uxellaq, d wayen i d-icudden yer tesređt s umata, ttaken-asen medden lweeda n Rebbi. Am wakken i t-id-yesbadu M.MAMMARI : « *Ameddah yezmer ad yehfed atas n yisefra, iceffu fell-asen, yetteawad-iten...ameddah, axeddim-is d rrah seg taddart yer tayedt, seg ssuq yer wayed, deg lawan-nni n ulqad n uzemmur, lleqd n tazart akked userwet n nneema, dya ttseddiqen-asen medden zzit, tazart d yirden d lweeda n Rebbi.* ».

²⁷ - MAMMARI.M, Culture savante Culture vécu, éd TALA, Alger, 1991, page99. « *l'afsih est celui qui est capable non seulement de réciter mais aussi de crée et qui est amussnaw presque par définition* ».

4.2.5. Axuni :

D Amedyaz i d-yettawin isefra-s yef tesređt, ttawin-d yef řřşul d lanbiyya, yef wass n lħisab, yef laxert, yef tmettant, iwakken ad zereen lxuf deg wulawen n yimdanen, ad ten-d-rren yer yiberdan i yelhan ara ten-yesqerben yer Rebbi. Ilmend n Y.NACIB, yenna-d : « *şşenf-a yettuyal yer tallit taqburt, seg zik yella, acku yerza tamedyezt i d-ttawin watmaten n ddin « lexwan », iwakken ad d-nhun medden s tmedyezt-nsen, ad đefren iberdan i yelhan ara ten-yesqerben yer Rebbi. »*.²⁸

4.2.6. Amsaħ :

D amedyaz-nni i d-yeqqar isefra-s deg yal adeg, ur yesei ara kra n wakud i iferzen ideg d-yeqqar tamedyezt-is, yettawi-d s umata yef wayen i t-iħuzan, d wayen akk tedder tmetti ideg yettidir, yenna-d fell-as K.BOUAMARA : « *llan kra n leşnaf n yimedyažen, s umata, ttawin-d yef wayen i ten-yerzan nutni yakan, tamedyezt-a d tin i d-ttawin yimsaħen, asget n Amsaħ, (Amedyaz amenħar), am Si Muħend U Mħend, d imedyažen i yettmenħaren, ihi ur sein ara amkan ney axxam, şşenf-a n yimedyažen imensayen ur sein ara tagnit n tmenna i iferzen iwakken ad d-inin tamedyezt-nsen, mačči am yimedyažen nniđen, yal wa yesea tagnit ideg d-yettawi tamedyezt-is...ssenf-a n yimedyažen ttawin-d isefra-nsen deg leqħawi ney deg ttbernat, deg wadeg n uxeddim, deg tejmaet n taddart, deg tala,...atg ... Dayen, akud ideg d-qqaren tamedyezt-nsen ur yefřiz ara , deg wass ney deg yiđ, dacu kan yessefk ad yili umseflid ara d-isellen. »*²⁹

²⁸ - NACIB, Y, ccna asufi s teqbaylit, éd, ASQAMU UNNIG N TIMMUZYA, Alger, 2014, page13.

²⁹ - K, BOUAMARA, Littérature et société : le cas de Si Lbachir Amellah (1861-1930), un poète-chanteur de petite Kabylie, thèse de doctora, INLCO, Paris, 2003, page 171, « *Il y avait enfin des genres plus ou moins "personnels" dont la poésie des imsaà (pluriel de : amsaà, poète errant), comme Si Mohand Ou-Mhand. Etant errants, donc "sans feu ni lieu", cette catégorie de poètes traditionnels, n'avaient, par conséquent, pas de cadre régulier et précis dans lequel ils se produiraient, contrairement aux autres types de poètes ou poétesses, "sédentaires", dont nous avons rendu compte ci-dessus. C'est pourquoi, ils se produisaient n'importe où, les poésies qui ont été attribuées en témoignent : dans un café ou une taverne, au chantier, à la djemâa du village, à la fontaine, etc., etc. n'importe quel moment aussi, de jour comme de nuit, à la belle étoile, pourvu qu'il y ait un auditeur ou un auditoire qui leur prêteraient attention. »*

5. Tabadut n usefru :

Asefru d isem amalay, yekka-d seg umyag « *sefru* », yefruri-d seg uzar « *fr* », anamek n wawal-a « *asefru* » d (*segzi, senfali, fsu, ferru*), deg unnar n tjerrumt irem « *asefru* » d isem n tigawt n umyag sefru³⁰.

Asefru d tawsit gar tewsatın tudyizin n tsekla, d tazuri s wawal, ayen i as-irennun deg ccbaha ugar d aseqdec n tmeyrut, tuntiġin akked tenyumnayin, imi ula d annect-a yesea azal-is dixel n usefru, aya yessiġhid allay n umdan i ulmad d ceffu n usefru-nni, rnu s aya ilemmed tutlayt akked umezruy n tmetti, acku asefru yettsennid yer tutlayt i iġehden, dayen yettawi-d yef yinedruyen n tmetti . deg usefru nettaf anamek lqayen, yettak afud i tutlayt, yesnernay deg tmussni n umedyaz-nni akked yimsefliden-is, deg-s nezmer ad negzu atas n temsal i yettidir umdan deg tmetti, d netta id ttawil s wacu i d-yessufuy umedyaz ayen akk i t-iqerħen netta yakan ney walbeeđ nniđen yef wařas n yisental i yemxallafen. Yal amedyaz yesea ayanib n yisefra-s i yeqqnen yur-s, acku yal yiwen amek i d-yesaedda tudert-is, ihi ma nezmer ad d-nini, asefru yeqqen yer tudert n umedyaz-is deg tmetti ideg yedder. Am wakken d-yenna Djamel Ĥamri : « *Asefru s lebni inumak-is lqayen, yettdewwiħ, yezzuzun, yesduqqus, yessakay amseflid, yettak leehd i wawal yur uħeddad-is, deg yisefra nettaf tilufa i d-yessufuy umedyaz si dixel-is, fiħel ma yella ucuddu deg-sent, seg waya nettaf deg usefru amgired izedyen gar usefru d wayeđ, yettili gar umedyaz d wayeđ, deg umgired n tudert d tmuyli tasugnant gar imedyazen. Ahat ccbaha n usefru d uzerzer n tmeyrut deg umezzuy n umsisli tleddi iberdan n tmussni, akken tettak tazmert i wallay di tmuyli zeddigen, bħal tafelsafit yettawi, ney i s-tebna tfekka n usefru, tettara-t ad yefk udem seg yigerrujen yeffren dixel n wawal.* »³¹.

6. Tayessa* n usefru n Si Muħend U Mħend:

Lebni n usefru s umata yettili s talya* n wafir i yuddsen s tuntiġin akked tmeyrut, yebna d tiseddarin ; akken i nezmer dayen ad t-naf d asefru ilelli, lmeena-s tamedyezt-a tettruħu d ifyar, yal afyir ur yeedil ara d wayeđ deg wumuħ n tuntiġin ney deg tmeyrut, akken i nezmer dayen ad naf tamedyezt taqbaylit s talya n tesrit maca ur tugit ara. Asefru yesea atas n tulmisin tigejdanin i t-yeġġan ad yemgarad akked tewsatın-nniđen n tsekla, ad t-naf yebna

³⁰ - Paulette GALAND-PERNET, littérature berbère des voix des lettres, éd Puf, Paris, 1998, page 41, « *asefru, qui peut aussi être « l'explication d'un rêve » ; le verbe fru signifie « trier, dire clairement » et le schème à s- (verbe sefru, substantif asefru) a une valeur factive : le texte codé permet de déchiffrer le sens du message, de le « rendre clair » ».*

³¹ - ĤAMRI, Djamel, anadi di tmedyazt, tasleť n udyiz di tmedyazt n teqbaylit, Asqamu unnig n timmuzya, asebter 09.

yef tseddarin, yal taseddart teddes s yifyar, syin yur-s yal afyir iseεeu tameyruṭ id-yettuyalen deg yal taseddart akked tunṭiqin n yal afyir ; timiḍranin* -a akk i d-nebder, d ttawilat imenza iyef yebna usefru n tallit tamensayt, am wakken i nezmer ad ten-naf uladeg tallit-a tatrart, mazal llan wid i yetṭfen deg trekkizt n tyessa n yisefra n tensayit.

Deg wayen i yerzan lebni n usefru, ad t-naf d annar wessieen, ur nesεi ara yef-s aħric n unadi deg tezrawt-nney, maca ad neereḍ ad d-nessebgen tulmisin tigejdanin i d-yemmalen tayessa n usefru amensay aqbayli (amedya n usefru n Si Muħend U Mħend).

S umata tamedyezt n Si Muħend teddes s yiwet n tyessa i d-yettuyalen meħsub yal tikkelt, dachu kan tella tsureft deg-sen, anda i nezmer ad d-naf kra n yisefra seg wammud i d-yesseskel M.Mæemri, ur sεin ara yiwet n tudsa deg talya-nsen, ilmend n Mammeri (1969, p79) yenna-d: “akken yebyu yili-d ubeddel deg tmedyezt n Si Muħend, aya yeqqen anagar yer teyzi n usefru-nni, nezmer tikkwal ad t-naf yeddes s ukuz ney semmus n tseddarin i yesεan kraḍet n yifyar; mi ara ilint sḍis n tseddarin deg usefru, ad d-nini ihi mebla ccek llan deg-s sin n yimetza i yeddukklen deg yiwen n usefru, asefru i iyezzifen akk deg wammud-is d win ilan (8 n tseddarin), tisuraf i nezmer ad d-naf deg tmedyezt-a ideg llan wazal n 286 n yisefra d ti :

- ✓ 11 n yisefra i yeddsen s ukuzet n tseddarin, wis (47, 90, 102, 113, 165, 175, 254, 267, 268, 272, 278).
- ✓ 07 n yisefra i yeddsen s satet n tseddarin, wis (2, 58, 84, 189, 226, 237, 265).
- ✓ 07 n yisefra i yeddsen s sḍiset n tseddarin, wis (16, 69, 71, 114, 151, 270, 275).
- ✓ 01 n usefru i yeddsen s ṭamet n tseddarin, wa d asefru wis (70).³²

6.1. Afyir* :

Ma nemmeslay-d yef yifyar, ad d-nini dakken yes i yebna usefru aqbayli ama deg tallit tamensayt ney tamirant, dachu kan, s umata, aṭas n leṣnaf n yifyar i nezmer ad d-nemmager deg usefru : ssenf n ufyr aħerfi bu yiwet n tseddart « vers simple », afyir bu snat n tseddarin « vers binaire », afyir bu kraḍ n tseddarin « vers trinaire ».

³² - BOUAMARA, K, , Littérature et société : le cas de Si Lbachtir Amellah (1861-1930), un poète-chanteur de petite Kabylie, thèse de doctorat, INLCO, Paris, 2003, page121, « A propos de facture dont Si Mohand a usé « exclusivement », Mammeri (op. cit., p. 79) dit : «Les variations, du reste rares, ne concernent que la longueur du poème, qui peut quelquefois être de quatre ou de cinq tercets. Quand il y en a six, on a en réalité deux neuvains accolés. On a enfin un exemple de poème plus long (8 strophes).» Pourtant, le décompte de toutes ces «exceptions à la règle» nous donne le résultat suivant : sur un peu plus de 286 poèmes (variantes non comprises) composant ce recueil, il y a exactement : 11 quatrains 8 (n° 47, 90, 102, 113, 165, 175, 254, 267, 268, 272, 278), 7 quintils (poèmes n° 2, 58, 84, 189, 226, 237, 265), 7 sizains (n° 16, 69, 71,114, 151, 270, 275) et un huitain (n° 70). ».

Yaqqar-d dayen SALĤI (M.A) : « Afir d tayunt gar tayunin isuddusen asefru. Di tira, tayunt* -agi, tettwaru iman-is s yiwen n ucerrid. Taggayt n yifyar (i yesdukkel wakat ney tesdukkel tmeyrut ney usentel), tettak-d taseddart ; taggayt* n tseddarin tettak-d asefru. S umata llant snat n tmuyliwin i d-yessefhamen dacu id afir. Tamenzut, teqqar-d : akken ad yili wafir issefk ad t-id-iqabel wafir nniċen. Meħsub, ur yezmir ara ad yili yiwen n wafir iman-is (xersum ad ilin sin n yifyar). D assay* -nni n umgada (equivalence) gar-asen i as-ittaken i yal yiwen deg-sen azal n wafir. Ittusemma mi ara ilint snat n tefyar msawant deg uedal-nni eedlent i tent-yerran akken...Di teqbaylit llan sin n lešnaf n yifyar. Afir aħerfi d wafir uddis. Ittuneħsab wafir aħerfi mi ara yili yemmed mebla ma yefreq d iħricen...Ma d afir uddis, yebda d iħricen, ittusemma yebna yef sin ney tlata n yiħricen. ».

Deg wayen i yerzan ifyar n usefru n Si Muħend U Mħend, ad ten-naf d imetza (les neuvains), tamedyezt-is akk s umata, yal asefru yebna-t s tza (09) n yifyar i yeqqnen wa yer wayeđ s unamek-nsen lqayen.

MD : Asefru n Si Muħend U Mħend wis 31 asebter 150.

Ferħen leibad mi nenfa	—————→	Afyir 01
Ur nettban ara	—————→	Afyir 02
Ay eudden medden nemmut	—————→	Afyir 03
A šsalħin akk ar Mekka	—————→	Afyir 04
Amek i iga wakka	—————→	Afyir 05
Nekk yiley ad tifrir tagut	—————→	Afyir 06
D isyan i yuyen ddula	—————→	Afyir 07
Lbaz yennejla	—————→	Afyir 08
Win isean aħbib-is yettut	—————→	Afyir 09

6.2. Taseddart* :

D aferdis gar yiferdisen igejdanen i ibennun asefru, d tagrumma n yifyar i yettwaqqnen wa yer wayeđ ilmend n kra n uzenziy n wanya ney n tmeyrut, s umata asefru yettwabna s tseddarin yemsawan gar-asen³³, lmeena-s amđan n yifyar i nezmer ad naf deg tseddart tamezwarut, d win yakan ara naf deg tseddarin-nniđen. Am wakken dayen i tt-id-yessegza SALHI. (M.A) : « *taseddart d taggayt n yifyar yeddukklen ama s tmeyrut ama s tuddsa n wakat ; akken diyen yezmer d asentel ara ten-isdukklen (asefru ilelli) ».*³⁴ Dayen ilmend n umnadi GERRARD, D , ula d netta tabadut i as-d-yefka i tmiđrant-a ur ixulef ara tibadutin-iđen, yenna-d seg tama-s : « *taseddart d taggayt n yifyar i yettwasuddsen ilmend n uzenziy amazlay n tmeyrut d uzawan ».*³⁵

Ma nemmeslay-d ihi yef tseddart deg usefru n Si Muħend U Mħend, ad d-nini s umata asefru-ines yeban-t yef krađet n tseddarin (03) , yal taseddart ad naf deg-s krađet n yifyar .³⁶

MD : Asefru n Si Muħend U Mħend wis 49, asebter 170.

Lxir xedmey di lfayet	→	Afyir 01	}	taseddart 01
ħesley di ccmayet	→	Afyir 02		
εuddey a medden ay-yuđal	→	Afyir 03		
rfiy urrif n tidet	→	Afyir 01	}	taseddart 02
tezzel-iyi twerqet	→	Afyir 02		
a Rebbi wa d lmuħal	→	Afyir 03		
izem yewqee di tcerket	→	Afyir 01	}	taseddart 03
aqjun la t-itett	→	Afyir 02		
icriken tteebiren awal	→	Afyir 03		

³³ - <https://www.universalis.fr/encyclopedie/strophe/> « la strophe est un ensemble de vers reliés entre eux selon un schéma rythmique préétabli et/ou selon un système de rimes...Un poème est composé la plupart du temps de strophes à structure identique.

³⁴ - SALHI, M.A, Asegzawal amezzyan n tsekla, éd L'ODYSSÉE, 2012, page 58.

³⁵ - GERRARD, D , « Introduction à l'analyse du poème, éd, Paris, 1991, page 90. « ...ensemble de vers structurés selon un schéma particulier de rimes ».

³⁶ - MAMMERI, Mouloud, Les isefra de Si-Mohand, éd Mehdi, Algérie, 2009. « *L'asefrou est un poème à forme fixe, ..., il est formé de trois strophe (taseddart) semblables de trois vers (tafirt) chacune. ».*

6.3. Tameyrut* :

Imussnawen i as-yefkan tabadut i tmeyrut seknen-d dakken tameyrut n usefru d yiwen uferdis gar yiferdisen igejdanen n usefru ideg d-tettban lğerra n tensayit. S umata ad naf sin n leşnaf n tmeyrut n usefru amensay ; ilmend n wamek i t-id-yessegza Şalhi : « *tameyrut d allus n imesli ney n trugma n yimesla (am tunţinqt) di taggara n yifyar. Iwakken ad tili tmeyrut, issefk xerşum ad ilin sin n yifyar ideg i yella wallus-agi di taggara-nsen. S umata di tmedyezt taqbaylit llan sin n leşnaf n tmeyrut (ela ħsab n wachal n yimesla i d-yettwalasen) i d-yettuyalen s wařas* »³⁷, ... « ... *tella tmeyrut tagensayt (dixel n wafir), tella tmeyrut tanirit (taggara n wafir)* »³⁸.

Ma newwi-d awal yef şşenf n tmeyrut i yessexdam umedyaz Si Muħend U Mħend, ad naf yesseqdac tameyrut tanmidagt (rimes embrassées), afyir amezwaru (01), wis sin (02), wis ukuz (04), wis semmus (05), wis sa (07) akked wis řam (08), wiya řean akk yiwet n tmeyrut d (**A**).

Ma d ifyar nniđen akk i d-yeqqimen, afyir wis krađ (03), wis řdis (06) akked wis tza (09), řean řayen yiwet n tmeyrut d (**B**).³⁹

Ihi tameyrut n usefru n Si Muħend U Mħend tettruħu :

AAB AAB AAB

MD : Asefru n Si Muħend U Mħend wis (168) asebtter 316.

Helkey idub weksu <u>m-iw</u>	→	Afyir (01)	→	A
ħedrey di lmut- <u>iw</u>	→	Afyir (02)	→	A
d widak habey i-y-ičc <u>an</u>	→	Afyir (03)	→	B
ħesbey d arraw n tmurt- <u>iw</u>	→	Afyir (04)	→	A
serrħey i wfus- <u>iw</u>	→	Afyir (05)	→	A
alarmi d-iyi ġgan eery <u>an</u>	→	Afyir (06)	→	B

³⁷ - SALHI. M.A, Kra n tsura i tyuri n tsekla, 2. Tayuri n tneqqist d usefru, éd TIRA, Béjaia , 2015, page 84.

³⁸ - SALHI. M.A , Asegzawal amezzyan n tsekla, éd L'ODYSSEE, 2012, page 56 .

³⁹ - FERAOUN, Mouloud, Les poèmes de Si Mohand,éd , Alger, 2012, page 64. « *le premier vers rime avec le deuxième, le quatrième, le cinquième, le septième, le huitième. Le troisième, le sixième et le neuvième ont la même rime se sont donc des rime embrassés AAB AAB AAB .* »

ɖsan leklab di cclayem- <u>iw</u>	→	Afyir (07)	→	A
ccah di rray- <u>iw</u>	→	Afyir (08)	→	A
ħsiy mi tteuzzuy iɖ <u>an</u>	→	Afyir (09)	→	B

6.4. Akat :

Akat d aferdis-nniɖen s wacu i nezmer ad neɖqel asefru aqbayli amensay, takatit tebna yef wumuɣ n tunɖiqin n yal afyir, i d-yettuyalen deg yar taseddart deg usefru, s umata yemgarad ŝsenf n tkatit seg umedyaz yer wayeɖ, acku yal amedyaz yebna tamedyezt-is yef ŝsenf n tkatit i yeqqnen ɣur-s swacu nezmer ad neɖqel isefra-s. ɣas ulamma yettili-d umgired-a deg tkatit gar yisefra n yimediyazen yemxallafen n tmetti taqbaylit tamensayt, maca nezmer ad d-nini dakken amur ameqqran n yisefra iqburen yettili-d Imizan n tkatit-nsen gar 7 akked 21 n tunɖiqin.

Am wakken i d-yesbadu SALĤI (M.A) : « Akat d tuddsa tagensayt n wafir. Di teqbaylit, akat, yebna yef umɖan n tunɖiqin deg wafir. Daymi, amɖan n tunɖiqin mačči d netta i d akat n wafir. Tin yer-s, akat d unya ttilin di sin deg umɖan-agi n tunɖiqin, d acu kan yal yiwen deg-sen amek ittili. ».

Ihi deg wayen yerzan takatit n tmedyezt n Si Muħend U Mħend ilmend n wamek d nnan fell-as yimnadiyen deg unnar n tsekla ; FERAOUN (2012 ; 64) « yal taseddart deg usefru, ad naf deg-s sin (02) n yifyar i yesean sa (07) n tunɖiqin gar-asen afyir bu semmus (05) n tunɖiqin. Afyir amezwaru »⁴⁰. yerna yessegza-d ugar M.MAMMERI (2009 ; 79), yenna-d : « Afyir amezwaru d wis kraɖet n yal taseddart deg usefru ad naf sean sa (07) n tunɖiqin, ma d afyir wis sin n yal taseddart yesea semmus (05) n tunɖiqin ». ⁴¹

Ihi aznziɣ n tkatit n yisefra n Si Muħend U Mħend yettruħu :

757

757

757

Md : asefru (04) n Si Muħend U Mħend asebter 116.

⁴⁰ - FERAOUN, M, les poèmes de Si Mohand, éd Hibr, 2012, page 64. « chacune des trois strophes est composée de deux vers à sept syllabes encadrant un vers à cinq syllabes ».

⁴¹ -MAMMERI, M, Les isefra de Si-Mohand, éd Mehdi, Algérie, 2009, page 79. « Le 1^{er} et le 3^e vers de chaque tercet ont sept syllabes, le second en a cinq ».

Af asmi lliy d acawrar

Afasmilliydacawrar

A fas mil liy da caw rar → Afyir (01) → **7 n tunţiqin**
v cvc cvc cvc cv cvc cvc
 1 2 3 4 5 6 7

Zzin-iw yufrar

Ezziniwyufrar

Ez zi niw yuf rar → Afyir (02) → **5 n tunţiqin**
Vc cv cvc cvc cvc
 1 2 3 4 5

Ixeddem-d baba fell-i

Ixedmedbabafelli

I xed med ba ba fel li → Afyir (03) → **7 n tunţiqin**
V cvc cvc cv cv cvc cv
 1 2 3 4 5 6 7

Nekseb tiyezza n camlal

Neksebtiezzancamlal

Nek seb ti yez zan cam lal → Afyir (04) → **7 n tunţiqin**
Cvc cvc cv cvc cvc cvc cvc
 1 2 3 4 5 6 7

Nerna idurar

Nernaidurar

Ner na i du rar → Afyir (05) → **5 n tunţiqin**
Cvc cv v cv cvc
 1 2 3 4 5

Ɛuddey d şşaba irkelli

εuddeydeşşabirkelli

εud dey deş şa bir kel li → Afyir (06) → **7 n tunţiqin**
cvc cvc cvc cv cvc cvc cv
 1 2 3 4 5 6 7

Tura mi senndey s uffal

Turamisendeysuffal

Tu ra mi sen dey suf fal → Afyir (07) → **7 n tunţiqin**
Cv cv cv cvc cvc cvc cvc
 1 2 3 4 5 6 7

Zzeħr-iw imal

Ezzehriwimal

Ez zeh ri wi mal → Afyir (08) → **5 n tunţiqin**
Vc cvc cv cv cvc
 1 2 3 4 5

Yaħesrah yef zik-nni

Yaħesrah yefzikenni

Ya ħes rah yef zi ken ni → Afyir (09) → **7 n tunţiqin**
Cv cvc cvc cvc cv cvc cv
 1 2 3 4 5 6 7

6-5- Asentel :

Nezmze ad d-nini dakken asentel yeqqen yer tudert n umedyaz, acku yemmal-d ayen akk yetthulfu umedyaz deg tnefsit-is, yerza tikti tagejdant iyef d-yettmeslay umeskar, ilmend n wayen i d-yenna M.A, SALHI (2012 ;40) : « *Deg tesleđt taseklant, awal (asentel), immal-d takti (am tayri, am yinig, am ttar, m tmettant, atg.) iyef d-yewwi uđris, yettban-d usentel n uđris ama deg uzeđta n wawalen (awalen, mqaraben deg unamek), ama deg uzeđta anamkan (tifyar d tugniwin n uyanib, mqarabent deg unamek) ».*

Taggrayt :

Deg taggara n uḥric-a amezwaru n yixef n tezri, nessawed iwakken ad d-nessegzi kra n tmiḍranin tigejdanin i yeqqnen yer tezrawt-nney, newwi-d awal deg tazwara yef tsekla s umata d umkan i teṭṭef deg tmetti, nesken-d tiwsatin-is iwakken ad ay-d-tbin tewsit n tsekla iyef ara d-tili tesleḍt-nney, newwi-d dayen awal yef umedyaz aqbayli d lesnaf-is deg tmetti, syin yur-s nessegra-d s usegzi n tyessa n tmedyetz n Si Muḥend U Mḥend.

Ahric wis sin : Tizri

Ixef wis sin : *Tameddurmant*

Tazwert :

Deg uħric-a wis sin i yellan deg yixef n tezri, ad neeređ ad d-nawi awal yef tezyent n « *tyuri tameddurma* » s wacu ara nesleđt ammud-nney, tazwara ad tt-id-nesbadu ilmend n Philippe Lejeune. Iwakken ad negzu tarrayt n tesleđt-a, yessefk fell-ađ ad d-nebder akk tulmisin-is tigejdanin, acku d aya ara ađ-yeđđen ad negzu tazzyent-a.

I- Tabadut n tmeddurmant* :

Tameddurmant d kra n wullis i yettwarun, anda win yakan it-yuran yettales-d yef yiman-is s tuyalin-ines yer ccfawat n wayen akk it-yezrin deg tudert-is n tidet deg tilawt.⁴² deg teqbaylit awal tameddurmant d awal uddis, yefreq yef sin n yiħricen, deg-s awalen :

tameddurt : d asissen n tudert n kra n umdan .

iman : d awadem , netta yakan s timmad-is « en personne ».

Ilmend n umnadi d umazzag* deg unnar n tmeddurmant *Philippe LEJEUNE* yesbadu-d deg uħric amezwaru (01) n udlis-is « *le pacte autobiographique* » tamiđrant-agi : « *tameddurmant* » s ttawil n tnakti n urkawal* ameddurman ; Lmeena-s d ayen i ixeddem ney ayen id-yeskanayen tanekkit n tilawt gar unalas*, ameskar* d uwadem* agejdan s useqdec n yiwen n yisem anilaw, dacu kan, s umata lesnaf n tira n tmeddurt i ađ-d-yeskanayen ayen ara d-ijebden tamuđli-nney yer wađas n yiberdan id-teđfer tmeddurmant deg wayen i yerzan inecfuyen ney ccfawat, ungalen id-yettalsen yef tmeddurmant akked wayen i yettcabin ħur-s . Ilmend n LEJEUNE: “ *tameddurmant tcudd yer wullis i yettuyalen yer tedianin i yeđran i kra n umdan, ney d ayen i yeqqnen yer tilin-ines deg tilawt, dayen swayes ara d-yessebgen tameddurt-is d tugna-ines* ”.⁴³

Ilmend n Philippe Lejeune yenna-d : « *deg tazwara, tameddurmant teqqen yer tussna n yinedruyen i yeddren deg wallađ, analas yettuyal izerrew ayen i yeseedda, maca s tmuyli-s yer wayen akken ur yenwi ara ad t-yeseeddi, ihi daymi i iħemmel ad yeg tamiwin i wayen yeseedda, mačči anagar i usebgen n inecfuyen i mazal ddren deg wallađ-is ney mazal*

⁴² - <http://www.clg-monet-magny.ac-versailles.fr/IMG/pdf/Autobiographie.pdf> le 12/09/2020 à 15:26 « *Une autobiographie est le récit écrit qu'une personne réelle fait rétrospectivement de sa propre vie* ».

⁴³ - Philippe Lejeune, *Le pacte autobiographique*, éd du Seuil, Paris, 1975, page 14. « *Récit rétrospectif, en prose, qu'une personne réelle fait de sa propre personne réelle, fait de sa propre existence lorsqu'elle met l'accent sur sa vie individuelle en particulier sur l'histoire de sa personnalité.*

ttkemmilen, maca iwakken ad yessexdem allay-is yef ccfawat i as-d-yeqqimen yas eeddan fell-asen waṭas n yiseggasen.... »⁴⁴

Ihi, s umata, tameddurmant tetthettim yef umaru ad yesseqdec allay-is iwakken ad d-yemmekti inedruyen-is deg yizri, annect-a d tulmist tagejdant deg unnar-a, imi yal aḍris n tmeddurmant yessefk ad yebdu s wallus n tudert n unalas seg temzi-s.

Ilmend n *Michel Crouzet*, yenna-d dakken tira yef tmeddurmant d asenfali yef yiman, i tuyalin d ueiwed n usnulf, akked tizri n yiman i yellan yakan, deg wayen i icudden yer yirmad-ines n ccfawat, yettuyal uqeddic n tmeddurmant akken it-izer netta d agmar n yinecfuyen, adeg anda yezmer ad d-yemmekti ayen akk i yezrin fell-as, qqaren-d dayen yef usentel-a n tmeddurmant dakken yettnadi, yettawi-d i tmussni n wayen i yellan deg tilawt. Iswi agejdan n tuyalin yer deffir, ney yer yizri n kra n inedruye. kra yellan d aqeddic yef tmeddurmant, d aeeddi yer umaynut iwakken ad d-nessukkes anamek n tudert.

Llan yinawen deg tmeddurmant anda ara naf imyagen –nni ttwaseftin yer wudem wis sin (02), ney yer wudem wis kraḍ, tummant-a taneggarut tumrist yettwasemresen am wudem n yinaw id-yettawin yef tmeddurmant, i usenfali n wuguren n tnekkit.

Qqaren-d *Jean Starobinski* akked *Georges Gusdorf* dakken amgired yellan gar usentel n yinaw akked tedianin n yinaw i yeqqnen yer yal aqeddic ameddurman i ibennun agraw n tmuyliwin n lemgirdat, anda ara naf anagar ullis amaqal i izemren ad t-id-yerr d aqeddic aseklan, iwakken ad d-iɛawed akk inedruyen i ieeddan akked tnekkit-ines. Teskanay-d tira n tmeddurmant dakken ameskar ixeddem tilist gar « yiman-is » n tura d « yiman-is » n zik.

2- Amezruy n tmeddurmant :

Tamiḍrant n tmeddurmant tger iḍuran deg LurupUtrim (Europe occidentale), deg teşreḍt tamasihit, aya s useqdec n « la confession » syur yimasihien. D Aseqdec i yettilin yef wayen iwumi ara yeg umdan taşleḍt netta yakan s timmad-is.

⁴⁴ - Gusdorf, George, les écritures du moi : lignes de vie, Odil Jacob.1991, page 11. « selon Philippe Lejeune : « L'autobiographie comporte d'abord une très empirique phénoménologie de la mémoire. Le narrateur redécouvre son passé, mais à travers le fonctionnement imprévisible de la mémoire, donc il se plaît à noter les jeux : non seulement l'évidence des souvenirs qui persistent...mais le caractère mystérieux de résurgence d'un souvenir après les années d'oubli ».

Ma nemmeslay-d yef Saint Aygustin, ad d-nezwir s tlatit-is, ilul ass n 13 deg wayyur n Wenber 354, deg tama n Tagast (Suq Hras n wass-a), deg yiwet n teyremt mectuhen i d-yezgan gar tilist yellan gar tmuert n Lezzayer d Tunes.⁴⁵

Llan kra n yimazzayen n tayult-a, ttwalin Saint Augustin d amenzu i d-inegren abrid n tmeddurmant, imi deg uqeddic-is aseklan iwumi isemma “*Les confession*”, i d-ibanen deg tasut tis 5. Netta d ameskar amasihi, deg uqeddic-is aseklan yef wullis n tmeddurmant, yemla-d akk amek tennerna tudert-is seg wasmi mezzi almi d lawan n tira-s, yerna yules-d deg-s yef wayen it-yeğgan ad yekcem deg tesreft tamasihit, yesken-d akk ayen yedder deg tilawt.⁴⁶

Dehren-d dayen yiḍrisen-nniḍen imezwura s tewsit-a n tmeddurmant d imasihiyin i asen-yefkan talalit. Syin yer-s deg tasut tis XVI (17) i d-banen yiḍrisen-nniḍen imaynuten imenza yef tmeddurmant, gar-asen ad d-nebder :

« *Les Confessions* » n *Jean-Jacques Rousseau*. Aḍris-a ad naf deg-s aselmed d amerkanti n tulmisin tigejdanin yef usenfar n tmeddurmant n *Rousseau*, amdan yettqellid tulmisin-ines, yettales-d tudert-is, d yiberdan id yedfer deg umecwar-is n tidet.

Iswi n temhelt-a id-yexdem ROUSSEAU d tigi n unamek n tudert akked usunfu (s’acquitté) seg tama n wuguren-is.

Tawsit n tmeddurmant « autobiographie » tettqellid isekkilen n wawal-a, tettneri s tilin n taggayt tanesbayurt i yettruḥun am tyuga d umdan.

Iḍrisen-a n tewsit n tmeddurmant akked tewsat-in-nniḍen i tent-iqerben, ssawaḍent iwakken ad nfufdent deg yal tama deg Lurup.

Deg tasut tis XX (20), iḍrisen n tmaddurmant akk i yettwassnen deg tallit-nni d :

- « *Si le grain ne meurt* » n *André Gide* 1926.
- « *La règle du jeu* » n *Michel Leris* , 4 volume 1948-1976 .
- « *Les mots* » n *Jean-Paul Sartre* 1964.⁴⁷

⁴⁵ - <http://www.diocesisrimouski.com/ipar/pdf/augustin.pdf>, le 03/11/2020 à 15 :40, page 03, « Après ces précisions, nous pouvons maintenant en venir aux grandes étapes de la vie d’Augustin. Il naît le 13 novembre 354 à Thagaste, petite ville située à la frontière de l’Algérie et de la Tunisie actuelle et qui s’appelle maintenant Souk-Akras. »

⁴⁶ - Larissa-Daiana LUICA, *Ecriture autobiographique et pseudo-autobiographique dans l’œuvre de Driss Chraïbi*, thèse de Doctorat en littératures française francophones et comparée, Université Michel de Montaigne Bordeaux 3, 2013, page 20, « Il y a certains spécialistes qui considèrent Saint Augustin comme étant le premier véritable autobiographe, dans ses Confessions, parues au Ve siècle. L’auteur chrétien dresse dans son ouvrage un véritable récit autobiographique, où il présente son évolution spirituelle et l’histoire de sa conversion au christianisme... ».

⁴⁷ - <http://www.clg-monet-magny.ac-versailles.fr/IMG/pdf/Autobiographie.pdf>, le 03/11/2020, à 15 :43.

3- Tamedyezt d tmeddurmant :

Tamedyezt yef tmeddurmant d ššenf n tsekla swacu yezmer umedyaz ad yemmeslay deg-s yef yiman-is, d tawsit i yettaken azal ugar i yihulfan, d tzuri s wawal, tesseqdac tutlayt i iğehden, am wakken d yenna Philippe Lejeune deg wawal-is : « *tamedyezt akked tmeddurmant d sin n yiqeddicen yettemcabin, sean yiwen n ššenf n tutlayt.* »⁴⁸.

Ma nemmeslay-d yef tmedyezt d tmeddurmant ad naf : amedyaz seg tama-s yerra azal i akk ttawilat i tezmert ad tesɛu tutlayt, yezmer ad yesseqdec ayen yellan deg unnar n teflest ney d isefra i d-yessenfalayen yef wayen it-iqerħen, ihulfan-is yessehžanen i t-ihuzan deg tudert-is, ayen akk i d-yeskanan tulmisin n tmeddurmant : d inaw yer wudem amezwaru, ullis amaqqal ney d arkawal akked yimeyri.⁴⁹

S umta udem amezwaru « nekk » deg kra n uqeddac aseklan yemmal-ağ-d win yettmeslayen fell-as yakan, yeskanay-d tanekkit-is, maca yella wanda i d-yenna Philippe Lejeune dakken udem amezwaru « nekk », yella wanda ara naf yesseqdac-it umedyaz i yiswi ad iger imeyri deg uqeddac-nni s yihulfan-is, iwakken ad yessiwsee annar-is anafray. Yenna-d ihi Lejeune : « *S tuget nettaf aseqdec n wudem-a amezwaru (nekk) deg yisefra, d udem amezwaru ur nesei ara kra n uybalu, anida yal yiwen yezmer ad yerr iman-is deg usefru-nni s yihulfan-is amzun akken yemmug-d yef-s* »⁵⁰. Ma d Jean-Phillipe Miraux yenna-d dakken ameqqim udmawan ilelli (nekk) i nezmer ad naf deg uđris udyiz n tmeddurmant, yettwerri-ağ-d s wudem anilaw dakken yettmeslay-d umeskar yef-s yakan d wayen t-ihuzan ; « *deg wayen i icudden yer tmedyezt (aseqdec d usefti yer umeqqim udmawan ilelli « nekk » deg uđris n tmeddurmant, idemmen-ağ-d yef yisem aħeqqani n umeskar, deg umkan n umeqqim « nekk » n uskan n yihulfan « je lyrique » s tmuyli mer win n tmeddurmant .* »⁵¹

Yeqqar-d Phillippe Lejeune dakken amedyaz ixeddem-d idrisen-is yef tirmitin i d-ieac deg tudert-is, dya yettales-itent-id s wullis ameddurman, anda ara t-naf yetturar s tunuyin n

⁴⁸ - Philippe, Lejeune, Le pacte autobiographique, ed Seuil, 1975, page 250. « *poésie et autobiographie sont les réalisations successives d'un même comportement dans le langage* ».

⁴⁹ - Ibid, page 145. « *poésie et autobiographie : le poète a à sa disposition toutes les ressources du langage ; il peut utiliser, dans le cadre de la confidence ou d'élégie, tous ce qui caractérise l'autobiographie : discours à la première personne, récit rétrospectif et pacte avec lecture* ».

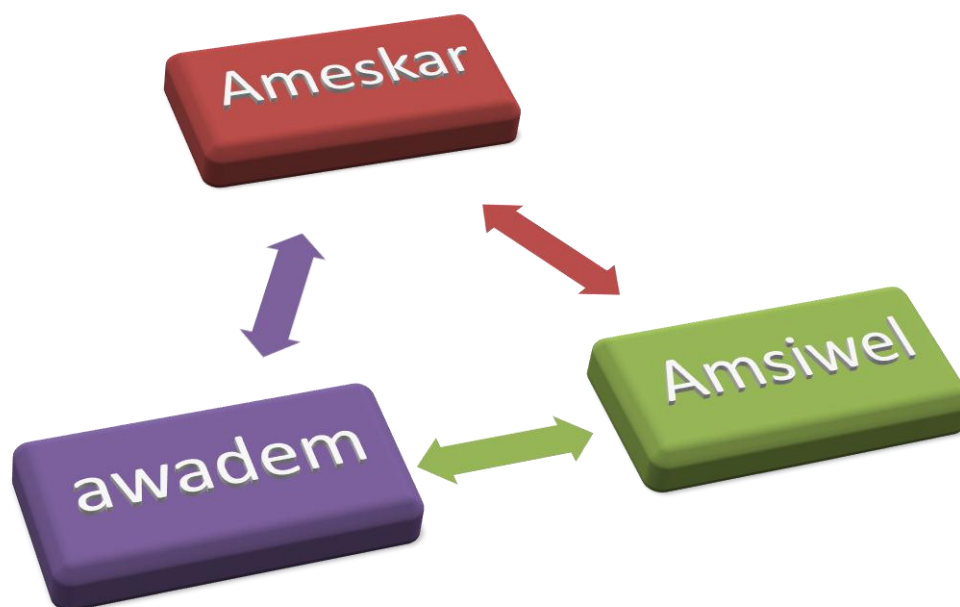
⁵⁰ - Ibidem, page 145. « *...dans la plupart des cas le « je » des poèmes est un « je » sans référence, dans lequel chacun peut se glisser ; c'est le « prêt-à-porter » de l'émotion* ».

⁵¹ - Jean – Philippe, Miraux, L'autobiographie Ecriture de soi et sincérité, Ed Nathan, paris, 1996, page 121. « *...aussi bien par rapport à la poésie (emploi d'un « je » autobiographique gagé sur le nom propre de l'auteur, à la place du « je » lyrique traditionnel que par rapport à l'autobiographie.* »

tesnukyest, tinyumnayin. « yezmer ad yexdem deg unnar n wullis ameddurman n tirit-ines deg useqdec n tenyumnayt, akked kra n yiqeddicen yeqqnen s ansamak. »⁵²

4- Tulmisin n tmeddurmant :

Ullisen id d-yettawin yef tmeddurmant, qqnen yer yiybula n kra n yidgan, imdanen, akked tedianin yedran deg tilawt, d annect-a i t-yessemgarden yef wullisen-nniđen n tsugna. Tameddurmant třeşsa yef yiwet n tulmist d tagejdant i tt-id yemmalen ; anda ameskar, anallas akked uwadem agejdan skanayen-d akk yiwen, dayen, s umata deg wullis n tmeddurmant nettaf asefti n yimyagen ttilin-d yer wudem amenzu « nekk, nekkni », aseqdec n yimeqqimen iweşşilen (-iw, -nney),...⁵³



Aseqdec n umeqqim udmawan ilelli « nekk » yeskanay-d tadyant tamazlayt deg uđris n tmeddurmant.

⁵² - Phillipe, Lejeune, Le pacte autobiographique, éd Seuil, Paris 1975, page 246. « ...un poète poura faire, dans le cadre d'un récit autobiographique, de son expérience de la métaphore et des jeux sur le signifiant. »

⁵³ - <http://www.clg-monet-magny.ac-versailles.fr/IMG/pdf/Autobiographie.pdf>, 19/09/2020, 14:34. « Les récits autobiographiques font référence à des lieux, des personnes et des événements réels : ils se différencient en cela des textes de fiction .L' autobiographie se caractérise par le fait que l'auteur, le narrateur et le personnage principal ne font qu'un .Le récit autobiographique est mené à la première personne . »

Analas akked uwadem agejdan mmalen-d yiwen n umdan, maca banen-d gar snat n talliyin i yemgaraden :

- a- *Tallit tamezwarut* : d tallit-nni n temzi n umeskar d wayen akk i iεac deg tudert-is n tilawt, taddart-is, tawacult-is, idles-is, amezruy-is...
- b- *Tallit tis snat* : d tallit n tira d ueiwed n tmeddurt-is yezrin deg tilawt.

ihi da i nezmer ad d-nessebgen dakken llant snat n tedianin n yinan (situation d'énonciation) i yettmekcamen ugar-asant :

- « *nekk* » *awadem n yimir-a (n tura)* : d tinawt ara d-yini kra n umdan fell-as (d yen akken i yellan deg tegnit n tmenna), deg uḥric-a ad d-naf s umata aseḡdec n yimyagen yer umha, izri (ilaw/ibaw), urmir (aḥerfi/ussid).
- « *nekk* » *awadem n yizri* :da ittales-d inedruyen i as-yedran deg yizri-ines, tudert-is yezrin, ihi nezmer ad d-nini dakken tinawt tettwagzem seg tegnit n yinan, aseḡdec n yimyagen deg uḥric-a ttilin s umata yer yizri (ilaw/ibaw), tamuḡli ara d-nessukes dima d tagensayt (interne), acku d ameskar-nni yakan id analas id yettalsen inecfuyen-is.⁵⁴

Yeqqar-d Bala Sadek deg tezrawt-is n lmajister : « *ticraḡ i d-yeskanayen tilin n umeskar deg uḡris-is aseklan d ameqqim "nekk", ihi wa d aḡris ideḡ ara naf bab-is yettales-d, s useḡdec n wudem amezwaru. Ilmend n Philippe Lejeune, yeqqar-d: "aya yekcem deg walas yef yiman". S tmuyli n Gerrard Jeunette. Dayen, tulmist tamaqqalt n uqeddic aseklan, yeqqen s tuyalin yer tudert n umeskar-nni, seg tlalit-ines, armi d temyer-is, ihi yessefk ad yili usmessi n tidet yef yizri. ».⁵⁵*

Md: Ma nger ihi s tamawt yer yisefra n Si Muḡend U Mḡend ad naf llant kra n tenfaliyin swayes i d-yessebgen temzi-s akked temyer-is. S tmuyli-nney yer wannect-a i nezmer ad d-nini dakken amedyaz-a yettmeslay-d yef tudert-is seg temzi-s armi d asmi yewser, deg tfelwit i yella s wadda neereḡ nessukes-d ayen i d-yemmalen aya :

⁵⁴ - ibid, « Dire « je » crée une situation particulière dans le récit autobiographique. Le narrateur le plus âgé et le personnage sont bien la même personne, à deux moments différents de sa vie : moment du souvenir et moment de l'écriture. Il y a donc deux situations d'énonciation qui se côtoient. • le moi ici et maintenant : c'est l'énoncé qu'on dit « ancré dans la situation d'énonciation » (emploi du présent, passé composé, imparfait et futur) • le moi, personnage du passé dont je raconte les faits marquants antérieurs. On dit alors que l'énoncé est « coupé de l'énonciation » (Utilisation du passé simple, imparfait) Le point de vue adopté est toujours interne, donc subjectif : c'est celui de l'auteur qui raconte ses souvenirs. »

⁵⁵ - BALA, Sadek, Traduction d'une « écriture sur soi » du français au berbère (cas de l'œuvre de Fadhma Ait Mansour Amrouche, *Histoire de ma vie*, Mémoire de magister en Langue et Culture Amazighes, univversité de Béjaia, 2000/2001, page 05. « La marque de présence de l'auteur dans le texte est le « Je » Le texte donc est un récit à la première personne. Selon Philipe LEJEUNE 14, il s'agit d'une narration « autodiégétique »selon la terminologie de Gérard GENETTE. Aussi, le caractère rétrospectif de l'œuvre se manifeste par le retour sur la vie de l'auteur de sa naissance à sa vieillesse. Il y a réellement une focalisation sur le passé. »

Asefru	Tinfaliyin i d-yemmelen temzi n umedyaz	Tinfaliyin i d-yemmalen tewser n umedyaz
Asefru 04, asebtter 116.	Af asmi lliy d <u>acawrar</u> . Zzin-iw yufrar.	
Asefru 05, asebtter 116.	Yaḥesrah di <u>zik n lḥal</u> . Mi <u>lliy d mul n lmal</u> .	
Asefru 108, asebtter 246.	Nemyussan <u>asmi neqqar</u> .	
Asefru 275, asebtter 450.		<u>Armi ncab</u> imi-w ihud.
Asefru 276, asebtter 452.		Tura imi <u>ncab neqqur</u> .
Asefru 278, asebtter 454.		<u>Cabey</u> tekker-iyi tewser.
Asefru 284, asebtter 460.		Ataya <u>uḍar-iw yerka</u> Iban ubrid s <u>azekka</u> .

Tameddurmant tbedd yef snat n trekkizin d tigejdanin ; laşel akked tnekkit : d azendris « isem n umeskar, azwel n uḍris, tazwart, abuddu... » , aya yeskanay-d dayen dakken ameskar yekki deg uḍris n tmeddurmant, s wannect-a imeyri ad yerr lwelha-s akken ad yeḥsu dakken yella wassay gar ineḍruyen i iεac umeskar akked ineḍruyen-nni id yettales.

Iḍrisen n tmeddurmant tezzin s umata yef yisental d tmental yettemcabin, ayen id yemmalen tiḥkayin n temzi, ney kra n uxeddim, tarudemt n kra n umdan seg yiεeggalen n twacult, ney d timlilyin-is timezwura :

- Tamussni n yiman
- Tira n kra n tecrawt fell-as ; ayen yelhan, ayen n diri, tujjmiwin-is...
- Asegzi n wayen i ixeddem, abrid id-yenḡer, lxetyarat i yedfer deg tudert-is, tucḍiwin-is, timuyliwin-is.
- Anas yezmer ad yili deg uḍris-is d anagi* yef kra n tallit n umezruy, ney yef kra n tmetti...

S umata asfari* n wullis ameddurman yettili dima s usesmel n snat-a n talliyin n wakud ; anda tallit tamezwarut tbeddu seg tallit n temzi n umeskar, tettakka deg tallit-nni ideg yettaru (d-yeqqar), maca ameskar deg uḍris-is n tmeddurmant yettaru kan yef kra n yinecfuyen-is, ayen iyef yecfa, d wayen it-iḥuzan s tuyet, acku mačči d kra ara d-yaru akk yef tudert-is,

akken dayen i yella wayen i yezmer ad t-yeffer daxel-is mebla ma yenna-t-id am ;lesrar-is, lbaɗnat-is...⁵⁶

5- Iferdisen igejdanen i tyuri tameddurmant :

5.1. Iferdisen n tjerrumt :

Ad nebdu s šsenf-a n tesleɗ n tmeddurmant yellan d asnagaran, imi yeshel nezzeh iwakken ad t-id-nekkes daxel n uɗris ameddurman. Ilmend n tmuyliwin n yimeyriyen/imsefliden, tizriyin akked yezyanen n tsekla, ney tamsalt i d-yettbanen atas deg tmeddurmant d tin anda ara naf analas yesselhuy tidyanin-is yer wudem amezwaru n tjerrumt, isem n uwadem agejdan-analas d yiwen akked yisem aħeqqani n umeskar akked yisem yellan yef udlis-is n tmeddurmant.

Am wakken d-yenna Philippe Lejeune : « iwakken ad tili tmeddurmant (s umata d tasekla yef yiman) yessefk ad tili tnekkit n umeskar, analas d uwadem agejdan d yiwet ».

Amedya : ulamma deg tezrawt-nney ad naf isem n umeskar, analas, awadem agejdan akked yisem (azwel) yellan yef udlis d yiwen, d isem-is n tilawt.

Isem n umeskar	Isem n unalas	Isem n uwadem agejdan	Isem / azwel yersen yef udlis
« Si Muħend U Mħend » D netta i d-yesnulfan isefra i d-yeqqar.	« Si Muħend U Mħend » D netta i d-yeqqaren tamedyezt-is.	« Si Muħend U Mħend » D awadem agejdan deg yisefra-ines acku, yettmeslay-d yef yiman-is, aya yettban-d deg useqdec-ines n wudem amezwaru (nekk/nekkni) deg wammud-is rnu yer-s yella wanda d-yebder isem-is.	« Si Muħend U Mħend » Tamedyezt n Si Muħend tennulfa-d s timawit, sinna akin ijerred-itt Mulud Mæemri deg udlis iwumi

⁵⁶ - Ibidem, « Les récits autobiographiques abordent généralement les mêmes thèmes, les mêmes motifs (les topoi) : récit d'enfance, récit d'une vocation, portraits des membres de la famille, premières rencontres... • Connaissance de soi • Ecriture de bilan (triomphant, frustré, nostalgique) • Justification de ce qu'on a fait, de son parcours, de ses choix de vie, de ses erreurs : visée argumentative • Témoignage personnel sur une époque, une société... La progression du récit autobiographique est le plus souvent chronologique, débutant par le récit de l'enfance et se terminant à l'époque où l'auteur écrit. Cependant, celui-ci sélectionne certains souvenirs. Des périodes entières peuvent ainsi être passées sous silence. »

		Asefru 236, sb 402 : <i>Wi byan Rebbi ad t-iweħħed</i> <i>Di <u>Si Muħen-U-Mħend</u></i> <i>Meskin iewej rray-is</i>	yefka azwel n yisem n umedyaz- a yakan « <i>Les</i> <i>isefra de Si</i> <i>Mohand</i> ».
--	--	--	--

Deg yinaw ameddurman, isem yesæa tamlilt* d tagejdant i tegzi n uđris-nni, yettuneħsab d tuqqna gar wayen yettidir umeskar deg tilawt, d wayen d-yettales akked wayen i yetthulfu, imi isem n umeskar yettuƧal mebla ccek Ƨer win n uwadem n tilawt, ..., deg wayen i yerzan aseqdec n umeqqim ilelli Ƨer wudem amezwaru «nekk» deg uđris ameddurman, isem d win ara aƧ-d-iđemnen d wa ara aƧ-yekksen ccek dakken ameskar yefka-d tanekkit-is n tidet.⁵⁷

Yella dayen wullis ameddurman i nezmer ad naf deg-s aseqdec n umeqqim ilelli Ƨer wudem wis krađ « natta », imi yejmuæay-d akk inedruyen n waşad i yettmeslayen s yisem-is aħeqqani, da ara d-yili wugur n tugnan n uwadem agejdan s useqdec n umeqqim « netta », maca aya iwakken kan ad yessexdem umeskar inaw amesƧaran.⁵⁸

Ma nemmeslay-d dayen Ƨef wayen i icudden Ƨer useqdec n wudem wis sin « kečč », (win iwumi nettmeslay) deg wullis ameddurman. Ad d-nini yezmer aħal yettwaseqdec umeqqim-a iwakken ameskar ad yerr imeƧri neƧ amseflid ad yetthulfu s wayen d-yeqqar, ad

⁵⁷ - Larissa-Daiana LUICA, *Écriture autobiographique et pseudo-autobiographique dans l'œuvre de Driss Chraïbi*, thèse de Doctorat en littératures française francophones et comparée, Université Michel de Montaigne Bordeaux 3, 2013, Page25. « *Commençons quand même par ce cas de figure, qui est le plus fréquent et le plus facile à déceler. Du point de vue du lecteur et parfois de la critique aussi, le cas le plus clair d'autobiographie est celui dans lequel la narration est conduite à la première personne, le nom du personnage-narrateur est identique au nom auctorial et le titre de l'ouvrage est Autobiographie ou bien Ma vie...Lejeune a dit que : « Pour qu'il y ait autobiographie (et plus généralement littérature intime), il faut qu'il y ait identité de l'auteur, du narrateur et du personnage...Pour le discours autobiographique, c'est le nom qui joue un rôle essentiel dans la reconnaissance d'un tel récit. Le nom est en quelque sorte la liaison entre le monde réel, la réalité extérieure et le monde de la narration, la réalité intérieure, puisque le nom de l'auteur renvoie indubitablement à une personne réelle, l'écrivain, qui a une identité vérifiable dans le registre de l'Etat civil. Pour le « je » du récit autobiographique, le nom est une sorte de garant, celui qui permet de donner une identité vérifiable à un personnage. ».*

⁵⁸ -Jean Starobinski, *Le style de l'autobiographie*, éd Poétique (03), Paris, 1970, page 260. « *la narration autobiographique à la troisième personne cumule et comptabilise la somme des événements à la gloire du héros qui renonce à parler en son nom propre. Les intérêts de la personnalité sont ici confiés au il, qui opère une solidification par l'objectivité. ».*

yezzar am wakken yef-s id-yettmeslay, rnu yer-s ameqqim-a yesea dayan azal-is deg yimediyaten.⁵⁹

Tafelwit-a i d-iteddun d tukkist seg udlis n Philippe Lejeune, « le pacte autobiographique » éd Seuil, paris, 1975, asebtter 18, neereḍ nessegza-tt-id s useqdec n yimediyaten i d-nekkes seg yisefra n wammud-nney.

Udem n tjerrumt Tanekkit	nekk	kečč	netta
Analas = awadem agejdan	Tameddurmant taklasikit (ameslay yef yiman)	Tameddurmant i yettilin yer wudem wis sin (02)	Tameddurmant i yettilin yer wudem wis kraḍ (03)
Amedya seg wammud	<p>Asefru 03 sb116 : <i>Semman-<u>iyi</u> medden a lmetluf</i> <i><u>Nekk</u> heḡḡay lehruf</i> <i>Armi yriy settin hizeb</i></p> <p>→ (---<u>iyi</u>) d amqim awšil n umyag, yemmal-d win i yettmeslayan, udem amezwaru (nekk).</p> <p>→ (Nekk) d amqim udmawan ilelli udem lu,</p>	<p>Asefru 76 sb 206 : <i>Ay ul-<u>iw ifna-k</u> ssber</i> <i>Ma ad <u>tilid</u> d lher</i> Assagi d taswiqt n leids</p> <p>→ (ifna-<u>k</u>) d amyag i yeftin yer yizri ilaw, (-k) d amqim awšil n umyag, udem wis sin ((kečč), yemmal-d win iyef d-nettmeslay, maca ayen akken iyef d yemmeslay umedyaz</p>	<p>Asefru 272 sb 444 : <i>Wi ibyan Rebbi ad t-iwehhed</i> <i>Di <u>Si Muh-U-Mhend</u></i> <i>Yaḥesra deg zik-<u>ines</u></i></p> <p><i>Iyra leqran <u>ijewwed</u></i> <i>Sidi Xlil iḡhed</i> <i>Meetbaren di zzin-<u>ines</u></i></p> <p>→ (Si Muḥ-U-Mhend), amedyaz deg usefru-a yettmeslay yef yiman-is yakan, s</p>

⁵⁹ - Larissa-Daiana LUICA, Ecriture autobiographique et pseudo-autobiographique dans l'œuvre de Driss Chraïbi, thèse de Doctorat en littératures française francophones et comparée, Université Michel de Montaigne Bordeaux 3, 2013, Page 28. « Une narration à la deuxième personne limite cette possibilité, soit parce qu'elle serait vue comme un dialogue avec soi-même ou un quasi-monologue intérieur, soit parce que le lecteur pourrait s'identifier à ce « tu » et ce type d'adresse semblerait trop fort et brutal pour donner un exemple. »

	<p>yeskana-d win i yettmeslayen yakan yef yiman-is. → (heġġaḡ,ḡriḡ) d imyagen i yeftin yer yizri ilaw, (---ḡ) d amatar udmawan n yimyagen-a, mmalen- d udem-nni iyer yefti umyag, udem lu (nekk) win i yettmeslayen.</p>	<p>s useqdec-ines n wudem win sin yettuḡal ḡur-s (ay ul- iw), ayen yellan d ayla-s. → (ad tiliḡ) d amyag i yeftin yer wurmir aħerfi, udem wis sin 02 (kečč), (t---ḡ), d amatar udmawan n umyag-a, yemmal-d udem iyer yefti umyag, udem wis sin, win iwumi nettmeslay, lameəna ad naf yettuḡal dima yer umedyaz acki yettuḡal yer wayen yellan ines.</p>	<p>useqdec n wudem wis kraḡ (netta). → (zik-ines) (zzin-ines), « _ines) d amqim awšil n yisem yemmal-d udem wis kraḡ (netta) maca yettuḡal dima yer umedyaz yakan . → (iḡra , ijewwed), d imyagen i yeftin yer yizri ilaw, udem wis 03 (netta), yemmal-d win iyeft nettmeslay ,maca da amedyaz da yettmeslay yef yiman- is yakan, udem-a yettuḡal ḡur-s mi d yebder isem-is.</p>
--	--	---	--

5.2. Tilawt deg tmeddurmant :

Tidet deg uḡris ameddurman akked tilawt n yinedruyen i d-yettwalsen deg-s d iferdisen igedanen n tewsit-a ; tasugna, lexdeə d tkerkas ur sein ara amkan-nsen deg tmeddurmant...ihi s umata tameddurmant tettnadi kan ad d-tini tidet, ad d-teglem tilawt...tira tameddurmant teskanay-d amezruy deg tesnakudt* ilmend n wamek d-lħand tedianin deg tmetti, idles deg tmetti, dayen thedder-d yef tilawt n wayen i iħuzan win d-yeqqaren tameddurmant-is...llan yiferdisen akked tedianin i nezemer ad tent-nezrew, am tnekkit n

yiwudam, ineqruyen i yettwassnen send tuffya n uqris-nni n tmeddurmant akked tezrewt n tmuyliwin n wayen d-qqaren yinigan yef-s.⁶⁰

Md : ayen i nezmer ad t-id-nefk d amedya deg wayen yerzan tilawt d timliliyin-nni i iga Si Muħend U Mħend akked yimedyažen-nniġen, am Ccix Muħend U Lħusin, anda d-yella gar-asen umeslay s yisefra, annect-a yeđra deg tilawt ihi ad d nebder isefra n temlilit-a i d-yudder Mulud Mæemri (2009, p 464).

Si Muħend U Mħend :

Accix Muħend-u-Lħusin

Nusa-d a k nissin

Neđmee si lġiha-k cwit

A lbaz izedyzn leħsin

Iħubb-ik weħnin

Amkan-ik ħed ur t-ibbwid

yer ssfer heggi æwin

ul-iw d amuđin

tamurt atbeddel wiyid

Ccix Muħend U Lħusin

Si Muħend ħareb fell-i

caylilleh a lewli

d lecyax i k-isseyren

bu leklam židen am udi

kullec a t yessefsi

d ddwa yef ulawen

attedduđ d uzawali

iřwan lemħani

ireffed isrusu s wallen

yenna-d Younes ADLI : « *timlilit i d-yeđran gar Si Muħend U Mħend akked Ccix Muħend U Lħusin tella-d deg useggas n 1900 deg lemqam n Ccix, anda d Si Muħend i yerzan yur-s.* »⁶¹.
Da ara nekkes ccek dakken d tidet tella-d temlilit gar sin n yimedyažen-a.

⁶⁰ - Ibid' page 29. « *La vérité de ce qui est dit dans un récit autobiographique ainsi que la réalité des faits racontés sont des éléments fondamentaux de ce type d'écriture. La fiction, la supercherie ou le mensonge ne peuvent pas trouver de place dans une autobiographie...L'autobiographie cherche à dire la vérité, à décrire la réalité. Mais on va voir dans ce qui suit comment ces deux notions essentiellement abstraites et théoriquement absolues peuvent avoir de soi-disant degrés. L'écriture autobiographique présente une réalité historique, chronologique, un certain univers socioculturel et en même temps elle se fait la porte-parole d'une réalité personnelle...Il y a des éléments et des faits qui peuvent être vérifiés, comme l'identité des personnages, du moins pour le personnage principal, des faits qui sont connus avant la parution de l'autobiographie, la confrontation avec les variantes des « témoins ».*

⁶¹ - ADLI, Younes, Si Mohand Ou Mhand Errance et révolte, édition Pari-Méditerranée, Paris, 2000, page73, « *La rencontre eut lieu vers 1900 dans la demeure du Cheikh, Si Mohand Ou Mhand prit lui-même l'initiative de la visite.* »

5.3. limarat i d-yeskanan tameddurmant :

Aṭas n yizamulen* i izemren ad ay-ğğen ad nerr s lwelha-nney i tyuri tameddurmant, deg tazwara ad nmuqel yer tseftit n yimyagen (anwa akud iyer ftin). Tawsit-a teddem amur d ameqqran i tyuri tazamulant yetteawanen iwakken ad nmuqel kra n tallit n umezruy i d-iaeddad deg tilawt i d-təac tmetti. Yiwen n uħric n yinamalen-a iřeřša yef kra n yizamulen i yellan berra n uđris ilmend n tegnit n tmenna ney n lebyi n umeskar : da nettmeslay-d yef yiferdisen i d-yemmalen tamesyara, tamiwin d yidgan n tmurt, dayen amezruy..., nezmer ad d-nefk amedya n tedianin tedder twacult, inecfuyen id mazal nnejmaəen deg tnefsit.⁶²

Md: limarat i d-yeskanan tameddurmant n Si Muħend U Mħend deg tmedyezt-is ad d-nebder:

- Asefti n yimyagen s umata ad t-naf yer yizri, meħsub ulac asefru deg wammud-nney ur nesei amyag yeftin yer yizri, ihi akud-a yemmal-ay-d dakken amedyaz iħekku-d yef tedianin yezrin.
- Deg wayen yerzan idgan i d-yebder umedyaz deg wammud n yisefra-s ad ten-naf d idgan yellan deg tilawt:

Asefru	Adeg
Asefru 208, asebtter 364	At yenni
Asefru 222, asebtter 380	At yiraten
Asefru 240, asebtter 408	Lħerrac
Asefru 248, asebtter 416	Tizi-Wezzu
Asefru 253, asebtter 420	Ĕedni, Lařebəa
Asefru 262, asebtter 262	Tirurda, Aqbu, tazmalt, Mayyu

- Ma nwehha-d yer yismawen n yimdanen i d-yebder umedyaz deg tmedyezt-is, ad d-nini dakken mebla ccek d imdanen yellan deg tilawt, yessen-iten umedyaz, dya yuddert-iten-d

⁶² - Ibidem, page 38. « on peut quand même tracer quelques 38 lignes générales sur les emplois verbaux, sur les indices situationnels et sur certains des éléments qui se retrouvent généralement dans le fonctionnement du texte autobiographique. Ce type de récit comporte un grand nombre d'indices situationnels, qui aident à (re)placer l'histoire dans un espace et dans une période temporelle bien définis. Une partie de ces indicateurs sont en fait des repères extérieurs au texte, indépendants de la situation d'énonciation ou de la volonté de l'auteur : on parle ici des éléments caractérisés par un fort degré d'objectivité, des données en grande partie géographiques, topographiques et mêmes historiques... On pourrait en donner comme exemple les événements familiaux, les souvenirs incomplets ou transformés par le psychisme, etc. »

deg wammud-is, annect-a, yesea azal-is deg tesleḏt n tmeddurmant, ihi ad d-nekkes kra n yismawen d amedya :

Asefru	Ismawen
Asefru wis 56, asebter 180	Si tmurt n <u><i>baba</i></u> .
Asefru wis 106, asebter 244	Urgay <u><i>Yamina</i></u> .
Asefru wis 107, asebter 244	A <u><i>Lḡuher</i></u> ur ttaggad.
Asefru wis 112, asebter 250	Ini-as i <u><i>Dehbiyya</i></u> ar d-ffey.
Asefru wis 152, asebter 300	I d-yerran <u><i>Si Belqasem</i></u> .
Asefru wis 153, asebter 300	Yer <u><i>Welhaḡ</i></u> siweḏ-as sslam.
Asefru wis 157, asebter 304	Immut <u><i>Welhaḡ</i></u> iyaḏ-iyi.
Asefru wis 172, asebter 320	Atnaareḏ a <u><i>Ben-Ali-Crif</i></u> .
Asefru wis 286, asebter 464	A <u><i>Ccix Muhend-U-Lhusin</i></u> .

Taggrayt:

Deg uḥric-a wis sin n yixef n tezri, neereḏ nessegza-d tazyent-nney, nerna nefka-d tulmisin akk i ilaq ad yeḏfer win yebyan ad yeg tasleḏt yes, nerna nessegza-d s yimediyaten i d-neddem yakan seg wamud iwumi ara neg tasleḏt deg yixef i d-iteddun n tezrawt-a.

Ahric wis Krađ: Tasleđt

Tazwert:

Deg uħric-a n tesleđt ad neeređ ad t-nebđu yef krađet n n yihricen, deg uħric amezwaru ad neg tamhelt ilmend n wakud i d-yesken umedyaz deg ugbur-is, ama d akud yezrin, ney d akud n (tura, mi d-yettmeslay umedyaz), syin yer-s ad as-neg azenziy afmiđi i ugemmeđ-nni iyer nessaweđ deg tesleđt-nney. Deg uħric wis sin ad neeređ ad d-nekkes akk imeqqimen d yiwşilen i d-yemmalen udem amezwa (nekk, nekkni), acku ta d tulmist tagejdant ara ay-d-yesseknen tanekkit n umedyaz deg wamud-is, ma d aħric wis sin, d win anda ara d-nessegzi yal asefru ilmend n tulmisin tigejdanin iyef tebna tesleđt n tyuri tameddurmant, am yidgan, ismawen n tilawt, inigan, amezruy .

1- Taşleđ-t n wakud ilmend n snat n talliyin iyef d-yettmeslay umedyaz:

Deg uħric-a ad neeređ ad neg taşleđt ilmend n snat n talliyin iyef d-yettmeslay umedyaz, aya ad t-neeqel mebla ccek s tesyunin n wakud...

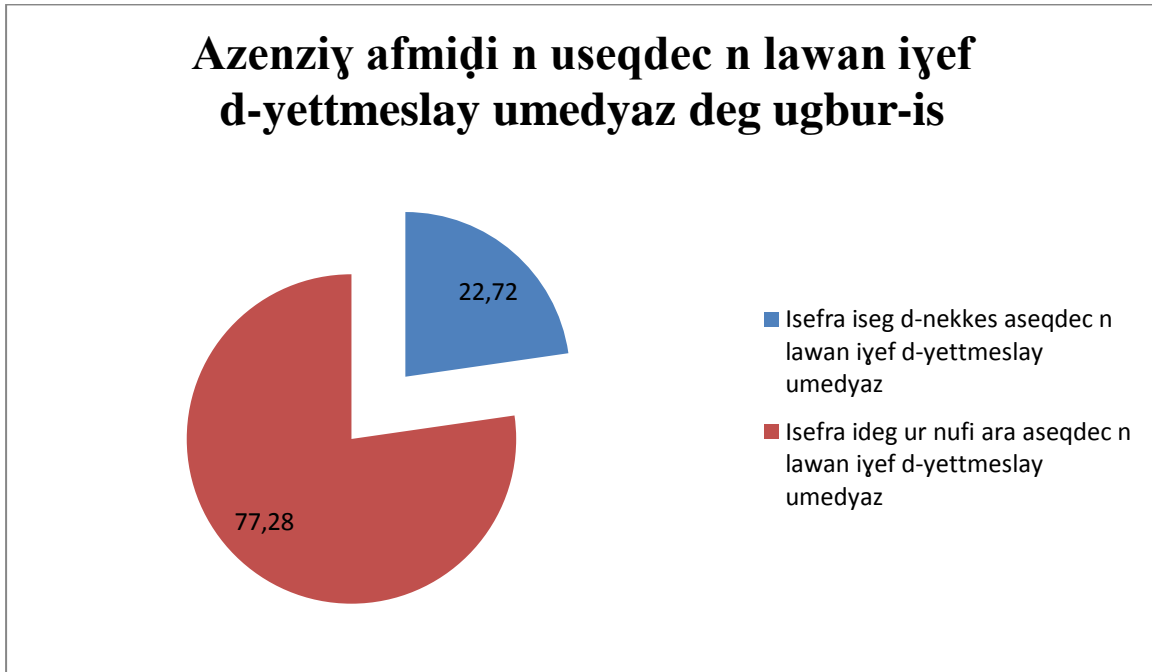
Tallit tamezwarut d tin yezrin, limarat ara ay-yeğgen ad tt-neeqel d awalen-a (asmi, zik, yef wasmi, seg wasmi), da ara d-negzu dakken amedyaz yettuyal yettxemmim, ney yettmekti-d ayen yedder deg yizri. Ma d tallit tis snat d tin n (tura, lawan ideg d-yettmeslay umedyaz), limarat-is tbanen-t deg useqdec n wawalen-a: (tura, lawan-a, abrid-a,...).

Ma nwehha-d ihi yer yisefra iseg-d-nekkes snat n talliyin-a, ad d-nebder wis : (03, 04, 05, 06, 07, 08, 09, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 18, 29, 34, 36, 37, 38, 41, 42, 43, 45, 46, 47, 51, 54, 61, 63, 92, 99, 102, 108, 109, 112, 115, 116, 123, 125, 134, 135, 136, 142, 159, 160, 165, 170, 188, 201, 203, 211, 214, 217, 224, 225, 226, 228, 231, 236, 254, 255, 272, 274, 276).

Asefru	Akud yezrin yef umedyaz	Akud ideg d-yettmeslay
03	Deg <i>zik</i> wwđey d tťaleb	<i>Tura</i> mi tebeey sut llħuf
04	Af asmi lliy d acawrar	<i>Tura</i> mi senndey s uffal
05	Yaħesrah di <i>zik</i> n lhāl	<i>Tura</i> mi nsenned s uffal
06	Lemmer am <i>zik</i> tella ttrika	<i>Tura</i> mi tbeddel ssekka
07	<i>Zik-nni</i> mi nesēa ttrika	<i>Tura</i> neyli gar imerka
08	<i>Asmi</i> akken zehhuy s rřxa	<i>Tura</i> mi d-tezzi s leyla
09		<i>Tura</i> mi d ussan ēeksen

10	<i>Zik-nni</i> d zzher iřeggem-d	<i>Tura</i> imi nettaxed
11	<i>Zik-nni</i> jebbdey leqlam	Ma d <i>tura</i> aql-ay nenneđdam
12	<i>Zik-nni</i> nekk d ttaleb	<i>Tura</i> mi deg rras yekdeb
13	<i>Asmi</i> yella zzman d lealit	<i>Tura</i> tettef-iyi ddunit
14	<i>Asmi</i> d irgazen ay nessen	<i>Tura</i> mi d ussan eksen
15		<i>Tura</i> ul-iw la yettissin
16	<i>Zik asmi lliy</i> d lfares	<i>Tura</i> mi d tagnit teekes
18	<i>Asmi</i> d iferr-iw itthuzzu	
21		Ddunit <i>tura</i> turew-d
29	Wigad akk n <i>zik</i> kfan	
34		<i>Lweqt-a</i> tekfa ssuna
36		<i>Tura</i> mi d-tezzid a lfelk
37		Hat <i>tura</i> seddu tesđat
38	<i>Asmi</i> yella zik-nni	<i>Tura</i> d sseđ-is yuli
41	<i>Asmi</i> yeznuzu ttelwa	<i>Tura</i> mi yebna ssraya
42		<i>Tura</i> twala-d icriken
43		<i>Tura</i> ddenya n wudayen
46		<i>Tura</i> sfesden-t Leqbayel
47		D izwawen i irebħen <i>tura</i>
51	Yella yizem <i>zik</i> mucae	<i>Tura</i> yuđal d ccara
54		Ddunit <i>tura</i> teebba
61		<i>Tura</i> yettneffex
63		Jeřbey-tt-id <i>tura</i>
92	<i>Asmi</i> iyi-iħub ueessas	<i>Tura</i> mi thud yef llsas
99	<i>Asmi</i> lliybeđey laqrar	<i>Tura</i> yenguga wul-iw
102		I d-ikkren <i>tura</i>
108	Nemyussan <i>asmi</i> neqqar	<i>Tura</i> teqsem i ubueemmar
109		Ma d <i>tura</i> rrħel-is iguđ
112	Ay euddey seg <i>zik</i> ssney	
115	<i>Asmi</i> i lliy d aħbib-im	<i>Tura</i> mi teewjeđ i wudem-im
116	<i>Asmi</i> i am-xedmey leħsan	<i>Tura</i> teđđid-iyi eeryan
123		Yak <i>tura</i> yeđher nefreq

125		<i>Tura</i> mi uęę luřad
134	<i>Asmi</i> llan wid i ay-icfan	<i>Tura</i> mi d-lexxer n zzman
135	<i>Asmi</i> iwwđęę lmađel	
136		<i>Tura</i> mi d nnejm-is yeękes
142		<i>Tura</i> infel-as ssed
159		<i>Tura</i> ur ay-issin ara
160	<i>Asmi</i> seię lektaf	<i>Tura</i> ma ad d-terzum fell-i
165	<i>Asmi</i> tent-yuy deg ssuřa-s	
170		<i>Tura</i> mi nebya asteemel
188	<i>Seg wasmi</i> iyi-ixuř sserf	
201		<i>Tura</i> la zennun
203	<i>Af wasmi</i> mmugren tafsut	
211		Yuli wass <i>tura</i> d řřbeđ
214		<i>Abrid-a</i> đđiy-d d lmexřus
217		Beřka-k ttiha <i>tura</i>
224	<i>Asmi</i> uread tluleđ	
225		<i>Tura</i> d nnuba igellilen
226	<i>Asmi</i> yi-d-hubben leryađ	Ma d nekni <i>tura</i> ad nerbeđ
228	Deg <i>zik-inu</i> d řřaleb	<i>Tura</i> imi ncab nyelled
231		Yak <i>tura</i> iyeđl-iyi lęur
236	Deg <i>zik-is</i> yeđhed	<i>Tura</i> la ireffed s wallen-is
254		<i>Tura</i> s kalabuc
255	Widak keřhey <i>zik-nni</i>	
272	Yađesrah deg <i>zik-ines</i>	
274		Ma d Tunes <i>tura</i> tbeddel
276		<i>Tura</i> imi ncab nequr



Deg uzenziy-a mi nga tamhelt iwayen i talliyin iyef d-yettmeslay umedyaz, gar zik-is mi yessexdam tasyunt n wakud « Asmi », akked lawan ideg d-yettmeslay mi yessexdem awal « Tura », nufa-d azal n (65) n yisefra seg (286) ideg d-nekkes aya, dya imir nga tamhelt tafmiđant i ay-d-yefkan agemmud-a :

$$286 \longrightarrow 100 \%$$

$$65 \longrightarrow X$$

$$X = \frac{65 * 100}{286} = 22,72$$

Ihi agemmud* afmiđi* n yisefra anda d-yebder umedyaz talliyin iyef d-yekka gar (zik) d (tura) n lawan ideg d-yettmeslay d 22, 72 % .

2- Tafelwit n yimeqqimen d yiwšilen id-yeskanayen udem amezwaru:

Asefru	Ameqqim udmawan ilelli	Amatar udmawan	Ameqqim awšil n umyag	Ameqqim awšil n yisem	Ameqqim awšil n tenzeyt	Ameqqim awšil n wawal tafyirt
(01), asebter 108		Nebdu Ad nħell La ndeėeu nekfa				
(02), asebter 112		Nterrey Ur ddirey Ur mmutey Qesdey Nesber Netbee Nkerrer	ėeynet-iyi iyi-yesser tfels-iyi iereq-ay	Afwad-iw Tagmat-nney		
(03), asebter 116	nekk	Heđđay yriy wwdey tebee yliy	Semman- iyi Ikfa-yi	Isem-iw		
(04), asebter 116		Lliy Nekseb Nerna ėudey senndey		Zzin-iw Zzher-iw	Fell-i	
(05), asebter 118		Mi lliy Nsenned Nezga La nettmal nettak		Isem-iw		
(06), asebter 118		Nezga Nettwekka Newwi Nefka Neėceq				
(07), asebter 120		ħesley mi nesėa neđħa nettwekka neyli	Čėan-iyi			
(08), asebter 120		Zehhuy Seiy ėemmdey ma yliy		Lħerf-iw		
(09),						

asebter 122						
(10), asebter 122		neħmed neşber lhiy nettaxxed næemmed ssney xđiy				
(11), asebter 124		recdey ad nehdu jebbdey nenneđdam qqley	εawnet-iyi	Rray- iw Yisem- iw Wul- iw		Aql-ay
(12), asebter 124	nekk	Nettættib Nuday Beddey				
(13), asebter 126		Nuy	Tetđef- iyi Iereq- iyi	Wul- iw Lehdur- iw Lemħayen- iw		
(14), asebter 126		Nessen nettak	Iyi-xussen Ay-iyac	Isem- iw Ifadden- iw		
(15), asebter 128		recdey neçya nettħewwis nettsemmiħ		Ul- iw		
(16), asebter 128		Nerxes Lliy Nettwennes Şhefđey Kemmley recdey mley ssney frey	Iğğa-ay	Zzher- iw Lehlak- iw	Fell-ay	
(17), asebter 130	nekkini		Yerra- yi	Rray- iw	Fell- i	
(18), asebter 132		ħesley æbdey sewwqeý zegrey	Ikkes- aney	Iferr- iw		Aql- iyi
(19), asebter 136						Aql- ay

(20), asebter 136		Newhel Nettazzal Nugi Neqdee nufa				Aql-ay
(21), asebter 138		neddebdeb				Aql-ay
(22), asebter 138		Neħsel Nger Neyli				
(23), asebter 140		euhdey nemmut nedda	Ay-ččen			
(24), asebter 140		Nehhuy		Ul-iw	Fell-	
(25), asebter 142	nekk			Wul-iw	yur-i	
(26), asebter 142		Ma yefley	Yeťtef-iyi Yeswehm- iyi		Fell-i	
(27), asebter 144		Ad t-refdey	Iyađ-iyi			
(28), asebter 144		Kkiy Ggulley	Itbeε-iyi			
(29), asebter 146		Giγ Negra-d		Wul-iw		
(30), asebtert 150		Sliy				
(31), asebter 150	nekk	Nenfa Ur nettban ara Nemmut yiley				
(32), asebter 152		Ggulley Ad nerrez Ad neknu Ad nenfu				
(33), asebter 152		Nenęeq				
(34),		Refdey				

asebter 154		Nezra Nugi Nessenæet				
(35), asebter 154		nensex				
(36), asebter 156		æennay	Teawneđ- iyi			
(37), asebter 156						
(38), asebter 158					Fell-i	
(39), asebter 160		Ġġiy Nenættab	Semman- iyi	Rray-iw		
(40), asebter 160			Tgeđ-ay	Ul-iw		
(41), asebter 162						
(42), asebter 162						
(43), asebter 164			Ttaken-ay			
(44), asebter 164		Nuđen		Ul-iw		
(45), asebter 166		Neđmee				
(46), asebter 166				Ixef-iw		
(47), asebter 168						
(48), asebter 168						
(49), asebter 170		Xedmey ħesley euddey	Ad yi- yuyal Tezgel-iyi			

		rfiy				
(50), asebter 170		Ufiy				
(51), asebter 172		Ad awen- ħkuy recdey	Ad yi-d- itthessis			
(52), asebter 174		Mmugrey				
(53), asebter 174		Ġewwzey Nuday				
(54), asebter 176						
(55), asebter 176						
(56), asebter 180		Helkey Nuday Ur ufiy Nfiy	Ay- yessnen		Fell-i	
(57), asebter 180		ħkuy nerġa	Ibelley-ay			
(58), asebter 182	nekk	nettnadi	Tgeđ-aney			
(59), asebter 184		Neyli Nettissin Ad nezger		Izri-w		
(60), asebter 184		Ad t-neeređ	Teeređt-ay			
(61), asebter 186		Nensex Ndewwex Ġġiy		Ađar-iw Udem-iw Wallen-iw Ul-iw		
(62), asebter 186						
(63), asebter 188		Jerrbey	Nnan-iyi			
(64), asebter 188		Deiy Rniy Nuday	Iy-d- ieemlen			

		Ur ufiy Nufa nečča				
(65), asebter 190		nusa		Leεqel-iw Lxaťer-iw		Aql-ay
(66), asebter 190			Ifen-ay			
(67), asebter 192		Ddiy				
(68), asebter 192	nekk	Ufiy εuddey ad neεεuzeg ur nsel			Fell-i	
(69), asebter 194		ředdey				
(70), asebter 196		Nettnaji Nettheđđi Nezřa Qqley Seggmey Wehmey Nebwayaji Neđđi Wwđey Nhud Nettehwıđi Qesdey	Teεreq-iyi Teεwey-iyi Iyi-tt- idean Iťtef-iyi yađent-iyi		Deg-i	
(71), asebter 198		Cbiy yelbey εedday lhiy	Ičča-yi	řřura-w wul-iw zzher-iw isem-iw		
(72), asebter 202	nekk		Yewwi-yi		Yid-i	
(73), asebter 202	Nekkni nekk	Nessikid Nectaq Ad nwali		Zzher-iw		Aql-i
(74), asebter 204	nekkini	ředdey ččiy		Zzher-iw		
(75), asebter 204	nekkni	Grey Nedderwec Ntett Netteεemmid nečča				Aql-ay

(76), asebter 206	Nekkni Nekk	Nettheyyer nesker		Ul-iw Rray-iw		Aql-ay
(77), asebter 206	Nekkni	Næmmed Neyli				
(78), asebter 208	nekk			Isem-iw		Aql-i
(79), asebter 208		Qesdey Sebbeby Nzur Gezmey ħtaley qđiy ttwarzey				
(80), asebter 210	nekk			Ul-iw Izri-w		
(81), asebter 210	nekk	Nettwehhem Nexdem Newwi Næac				
(82), asebter 212						
(83), asebter 212		æggđey ur nessin				
(84), asebter 214	nekkni	Nettu Nemmekti-d Nettru Ndeæu Ad nerzu		Ay atma		
(85), asebter 218		Ad nemlil Ur nuksan Ruy nerġa		Lxaṭer-iw		
(86), asebter 218		Tebæy Ġġiy		Wallen-iw Tmurt-iw Lxaṭer-iw Iħbiben-iw Læewn-iw Wul-iw		
(87), asebter 220		Nfekker nettmečči	Iyađ-iyi Inya-yi	Lqelb-iw Wul-iw		
(88),		Nettnaji	Siwelt-am	Yisem-iw		

asebter 220		Nebya				
(89), asebter 222		Nekreh Nhađ Neđdađ	Sellem-iyi			
(90), asebter 222		Uđney Azney Neđmee Ad nas	Yenya-yi	Lyerba-w Tamurt-iw		
(91), asebter 224		Nennum La ttanjiy		Leeqel-iw		
(92), asebter 224		Needda eelme nettmezra neddukkul bniy rriy	Teqqel-iyi Iyi-ħubb	Lyerba-w		
(93), asebter 226		Nissin Nekka Nettyima	Ay-d- mmektin	gma		
(94), asebter 228	nekkni	nella	Iyi-yettfen			
(95), asebter 228	nekkni	Nħemmel Nettekbel Ad neşber				Aql-ay
(96), asebter 230	Nekk	Sliy Ttuy Ad dduy Ur beţţuy Nennum Ad as-ħkuy		Wul-iw		
(97), asebter 230	nekk					
(98), asebter 232		nsenned		Ul-iw		
(99), asebter 232		Fkiy Usiy-d Ddiy Lliy Beede Ur wwi		Wul-iw Lxaţer-iw Tmurt-iw Wul-iw		Aql-i
(100), asebter 234				Wul-iw		
(101),		Nettgellib	Efk-ay			Aql-ay

asebter 234		Mennay Neqqim Nettħezzi				
(102), asebter 238		Wehmey Nekker Ad nebdu Luəay	Awi-ay-d Ur ay- hwint Terkeb-iyi	Ul-iw		
(103), asebter 238						
(104), asebter 242				Lfesi-iw		
(105), asebter 242		ıwiy hubay nufa		Lħerf-iw Ul-iw		
(106), asebter 244		Urgay Ukiy Ur d-ufiy Wtey Fkiy				
(107), asebter 244						
(108), asebter 246		Nemyussan neqqar		Ufus-iw Tağaret-iw Lemħeyen- iw		
(109), asebter 246				Wul-iw	Fell-i	
(110), asebter 248		Leejey	ttħer-iyi			Aql-iyi
(111), asebter 248		Sliy Nniy	Tenya-yi			
(112), asebter 250		Mmeslayey euddey ssney cabey helkey deefey	Rħan-iyi			
(113), asebter 250		Nettway ħesbey euddey nemsečč mmeslayey ur t-uminey	Ad iyi- tney	Udem-iw Wul-iw		

		ggulley				
(114), asebter 252	nekk	Nuday Ttewtey Seggmey Wehmey Nettef euddey	Iyi-ittef Iyi-icfan Iyleb-iyi	Udem-iw		
(115), asebter 252		Lliy Ur am hwiđ ara	Tešbed- iyi	Lqul-iw		
(116), asebter 256		Xeddmey ezizey	Teđđid-iyi	weltma		
(117), asebter 256		k-nyid nettqerrie šuhbey	Iyi-tefkid Teđđa-yi	Zzher-iw		
(118), asebter 258	nekk	Newqef Ur nuksan eecqey cabey lhiy ddiy	Iħuza-yi		Fell-i	Aql-iyi
(119), asebter 258		nwekkel		Leeqel-iw		
(120), asebter 260		Ad tt-nissin Ntub neđđa	Texdeε-iyi			
(121), asebter 260		Ferrsey	Yenta-yi			Aql-i Weħd-i
(122), asebter 262		Nerħel Ad rzuđ εerqey	Melt-iyi Ad iyi- teeqel			
(123), asebter 262	nekk	Nefreq Nezga Nεewweq Cubay		Afwad-iw Lħubb-iw		
(124), asebter 264		Seiy Nħemmel Nugi Ad njaneb Nezga Nεewweq		Leeqel-iw Lmeħna-w		
(125), asebter 264	nekk	Nemsebđa Usređ Uyey Ĝgiy		Lħerf-iw		

		Qqley Ttabaey				
(126), asebter 266		Nemmekti Nælleq Næwweq	Bđu-ađ sellek		Fell-ay	
(127), asebter 266		Nnumey ħemmley	Iyi-yebđan Ad iyi-d- yass Semlil-ađ			
(128), asebter 268		Fehmey Nħub Næucer Negguma Ad nesber Nettru Nettmekti Nedder Ad neqqel		Lqelb-iw	Fell-i	
(129), asebter 268		recdey nettuæewweq dehcey				
(130), asebter 270		Ur nezmir				
(131), asebter 270		Ur newwiđ Megrey Jemæey Srewtey		ıray-iw		
(132), asebter 274		Fergey ħesbey	Tħecd-iyi Ur iyi-d- gir Tbeddel- iyi		yur-i	
(133), asebter 274		Bniy yabey			yur-i	
(134), asebter 276		Neæceq Nettezzu Nerra ħedrey	Ay-yecfan			
(135), asebter 276		Xeldey euddey negdel ad t-nečč neyfel	Ičča-yi		yur-i	
(136), asebter 278		zziy zerıbey xedmey rriy				

(137), asebter 278		zziy rriy nettzerrib	Iqdee-ay			
(138), asebter 280		zziy ttrađuy rniy				
(139), asebter 280		zziy nedder nehder				
(140), asebter 282		zziy rniy ferhey	Tefka-yi			
(141), asebter 282		zziy rniy				
(142), asebter 284		Bniy			yur-i	
(143), asebter 284		zziy neqcey ur gđiy eawdey ggulley ur nennum euhdey	Terrid-iyi	Lqelb-iw rray-iw		
(144), asebter 286		Usrey				
(145), asebter 288		Nehhuy		Ul-iw		
(146), asebter 288		Nejreh La nzehhu Njah Tebeyy		Rray-iw	Deg-ney	
(147), asebter 290		hkiy ecqey mennay		Wul-iw Ul-iw		
(148), asebter 294		Ak-ceggeey zuyey nexnunnes neymes ad ifrirey	Deut-iyi			Aql-ay
(149), asebter 294	nekk	eewwzey ebbdey emmdey nehku				
(150), asebter		Cerwey		Lqelb-iw		

296						
(151), asebter 298		Daiy		Wul-iw		
(152), asebter 300		Sliy Ferhey n-ceggēy nerġa ad n-asey	Ayi- teqsem			Aql-i
(153), asebter 300		nemmixdam		A wlidi Yimi-w Wul-iw Ifassen-iw		Aql-ay
(154), asebter 302	nekk	Nuyes rwiy		Allen-iw Ul-iw Tasa-w		
(155), asebter 302		Mmugrey nettawi				
(156), asebter 304						
(157), asebter 304			Iyađ-iyi			
(158), asebter 306		Nsiy Nettru yriy rniy nettembuddu seġġdey ndeēeu ad nemlil	Iyađ-iyi			
(159), asebter 306		ređdey- nħemmel needel nerra	Ur ay- issin	Ul-iw		
(160), asebter 308		Ad nyil Nennetlaf Nemyeeraf Seiy	Inya-yay Wwten-iyi	Lqelb-iw	Fell-i	
(161), asebter 308		Helkey dhiy euhdey ur k-xdimey neqqiy	Semman- iyi			
(162), asebter 310		Beddey		Tinni-w		

(163), asebter 310	nekk			Tasa-w		
(164), asebter 312		nsal		Leeqel-iw		
(165), asebter 312		ħussey nuđen				
(166), asebter 314	nekkni	Nemmut Nella Nesmuzgut Nesnunnut Ad ruħey Ad beddley Ttrađuy			Fell-i	
(167), asebter 314	nekkni	Seiy Nessen d-nini la netteddu	Iy-ibyan Iekes-iyi			
(168), asebter 316		Helkey ħeřey ħabey ħesbey serrħey ħsiy tteuzzuy	Iyi-yečcan Iyi-ğđan	Uksum-iw Lmut-iw Tmurt-iw Ufus-iw Cclayem-iw řray-iw		
(169), asebter 316		Helkey Ttnusey	Ay-lawin	Leqlub-iw Udem-iw		
(170), asebter 318		Nmel Nħemmel Nunef Walay Njemmel Nmel Mmley Nebya neqqel		gma	Fell-ay	
(171), asebter 318		řcedey				
(172), asebter 320	nekk	Nqesser Nyewwes Nekfer-d Neeređ		Wul-iw řray-iw		
(173), asebter		řcedey		Lqelb-iw		

320						
(174), asebter 322		Ad kecmeý recdeý nyil ad necfu eemdeý sliy	Iketter-iyi Yi-yerra	Rray-inu		
(175), asebter 322		Nxebber				
(176), asebter 324		euhdeý		Ul-iw		
(177), asebter 324		euhdeý nerra nemjerrab		Ul-iw	Fell-i	
(178), asebter 326		euhdeý ur k-numin euddeý ggulley	Yeqqel-iyi	gma		
(179), asebter 328		euhdeý nemmut ur eemmdeý				
(180), asebter 328		Ak-nini nessen	Ay-d- cawređ			
(181), asebter 330		ıwiy usiy-d ad zrey nemjerrab	Iyi-d-rnan yedren-iyi			
(182), asebter 330		recdeý				
(183), asebter 332						
(184), asebter 332						
(185), asebter 334		Nettbee nedderwec		Wul-iw	Fell-i	Aql-iyi
(186), asebter 340			Ad ay-d- ifekker			Aql-i
(187), asebter	nekk	eaceý	Ikreh-iyi			

340						
(188), asebter 344		Jemæy Nettnadi Ur tt-nufi Nezga Nđerref	Iy-ixuss Yettef-iyi			
(189), asebter 344	nekk	Nemwalaf Nettnadi Nerrwa				
(190), asebter 346	nekk	Nyiy	Iyi-iğğa Inna-yi		yur-i	
(191), asebter 346	nekkni	Jemæy Welhmey Nettnaji Nettes	Iyi-d- teekes Ifka-yi			
(192), asebter 348	nekkni	newhem	Tettef-ay Iy-d- ixelqen			
(193), asebter 348	nekk	Grey Buşay Nħewwes		Wul-iw Nnejm-iw		
(194), asebter 350	nekkini	Ffyey Nenşeb	Ifen-iyi	Wul-iw		
(194), asebter 350						
(196), asebter 352				Atma Lemħayen- iw Lehlak-iw		
(197), asebter 352		Neiwed				
(198), asebter 354		Nettnaji Nedda Nettamae Ur nessin				
(199), asebter 354						
(200), asebter 356						
(201), asebter 356	nekk	Semmħey	Ay-ddun	Lħerf-iw Lyerđ-iw Later-iw Amur-iw		

(202), asebter 358						
(203), asebter 358						
(204), asebter 360						
(205), asebter 360						
(206), asebter 362						
(207), asebter 362						
(208), asebter 364						
(209), asebter 364				Wul-iw		
(210), asebter 368		nugad	Tezgid-ay- d			
(211), asebter 368						
(212), asebter 370			ħess-iyi			
(213), asebter 370			Tessegrid- ay Sfeđ-ay			
(214), asebter 372		dħiy nennedam	Tayem-ay	Tasa-w		Aql-i
(215), asebter 372		Nenđer Ur nelli Nettwahqer Nesber Ur nuyis			Deg-i	Aql-i
(216), asebter		Helkey Rriy		Afwad-iw	Deg-i	

374		Leeđey				
(217), asebter 374		Neetad	Tenyid-iyi Tenqett- iyi			
(218), asebter 376	nekk	nerđa		Ađđan-iw Lmeđna-w		
(219), asebter 376		Nyid	Yif-iyi Irkeb-iyi Iđtef-iyi	şşura-w		Aql-ađ
(220), asebter 378		Nyid				
(221), asebter 378		Newđel Nusa-d Ak-nđel		Sseed-iw		Aql-ađ Aql-i
(222), asebter 380		Netnaji Međrurey Nedhey		Læwn-iw Ifassen-iw ıray-iw		Aql-i
(223), asebter 380		đelbey nđah ad nexdem neeya				
(224), asebter 382		Ncuđd Nefsi Uggadey				
(225), asebter 382		Ad eahdey	Sfeđ-ađ			
(226), asebter 386	nekkni	Nđah Nefđeđ Neččeđ Ad neşber Ad nerbeđ Nejređ	Yi-d- hubben Refden-ađ Ssnen-ađ Iy-iđđan Yuđen-ađ	Lehlak-nney	Fell-ađ Deg-ney Fell-aney	
(227), asebter 390	nekk	Rekbey Nettwahbel	Tufa-yi Tessezger- iyi	Ixef-iw		
(228), asebter 392		Nesla Ncab Nyelled Nxelled Ad t-neeređ		Wul-iw Lketba-w		Zik-inu
(229), asebter 392	nekk	Cebbay Jerrbey		Iman-iw Tezmert-iw Udem-iw		

(230), asebter 394						
(231), asebter 394		Recdey	İđlem-iyi İyleđ-iyi	Udem-iw		
(232), asebter 396		Deiy Neħqer Uggadey			Fell-i	Aql-iyi
(233), asebter 396		Nender Ad neħleb	Ay-yesser			
(234), asebter 398	nekkini	Deiy	Seħlut-iyi Dawi-yi	şura-w		
(235), asebter 398		ħkuy ncab ur nesēi nđae			Fell-i	Aql-iyi
(236), asebter 402						
(237), asebter 404		Nqeēēed Ad nemsamah Njerred Nebya Ad nserreh Ad nzur Ad neħtef Nedhey	Fsit-ay		Fell-ay	
(238), asebter 406	nekk	Helkey Qqimey		Tasa-w		
(239), asebter 406	nekk	La shumsusey Sekrey Neswa Ur nezri Ur t-mlikey Ddrewcey yađey ad ruhey ad d-uyaley	Isemmeħ- iyi	Leēqel-iw	Fell-i	Aql-iyi Aql-iyi
(240),		Ad nebdu	ēawnet-ay			

asebter 408		Ad nruđ Ad nēddi				
(241), asebter 408		Wwiy Nettmil ħulfay	Irra-yi	ttbiea-w ufwad-iw Lmeħna-w ššura-w		
(242), asebter 410		Ssawđey yliy neeya đelbey	Terkeb-iyi			
(243), asebter 410		Nerfa Kkufrey Qeddmeý Ncab Nđellel	Iřrez-iyi Ikcem-iyi Ay-iffey	Lmeħna-w Lxaťer-iw		
(244), asebter 412		Qeddmeý Nesteyfer neksib	Iyi-d-iban Teđđa-yi	Lmeħna-w		
(245), asebter 412		řwiý nufa	Rekbent- iyi	Rray-iw Ul-iw		
(246), asebter 414		La zzuyurey Nerfa řwiý ħareý necfa đhiý	Irkeb-iyi	ššura-w iman-iw leēmer-iw tmurt-iw		Aql-i
(247), asebter 414		Nelħa Nesteqsa Neħwađ Ufiý	Iy-yezran			
(248), asebter 416						Aql-iyi
(249), asebter 416						
(250), asebter 418		Nenwa Netťalab ncab	Fket-iyi Tewwi-yi		Fell-i	
(251), asebter 418		Ad nruđ Ad nēddi Wwđey Ufiý Neyli				
(252),	nekkini	ēdday				

asebter 420		đelbey myezrey mliy				
(253), asebter 420	nekk	Usiy Qqley ħkiy qedđey	Terkeb-iyi			Aql-iyi
(254), asebter 422						
(255), asebter 422		Ad əddiy Kerhey		Ul-iw		
(256), asebter 424		Wwđey				Aql-iyi
(257), asebter 424		Ad nezhey Qublej Nebya Ad nettru Neħku	Iedel-iyi			
(258), asebter			ttehr-iyi			
(259), asebter 426						
(260), asebter 428		Ad nekker Ad nruħ				
(261), asebter 428		Ur nufi Ad nawi Ad nqesser Ad nğewwez Ufiy		Afwad-iw Yixef-iw		
(262), asebter 430		Ad nəeddi Negguma Ad nelħu Ad nejbu		Lembat-iw		
(263), asebter 430		Wwiyy	Tewwet- iyi	Wul-iw		
(264), asebter 432		Nşub Nettef Nəedda nessa				
(265), asebter 432		Newweđ Nfuk Wehmey		yemma		Aql-ay

		Nelħa nectaq				
(266), asebter 434		ıwıy numes negguma ad nettes				Aql-ay
(267), asebter 436		nerġa	Yurez-iyi εawnet-iyi yıt-ay			Aql-iyi
(268), asebter 438		Ad t-refdey				
(269), asebter 440		Tthıbbıy Ad nekseb Ntett εudey qesdey Iħıf nsiy neεya nessermal nemlal	Iqqel-iyi	gma		
(270), asebter 440		Tebeey Ggulley Ur neċċi Neđħa Nettqissi Nini Nessen εuddey brıy	Ixus-iyi Thesbem- iyi	gma		
(271), asebter 442		ıwıy brıy	Ad ay- ferħen Ay- ikerħen Sxesren- ay	Ul-iw	Yid-i	
(272), asebter 444		Ak-iniy Nxus Ssney Neiwed Nennum Nreffed Umney Ad nerwel Ad nimsus				

(273), asebter 446		Ak-nxebber Nesteyfer Necceđ	Semmeħ- ay			
(274), asebter 446		Ad nas Byiy Ad nerzu				Aql-ay
(275), asebter 450		Neud Rđiy Recdey Nusa Nufa Nniy Ncab Nexđa nemmut	Fsi-ay	Izri-w Imi-w		
(276), asebter 452		Nessutur yriy ttzallay ncab neqqur weħcey	Ay- reggmen	Isem-iw	Fell-i	
(278), asebter 452		Nenneetab Nessetha Ma mmutey Neseedda	Feth-ay Iy-izran	Udem-iw Lmeħna-w		
(279), asebter 454		Neucer Nezha Nqesser Nečča Ur nezmir Ma nwexxer Neeya Nettyima Cabey	Tekker-iyi Tgeđ-iyi			
(279), asebter 454						
(280), asebter 456		Helkey đelbey				
(281), asebter 456		Nugi Ad nħerrek Nerđa Rniy Afey Xemmey	Yusa-yi-d Ittef-iyi Ay-yeslek Iereq-iyi			Aql-i
(282), asebter	nekk	Nugad ħulfay	Ad yi-d- iwali	Lmeħna-w Leħlak-iw	Fell-i	

458				Ssura-w Zzher-iw		
(283), asebter 458		εussey ad t-neeređ helkey hubay		Wul-iw		
(284), asebter 460	nekk	Kemney Sumħey-as		Uđar-iw	Fell-i	
(285), asebter 460		Helkey ħliy nuday steqsay				
(286), asebter 464		Nusa-d Ad k-nissin Neđmee		Ul-iw		

Tamawt:

Ilmend n teşleđt n wammud-nney, neeređ nekkes-d akk imeqqimen d yiweşilen id-yemmalen udem amezwaru, nufa-d dakken tuget n yisefra n Si Muħend U Mħend yessexdem deg-sen udem amezwaru, ad d-nebder:

- 1- **Imeqqimen ilelliyen:** nekk, nekkni
- 2- **Imataren udmawanen:** (-y), (n-)
- 3- **Iwşilen n umyag:** (-iyi), (-ay)
- 4- **Iwşilen n yisem:** (iw), (nney)
- 5- **Iwşilen n tenzeyt:** (-i), (-ney)

Ma d isefra ideg ur d-nemlal ara amedyaz yesseqdec imeqqimen d yiweşilen id-nebder sufella, nufa-d azal n (31) n yisefra seg (286) , anda amedyaz ur d-yuddir ara imeqqimen d yiweşilen n wudem amezwaru, maca nezmer ad naf tanyumnayt it-id yemmalen, ney d anagi id-yettak, akken i nezmer dayen ad d-nekkes tanekkit-is s tulmisin-iđen mačči kan s wudem amezwaru, ihi isefra ideg ur d-nemlal ara udem amezwaru n win yettmeslayen d wi:

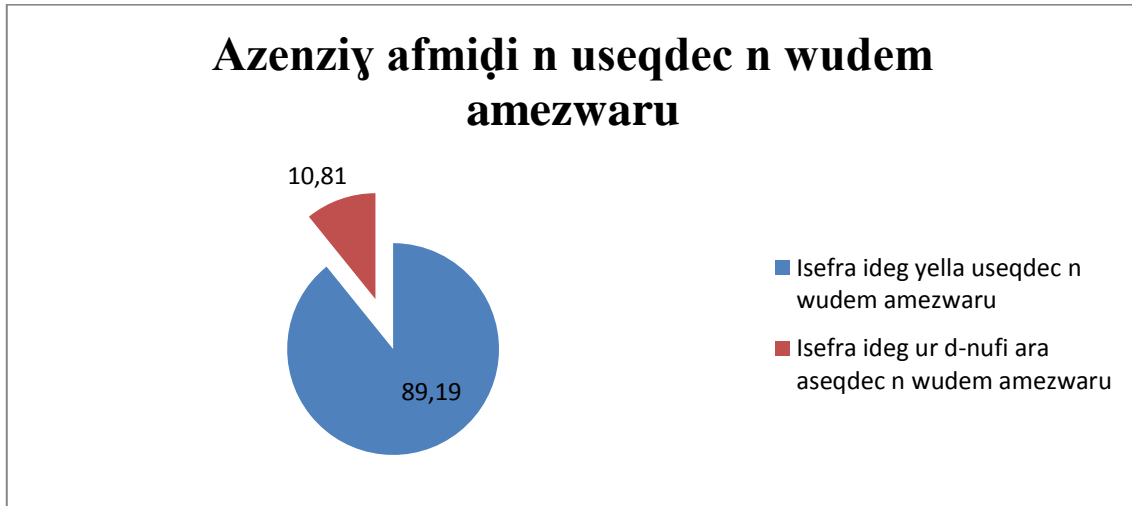
- Asefru wis 09, asebter 122
- Asefru wis 37, asebter 156

- Asefru wis 41, asebter 162
- Asefru wis 42, asebter 162
- Asefru wis 47, asebter 168
- Asefru wis 48, asebter 168
- Asefru wis 54, asebter 176
- Asefru wis 55, asebter 176
- Asefru wis 82, asebter 212
- Asefru wis 103, asebter 238
- Asefru wis 107, asebter 244
- Asefru wis 156, asebter 304
- Asefru wis 183, asebter 332
- Asefru wis 184, asebter 332
- Asefru wis 195, asebter 350
- Asefru wis 199, asebter 357
- Asefru wis 200, asebter 356
- Asefru wis 202, asebter 358
- Asefru wis 203, asebter 358
- Asefru wis 204, asebter 360
- Asefru wis 205, asebter 360
- Asefru wis 206, asebter 362
- Asefru wis 207, asebter 362
- Asefru wis 208, asebter 364
- Asefru wis 211, asebter 368
- Asefru wis 230, asebter 394
- Asefru wis 236, asebter 402
- Asefru wis 249, asebter 416
- Asefru wis 254, asebter 422
- Asefru wis 259, asebter 426
- Asefru wis 279, asebter 454

286 \longrightarrow **100**
31 \longrightarrow **X**

$$\frac{31 * 100}{286} = 10,81 \%$$

Tamawt: Nufa-d ihi (10, 81%) n yisefra ideg ur yelli ara usqdec n wudem amezwaru.



3- Asegzi n yisefra n Si Muħend umħend s tarrayt n tyuri tameddurmant:

Tazwert:

Deg uħric-a wis sin n tesleđt, ad neeređ deg-s ad d-nessegzi yal asefru, ilmend n wayen yellan deg ugbur n yisefra n Si Muħend U Mħend, da ara d-nekkes yal taluft yeqqnen yer tudert-is, d wa ad-nessegzi lmeqsud-is, imi yella wanda i nezmer ad t-naf yessexdam izamulen swacu i yebya ad d-iwehhi yer kra n taluft deg tudert-is, ney d tinyumnayin..., xersum ad negzu kra seg limarat id-yeskanayen tameddurmant n umedyaz dixel n wammud n yisefra-s.

Asefru 1^u, asebter 108 :

Bismilleh

Ar llah (ncalleh)

Ad nħell Rebbi (ad nessuter deg Rebbi) → awalen-a skanayen-ađ-d tasređt n umedyaz (tineslemt).

yer Rebbi i ndeėėu

Asefru wis 2 , asebter 112 :

*A kra yettzallan lefjer
S tzallit d dker
Eeynet-iyi abrid nterrey*

taseddart-a temmal-ađ-d dakken Si Muħend U Mħend yessutur deg yimezzula ad t-id rren yer ubrid, imi yezra iman-is yeffey i ubrid, dya ur tgerrez ara tnefsit-is deg yir abrid-nni id yewwi aya yessken-it-id deg ufir wis 03 ; « *eeynet-iyi abrid nterrey* ».

*Afwad-iw yettuemmer
ccerb d lexmer
Netbee lyerba tefles-ađ*

- (yettuemmer) d amyag i yeftin yer yizri ilaw, udem S wis krađ « netta », udem-a yemmal-d amedyaz yakan, acku yettuayal yer wayen yella ines, asmi d-yenna : « Afwad-**iw** », ihi da iweşşef-d amek i iga ufwad-is, aya s useqdec n umyag yer wudem wis krađ 03.

-(S ccerb d lexmer) ; deg ufyir-a nezmer ad d-negzu dakken Si Muħend U Mħend itess ccrab, d asekan .

- (netbee lyerba tefles-ađ) ; da ad nefhem dakken Si Muħend yeffey yakan berra n taddart-is ney n tmurt-is, ijerreb lyerba d lhif-is, dlixsas-is.

Amalaha kra n nkeřřer
Iruh deg iyzer
Ula d Lhemdu iereq-ay

- deg tseddart-a amedyaz yeskanay-d lyid-is s useqdec n wawal (Amalaha = ya řesra), řef wayen akk i yeyra d leqran (*kra nkeřřer*) mebla lfayda imi d yenna (*iruh deg iyzer*), tanfalit-a d tanyumnayt acku ayen tamuusni n walbaed ur tt-yettawi ara iyzer, maca icubeh-itt řer wayen akk d-yettawi iyzer imi ayen yečča ur d-yettuřal ara, ihi iereq-as ubrid n cceř imi yetbee yir abrid.
 -« *ula d Lhemdu iereq-ay* » : yudder-d tasuret n Lfatiřa acku yes i tbeddu yal řreķea deg tzallit, win ur tt-nessin brid n tneslemt.

Asefru wis 03, asebter 116 :

Semman-iyi medden lmetluf
Nekk heđđam leřruf
Armi yriy settin řizeb

Da negza-d dakken Si Muřend řerrent medden s yir tamuřli asmi yuřal d amedyaz yettawi-d isefra , řas ulamma yeyra, yehřfed leqran s lekmal-is (60 řizeb).

Isem-iw řer medden meeruf
Tazallit d řřfuf
deg zik wwđey d řřaleb

deg tseddart-a nezmer ad d-neřhem dakken Si Muřend yettwassen yisem-is řer medden , mečur « *tazallit d řřfuf* », lmeena-s itue Rebbi, ittřalla de lawan-is deřřir n limam, deg teřmaet, deg řřfuf.
 - « *deg zik* », awal-a yemmal-d akud i yezrin, d tuřalin řer wayen i ieeddan iwakken ad d-yales ayen i yezrin fell-as. « *wwđey d řřaleb* », deg tefyirt-a ad neřhem dakken amedyaz d řřaleb, am wakken nezra, iwakken d řřaleb yessefk fell-as ad iyer, d wa ad-yehřfed awal n Rebbi s lekmal-is, mebla ihi ccek yella yeyra leqran deg temeemrin timeqqrarin imi d-yuřal d řřaleb, nu řřelba imeqqraren.

Tura mi netbee sut lřuf
ikfa-yi umeřruf
ylıy di lķarta n ccerb

Deg tseddart-a tis krađ 03, awal « *tura* » yeskanay-d tamuřli n umedyaz řar wamek i yella uqbel d wamek i yuřal deg tallit ideg d-yewwi asefru-nni, imi deg tseddarin i yezrin yemmeslay-d řef zik-is.
 -« *tebeeř sut lřuf* » deg tefyirt-a ad neřhem dakken amedyaz yeđđa tazallit... yuřal řer yir abrid, ittabaē tulawin i as-yeččan akk cci-ines, almi d-yufa iman-is

deg unnar n ccrab d lkif, aya yesken-it-id mi d-yenna
« *ylıy di lkarđa n ccerb* ».

Asefru wis 04, asebter 116 :

*Af wasmi lliy d acawrar
Zzin-iw yufrar
ixeddem-d baba fell-i*

Tafyirt « af wasmi lliy » yemmal-d yes umedyaz amek i yella, yettales-d s tuyalin-ines yer yizri, aya yeskanay-it-id wawal « acawrar » asmi yella d aqcic amecđuđ.

-« zzin-iw yufrar » deg ufyir-a amyag (yufrar) yettwasefti yer yizri, udem wis 03, maca yettuyal yer umedyaz dima imi d-yeglem im-n-is « zzin-iw ».da ara negzu dakken Si Muđend yesa sşifa, yecbeđ.

-« ixeddem-d baba fell-i » deg ufyir-a aneggaru n tseddart tamezwarut, ad d-negzu dakken amedyaz-a ur yenđaf ara deg temzi-s, acku yella baba-s i ixeddem fell-as , ihi da ad d-nefhem dakken imi t-terri ara tmara ad yexdem, lmeena-s alammi i d-kkren deg twacult tamerkantit.

*Nekseb tiyezza n camlal
nera idurar
euddey d sşaba irkelli*

- Amyag « nekseb » d amyak yeftin yer yizri, udem 1^u asget (nekni), da amedyas yeskanay-d sşaya-nsen, ayen sean akk deg cci, mađđi iman-is maca tawacult-is akk kkren-d d imerkantiyen ; « Acamlal » d ttejra i yesa an atas n lfayda yes i tettwassen tmurt n leqbayel, s ttejra n uzemmur.

-« nera idurar » lmeena-s rnan kesben akal, imi tamurt n leqbayel tezga-d deg yidurar.

Deg ufyir aneggaru n tseddart-a « euddey d sşaba irkelli » , amedyaz yeskanay-d dakken imir yenwa akken ara tkemmel tudert-is, ur yenwi ara ad tbeddel fell-asen teswiet.

*Tura mi sendey s uffal
Zzher-iw imal
ya řesrah yef zik-nni*

- awal « tura », yemmal-d lawan-nni ideg yettmeslay umedyaz iwakken ad d-yessegzi yes amgired-nni i d-yedder gar zik akked tura. Tanfalit « sendey s uffal » d tanyumnayt acku ur ttsenniden ara medden s uffal ; « uffal » d imyi ur neđhid ara, ihi ue yezmir ara ad yerfed akk lđeđ n umdan iwakken ad d-isennnd fell-as hedd, win i isennden yef-s ad yeyli.

- « zzher-iw imal » deg ufyir-a wis sin n tseddart

taneggarut deg usefru-a, amedyaz yeskana-d lihala-s amek i tga, amek tenneqlab fell-as teswiet, amyag (imal) yefti yer yizri, udem wis 03, maca yettuyal yer umedyaz s timmad-is, s umyag-a i d-yemla amek i iga zzher-is, rnu yer-s anamek n wawal-a d ayen i d-yeskanan ayen n diri acku uqbel ad yili lmil yezzigir-d ššwab. – « ya ħesrah », awal-a yeskanay-d lıyđ n tnefsit n umedyaz mi d-yemmekti ayen i yezrin fell-as. « zik-nni » awal-a yemmal-d asmekti d tuyalin n umedyaz yer yizri-ines.s.

Asefru wis 05, asebter 118:

*Ddunit la tettyawal
A lfahem n wawal
Ađas di medden ay tyur*

Deg tseddart-a amedyaz yettmeslay-d yef ddunit amek itt-yettwali, imi yezzar-itt dakken d tin i iweeren, dya yeqqar-d dakken ađas n yimdanen i yettwakelxen deg tudert-nsen.

*Yaħesra di zik n lħal
Mi lliy n mul n lmal
Isem-iw di leerc mechur*

-« yaħesra yef zik n lħal » tanfalit-a teskanay-d lıyđ n tnefsit n umedyaz mi d-yemmekti ayen it-yezrin.

- « mi lliy » da yemmal-d amek i yella umedyaz zik (mi=asmi), awal-a yemmal-d Akud yezrin, awal « lliy » d amyag i yeftin yer yizri ilaw, udem 01, yemmal-d iman n umedyaz. « mul lmal » tanfalit-a teskanay-ađ-d rrbħa n umedyaz, da ara d- naf dakken amedyaz-a zik yella d amerkanti, yekseb ađas n cci akked tedrimt.

-« isem-iw di leerc mechur », tanfalit-a iqseđ-d yes umedyas dakken isem-is d win i yettwassnen nezzeħ macci anagar di taddart-is kan ney deg teqbilt-is, maca deg Leerc s lekmal-is .

*Tura mi nsenned s uffal
Nezga-d la nettmal
Nettak lyelb i leęur*

-« tura » awal-a yemmal-d lawan ideg yettmeslay umedyaz, -« mi nsenned s uffal », tanfalit-a d tanyumnayt acku ur ttsenniden ara medden s uffal imi d imyi ur neđhid ara i usenned, yebya ad d-yeqsed umedyaz yes dakken tawacult-is tuyal yer deffir ur teđhid ara am zik-nni .

-« nezga-d la nettmal » tanfalit-a d agummuđ id tefka tenyumnayt « mi nsenned s uffal », acku win i isennden s uffal ad imil ad yeqli . ihi deg ufyir-a wis sin seg tseddart taneggarut

n ufyir-a, amedyaz iqşed-d lmeħna .

-« nettak lyelb i leđur » deg ufyir nezmer ad d-negzu dakken amedyaz yuyal ixeddem ayen ur nelhi.s.

Asefru wis 06, asebter 118 :

*Limmer am zik tella ttrika
Nezga-d nettwekka
Kulħa yeđđā-d limara-s*

- « limmer » awal-a yeskanay-d ašhisef deg tnefsit n umedyaz n tura yef wayen it-yezrin . « am zik »d tanfalit id-yemmalen akud i ieeddan ; « tella ttrika » tanfalit-a tessegzay-d asmi yella umedyaz d amerkanti sean cci .

-« nezga-d nettwekka » da amedyaz yeskanay-d yir lihala-s
-« Kulħa yeđđā-d limara-s » afyir-a yessegzay-d dakken ayen akk i ieeddan yef yettađđā-d deg-s ccfawat swayes ara t-id-yettmekti, d ayen ilhan ney d ayen n diri.

*Yef zzin newwi dderka
Lwiz ay nefka
Neeceq deg zzhu n tullas*

-« yef zzin » da amedyaz iqşed-d tulawin acku akken qqaren d Rebbi ifka zzin i tmeđtut , « newwi dderka » lmeenas yuđen
- « d lwiz ay nefka » da nezmer ad d-nefhem dakken Si Muħend yef tiddra n zzin n tlawin, izmer ad yefk akk ayen i yesean azal, ayen i yeylayen am(lwiz).

-« neecec deg zzhu n tullas » deg ufyir-a aneggaru n tseddart tis snat, amedyaz yesken-d lmil-is yer ubrid n tayri d yiħulfan n tnefsit-is s wawal « neecec ».

*Tura mi tbeddel ssekka
Ur yenfiε lebka
şşber itbeε-it layas*

-« tura » d awal tafyirt id-yemmalen akud ideg d-yettmeslay umedyaz, « tbeddel ssekka » tanfalit-a ad negzu deg-s dakken amedyaz tbeddel fell-as teswiet.

- « ur yenfiε lebka » deg ufyir-a, ad negzu dakken amedyaz yedrura, tanefsit-is ur twenneε ara , yenna-d dakken ur t-yenfiε yimeđti, yas yebya ad iru iwakken ad yesnefsusi tanefsit-ines.

-« şşber itbeε-it layas » deg tenfalit-a amedyedyaz yesken-d dayen yekfa deg-s şşber tanefsit-is teεya .iqdeε layas.

Asefru wis 07, asebter 120 :

*Annay a Rebbi amek akka
ħeşley di ccebka
A Lleh anida tıfrat*

« Annay a Rebbi amek akka » deg tenfalit-a amedyaz yettæenni deg Rebbi yef lihala-s d wayen akk it-iħuzan.
-« *ħeşley di ccebka* » deg ufyir si Muħend yeskana-d lhif-is, d yiæewwiqen-is.
« a Lleh anida tıfrat » deg ufyir-a amedyaz yessutur deg Rebbi ad as-d-yefru akk Iyeban-is.

*Zik-nni mi nesæa ttrika
Neđħa-d nettwekka
Nennum zħhu d lıxalat*

-« zik-nni » d awal tafyirt id yemmalen akud yezrin, « mi nesæa ttrika », (mi= asmi) d tasyunt n wakud id yessebganen izri, « nesæa ttrika » da ad d-negzu dakken Si Muħend yekker-d d amerkanti zik-nni sean cci .
-« *nennum zħhu d lıxalat* » deg ufyir-a amedyaz yeskanay-ay-d tannumi-ines, innum izehhu d tlawin, yettabæ yir iberdan.

*Tura neyli ger imerrkan
Tekfa din lehya
Cĉan-iyi di lħayat*

-« *tura* » d awal tafyirt id yemmalen akud-nni ideg d-yettmeslay umedyaz, « *neyli ger imerrkan* » tanfalit-a ad d-nefhem deg-s ger imdanen ur nettsedħi ara.
-« *ĉĉan-iyi di lħayat-ıw* », anamek n tenfalit-a d lexdeæ swacu i as-d-glan yir imdukkal.

Asefru 08, asebter 120:

*Lħerf-ıw idda yef lıxa
yura deg nnesxa
ziy ddunit am leezib*

- Deg ufyir-a amenzu amedyaz yebda asefru-s s tmeyrut n usekkil n (ıxa) ara naf yettales-it-id deg yifyar-nniđen anda d-yenna: (rıxa, nnesxa, lwesxa).
- (yura deg nnesxa): asekkil-a yura deg wawal rebbi.
- awal (ziy) yemmal-d yes umedyaz ayen akken yella yeżzar-it amek yuıal ziy deg tilawt maĉĉi akken t-yenwa akken, daymi ihi amedyaz icubeh ddunit yer wadeg meĉtuħen imi tt-yesserwes yer (leezib).

*Asmi akken zehhuy s rıxa
D lmeşruf yeqwa
Mkul lğiha seiı aħbib*

- « *Asmi* », d tasyunt n wakud i d-yemmalen kra n tallit yezrin, (zehhuy s rıxa) tanfalit-a, amedyaz yebya ad ay-d-yesken dakken yella izehhu deg tudert-is, mebla asuri, izehhu s twacult, s tyuri-s n walal n Rebbi deg zzawiya.
- « *Lmeşruf yeqwa* », imir amedyaz yella d amerkanti.

- « *Mkul lđiha seiŷ aħbib* », lmeena-s Si Muħend U Mħend yettwassen, medden akk ħemmlent, s anda i iruħ d iħbiben-is.

Tura mi d-tezzi s leyla
Emmdeŷ i lwesxa
yak ma ŷliy ulac leib

- “ *tura* ” d awal tafyirt s wacu i d-yemmal umedyaz lawan-nni ideg d-yettmeslay (d-tezzi s leyla) , deg tenfalit-a, iqsed-d umedyaz dakken, yuħal iwakken ad yezħu yettak idrimen-is, yef tissit n cċraħ d tlawin.

- “ *emmdeŷ i lwesxa* ”, lmeena-s da, amedyaz yewwi-d s lexber dakken yewwi-d yir abrid maca yettkemmil deg-s.

- “ *ma ŷliy ulac leib* ”, da amedyaz yeskanay-aħ-d dakken yeqbel s wayen yebyun yeđru-as, ur yeğhil ara .

Asefru wis 09, asebter 122:

Ittyiđ win ssnen medden
Mi yezleđ yewhem
Kulyum fell-as d ayilif

- “ *yettyiđ* ” amyag-a yefti ħer yizri, udem wis 03,yemmal-d deg-s umedyaz iman-is s wudem arusrid , yefka-t-id amzun akken d amedya (win ssnen medden), amdan i yettwassnen maca ur d-iweħħi ara ħer walbaed. acuyer i nezmer ad nefhem dakken amedyaz iqsed-d netta ? acku Si Muħend ulac anwa ur t-nessin ara .

- “ *kulyum fell-as d ayilif* ”, deg ufyir-a, amedyaz yeskanay-aħ-d liħala n tnefsit-is. (kulyum), awal-a iqsed-aħ-d yes umedyaz dakken yezga yettwali tudert-is dirit ur yelli ara deg-s ubeddel, ussan akk ttemcabin, yeeya deg temeict-is.

Ittağğew dhan d yirden
Isseċċ iħbiben
Imi la iħbed ar nnif

- “ *ittağğew* ” d amyag yeftin ħer wurmir ussid, udem wis 03, tigawt tebda mazal tettkemmil, “ *dhan d yirden* ” d ayen i yeħlayan, zik win ten-ikesben d amerkanti.

- “ *isseċċ iħbiben* ” lmeena-s d bab n lxir, imi d-yettağğew ayen ħlayan iwakken ad yesseċċ iħberaniyen, ħsu almi ur nħafen ara nutni.

- “ *imi la iħbed ar nnif* ” deg ufyir-a, lmeena-s ad negzu dakken medyaz yella d anifi, iħemmel ad ieawen win yenħafen .

Tura mi d ussan eeksen
Icudd arkasen
Iħtef aerkkaz i tteşrif

- “ *tura* ” d awal i d-yemmalen lawan-nni ideg tbeddel teswiet yef umedyaz, “ *ussan eeksen* “, d ayen akken i t-iħuzan, d ussan i d-yeskanayen lħif-is.

- ittlusu arkasen, imi arkasen d ssebbađ i d-xeddmn zik deg uxxam s uglm n uzger, d iħawaliyen kan i ten-yettlusun, wid ur

nesei ara adrim s wacu ara d-ayen sebbad.

- yewwi aekkaz, imi aekkaz d azamul n lğehd d ueiwen, amdan mi ara yawi yid-s aekkaz ur yettuggad ara , yes ara iqabel yal aewwiq ara d-yemlil deg ubrid-is, dayen ma yeeya aekkaz yetteawan-it deg tikli, yettekkay fell-as, yessenqas-as eeyyu.

Asefru wis 10, asefter 122:

*Sebħan-k a waħed laħed
D lwağeb ad k-nehmed
Tefkiđ-d lqedra nesber-as*

- deg ufyi-a amezwaru, tanfali-a teskanay-ay-d dakken amedyaz iṭue Rebbi imi t-isebbeħ.

- “ d Lwağeb ad k-nehme “, amedyaz yezzegzay-ay-d deg ufyir-a dakken i yebyun yeđru d umdan , yessefk fell-as ad yeqbel ayen i as-d-yefka Rebbi ama d ayen laali ney d ayen n diri, ur ilaq ara ad yeğhel“ ad k-nehmed”, s umyag-a, amedyaz ijemmel-d, iqseđ-d netta yakan (imi amedyaz d ineslem) akked kra n wid yellan d inselmen .

- deg ufyir wis krađ, yessegzay-d yes umedyaz, dakken ayen akk i asen-yura Rebbi qeblen-t ur t-ğhilen ara aladya ayen n diri .

*Zik-nni d zher iseggem
Lhiy d uğewwed
Kul lħerf s leibara-s*

- “ Zik-nni “, d awal i d-yeskanayen akud i yezrin, yemmal-d tuyalin n umedyaz yer yinecfuyen-is deg yizri. “ zher iseggem”, ad nefhem dakken yella yetteic akken iqwem .

- deg ufyir wis sin amedyas yeskanay-ay-d dakken zik-is yecyel anagar d tyuri n leqran.

- deg ufyir wis kra n usefru-a amedyas iqseđ-ay-d dakken yefhem akk lmeena n wawal n rebbi.

*Tura imi nettaxxed
Leħran nsemmed
Ssney abrid xđiy-as*

- “ tura” d awal d-yeskanan lawan ideg yettmeslay umedyaz, imi ixeddem lemgirda gar tudert-is n zik d tin n tura, “ nettaxxed” d amyak yeftin yer yizri udem amezwaru asget imi ihedder-d yef yiman-is d wid yellan am netta, s wawal-a amedyaz ibya ad d-yini dakken iruħ-as wayen laali.

- “ leħran nsemmed”, amedyaz yezra yewwi-d yir abrid maca iemmed yettkemmil deg-s.

- deg ufyir aneggaru n usefru-a, amedyaz yessen ayen d-yenna Rebbi, yessen lehlał, maca iderref-it, yuyal ixeddem leħram.

Asefru 11, asebter 124:

*A ssadat mkul mqam
Recdey-ken-id s ttmam
ewnet-iyi ad d-nehdu rray-iw*

- Amedyaz yessutur deg “ssadat n lemqamat” d lawliyya, ideeu yur-sen iwakken ad as-qebfen asuter-is ad d-t-id-hdun, imi iwala rray-is iwwej.

*Zik-nni jebbdey leqlam
Leqran d ddwam
Eziz yer medden yisem-iw*

- “zik-nni” yemmal-d akud yezrin yef umedyaz, yettales-d daku i yella ixeddem imir-nni, yella yettaru, ihfed iwakken ad yissin ad igewwed d wa ad iyer leqran.

- deg ufyir wis sin n tseddart-a “leqran d ddwam” da amedyaz yezga iyyar awal n Rebbi.

- deg tenfalit n ufyir aneggaru n tseddart-a Si Muħend U Mħend yeqqar-ay-d dakken medden akk ħemlen-t imi yekcem deg ubrid n tneslemt, isem-iw yettwatay d lemte.

*Ma d tura aql-ay nenneedam
Qqley d agugam
Kullas d amehzun wul-iw*

- “tura”, yemmal-d lawan ideg yettmeslay umedyaz s tmuyli-s yer wamek yella zik, awal “nenneedam” iqsed-d yes umedyaz dakken yegra-d deg yir liħala n tudert-is.

- “agugam” amedyas icebbeh iman-is s wawal-a yer win ur nettmeslay ara, ihi iqsed-d dakken yuyal ur yeqqar ara leqran ur igewwid ara amzun ur yessin ara ad yemmeslay, imi ma nesserwes-it yer zik-is, ad t-naf d aġewwed kan i d tayult-is.

- “kull ass d amehzun wul-iw”, da amedyaz yetthulfu s yir liħala n tudert-is, yettwali ussan akk ttemcabin ulac ass yifen wayed ney ass t-yesferħen.

Asefru 12, asebter 124:

*Zik-nni nekk d ttaleb
N settin ħizeb
Di tedwat yezga ukeřras*

- “Zik” d awal d-yemmalen ayen d-yettales umedyaz yef wayen t-yezrin, “nekk d ttaleb” s tenfali-a ara nefħem dakken Si Muħend U Mħend d ttaleb, “n settin ħizeb”, yessen leqran s lekmal-is, yeyra, yehfed 60 n tsurtin, “di tedwat yezga ukeřras”, dima yettawi yid-d akeřras akked rrica s wacu yettaru.

*Di lemħayen netteettib
Nuday-d akk leyrib
Kul lbilaġ beddey fell-as*

- deg ufyir amezwaru ad negzu dakken Si Muħend yesedda lmeħna, yenettab, yeffey berra n uxxam-nsen aya ad t-nefhem imi d-yenna “nuday-d akk leyrib”, dayen ulac win yessen.

*Tura mi di rras yekkeb
S Lħif w meā ccrab
iwten Rebbi ad t-iqas*

- “Kul lbilađ beddey fell-as”, lmeēna n wawal-is deg ufyir-a, ulac amkan ur yessin ara.

- “tura”, d awal i d-yemmalen lawan ideg yettmeslay umedyaz s tmuyli-s yer wayen t-yezrin. “ rras” yessexdem umedyaz win awal n taerabt deg ufyir-a, ihi da ara negzu dakken yessen taerabt imi yeqqar leqran i yettwarun s tutlayt n taerabt, mru s aya eđđ tamkant ur d-yekki ihi ilemmed dayen yer wid yettmeslayan s taerabt.

- “ di rras yekkeb”: ayen i as yura Rebbi kan ara iēeddin.

- “ s lħif w meā ccrab”: amedyaz yeskanay-d lħif-is, yeqqar-d dakken lħif i t-yuŷen yerna-as tissit n ccrab. Awal (meā) d awal n taerabt.

- “ win iwten Rebbi” d tanyumnayt acku ulac win i izemren ad yewwet Rebbi, da amedyaz ur d-yeqsid ara tiyrit maca iqseđ-d win i ixeddmen ayen i iħerrem Rebbi, iēusa-t, ur yeđfir ara abrid n ccreē, “ ad t-iqas” ad t-ixelles ad at-yessendem yef wayen yexdem, ihi ma nezmer ad d-nini deg usefru-a amedyaz iqseđ-d iman-is , imi yeđfer yir abrid taggara iqus-it-id Rebbi yerna-as di lħif.

Asefru wis 13, asebter 126:

*Ata wul-iw isnehtit
iggul ur yehnit
ur yezdiy deg Cerēiwen*

- imyagen-a (yesnehtit, iggul, ur yehnit, ur yezdiy) ftin yer yizri, udem wis krađ (03), maca ttuyalen yer umedyaz, imi ihedder-d yef “wul-is”.

- “Icerēiwen”, d adeg aħeqqani, yella deg tilawt yezga-d tama n Tizi-Wezzu, ad nefhem deg ufyir-a wid (03), dakken amedyaz mačcī deg cereiwen i yezdey.

*Asmi yella zzman d lealit
Mkul azniq nuy-it
Lehdur-iw tteeddayen*

- “Asmi” d tasyunt n wakut, temmal-ay-d izri; “ yella zzman d lealit”, zik amedyaz teēgeb-as ddunit, ad nefhem dakken yettales-d yef wasmi ur d-yemmuger ara ead ayen n diri deg tudert-is.

- deg ufyir wis sin n tseddart-a, ad negzu dakken ulac tamkant ur d-yekki umedyaz.

- afyir “lehdur-iw tteeddayen”, da ad negzu dakken amedyaz zik yettuqadar, yettak-d rray, d aħeddad n wawal, d amussnaw, imi zik anagar lehdur n umussnaw i yetteeddayen.

*Tura teđtef-iyi ddunit
Lemħayen-iw ggtit
i ereq-ay z Zhu dayen*

- “tura” d awal tafyirt temmal-d lawan-nni ideg yettmeslay umedyaz, “teđtef-iyi ddunit” d tanjumnayt acku ddunit mačči d amdan iwakken ad teđtef ħedd maca deg unamek-is amedyaz iqseđ-d dakken iruħ-as wayen yelħan deg ddunit.
- afyir wis sin n tseddart-a, yemmal-d yes umedyaz dakken iččur d iyeblan, tanefsit-is ur t-gerrez ara.
- afyir aneggaru, yeskanay-d yes dakken fukken fell-as wussan yelħan, qqimen-d anagar yir ussan deg tudert-is.

Asefru wis 14, asefter 126:

*Asmi d irgazen ay nessen
D ššellaħ eussen
Isem-iw inuda leerc*

- “Asmi” d tasyunt n wakud, temmal-ay-d akud yezrin, “ d irgazen ay nessen” :Imeena-s d irgazen n wawal d dđin, d At tmussni.
- “ d ššellaħ eussen”, irgazen-a eussen, nehun yer wayen yelħan, ur gğin ħedd ad yeffey i ubrid.
- “isem-iw inuda leerc”, isem n Si Muħend U Mħend yettwassen nezzeh, mačči anagar deg taddart-is kan ney deg leerc-is, maca deg leerc merra yettwata d lemtel.

*Ur tufiđ i yi-xussen
deg At yiraten
di lwalđin ħedd ma ay-iyac*

- deg ufyir –a amenzu n tseddart tis ssnat, amedyaz yeqqar-ay-d dakken ulac akk ayen i t-ixussen, ur yenħaf deg wacemma gar tizzyiwin-is ney d imezday n taddart-is.
- “ At yiraten” d adeg i yellan deg tilawt, yezga-d deg tama n Tizi- Wezzu, ihi ad negzu dakken amedyaz dinna i d-yekker imi d yenna “ur tufit iyi-xussen deg at yiraten”, ur yenħaf ara gar yimezday anda ula d netta yella gar-asen.
- deg ufyir aneggaru n tseddart-a, amedyaz yebya ad d-yini dakken Ƴas ulamma ur nħafen ara maca ħedd ur yusim fell-asen.

*Tura mi d ussan eeksen
ifaden-iw susen
nettak lemqud i warrac*

- “tura”, d awal tafyirt swayes i d-yemmal umedyaz akud ideg yettmeslay. “ussan eeksen”tanfalit-a yettwehhi-d deg-s umedyaz yer yir ussan-nni i d-yemlal taggara-nni, ur as-teėėib ara tudert.
- deg ufyir wis sin amedyaz yessexdem tanjumnayt “ ifaden-iw susen”, yemmal-d yes eeyyu n tnefsit n umedyaz.
- afyir aneggaru iqqar-d umedyaz deg-s dakken yuƳal iteddu deg lebyi i warrac .

Asefru wis 15, asefter 128:

*Recdey-k a lfahem tthessis
Neeya netthewwis
Asmi llan leqlub şfan*

- deg ufir-a amezwaru, amedyaz ijebbed-d tamuylı n yimsefliden-is iwakken ad as-d-ħessen, ad d-yessufey ayen t- iqerhen.
- “neeya, netthewwis”, d imyagen yeftin yer yizri, udem amezwari, asget, aħewwes anagar win yertahen ur nesei ara iyeblan ara yerren azal i uħewwes.
- “Asmi” d tasyunt n wakud, temmal-d izri , yeskanay-ay-d yes umedyaz amek yella zik , “ llan leqlub şfan”, imir mazal ur t-tekcim ara teħraymit, ur t-yekcim ara lhif d yiyaqlan, ul-is yesfa.

*Kul yiwen ittissin lħeq-is
iteddu s lqis
nettsemmiħ i wid yerfan*

- deg ufyir wis krađ n tseddart-a awal “nettsemmiħ” d amyag yeftin yer yizri, udem amezwaru, asget, s wawal-a id yeskanay umedyaz ssifa yelhan deg-s acku Rebbi iħemmel win yettsemmiħen.

*Tura ul-iw la yettinsis
yak yban isem-is
ħesrah eeddan wussan*

- “Tura” d awal tafyir yemmal-d lawan ideg yettmeslay umedyaz, “la yettinsis” d amyag yeftin yer wurmir ussid, ya udem wis krađ, maca yettuyal yer umedyaz, acku d aglam n liħala n wul-is mi d-yenn-a “ ul-iw la yettinsis” d yir liħala n umedyaz deg lawan-nni ideg d-yettmeslay.
- deg ufyir wis sin n tseddart-a “ yak yban isem-is” yuyal yisem-is yettwaħqer, (isem-is) ħas ulamma (-is) d awsil n yisem udem wis krađ maca yettuyal yer umedyaz mi d yenna (ul-iw).
- “ yaħesrah” d awal i d-yemmalen lıyid d nndama d usħissef deg tnefsit n umedyaz, “eeddan wussan” zrin fell-as wussan yelhan.

Asefru wis 16, asefter 128:

*Lqern-agi d nnaqes
iğġa-ay nerxes
kul ass la zžadent fell-ay*

- deg ufyir amenzu, amedyaz yettwehhi yer lqern ideg iħac, mi d yenna “lqer-agi” aseqdec n urbib ameskar “-agi”; (d nnaqes) ur as-yeėġib ara i umedyaz.
- deg ufyir wis sin, amedyaz yettwali iman-is yerxes, ur yeswi ara, yettwaħqer.
- deg ufyir wis krađ “ kul ass” amedyaz yemmal-d yes ayen id-yetteawaden deg tudert-is yal ass, d allus n wussan n diri

mi d yenna: “la zzađent fell-i” tanfalit-a d tanyumnayt, deg teqbaylit temmal-d lhif, ihi ma nezmer ad nefhem dakken Si U Mhend yenħaf, yerwa tilufa.

*Zik asmi lliy d lfares
s cci nettwnnes
aħas di medden i shefđey*

- “zik” yemmal-d yes umedyaz akud yezrin, imi yettarra dima allay-is yer ccfawat-is ansa i d-yekka. “Lliy d lfares” iqseđ-d dakken yella yesa azal.
- afyir wis sin n tseddart-a yeskanay-ađ-d dakken amedyaz llan d imerkantiyen sean aħas n cci.
- deg ufyir wis krađ, win yesseħfađen = d amussnaw, almi yesean yiwen tamussni ara yesseħfeđ i lyir-is, ihi ad negzu dakken amedyaz d amussnaw imi aħas iwumi yesseħfeđ tamussni-s.

*Tura mi d tagnit teekes
zzher-iw yettes
lmeħna iqder ad tt-kemley*

- “tura” yemmal-d yes umedyaz lawan-nni ideg d-yettmeslay, “tagnit teekes” s tenfalit-a amedyaz yeskana-d ayen ur as-neđib ara deg tudert-is.
- afyir wis sin n tseddart-a d tanyumnayt, acku amedyaz icubeh zzher-is yer umdan yettsen, imi iđes anamek-is am win yemmuten, am win ur d-newwi s lexber i wacemma, ihi amedyaz s tanyumnayt-a iqseđ-d yir tayeict-is amzun akken yemmut ur as-d-yegri wacemma.
- deg ufyir aneggaru, amedyaz yezzar dakken tudert-is ikteb-itt Rebbi ad t- kemmel deg yir taswiť.

*Recđey-k a lfahem ħesses
di lhedra kyes
Leħlak-iw ħedd ma as-t-mley*

- deg ufyir amezwaru, amedyaz iyra-d tiyri-s i yimdanen iwakken ad ad-slen i lhedra ara asen-d-yini.
- deg ufyir aneggaru n tseddart-a awal “leħlak-iw” d azamul n yir taswiť, n ceddan ney win ur nelli deg lehna.

*Ddunit isseb lamer-ines
win irebħen yenħes
xirella n widak ssney*

- deg ufyir amenzi akked wis sin n tseddart-a amedy az yebya ad d-yini dakken imdanen mi ara nħifen, ttnadin anwa ara asen-yekksen lhif, asmi ara asen-yekkes yiwen lhif dayen, imir ad wexxren fell-as amzun akken ur t-ssinen.
- deg ufyir wis krađ, amedyaz yebya ad d-yini, llan waħas n wid yessen, ixdem-asen ayen yelhan, asmi d-yusa wass rebħen, ffyen seg lhif ideg llan, imi nekren-t, ttun-t ieawen-iten.

*Walbeed tessečč-as times
deg lerbah yuyes
syur Rebbi ad as-d-frey*

- deg ufyir amezwaru tanfalit “ tessečč-as times” d tanyumnayt, ddunit mačči d amdan iwakken ad tessečč times i hedd, rnu yer-s times ur telli d učči, maca iqseđ-d kan anamek-is d ayen i iweeren, d ayen qerrihen.
- deg ufyir wis sin akked wis krađ amedyaz yettmeslay-d yef wid yellan am netta, yuyes ad d-iferreğ Rebbi fell-as, ad tbeddel fell-as cedda.

Asefru wis 17, asefter 130:

*A rray-iw ay ihili
I idebbren fell-i
ifka-t umzab i lexla*

- deg ufyir amezwaru, amedyaz iglem-d amek i iga rray-is mi d-yenna “ay ihili”, wa d awal s wacu d-yeqseđ anemgal n şşfa, ihi ad negzu dakken rray-is ur yesfi ara.
- deg ufyir wis sin “ i idebbren fell-i” d tanyumnayt acku rray ur yettdëbbir ara mačči d amdan, maca issexdem umedyaz tanfalit-a iwakken ad d-yessegzi yes dakken yedfer ayen yettxemmim mebla ma yezra ma ad t-yenfëe ney ala.
- deg ufyir aneggar “ ifka-t i lexla”, ad d-negzi dakken amedyaz yegra-d deg lexla, deg umkan yessewhacen i iderrfen yef tmezduyin , iqseđ-d ihi ur yesei hedd d lwali.

*Yerra-yi-d acruf d agni
iqeēēd-it mađi
issew lexrif di ccetwa*

- deg ufyir-a amezwaru amedyaz yessegzay-ay-d dakken rray-is iruh-as-d s thila mi d yenna “ yerra-yi-d acruf d agni” imi acruf d ayen yessawnen lmeena-s d ayen i iweeren , agni d luđa d ayen isawan, anamek-is d ayen i isehlen.
- deg ufyir aneggaru tanfalit “yessew lexrif deg ccetwa” d tanyumnayt acku ur yezmi hedd ad yessew lexrif deg ccetwa, maca anamek-is dakken amedyaz yumen s wayen ur nelli, yettwakellex.

*Ad teuddem eni d nekkini
i ixeddmn tigi
Rebbi irad tuzma tekfa*

- deg ufyir amezwaru akked wis sin amedyaz yeqqar-d dakken ahat nwan medden d netta i ixeddmn tilufa nni ur nelhi, d ukellex.
- deg ufyir aneggaru, amedyaz yettwaqennee s wayen i as yekteb Rebbi, maca yeqqar-d ilaq ad yekfu llum yef yiman-is.

Asefru wis 18, asebter 132:

*Aql-iyi am gider amerzu
amerzu, hesley deg wagu
ebbdey imeđti d leeyad*

- deg ufyir-a amezwaru, amedyaz icebbeh iman-is yer igider anamek-is yebya ad d-yeqseđ dakken ifuk-as lgehd, kkawen yifadden-is, yettwađuza deg tudert-is.
- deg ufyir wis sin n tseddart-a, tanfalit “hesley deg wagu” lmeena-s ur yezri acu i ixeddem, ur yufi tifat i wugur-is.
- deg ufyir wis krađ “ ebbdey imeđti d leeyad” d tanyumnayt yebya ad d-yeqseđ yes umedyaz dakken yezga dima lehzen fell-as, dya yettarra-tt anagar i yimeđti kan, da i ay-d-yeskanay dakken lihala n tnefsit-is ur tgerrez ara .

*Asmi iferr-iw yetthuzzu
sewwqey d amenzu
s waffug zegrey aemmađ*

- afyir amezwaru deg tseddart-a d tanyumnayt acku Si Muđend U Mđend ur yelli ara d tđir, ur yesei afriwen, maca imi icebbeh iman-is yer yigider, ihi anamek n tenfalit-a amedyaz yeskanay-d deg-s dakken zik yella yeđhed, ur yesei ara iyeban.
- deg ufyir wis amedyas iqseđ-d dakken ur t-yezwarazy heđd yer wayen yelhan.
- afyir aneggaru n tseddart-a d tanyumnayt, yeskanay-d yes umedyaz dakken s tmussni-s yeffey mebeid .

*A kra yetteuzzun yeddullu
ikkas-ay zzhu
Lbaz neybent iyuzad*

- amedyaz deg ufyir amenzu iqseđ-d Rebbi imi d netta kan i ma yebya ad yessali yiwen ad t-yessali ney ad as-yekkes.
- deg ufyir wis sin, Si Muđend yesken-d dakken yekkes-as Rebbi zzhu dayan.
- afyir wis krađ d tanyumnayt acku lbaz ur t-neyyben ara iyuzad , imi d tiyuzad i yettaggaden lbaz, ihi amedyaz da iqseđ-d dakken asmi yella deg zzman-is yettuqadar syur yimdanen, ma d tura tezzi fell-as teswiet yuyal yettwađqer.

Asefru wis 19, asebter 136:

*Aql-ay deg lqern rbeetac
ifuk wis tleđtac
a lhadeq fhem tthessis*

- deg ufyir amenzu n tseddart-a ad negzu dakken amedyaz yedder deg lqern rbeetac, yerna yeđder i mi yekfa lqern wis tleđtac, annect-a neđmen-it imi d-nessiden azemz n tlatit-is n useggas n yinselman dya nufa-d leqrun-a i d-yebder umedyaz deg usefru-a qqnen yer tudert-is.

Tamawt:

ilmend n Mulud Mæmri Si Muħend Umħend ilul deg useggas n 1845, yemmut deg useggas n 1906, ihi amedyaz ieac 61 n yiseggasen, imi nga assiđen deg wayen yerzan lqern ideg yedder, nufa-d agemmuđ-a:

Talalit n umedyaz deg useggas n 1845		Tamettant n umedyaz deg useggas n 1906	
$\begin{array}{r} 2020 \\ -1845 \\ \hline = 0175 \end{array}$	$\begin{array}{r} 1442 \\ - 0175 \\ \hline = 1267 \end{array}$	$\begin{array}{r} 2020 \\ -1906 \\ \hline = 0114 \end{array}$	$\begin{array}{r} 1442 \\ - 0114 \\ \hline = 1328 \end{array}$
Aseggas n yinselman ideg ilul umedyaz d 1267 hiđri, imir yella d lqern wis 13.		Aseggas n yinselman ideg yemmut umedyaz d 1328 hiđri, imir yella d lærn wis 14.	

*Irbeh win yellan d amæac
la ihedder seřřac
d lařel yeyba yisem-is*

- deg tseddart-a, amedyaz yessegzay-d dakken deg lqenr-a iyef d yettmeslay, yettwali widak ur nesliħ ara i irebħen.

*Qqlen yer zzna n warrac
ikfa dđin ulac
cban tidma s tteryis*

- deg tseddart taneggarut n usefru-a yettmeslay-d umedyaz yef wid i ixeddmn ayen ur nelhi, ur ttmuqulen yer dđin ney yer lħerma, ula d amedyaz akken i as teđra.

Asefru wis 20, asebter 136:

*Aql-ay newħel di ddunit
lħal d tameddit
nettazzal nugi ad tt-neqđeē*

- deg ufyir amezwaru “ newħel di ddunit” d tanyumnayt, yemmal-d yes umedyaz dakken eerqen-as yiberdan ur yezri d acu i ixeddem .
- deg ufyir wis sin amedyaz yeqqar-d ifut lħal .
- “ nettazzal nugi ad tt-neqđeē” d tanyumnayt acku ddunit mačči d amdan iwakken ad nazzel deffir-s, anamek i d-yeqseq da umedyaz d nndama-ines, imi yebya ad yuyal yer leewayed-is yelhan maca dayen ifut-it lħal.

*Tekcem leebad teħraymit
terken tazallit
eerqen yiberdan n ccree*

- iqseđ-d s leebad, netta yakan s wudem arusrıd , ur yebyı ara ad d-iwehhi yer yıman-is srid, imi deg tazwara n usefru yakan yessegza-d s useqdec n wudem amezwaru, asget.
- deg ufyir wis sin ara d-negzu dakken Si Muħend yeđđa tazallit-is .

*Akka it-nufa di lħadit
qbel-it ney eđđ-it
wagi d lweqt ayeddar*

- deg ufyir amenzu amedyaz yeqqar-ađ-d dakken yemeslay-ađ-d Rebbi yef kullec deg leqran, yerna amedyaz yezra s waya maca iemmed s wayen n diri, aya negzat-id-s useqdec-is i wudem amezwaru mi d yenna “ nufa di lħadit ”.
- deg ufyir aneggaru n usefru-a, ad negzu dakken lweqt ideg d-yegra umedyaz cađen wid yeffyen i yiberdan, ur tuēen ara Rebbi.

Asefru wis 21, asefter:

*Ddunit tura turew-d
leeyub akk keflen-d
lweqt-a tebda ccira-s*

- deg ufyir amezwaru n tseddart-a, amedyaz yessexdem tanıumnayt acku ddunit mačči d tametıtut iwakken ad d-tarew s lmeēna n waya ; akken i d-tettarew tmetıtut aqcic i d ttarew taqcict, mxalafen, ihi nezmer ad nefhem dakken amedyaz ahat iqseđ-d ney yebya ad d-yini : deg ddunnit yella wayen n leali yella wayen n diri.
- deg ufyir wis sin amedyaz yenna-d dakken ddunit tegla-asen-d s wayen n diri “ leeyub ”, s wawal-a ara d-negzu yir lihala s wacu i ihulfa umedyaz.
- deg ufyir wis krađ, amedyaz iwehha-d yer lweqt n lawan-ni ideg d-yettmeslay, aya yettban-d s ttbu-t deg useqdec-ines i urbib ameskan “lweqt-a”, yeqqar-d dakken mačči d ayen i yessefraħen .

*Di ccerq armi d lyerb
tamurt akk texreb
ketren yir leđnas fell-as*

- deg tseddart-a amedyaz yeqqar-d dakken deg teımar n tmurt ideg yetteic meıra “deg ccerq armi d lyerb”, texreb, annect-a ad d-negzu yes dakken yella tıtrađ deg tmurt-is.
- deg ufyir aneggaru n tseddart-a iqseđ-d umedyaz s “yir leđnas” ıberıaniyen ur nelli n tmurt, ney akken-nııden d imnekcamen i d-ıdallen yef tmurt-is, iwakken ad asen-sxesren lecıal, ad asen-kksen akal d wayen akk melken deg cci.

*Ad tneeređ a lmuřaheb
aql-ađ neddebdeb
alamma iħud uessas*

- deg tseddart-a amedyaz yeskanay-ađ-d yir liħala n tnefsit-is mi d-yenna “ aql-ađ neddebdeb”, yesseqdec udem 1^u asget, imi mačči anagar netta kan i iħuza wayen i as-yđran i tmurt- is.

- deg ufyir aneggaru n usefru-a, amedyaz yettrađu deg Rebbi ad d-yefk ayen yelhan, imi d netta kan i yesean tizemmar nnig-nney netta ara iseggmten taswiet melmi i yebya, aya yesken-it-id umedyaz mi d-yenna “ alamma iħud uessas”.

Tamawt: deg usefru-a, amedyaz yettmeslay-ađ-d yef tđrad i yehđer deg tmurt-is, ma nuřal yer tudert-is akken i tt-id-yenna Maameri, M: “

Asefru wis 22, asebtter 138:

*Ddenya yef medden tfuřel
deg lefhem yettneřřel
zzwamel beddlen tikli*

- deg ufyir amenzu amedyaz ibder-d awal n taerabt “ ddenya”, ad negzu dakken amedyaz, yessen taerabt, maca lmeqřud-is deg unamek n ufyir-a amenzu dakken ddunit tbeddel yef medden d tirni ur d-yqqim deg-s wacemma, ur as-teeđib ara i umedyaz.

- deg ufyir aneggaru amedyaz yebya ad d-yeqřeđ dakken yir imdanen uřalen skanayen-d iman-nsen d wid yelhan “zzwamel beddlen tikli”.

*Kra n win yellan d lařel
deg lyaba yehmel
eeryan talaba ur telli*

- deg tseddart-a tis snat n usefru-a , amedyaz yebya ad ađ-d-yini; s kra n win yellan yeđhed, tgerrez-as tudert-is, yuřal tenneqlab fell-as teswiet, ihi ad d-nini ahat nezmer ad negzu dakken amedyaz iqřeđt iman-is deg tseddart-a řas ulamma yessexdem amayun ur d-yefriř ara yef wanwa i d-yettmeslay mi d-yenna deg wawal-is: “ win yellan”; ma nmuřel yer tudert-is ad naf dakken deg tilawt amedyaz yella d amerkanti, iebed Rebbi yeřra leqran aya nezmer ad t-negzu mi d-yenna “kra n win yellan d lařel”, tuřal tbeddel fell-as armi d-yufa iman-is d amentar yehmel deg tzeřwa d leywabi ur yeřri sanda yleħħu “ deg lyaba yehmel”, amedyaz ihi mi yehmel deg leywabi mebla ccek yeshus y s usemmis d ugris, yettidir deg lhif ameqqran aya ad t-negzi deg ufyir aneggaru n tseddart-a “ eeryan talaba ur telli”.

*Lqern akka it-id-yersel
deg unezgum nehşel
nger aqeddim neyli*

- deg tseddart-a taneggarut amedyaz yettmeslay-d yef lqern ideg yedder, yeqqar-ađ-d dakken yegra-d deg lawan ideg mi ggten-t fell-as tlufa aya yesken-it-id deg ufyir wis sin “ *deg unezgum nehşel*”, tanefsit n umedyaz da ur terkid ara, ur yezri anda-tt tifat aya yesken-it-id mi d-yenna “ *nehşel*”.

- deg ufyir wis krađ, amedyaz am wakken tefcel tnefsit-is, yettwali iman-is i yebyu ixdem-it maca ur yekkis ara iyeban-is , yettwali dakken tugi akk ad tseggem fell-as teswiť, mi d yenna “ *neyli*”, ayelluy d azamul n feccal,win ur nesei tizemmar iwakken ad yefru lumur-is .

Asefru wis 23, asebter 140:

*euħdey iyimi d warrac
d laman ulac
mi wwđen yer lwaldin ħkun*

- deg tseddart tamezwarut, amedyaz yefra-tt deg řray-is ur mi yettuyal ad yamen ħedd acku imdanen aya yettban-d deg usefru imi d yenna: “ *mi d laman ulac*”, qqen am warrac ur ttatťafen ara lbađna, akken d-yenna “ *mi wwđen yer lwaldin ħkun*”.

*Lqern-agi yessewħac
deg d-đehren yimcac
lefhel yeqqel d ameybun*

- deg ufyir amezwaru, amedyaz yettwehhi-d yer lqern ideg iac, aya ad t-negzu s useqdec-ines i urbib ameskan “*agi*”, yenna-d dakken ur as yeęib ara, ur d-yegli ara s wayen yelhan i tnefsit-is, yewwi-as-d-yir aħulfu, aya ibder-it-id deg ufyir amezwaru mi d-yenna “ *yessewħac*”.

- deg ufyir wis sin n tseddart-a, amedyaz ibder-d “*imcac*”,yellan d azamul n lexdeę d tuckerđ, ihi amedyaz da iqseđ-d dakken qqwan yir imdanen, wis i ixeddeęn d wid yettakren.

- yeqqar-d umedyaz deg ufyir wis krađ, win yettamnen ad yettwayder, leebd yeşfan yettuyađ, imi dima yettwakkellax, d tayi i d liħala n umedyaz-a ma nuyal yer wayen d-yenna deg yisefra yezrin.

*Mi nemmut nedda deg nneec
ay-ččen yibeac
ad ikfu leebd ittfluxun*

- deg tseddart-a taneggarut ad negzu dakken amedyaz yesselam-ađ dakken yiwen n ubrid akk i ay-yettraęun yer taggara, ad nemmet akk, kullec ad yekfu, ad ay-ččen akk yebeac am win yelhan am win n diri, ihi deg wayen akk i d-yenna deg tseddart-a, ad d-nini amedyaz deg tnefsit-is yumen s wannect-a .

Asefru wis 24, asefter 140:

*A ul-iw nehhuŷ mkul ass
beeed i yir nmas
wigad ur nessin lxir*

- amedyaz iyra-d tiŷri i wul-is, inehhu iman-is yakan mer wayen yelhan, ad iwexxer Ʒef yir imdanen; “nmas” d awal n taerabt, ihi da ara nefhem dakken amedyaz yessen tutlayt n Taerabt. “wid ur nessin lxir” iqseđ-d imdanen-nni iwumi ixdem lxir maca ur as-tezrin ara.

*Welbeed taydit n yemma-s
ieac deg lħirfa-s
ad d-yas fell-i ad ittmesxir*

-deg tseddart-a, amedyaz yettmeslay-d Ʒef wid akk ur nezmir ara i yiman-nsen, maca ħemmlen ad d-seknen iman-nsen am wid i iġhden, zemren.

*Mi t-id-twala yiwen n wass
tbeddel lħala-s
s igenni i yettħekkir*

- deg tseddart-a taneggarut, yeqqar-d deg-s umedyaz; asmi ad ara yizmir ħedd i yiman-is, , mi tbeddel fell-as yir taswiēt, yuƷal yerbeħ yettu ansa d-yekka.

Asefru wis 25, asefter 142:

*Iggul wul-iw ur yenŷiq
yer win ur nehđiq
nekk yur-i yif-it fiħel*

- “yeggul wul-iw” d tanƷumnayt, acku amedyaz icebbeh ul Ʒer umdan iheddren, ihi ul ur yettgalla ara, maca lmeqšud-is deg waya, tagllit i yeggul umedyaz teffey-d seg wul-is, deg tseddart-a ihi ad negzu dakken amedyaz yeffey-d deg-s limin dakken ur iħekku ara kan sser-is i win yufa, ulac laman..

*Ad ihedder ad ittxerriq
s yiles ittfeqfiq
Deg ufus n sidi-s yewħel*

- deg tseddart-a, amedyaz yettmeslay-d Ʒef lēibad-nni i yettzuxxun kan s yimi ma d netta yewħel.

*Win yebyan ad ijerreb arfiq
yawit yer ddiq
yer din i d-yettban lefħel*

- Si Muħend deg tseddart-a, inehhu-dmedden, yeqqar-asen, win ibyan ad izer aħbib n tidet, ad as-yessiwen mi ara yili deg lmeħna, din ara d-ibin ma ad t-ieawen ad ibedd Ʒur-s ney ala.

Asefru wis 26, asefter 142:

*Neer fell-i a Bentumi
lweed yettef-iyi
yefley kečč d aeessas*

- amedyaz deg tseddart-a yetteenni deg ššellađ iwakken ad d eassen fell-as. “ Bentumi” d lemđam n ššellađ yellan deg ma tilawt yezga-d deg tama n Annaba deg tmurt n Lezzayer, ideeđu ɣur-s umedyaz iwakken ad as-iseggem lumur-s, yeqqar-as ma yella wanda ssettwayeđ kečč err-iyi-d s abrid n lewđam “ ma yefley kečč d aeessas”.

*Yir ccyel ula iwumi
yif-it yiyimi
akridi itbee-it leflas*

- Si Muđend yeqqar-d dakken win ara ixedmen ayen ur nelhi, yif-it kan ma ur ixeddem ara ad ibin. Awal “ akridi” d awal n tefransist “crédi”, ihi nezmer ad d-nini amedyaz yessen tafransist.

*Lqum-agi yessewham
ittuxxu s yimi
yeylin ad teddun fell-as*

- deg tseddart-a, amedyaz iwehha-d ɣer lqum ukud iεac, s useqdec-is i urbib ameskan “-agi”, yenna-d yef-s win “yessewhem-iyi”, ihi da ara d-negzu dakken amedyaz yewhem deg wayen iwumi yeđder deg tudert-is, imi yezzar dakken yal wa ittmuqul kan i yiman-is mi d-yenna “ win yeylin ad teddun fell-as”, lmeεna-s wa ur yetteawan yma-s .

Asefru win 27, asefter 144:

*Lħerf-iw ad t-refdey yef lmim
lqelb yettxemmim
yetteeđđib deg wayen i ižerř*

- Amedyaz deg tseddart-a, yeqqar-d dakken ad yebnu ađawan n usefru-a yef tmemrut ideđ ara yili usekkil “ma”, yettxebbir-am-d dakken yezga yettxemmim yef wayen i d-yettmagar deg tudert-is.

*Mkul wa tamda ideđ itteewwim
iđad-iyi lfahim
izga-d mebeid ittwaħqer*

- yeqqar-d umedyaz, yal yiwen s ubrid-is i yextar ad t-yenđer ama yelha neđ ur yelhi d netta it-ixtaren..
- deg ufyir wis sin n tseddart-a awal “ iđad-iyi” yeskanay-d lıyid deg tnefsit n umedyaz, iđad-it lħal yef tiεewji n ddunit, imi win i ifehmen yessnen, ħeqqrent medden.

*Yekfa deg medden wuwqim
leħya ur teqqim
ħed men ħed ma ad iwexxer*

- deg tseddart-a, amedyaz yeqqar-ađ-d, imdanen ur tthezziben ara aya ad t-negzu mi d-yenna “ leħya ur teqqim”, fukken wid yelhan.

Asefru wis 28, asebter 144:

*Ansa kkiy itbee-iyi uđad
A Rebbi Imendad
Gguley deg Sidi Xlifa*

- deg ufyir amezwaru amedyaz yeqqar-d dakken imdanen akk ttmeslayen fell-as s wayen ur nelhi.
- amedyaz deg ufyir wis sin yettæenni yer Rebbi ad yili deg læwn-is mi d-yenna “ a Rebbi Imendad”, ibder-d umedyaz deg ufyir wis krađ “ sidi xlifa” d lemqam yella deg tilawt, yezga-d deg Tizi-Rached, deg Tizi-Wezzu, yeggul deg-s Si Muħend U Muħend, ihi ad negzu dakken yerza yer din.

*Lqum yeceq aħeccad
ttmer yemsunnad
d win i iziđen i Imakla*

- Amedyaz deg tseddart-a yettmeslay-d yef yimdanen i iħemmlen ad gen yir lefæayel, ħemmlen yir imdanen aya ad t-id-negzu mi d yenna deg ufyir amezwaru “ lqum yeceq aħeccad”, ma d win yelha ħeqren-tt, d win iwumi zemren ihi amedyaz icubeh wid yelhan yer ttmer dya yenna-d “ d win i izen i Imakla”, meħsub ttafen-as medden abrid i læbd yelhan imi ur yesæi ara tiħerci-nni n txidas .

*S kra n win i igemren addad
iqqel d aħeddad
menwala ielleq ssæa*

- deg ufyir amezwaru n tseddart-a, amedyaz yeqqar-d dakken s kra n win id-ijmuæayen taga deg lexla, yuđal d aħeddad, mebla şşæa “ menwala ielleq ssæa” lmeæna deg wannecta yettwali dakken imdanen ur nessin ara, ttarran iman-nsen ssnen.

Asefru wis 29, asebter 146:

*Yeggul wul-iw s wurfan
leibad imeefan
ur ten-giy d lemħibba*

- deg ufyir amezwaru, yessexdem umedyaz tanyumnayt mi d-yenna : “ yeggul wul-iw”, ul mačči d amdan iwakken ad yeggul, maca d agmam deg tfekka n umdan s wacu i nettħulfu i lferħ ney leħzen, ihi yes amedyaz iqşed-d dakken tagallit-nni i d-yeggul, tefey-d seg wul-is, imi ad negzu deg tseddart-a, yella wayen i t-yesserfan mi d yenna: “yeggul wul-iw s wurfan”, ihi yeggul ur yuđal ad yamen yir imdanen, ur yettuđal ara ad ten-yeg d iħbiben-is acku

tettwachem tnefsit-is yakan nezmer ad nefhem dakken ijerreb annecta, dya d ayen i t-iqerrħen nezzeh.

*Wid akk n zik kfan
wissen sanda rran
deg tmurt wa deg lyaerba*

deg tseddart-a tis snat, ad negzu dakken amedyaz yeskanay-d ashissef-ines, imi yezzar imdanen n lali akk am wid wa yettamen ulac-iten, yal wa anda yerra.

*Negra-d s wiyi am yilfan
xati win yesfan
lear ferrqen-t s lgelba*

- “ negra-d”, Si Muħend yeqqar-d dakken deg tallit-is yeqqim-d deg tmetti iwumi d-zzin yir imdanen, aya negza-t mi d-yenna: “ s wiyi am yilfan”, ihi icubeh yir imdanen-nni yer yilfan, acku ilef d ayersiw aweħci yessefsad, ur yešliħ ara - deg ufyir aneggaru ad naf dayen amedyaz yessexdem tanyumnayt mi d-yenna: “ lear ferrqen-t s lgelba”, acku lear d ayen ur nelhi, ihi da iqseđ-ay-d dakken imdanen ukud d-yegra d yir imdanen, xeddmn anagar ayen ur nelhi.

Asefru wis 30, asebter 150:

*Sliy i lexber yusa-d
deg tebrat yura-d
udrar n At-Yiraten*

- deg tseddart-a amedyaz yeqqar-d dakken yesla lexber d ajdid, yusa-t-id deg “ At Yiraten” d adeg n tilawt yezga-d seg deg tama n Tizi-Wezzu. Ma nuyal yer tudert n umedyaz ad naf dakken yetturebba-d deg Larebea n At Yiraten.

*Berzidan yettusemma-d
s lqanun yusa-d
zzwamel yur-s myizwaren*

- deg tseddart-a ad d-negzu dakken leħkem deg tmurt n Leqbayel ibeddel, imi ma nuyal yer yidles ad naf zik yella uqerru n taddart d win i asen-d-yettaken rray deg tejmaet n taddart, yuyal yeqqel d Berzidan, s tefransist (le präsident), ihi ad negzu dakken yella wacu i d-yegla s ubeddel-a, ma nuyal cwit yer umezruy ad naf d amnekcama afransis i asen-t-id yewwin, w aya yessken-it-id umedyaz deg usefru-a.rnu yur-s amedyaz yeqqar-d dakken llan wid i yerđan s ubeddel-a aya ad t-nefhem deg wawal-is “ zzwamel yur-s myizwaren”.

*Lumna s ttufiq usan-d
ttemman rnan-d
szedyen-ten deg yixxamen-nsen*

- deg tseddart-a yettmeslay-d umedyaz yef wid i yefkan afus deg tmurt, imi zik-nni d Lumna akked Ttemman i yellan d imdebbren yef taddart, tura ula d nutni, qeblen ad ten-yehkem uberrani, aya ad t-id-negzu mi d-yenna “ szedyen-ten deg yixxamen-nsen”. Lmeena deg waya rran aberrani deg umkan-nsen.

Asefru wis 31, asebter 150 :

*Ferħen leibad mi nenfa
ur nettban ara
Ay eudden medden nemmut*

- “ mi nenfa”, ad negzu dakken Si Muħend yeffey berra n taddart-is, yeereq, almi as-nwan medden yemmut.

*A řřalħin akk yer Mekka
amek i iga wakka
nekk yiley ad tifrir tagut*

- amedyaz yettæenni deg řřalħin, yesteqsay yef wayen akken it-iswehmen mi as yenna : “ amek i iga wakka” .
- deg ufyir wis krađ mi d-yenna umedyaz “ nekk yiley ad tifrir tagut”, ad negzu dakken iqşed-d s tagut iyeblan ur nefri ara maca yettmenni ad frun. Ihi ad nefhem dakken amedyaz ata deg lehmum d uxemmem, tanefsit-is ur terkid ara .

*D isyan i yuyen ddula
lbađ yennejla
win yesean aħbib-is yettu-t*

- afyir amenzu n tseđdart-a d tanyumnayt, acku isyi d tħir ur nesei řřut, ur d-yettban ara diyma, ihi lmeqşud n umedyaz deg wannect-a: amek ara yeħkem win ur nelli d laşel, ney aberrani deg tmurt ur nelli ines, da ara d-negzu dakken amedyaz iħuza-t wannect-a imi deg tallit-is yella-d umnekcama, aya yegla-d s ubeddel n wařas n tyawsiwin tisertanin.
- deg ufyir wis sin n tseđdart-a, « lbađ » d azamul n turrugza d lğehd, iqşed-d yes wid i d-yewwi lħal ad ħekmen qqen deg rrif.
- deg ufyir aneggaru, yettban-d uşħissef n umedyaz deg tnefsit-is, yezzar dakken ulac laman deg leħbab, ass-a yessen-ik, azekka ur k-yettissin ara, « win yesean aħbib-is yettu-t ».

Tamawt: amnekcama afransis yegla-d s leħkem d ajdid

Asefru wis 32, asebter 152 :

*Ggulley seg Tizi-Wezzu
armi d Akfadu
ur ħkimen deg-i akken llan*

- deg tseđdart-a, ad negzu dakken amedyaz ur yettwaqennee ara ad t-yeħkem yiwen d aberrani, yudder-d deg tseđdart-a , (Tizi-Wezzu akked Ukfadu) d tamiwin n tilawt yellan deg tmurt n Lezzayer, deg tmurt n umedyaz, yudder-iten-t-id tamiwin-a acku deg tkarđa tarakalt ad naf Tizi-Wezzu tettef tama tunnigt n tmurt n leqbayel, ma d Akfadu yekki deg tama taddayt n tmurt n Leqbayel. ihi meħsub amedyaz iqşed-d

dakken win yebyun yehkem tamurt n Leqbayel ama d tin n ufella ney d tin n wadda , netta ur yekki ara ur iqebbel ara ad t-hekmen yiberraniyen deg tmurt n Leqbayel seg yixef-is ar lqae-is.

*Ad nerreż wala ad neknu
axir deewessu
anda ttqewwiden ccifan*

- s tenfalit n ufyir amezwaru n tseđdart-a, ad negzu dakken amedyaz yettmeslay-d yef-s akked Leqbayel s umata anda ma llan, iwakken ad ten-d-iqennee yeqqar-asen : ur ilaq ara ad neqbel lehkem n ubeřrani, ęas ulamma aya ad d-yeglu s truzi-nney ney s tmettant-nney, aya ad t-negzu imi d-yenna « *axir deewessu* ».

*Lyerba tura deg uqerru
welleh ar d-nenfu
wala leeuba ęer yilfan*

- deg tseđdart-a, ad nefhem dakken Si Muħend-U-Mħend d ayrib, ayrib mačči anagar win yeffyen kan berra n tmurt-is, ula d win yeffyen deg taddart-is iruħ ęer taddart ur yessin, yettuneħsab d ayrib.
- deg ufyir wis sin awal « welleh » d tagallit s Rebbi , ihi ad negzu dakken amedyaz iemmed ad yenfu yerna s lebyi-s, wala ma yeqqim gar wid ur iħemmel yezzar-iten am « yilfan ».

Asefru wis 33, asebter 152:

*Aħas i yuęen lmitaq
Ddnub ielleq
D ttesbiħ izga yef yiri-s*

- Deg tseđdart-a amedyaz yettmeslay-d ęef wayen i yuęen atmaten lmudeyyinin n'at ddin, yeqqar-d dakken nutni ččuren d ddnub maca dima yezga ttesbiħ ęef yiri-nsen.meħsub ayen i nezmer ad t-id-negzu deg tseđdart-a, dakken llan yimdanen ara d-yefken udem yelhan i medden ad d-seknen tamussni-nsen, maca nutni xeddmn akken nniđen mačči d ayen i d-qqaren. Am wakken kan d akellax i ttkellixen ęef yimdanen.

*Ur k-ineqq ur k-ietteq
D sseed-is isaq
Rebbi yelha deg ccyel-is*

- Da amedyaz yettkemmil-d ayen id-yenna deg tseđdart yezrin, yeqqar-d dakken wiyi ur k-ttbuddun ayen yelhan wala ayen n diri, maca Rebbi yezra-ten-id, d anetta kan i yezran s lecęal-nsen, imi yal yiwen ad t-iħaseb weħd-s.

*Ay aħnin i yessedharen lħeq
Fihel ma nenęeq
Amcum ad t-id-yas wass-is*

- Amedyaz deg tseddart-a yessawal i Rebbi mi as-yenna: “ Ay aħnin”, yeqqar-as dakken d kečč i yeżran lħeqq d lbatel, yal yiwen efk-as i yuklal, ilmend n lfeel-is.

Asefru wis 34, asebter 154 :

*Lħerf ad t-refdey yef řra
aťas i neźra
nugi kan ad d-nessenęet*

- deg ufyir amezwaru yebda-d umedyaz awal-is yef wamek ara yebnu asefru-s, yenna-d dakken ad yebnu asefru-s yef tmeyrut n usekkil « řra », d wa ara yilin d aźawan i usefru-a, aya ad t-id nemlil deg yal taseddart.
- daŷen ad negzu deg yifyar-nniđen n tseddart-a, dakken yeqqar-d umedyaz aťas n yir leħwayeđ i yeźra maca yerra kan iman-is ur yeźri acemma, neŷ ur d-yewwi ara s lexber i wayen i iřaren .

*Lweqt-a tekfa ssuma
tibbonadaet teźra
mkul wa d lkid swacu i iyellet*

- « *lweqt-a* », amedyaz yettwehhi-d yer lawan-nni ideg d-yettmeslay s useqdec n urbib ameskan «-a», yenna-d « *tekfa ssuma* » iqseđ-d umedyaz dakken aql-aŷ deg yiwen n lweqt kra ur yesęi azal, yal yiwen ixeddem kan akken yeffey fell-as netta ŷas ma annect-nni ur iteffey ara yef gma-s neŷ aqrib-is aya ad t-negzu mi d-yenna « *mkul wa d lkid s wacu i iyellet* »

*Kra n win i iħermen i lhedra
iđekker ssuna
ittaker medden s laxert*

- deg tseddart-a amedyaz yekkat-d yef wid yesęan sin n la wudemawen, ad d-yettmeslay yef dđin amzun akken yettaggad Rebbi , maca iwakken kan ad yessamen deg yimdanen ad yaweđ sinna akin yer wanda yebya.
- « *ittaker medden s laxert* » d tanyumnayt acku laxert mačči d taŷawsa neŷ d allal ara yessexdem yiwen i tuckerđa, maca lmeqřuř n umedyaz deg tenfalit-a d win i yettmeslayan yef laxert amedya : win akken i iyeqqaren aya d leħram, aya d leħram iwakken ad tamnen medden maca d netta i d amezwaru yer leħram-nni.

Asefru wis 35, asebter 154:

*Tadyant la xeddmn lecyax
iwwi-ten akk usyax
kra i ten-yettcawaren*

- deg tseddart-a, amedyaz yettmeslay-d yef wayen yesla xeddmn-t lecyax, imi ccix d amussnaw ilaq ad yexdem irna anagar ayen yelhan .

- afyir wis sin d tanyumnayt yemmal-d yes wid i yeffyen i ubrid, ewjen.
- afyir aneggaru yebya ad d-yini umedyaz dakken win yettcawaren win yeffyen i ubrid, mebla ccek ad t-yerr am netta.

*Taħkayt n ubrid-a ad tt-nensex
Iwwi-d ad twerrex
Ad ħedren ula d imyaren*

- Amedyaz da yettkemmil-d ayen i d-yenna yakan deg tseddart yezrin, yeqqar-d dakken taluft yecban ta mačči d ayen ara yettu yiwen, ad teqqim lğil ad tt-yettales i wayeđ, yewwid ad tili temsalt-a ddaw n leenaya n yimyaren,n' at tmussni imi d nutni kan iwumi ara d-sslen medden s lemquadra.

*Rran dheb yer lewsex
Itij la ifessex
Ġğan leqwam la ttičinen*

- Deg tseddart-a amedyaz yettmeslay-d s useqdec n wudem wis krađ “ nutni” imi ittmeslay-d dima yef lecyax, yeqqar-d dakken uyalen bedden ssira xedden ayen ur nelhi, ffyen i yiberdan n ššwab aya negza-t-id deg ufyr amezwaru d uneggaru deg tseddart-a mi d-yenna: “rran dheb yer lewsex”, “ ġğan leqwam la ttičinen”.

Asefru wis 36, asefter 156:

*A Sidi Ĥend U malek
U Eennay-n yur-k
Teawneđ-iyi di kra n medden*

- Deg tseddart-a amedyaz yettæenni seg lemquam n Sidi Ĥend Malek, wa d lwali yellan deg tilawt yella-d lemquam-is deg uzeffun deg yibehriyen, yessutur deg-s umedyaz iwakken ad t-ieiwen seg kra n yimdanen maca ur d-yebdir ara ismawen-nsen ney danwa-ten deg tseddart-a.

*Tarbaet n lħađ Mbarek
Ittu i yecrek
i yekka deg Yicerriđen*

- Da amedyaz Yettkemmil-d ayen i d-yenna deg tseddart yezrin, ibder-d isem n yimdanen-nni yef wacu yessuter Ayen lemeawna, ihi yettmeslay-d yef Lħađ Mbarek d yicriken-is, yeqqar-d dakken yettu ayen i yesædda deg yicerriđen, wa d adeg yellan deg tilawt yezga-d deg Larebea n'At yiraten taddart n umedyaz, yenna-d dakken amdan-a d yusa-d d ameksa yer yicerriđen, icrek akked kra n yimdanen .

*Tura mi d-tezziđ a lfelk
Iqqel d mul lmelk
Inneħsab seg Yicerriwen*

- “ tura”, awal yemmal-d lawan-nni ideg d-yettmeslay umedyaz s tmuyli-s yer wakud yezrin, yeqqar-d dakken tuyal tbeddel teswiet yef lħađ Mbarek, yeqqel yerbeħ, yesæa cci, yuyal d yiwen am netta am wid yettneşlen deg yicerriwen.

Asefru wis 37, asefter 156 :

*La tamen ddenya la tdum
d mefruyt nngum
ikerri tkuqeb-it tayyađ*

- deg ufyir amezwaru, yessexdem umedyaz awalen n tutlayt n Taerabt « ddenya, la tamen, nngum... », da ara negzu dakken amedyaz yessen Taerabt, ihi deg tseddart-a inehhu-d imdanen, yeqqar-asen ur ttamnet ara ddunit-a, yessexdem tanyumnayt deg tanfalit-a « ikerri tluqeb-it tayyađ », acku ikerri akked tayyađ ur llin ara d imdanen iwakken ad meayaren, maca iqşed-d dakken yezzi-d lweqt anda yir amdan yetteayar amdan i yelhan .

*D lbaz i izeggiren i lqum
yeffey d ameybun
hat tura seddu tesđat*

- « lbaz » d azamul n tirrugza akked lğehd, ihi yettwali umedyaz dakken argaz leali ttarran-t medden deg rrif

*Aklan i issiriden aksum
s zzbek hacakum
ffyen-d s llebsa n lqađ*

- deg ufyir amezwaru n tseddart-a, yettmeslay-d umedyaz yef tişewji n lweqt, imi akli d axemmas yer yimdanen, ur as- ttaken ara ad yexdem ayen i isehlen, ney ayen yesaan lqima, maca ixeddem kan ayen i ieytben , s umata iberrez, itekkes lewsex, daymi i d-yenna deg ufyir wis sin « s zzbek », acku akli zik ttarrant d azbbal.

- « llebsa n lqađ » d llebsa lealis, ihi deg tseddar-a akk ad negzu dakken taswiēt tettbeddil, ayen yelhan, qqlen medden hesben ayen yelhan diri-t, ayen n diri řesben-t yelha.

Asefru wis 38, asefter 158 :

*a Rebbi lemħibba n wakli
yas beeed-it fell-i
Mi d temlaleđ yid-s ad tessethiđ*

- deg tseddart-a amedyaz yetteenni yer Rebbi iwakken ad yessebeed fell-as aħbib ma d akli.

*asmi yella zik-nni
yettmuz am uħuli
aniwer i ak-yehwa ad t-tawiđ*

- « asmi » d tasyunt n wakud s wacu i d-yemmal umedyaz akud yezrin yerna-as-d « zik-nni », yeqqar-d umedyaz akli deg zzman-is n tazwara d win i iħeqqren medden, ixeddem kullec, ayen i as-yenna yiwen ad t-yexdem, ur yettextir ara.

*Tura d sseđ-is yuli
yef medden irkelli
zzher-is yugar wiyid*

- « tura », awal-a yemmal-d lawan-nni ideg d-yettmeslay umedyaz, deg tseddart-a ihedder-d yef ubeddel n teswiēt s lemgirda-s yer zik, yeqqar-d yef wakli « tura sseđ-is yuli », lmeēna-s mi yuđal tura wakli yellan zik d axemmas yettef amkan-is deg tmetti, yesēa azal-is, yuđal am yimdanen ilan azal ney tikkwal yugar-iten wakli.

Tamawt : amedyaz deg usefru-a d anagi yef lweqt ideg d-negra

Asefru wis 39, asefter 160 :

*Lqern-agi yesserħab
deg rebħen leklab
terħzem a Wlad-Babelleħ*

- tseddart-a, amedyaz yettweħhi-d yer lqern ideg yella useqdec n urbib ameskan (-agi), mi d-yenna « lqern-agi » yettwali iħi deg-s umedyaz dakken win ur nuklal i yesēan amkan leali deg tmetti aya yessken-it-id imi d-yenna « rebħen leklab » ma d wid yuklalen ur ttuqadren ara , ttwaħeqren, widak-a yefka-asen isem n « Wlad Babellah », iħi yenna-d deg ufyir-is aneggaru n tseddart-a : « terħzem a Wlad-Babelleħ ».

*S lmeħna-nsen ay ncab
d rħay-iw iyab
semman-iyi dderya n Malħa*

- deg ufyir amezwaru ad negzu dakken tanefsit n umedyaz ur twenneē ara , yettwaħuza nezzeh imi d iyeblan-a akk it-yessawđen yer ccib aya ad t-negzu mi d-yenna « s lmeħna-nsen ay ncab », rnu yer-s ccib d azamul n tewser, temyer, win ur nezmir .

- deg ufyir wis sin ad negzu deg tenfali-is dakken amedyaz ur yezri acu ara yexdem, ēerqent-as.

*Ĝĝiy cci neħtalab
mi d uday muħab
ccah a rħay-iw ccaħ*

- deg tseddart-a amedyaz yeqqar-ađ-d dakken yeĝĝa ayen leali, iruħ yetbee ayen n diri, deg ufyir wis sin yeqqar-d umedyaz dakken uday iħef ttbeeiden medden zik, yuđal yesēa azal, s lmeēna n wawal d yir imdanen i d-irebbħen imdanen. Deg taggara n usefru-a ad naf amedyaz yettlumu deg rħay-is aya negza-t imi yessexdem awal « ccaħ », yeshassef i wayen i t-yuyen .

Asefru wis 40, asefter 160 :

*Ttxil-k ay ul-iw iħcic
berka-k tnefcic
tettweħħdeđ ur tesseid ħedd*

- deg tseddart-a, amedyaz yessutur deg tnefsit-is ad terked, yenna-d « ul-iw », acku d agmam s wacu i netħulfu, ihi da ara d-negzu dakken Si Muħend U Mħendur terkid ara tnefsit-is imi yessutur deg wul-is iwakken ad yiħcic « ttxil-k ay ul-iw iħcic ».

- deg ufyir wis krađ ad naf amedyaz yessefti imyagen yer wudem wis 03, (tettweħħdeđ, ur tesseid), maca ttuylen yer umedyaz mi d-yenna « ul-iw », ihi ad negzu dakken amedyaz d awħid ur yesei ħedd.

*Iqqel uxilwan d abucic
izem hat d amcic
lfahem řřura-s temhel*

- deg ufyir amezwaru yebya ad d-yini deg-s umedyaz dakken ayen n leali yeqqel diri-t.

- deg ufyir wis sin « izem » d azamul n lġehd, ma yella d « amcic » d azamul n tugdi, ad naf ihi yessexdem umedyaz tanmegla, meħsub yenna-d tbeddel teswiet andad amcic axir n yizem.

*A Rebbi tgeđ-ay leqrar
lefħel yennemđar
uday deg lweqt-a idher*

- deg ufyir amezwaru n tseddart-a, amedyaz yettæenni deg Rebbi yessutur deg-s ad as-iseggem lumur mi as yenna : « A Rebbi tgeđ-ay leqrar », imi dayen netta ur yesei dacu ara yexdem, yeġez.

- deg ufyir wis sin amedyaz yeqqar-d dakken læbd yellan d lefħel iyab ur d-yettban, ma nuyal yer tmeddurt n umedyaz ad t-naf d amendar eġġ tamnađt ur d-yekki yas ulamma yella d lefħel, yessen dđin, d amussnaw, ihi nezmer ad d-nini ahat asefru-a fell-as it-id-yewwi.

- deg ufyir aneggaru n usefru-a, ibder-d umedyaz « uday », zik nfan-t medden, ur d-yettban ara mac amedyaz iwehha-d yer lweqt-nni ideg yedder netta mi d –yenna : « lweqt-a » , yesseqdec arbib ameskan (-a), imi lmeqşud-is deg ufyir-a ; d win ur nelhi kan id-yettbanen deg lweqt-a.

Asefru wis 41, asefter 162 :

*Ufiy uday deg Lħamma
isem-is Mredxa
ittawi anza deg řřifa-s*

- deg tseđdart-a amedyaz iħekku-ađ-d amzun yettak-ađ-d anagi mi d-yenna « *ufiy* ». yerna yudder-d adeg « Lħamma », d amkan yellan deg tilawt, maca tella Lħamma deg Tizi-Wezzu akked Lezzayer tamanayt, maca ilmend n M, Mėemri (2009, 163) yenna-d d tin n Tmanayt.

- deg ufyir wis sin yudder-d isem « *Mredxa* » d isem ur nelli deg tilawt yenna-d fell-as Mėemri (opcit) d awal n diri, ma deg ufyir aneggaru iqseđ-d umedyaz dakken uday neđ amdan ue nelhi yebya ad d-yesken dakken iteddu s řřwab annect-a ad t-id negzu mi d-yenna « *yettawi anza deg řřifa-s* ».

*Asmi yeznuzu ttelwa
d nekk i yufa
am netta am yissetma-s*

- « *Asmi* » d tasyunt n wakud yemmal-d yes umedyaz akud deg yizri ; deg tseđdart-a, ibder-d « *ttelwa* », ttelwa ur tettuz ara, ulac win i tt-yettayen acku medden ttđeggiren-tt imi dayen temsa ur d-yeqqim ara nnfee deg-s, lmeqřud-is da yebya ad d-yini dakken asmi yella d ađawali d netta it-iėawnen aya ad t-id negzu mi d-yenna umedyaz deg wawal-is « *d nekk i yufa* ».

*Tura mi yebna ssraya
idda d nnřara
ittu i iėeddan fell-as*

- « *tura* » yemmal-d lawan ideg yettmeslay umedyaz s tmuyli-s yer wakud yezrin, yenna-d « *yebna ssraya* », ihi ad d-negzu dakken mi yuđal yerbee, yesėa, yerna iman-is yer taggayt n wudayen « *yedda d nnřara* » amzun urđin yella d ineslem, yettu lħif iseg d-yekka aya yessebgen-it-id mi d-yenna « *ittu i iėeddan fell-as* ».

Asefru wis 42, asefter 162 :

*Aħlil-ik a bnađem i itteerfen
d win i iđeefen
mkul leħmum iėeddan fell-as*

- amedyaz deg tseđdart-a yettmeslay-d yef leebd i yettwassnen, win yesėan tamussni, yeqqar-d dakken d netta i yerwan lħif , ijerřeb ddiq.

*Cėan-t lebhur d yisafen
ssarden-t yekfen
timedlin fell-as*

- « *lebhur d yisafen* », ur tetten ara maca win i ikecmen deg-sen ur d-yetteffay ara , ihi d ađamul n lmeħna. Rran
- deg ufyir wis sin d wis krađ amedyaz ibder-d « *leken, timedlin* » awalen-a ttaken-d ađamul n lmut, ad d-nini : lmut d

ayen i iweeren, win yemmuten ad tekfu fell-as lbenna n tudert, ihi ula d win yellan yedder maca ur yufi ara talwit tanefsit-is ur tgerrez ara yecba win yemmuten.

*Tura twala-d icriken
d widak i iħekmen
lqern-a rebħen fell-as*

- « tura » yemmal-d lawan ideg yettmeslay umedyaz s lemgirda-s yer wayen yezrin, yeqqar-d dakken teqqel tbeddel teswiet, yuđal yir amdan yesea awal.

- « lqern-a » amedyaz yettwehhi-d yer lqer ideg yedder s useqdec n urbib ameskan (-a), yenna-d « rebħen fell-as », lmeena-s ayen yettwali umedyaz iderru, ur d-yeđri ara yakan zik, dya yettwali wid i iyef teffey teyeict-nni, ufan-t akken byan.

Asefru 43, asebter 164 :

*Ddenya n bu yidrimen
la t-ttseyyiden
tiniđ a medden yeyra*

- Amedyaz deg tseddart-a, yeqqar-d dakken deg ddunit ideg d-negra, win i yesean idrimen d netta i yesean azal deg tmetti, ħesben-t medden d amussna-w s sseaya-ines yaas netta ur yeyri, ur yessin.

*D iħcayciyen i indellen
seg tmurt-a yaben
d aekriw wa ibuša*

- deg tseddart-a yenna-d umedyaz d aħcayci, ney d win yesea nniya lali i yettwaħeqren, « seg tmurt-a », iwehha-d yer wa tmurt ideg iac s useqdec n urbib ameskan (-a), yeqqar-d yaben ulac-iten, yal wa sanda i iruħ, yenna-d « wa d aekriw wa ibuša », win yebbušan lmeena-s atan deg lħebs, aya akk d azamul n win ur nesei tilelli deg tmurt-is, yetteic am uberrani.

*Tura ddenya n wudayen
la ttemhawaden
ttaken-ay duru s xemsa*

- « tura », yemmal-d lawan ideg yettmeslay umedyaz, yeqqar-d dakken ibeddel zaman anda yuđal wuday (yir lēbd) yesea amkan-is deg tmetti.

- deg ufyir aneggaru yeskanay-d umedyaz amkan-nni i yesea yir amdan mi d-yenna « ttaken-ay duru s xemsa », lmeea-s uyalen ssaylin iman-nsen, d win i yettuqadaren i ireksen.

Asefru wis 44, asebtter 164 :

*Annay a Rebbi nuḍen
leḥḥul tewteḍ-ten
armi ylin deg lqaæa*

- deg tseddart-a tamezwarut, amedyaz yeccektay-as i Rebbi imi as-yenna « annay a ṛebbi nuḍen », da ara d-negzu dakken tanefsit n umedyaz ur tgerrez ara rnu ḡur-s ibeyyen-d iman-is yeḡhel, aya neeqel-it imi d-yenna « leḥḥul tewteḍ-ten », « almi ylin deg lqaæa », meḥsub yezzar amwakken Rebbi yefka deg-s afus, imi yezzar leḥḥul deg lqaæa maca ur asen-ibeddel ara taswiæt, ad negzu dakken izmer lhal amedyaz iqṣed-d iman-is acku ma nuḡal mer tudert-is ad t-naf d leḥḥel maca yettumeḥḥen.

*D imeksawen n tyetṭen
i izedyen lewṭen
ttwesseen deg ttrika*

- ameksa d akli, ssexdamen-t medden iwakken ad iks lmal dya, yusa-d wass anda tbeddel teswiæt uḡalen waklan sean la azal-nsen deg tmetti.

*Yak ay-ul-iw tesneḍ-ten
ur teddu yid-sen
dinna ulac lmanfaæa*

- deg tseddart-a amedyaz inehhu-d ul-is s yiman-is mi d- yenna « ur teddu yid-sen » acku yezra sanda ara yeffey limer ad yeḍfer abrid-nni, amedyaz da yeḥsa s yimal, aya ad t-id- negzu mi d-yenna « dinna ulac lmanfaæa ».

Asefru wis 45, asebtter 166 :

*Tebna Tazazrayt d lbiḷaḡ
s ṭṭiqan d zzḡaḡ
ssuq-is iemer d Lḥedd*

- « Tazazrayt » d tamnaḍt yellan deg tilawt, tezga-d gar tamdan d Friḥa, deg wayir n Tizi-Wezzu, ilmend n wayen i d-yenna umedyaz deg tseddart-a, ad negzu dakken tamnaḍt-a ssuq deg-s yeemer ass n Lḥedd « ssuq-is iemer d Lḥedd ».

*Zedyen-t At Bni-Sufaḡ
ur ixliq lemḡaz
afellaḥ yettbelled*

- deg tseddart-a amedyaz yudder-d « At Bni-Sufaḡ », d isem i asen yefka umedyaz yakan s yiman-is i yir imdanen. Mkul - deg ufyir aneggaru n tseddart-a, amedyaz yebya ad d-yini dakken aberṛani win yellan d aberṛani, yeqqel yettneṣṣel, aya ad t-id negzu mi d-yenna : « mkul afellaḥ yettbelled », da nezmer ad d-nini ahat Si Muḥend-U-Mḥend yettmeslay-d yef umnekcem, imi ma nuḡal cwit yer umezruy, ad d-naf dakken aṭas n leḡyal ibeṛṛaniyen i d-yekkan tamurt n Lezzayer byan ad tt-zedyen bessif.

*Lkaraein zedyen lebruđ
d lašel igguđ
neđmee lefsad iqreb-d*

- deg ufyir amezwaru amedyaz yeqqar-d dakken d iewwamen i izedyen deg leqsur, lmeena-s s yiwwamen-a d wid i d-izegren lebħur kecmen-d tamurt s zżur, ttfen-t, zedyen leelali, ma yella d At n tmurt, meskin iēac d azawali, wa yesea axxam, wayeđ yettmentar deg izenqan, annect-a ad ad t-id- nefhem imi d yenna « *d lašel igguđ* », maca amedyaz deg taggara n ufyir yessaran ad d-kkren akk w at n tmurt mgal amnekcam-a, iwakken ad d-awil tilelli-nsen, ad as-sfesden lecyal-is u umnekcam.

Asefru wis 46, asebter 166:

*Ay ixef-iw berka ttemyiz
Xaf ruħ akk aeziz
Xir ma telliđ d lbasel*

- Deg tseddart-a amedyaz yettwešši deg yiman-is iwakken ad yessayli iman-is, ad yessaēez iman-is yer wiyad, ur tent-yessugut ara mačči almi ttwalin-t s yir tamuylı .

*Lqum-ayi ar d-itthēzziz
Ula d Lbariz
Tura sfesden-t Leqbayel*

- Da amedyaz yettmeslay-d yef yimdanen n lawan-nni, yeqqar-d dakken “tura” meħsub lawan-nni ideg yettmeslay dakken ula l Pari tuyal swesxent leqbayel s yir leewayed-nsen imi nezra deg lawan-nni n umnekcam, atas i iqeşden tamurt n Fransa iwakken ad xedmen yef twaculin-nsen, maca mi wden yer din wwin-d yir iberdan.

*Win id-ikkren uread ifriz
Issen Langliz
Tameict teşēeb i lefhel*

- Deg tseddart-a yeqqar-d umedyaz dakken win yellan yenħaf, yekker-d deg lixsas d wulac, tura yuyal ihedder s tfentazıt, yeqqar-d dakken tameict teweer i wid yellan d lefhul kan wanag wiyad zemren-as, ssnen amek ara tt-qablen.

Asefru wis 47, asebter 168:

*Attaya kra n lmeşa
Ay tjegeħ Fransa
Yuyal Lbariz am Camlal*

- Deg tseddart-a amedyaz amedyaz yemmeslay-d yef umnekcam Afransıs dacu i asen-d yeğğa seg yirgazen d cci, yerna yenna-d dakken Lpari tuyal am chmlal, yerna imir lawan-nni atas n wid tewwi fransa yid-s kra uyalen d igumiyen kra nniđen ruħen ad d-xedmen ayrum n twaculin-nsen, imi ma nuyal yer tilwat ad naf d tidet yekka-d umnekcam afransıs deg tmurt-nney yerna amedyaz iēac deg tallit-nni.

*Yran akk di timussa
Kulci-nsen yemsa
Lefhel iqqel-as d lehbal*

- Da yeqqar-d umedyaz dakken uyalen medden sexlađen kan, yal wa teerqas teqbaylit-isimi ula d lefhul beddlen ssira.

*Win iseän mmi-s d ameksa
Ibeddel llebsa
d itteebbir awal*

- Deg tseddart-a amedyaz yettmeslayen yef wid id-yekkren zik deg wulac, ur sein ara tamussni, yenya-ten llaz, uyalen *Yusa-*beddlen udem, ttun anisa i d-æddan, rran iman-nsen ulac i ten-yecban.

*D izwawen i irebhen tura
Hedfen timira
Bdan lehşab s aemmal*

- “tura” yemmal-d yes umedyaz lawan-nni ideg d-yettmeslay s tmuylis yer zik-nni, dya yeqqar-d dakken uyalen leqbayen mmugren rrbeh, ttun anisa d-kkan, ur d-yeqqim ara lefhel akked bab n nnif aya negza-t-id mi d-yenna deg wawal-is: “hedfen timira” meşsub akken neqqar sethlen cclayem-nsen, d anamek mi ara yiwen isruđ di lqima-s seg wayen n diri, ney ikkes sser yef yiman-is.

Asefru wis 48, asebtar 168 :

*Tamurt ideg tyab tidet
æbden tiħilet
amussnaw ibya ad iđal*

- deg tseddart-a, amedyaz yezzar dakken ggten yir imdanen, hed ur ihedder tidet « æbden tiħilet », ula d win yeđran yefhem qrib ad yehbel « amussnaw ibya ad iđal ».

*Iħzen lbaz bu tferret
aybub yettferres
yuyal wakli d amellal*

- deg tseddart-a, yudder-d umedyaz « lbaz » ; d azamul n turrugza, da ad negzu dakken amdan yelhan ur yelli ara bxir - deg ufyir wis sin n tseddart-a, amedyaz yenna-d « aybub yettferres » lmeena-s ula d win i d-izeddmen isyaren sseqdacen-t medden, yuyal d lfares,yesea lqima dayen deg ufyi aneggaru n tseddart-a « yuyal wakli d amellal », akli yellan d aberka yeqqel d amellal, amedyaz ur d-yeqsid ara şşifa n umdan, maca ibya ad d-yini dakken zik akli d aqeddac yer leibad, tura yuyal yesseqdac, ihi lmeena deg wawal-a, d yir imdanen i yettarran iman-nsen lhal.

*Izem yewqee deg tcerket
aqjun la t-itett
At Zitun kesben camlal*

- deg ufyir amezwaru « izem » d azamul n lğehd d lħiba, ulac win izemren ad t-id-yetťef, mi d-yenna deg ufyir wis sin ur as-yezmir ara i yizem iwakken ad t-yetťef, ad t-yečč maca

izem izmer i kullec, ihi lmeəna i nezmer ad d-nessukkes seg tseddart-a d yir imdanen i yettjeqqimen deg wid i ten-yifen.
 - « At Zitun » d adeg yellan deg tilawt yenna-d Məemri (2009, 169) : At Zitoun d tawacult yellan deg taddart n yiezzuzen, sdat n Larebea n'at yiraten.⁶³

Asefru wis 49, asefter 170 :

*Lxir xedmey deg lfayet
 ęesley deg ccmayet
 euddey a medden ad yi-yuyal*

- deg tseddart-a, ad negzu dakken Si Muęend-U-Męend atas n lxir i yexdem deg tudert-is, maca yeşassef deg-s imi ęed ur as-t-yezri aya ad t-id negzu imi d yenna : « Lxir xedmey deg lfayet » , ney ad as-t-yerr lawan ideg yettmehęen, zięen ixdem-it i wid ur t-nuklal-ara « ęesley deg ccmayet ».

*Rfiy urrif n tidet
 tezgel-iyi tweręet
 a Rebbi wa d lmuęel*

- deg tseddart-a, amedyaz yudder-d « reffu », da ara d-negzu lęid seg tnefsit n umedyaz imi mačči dayen yuręa i yufa deg tudert-is « tezgel-iyi tweręet ».
 - amedyaz dima yessawal i Rebbi ur t-yettu yettcekti-yas lhem-is « a Rebbi wa d lmuęal ».

*Izem yewęee deg tcerket
 aqjun la t-itett
 icriken ttebbiren awal*

- deg ufyir amezwaru « izem » d azamul n lęehd d lęiba, ulac win izemren ad t-id-yettef, mi d-yenna deg ufyir wis sin ur as-yezmir ara i yizem iwakken ad t-yettef, ad t-yečč maca izem izmer i kullec, ihi lmeəna i nezmer ad d-nessukkes seg tseddart-a d yir imdanen i yettjeqqimen deg wid i ten-yifen.

Asefru wis 50, asefter 170 :

*Ufiy-d ibuęemmaren
 la ttemcawaren
 ttgallan deg At ttmaq*

- deg ufyir amezwaru n tseddart-a, amedyaz yettales-d yeqqar-d « ufiy-n », « ibuęemmaren » d letyur, maca netta iqşed-d imdanen imi d tanyumnayt i yessexdem da, mi d-yenna « la ttemcawaren », acku ibuęemmaren ur llin ara d imdanen iwakken ad mcawaren maca amedyaz da iqşed-d ayen nnięen, dya yettmeslay-d s wudem arusrid .
 - deg ufyir wis kraed « ttgallan deg At ttmaq », lmeəna-s da

⁶³ - « Ait Zitoun : famille du village des laazouzen, près de Fort-National. »

amedyaz yeqqar-d dakken tezzin ad sseylin imdanen yelhan, yenna-d Mæemri (2009, 171) ttmaq d iseבbađen n uyeggad i ttlusen wid yesean.⁶⁴

*εewwlen-d i lbaz ad tyedren
bu lħelqa i idewwren
ittizzizif am ujewwraq*

- deg ufyir amezwaru n tseđdart-a, yudder-d umedyaz « lbaz », d azamul n lħiba, iqšeđ-d yes amdan i tthabin medden, yesean azal, ihi yenna-d byan yir imdanen ad t-ssamsen, ad t-rrzen ; ma deg yifyar nniđen n tseđdart-a, amedyaz igellem-d lbaz-nni, yetta-k-d lewşayef-is yas ulamma iqšeđ-d amdan mačči d tħir, maca ula d lewşayef i d-yefka yef lbaz-nni ttuyalen-d yer umdan.

*Yeqqel uqelmun s iđarřen
a lwexda i isaren
teyliđ a lbaz ařemmaq*

- deg ufyir amezwaru d wis sin tseđdart-a, ad tt-naf d tanfalit i d-yeğğa umedyaz, ara naf nesseqđac-itt ass-a am yinzi deg tmetti taqbaylit, tanfalit-a iqšeđ-d yes ašħissef n tnefsit-is akked lyiđ-is imi tezleg ddunit , amek armi d bab n lħiba ssumsent « teyliđ a lbaz ařemmaq ».

Asefru wis 51, asebter 172 :

*Ad awen-ħkuy leħdit n ccreε
zzman d axeddaε
lmumen ad yi-d-itħħessis*

- deg tseđdart-a, amedyaz yettales-d yef wayen i yessen deg wawal n Rebbi mi d yenna « leħdit n ccreε », yeqqar-d umedyaz deg ufyir wis sin yur-wet win yettamnen, akken yella wayen yelhan i yella wayen n diri aya ad t-negzu imi d yenna « zzman d axeddaε » d tanyumnayt s wacu i d-yeqšeđ dakken win yellan deg tudert ad d-εeddint akk fell-as tlufa.

*Yella yizem zik mucae
zzman d axeddaε
lmumen ad yi-d-itħħessis*

- deg ufyir amezwaru « yella yizem zik », izem d azamul n lğehd d lħiba, iqšeđ-d yes umedyaz amdan i yesean azal ; « zik » yettak-d tugna n yizem-nni deg yizri uqbel ad tbeddel fell-as teswiεt, yeqqar-d dakken zik deg tezgi gar yiyeřiwen akk d izem i d agellid-nsen, ttqadaren-t, yewen ur as-yezmir, lmeena seg waya ihi yettmeslay-d umedyaz yef win i ħemmlen medden akk medden, yef umussnaw.

*Tura yuyal deg ccarae
deg lqahwa yeşnee
ma ad tyilem akka i d lewşayef-is*

- deg tseđdart-a, yenna-d umedyaz « tura yuyal », yemmal-d yes amek i yuyal deg lawan-nni ideg d-yettmeslay umedyaz, da ara d-negzu dakken izri-ines yella s wudem-nniđen s

⁶⁴ - « ttmaq, les bottes de cuir rouge, était portées par les nobles. »

lemgirda yer win n tura, lmeqşud n umedyaz ihi deg
tseddart-a ; win yellan muhan, yuđal tdewwer fell-as teswiet
isubb-d ccan-is.

Tamawt : ma nuđal cwit yer tudert n umedyaz, ad nezmer ad d-nini dakken asefru-a, izmer ahat d
netta yakan i d lmeqşud deg-s, acku ad t-naf ula d netta yekka-d deg snat n talliyin-a ęas ulamma
yettmeslay-d s wudem wis 03 (netta).

Tallit 1u : yella muhab
tallit tis 02 : yuđal yettwahęer.

Asefru wis 52, asebtter 172 :

*Mmugrey-d rrebę yenf
iruh deg tmurt-a
utraren-t wid ur nuklal*

- deg ufyir amezwaru amedyaz yessexdem tanęumnayt, acku
« rrebę » mačči d amdan iwakken ad t-yemmager ęed ney
iwakken ad yenfu, maca iqşed-d dakken ęur-s yezzar lweqt
yettway, yekfa deg-s wayen i yelhan.
- deg ufyir wis sin « tamurt-a », amedyaz yettwewhi-d yer
tmurt ideg yetteic s useqdic n urbib ameskan (-a), ur d-yeclie
seg tmura-nnięen, yenna-d deg ufyir aneggaru n tseddart-a d
wid ur nuklal i irebęen « utraren-t wid ur nuklal ».

*Tetbeę-it kra n tęayfa
Iđarren i lehf
Demęen tięezza n Camlal*

- Da amedyaz yeskanay-d dakken wid i ięemęen rrebę ad
t-nnalen, dđan i lehf, mennan ad uđalen ad melken kra seg
wakal ney lerbaę nnięen s umata.

*Lefhel ahat di tęaręma
Icud mxalfa
Eellęen isegras yięyal*

- Deg tseddart-a amedyaz yeqqar-d dakken lefhel nay amdan i
yesfan yeęra-d di lhif d lehmum, eeksent-as ma d yir imdanen
metteen deg tudert-nsen, dya amedyaz isserwes-iten yer
« yięyal i ielęen isegras ».

Asefru wis 53, asebter 172 :

*A Rebbi ad k-in-yaweđ nnif
ay ġewwzey deg lhif
Mazal leetab n uzekka*

- deg tseđdart-a, amedyaz yettæenni de Rebbi, iyra-yas tiyri « a Rebbi » iwakken ad d-iđil fell-as.
- amedyaz yeqqar-d dakken yesædda atas n lhif deg tudert-is » ġewwzey deg lhif », mazal ad yernu lhif n laxert « leetab n uzekka », acku yeżra dakken yella wanda i yeesa Rebbi, ihi ad yettuæaqeb yef lefæayel-is deg laxert.

*Nuday-tt-id mkul rrif
leblad akk kif kif
tečča akk medden lherqa*

- deg tseđdart-a, ad negzu dakken amedyaz yessen tamurt-is, inuda-d akk tiyemmar-is, yerza yer yal adeg, maca yezzar-itt akk s yiwen n wudem acku medden akk nħafen « tečča yak medden lherqa ».

*Wwan yirgazen am lexrif
bđan deg ttnašif
la ttwarkađen deg lqæa*

- deg tseđdart-a, amedyaz icubeh irgazen yer lexrif, « argaz » d azamul n bab n wawal akked d tidet, d tanymnayt imi icubeh irgazen yer ttejra id yefkan lexrif, ibya ad d-yini umedyaz ayen ziđen yettwarkađ deg lqæa, lmeena-s yettmeslay-d yef leħqer.

Tamawt : deg usefru-a amedyaz yuddert-d snat n tlufa i nezmer ad naf llant deg tudert-id, lhif, akked tikli-s yef tmura.

Asefru wis 54, asebter 176:

*Lqewla terfed yef lba
Ulanda lherba
Mkul lġiha d tameddit*

- Deg tseđdart-a Amedyaz yeqqar-d dakken asefru ad yebnu yef tmeyrut n “ba”, yeqqar-d deg-s dakken teekes ddunit-a, yettban-d ušhisef seg tnefsit n umedyaz imi-yenna “ Mkul lġiha d tameddit” meħsub sanda tt-yerra yugi ad yali wass fell-as, yettemplil-d anagar lemħan d tlufa.

*Ddunit tura teebba
Cwiđ d ssebba
A fahem teddu s talwit*

- Da amedyaz yettmeslay-d yef tlufa n ddunit, mi yessexdem awal “ tura”, iqseđ-d yes lawan-nni ideg d-yettmeslay s lemġirga yer zik-nni, imi yettwesši, yeqqar-d dakken deg ilaq yiwen ad yissin amek ara yelħu deg tudert-is, acku ma yeččed cwiđ kan ad t-tawit lħemla n tlufa.

*Ma d nnif ittuyebba
Tebseđ lemħebba
Win idemeen zzhu yayas-it*

- Yeqqar-d umedyaz deg tseddart-a dakken ur d-yegri wayen yelhan deg yimdanen yal yiwen yettmuqul kan ayen i yeffyen fell-as, ur yettmuqul ara yer yihbiben-is, imi lemħebba ur d-teqqim ara , yerna-d dakken ęas kan ad yayas win i yessarmen ad tbeddel fell-as .

Asefru wis 55, asefter 176 :

*A kra ifeżzen id yef was
kullec tzemrem-as
refdet a ssyadi lyemma*

- deg tseddart-a, ad nefhem dakken amedyaz yessutur deg sellah ad kksen fell-as lhem d cedda, aya ad t-negzu deg ufyir amezwaru, iqseđ-d win yessnen ad yefreq gar wayen yelhan d wayen n diri ; « a ssyadi » d awal i qqaren i umussnaw, win i ay-yifen deg tmussni .

*D ddenya i iraben yef llsas
lfahem yesla-yas
adrar yeyli-d wa yef wa*

- deg tseddart-a, icubeh umedyaz ddunit yer uxxam mi d yenna « d ddenya i iraben yef llsas », ddunit ur tesei llsas maca anamek n waya dakken ur d yeqqim ara wayen yelhan deg ddunit, kullec yexşer deg-s .

*Win innumen leeż yettwakkes-as
tbeddel fell-as
ttif lmut tudert am ta*

- deg tseddart-a, amedyaz yeqqar-d dakken deg ddunit ideg d-negra, win i d-yetturebban zik deg leeza, yuyal tenneqlab fell-as yenħaf, amedyaz tefcel tnefsit-is armi yettmenni lmut wala tudert ideg d-yegra, yettmeslay-d yef tudert-is acku iwehha-d yer tudert-is mi d-yenna « tudert am ta ».

Tamawt : deg usefru-a yella wanda nezmer ad d-nini ahat amedyaz iqseđ-d iman-is , acku ma nuyal yer tudert-is ad t-naf yekker-d deg leeż, taggara tenneqlab yes.

Asefru wis 56, asefter 180 :

*Helkey ur telli sebba
nuday leulama
ufiy ddwa yur-sen*

- deg ufyir amezwaru amedyaz yenna-d « helkey », lehlak d azamul n feccal d win ur nesei tizemmar, daymi i yessutur ur deg yimussnawen ad as-d-fken tifrat i lehlak-is « nuday leulama », maca amedyaz ulac tifrat it-iqenneen, aya ad t-negzu mi d-yenna : « ur ufiy ddwa yur-sen ».

*Tekka felli leylaba
si tmurt n baba
rewlen leebad iy-issnen*

- « leylaba » d ayen ur yessawed ara umedyaz ad t-yexdem
- « tmurt n baba », amedyaz da yettmeslay-d yef tmurt-is ideg yettneşsel, ur yelli ara d aberrani.

*Nfiy-d yer tmurt n lyerba
ma ad trum a ttelba
Leequl isenteqqiden*

- « nfiy, tamurt n lyerba » da ad negzu dakken amedyaz ur yelli ara deg taddart-is gar n yięeggalen n twacult-is.
- « ma ad trum a ttelba », amedyaz yella d tteleb gar n ttelba, deymi i asen-ihedder iwakken ad asen-yini tadyant t-yuyen, ma ad run yef uħbib-nsen.

Tamawt : deg usefru-a amedyaz yudder-d lyerba, imi ma nuyal yer tudert-is ad naf dakken yezga deg lyerba, imi netta ileħħu, ulac tamurt ney tamnađt ur d-yekki .

Asefru wis 57, asefter 180 :

*D lqern rbeęac mkul blad
Si Fass ar Beydad
mkul lęiha inuda yisem-is*

- « lqern rbeęac », d lawan ideg d-yettmeslay umedyaz, am wakken i nga leħsab deg yisefra yezrin, nufa-d dakken yettmeslay-d yef lqern n rbeęac n useggas n yinselman, deymi id-yebder Fass d Beydad, imi d timura tinselmin i ileħħun s leħsab n yinselman.

*Ad awen-ħkuy a leęwad
ssfer-a muhab
Lyerba iseeb lħal-is*

- deg ufyir amezwaru, amedyaz yettlaęi i wid ara as-d-yeslen, ad t-ifehmen, iqşed-d leibad yelhan.
- deg ufyir wis sin, ad negzu dakken amedyaz yesea inig iyer ięewwel mi d-yenna : « ssfer-a ».
- deg ufyir aneggaru ad nefhem dakken amedyaz ijerreb-d lyerba, imi yettwali-tt s yir tamuylı « lyerba iseeb lħal-is ».

*Ma ibelley-ađ rebbi lmuřad
nerđa-t ma iwala-d
ur yuksan ĥed axxam-is*

- amedyaz ittkel yef Rebbi ęas ulamma yeĥsa lęerba s teweer,
aya yesken-it-id mi d-yenna «ma ibelley-ađ Rebbi, nerđa-t ».
- deg ufyir aneggaru n usefru-a, amedyaz yeskanay-ađ-d
dakken anagar win terra tmara ara yeđđgen axxam-is .

Tamawt : deg usefru-a amedyaz yemmeslay-d yef lęerba ; yettwali-tt tesseeb, acku ma nuęal yer
tudert n umedyaz ad naf dakken d lmeĥna-s it-yeđđgan ad yeffey seg tmurt-is ad yemmendar.

Asefru wis 58, asebter 182 :

*Aseggas-agi muhab
ay d-iyur di ccbab
wid ięran deg lmadorsa*

- « aseggas-agi », amedyaz yettwehhi-d yer useggas ideg
yella s useqdec-is i urbib ameskan « agi ».
- deg ufyir wis sin d wis krađ, ad negzu dakken wid yellan d
imussnawen i yzttwayurren, ęas akken da, amedyaz yessefti
amyag yer umayun (ięran), imi ur d-yefriř ara yef
wanwa id-yettmeslay, maca ma nuęal yer tudert-is ad naf
dakken yef-s i d-ihedder, imi ula Si Muĥend U Mĥend yeyra
deg lmadorsa almi yuęal d tĥaleb, maca yer taggara yuęal
yetbee yir abrid.

*Mkul lfirma bedden-as ar lbab
aqbayli d waerab
rwan lexnazer tađsa*

- deg tseddart-a amedyaz yeqqar-ađ-d dakken yuęal yeřzar
kullec ibeddel, ur d-yeqqim am zik.
- « aqbayli d waerab » d yiwen n ugdud maca tefreq-iten
tutlayt, yiwen tameslayt-is d taqbaylit wayeđ d taerabt, acku
deg tmurt n Lezzayer llan yięerbawalen am tmura-nniđen akk
n tefriqt ugafa ęas ulamma tafriqt n ugafa d tamazęa, el deg-s
d tamaziyt.

*A Rebbi keĥĥ d awehhab
tgeđ-ađ lubab
terređ iyriben ar lmeřsa*

- deg tseddart-a, amedyaz yessawal i Rebbi « a Rebbi »,
yessutur deg-s lemęawna « tgeđ-ađ lubab », « terređ iyriben
ar lmeřsa », imi ula d amedyaz d aýrib gar yiýriben akk .

*Welbeeđ yak cedhan-tt leĥbab
yemma-s tesseĥsab
mkul iđ anida yensa*

- deg tseddart-a, amedyaz yettmeslay-d yef lxiq i yettaye
iyriben akked yimawlan-nsen « yemma-s tesseĥsab », da ara
negzu dakken lęerba teweer yef win yenfan yakan s
timmad-is akked yimawlan-is i yettwahuzan s tĥul n lęiba-s.

*Ma d nekk sseđ-iw iyab
lkif akked ccrab
mkul iđ nettnadi lmissa*

- tanefsit n umedyaz tettban-d tefcel deg tseddart-a, yekfa deg-s usirem, aya ad t-id-negzu mi d-yenna : « ma d nekk sseđ-iw iyab ».
- deg ufyir wis sin n tseddart-a, amedyaz ibder-d lkif akked ccrab, ihi ad negzu dakken yettkeyyif yerna itess.
- « mkul iđ » tanfalit-a yeskanay-d yes umedyaz allus n wuđan ħur-s s yiwet n tigawt « mkul iđ nettnadi lmissa ».

Tamawt : deg usefru-a amedyaz yudder-d dakken yettara-tt i lkif d ccrab. Ma nerra s tamawt ad naf dakken deg wađas n yisefra id-yules tamsalt-a, ihi allus deg tmeddurmant yemmal-d tidet n wayen i d-yeqqar

Asefru wis 59, asebter 184 :

*yer lebħer neyli s lqedd
sslak ula ħed
siwa ma tħuddeđ ay aħnin*

- « lebħer » d azamul n wayen i iweeren, « neyli » amzdyaz yettmeslay-d s wudem 1^u asget, yebya ad d-yini dakken yerwa lmeħna, tifrat ur telli, maca yumen kan s Rebbi, imi ieenna ħur-s « ay aħnin ».

*attaya lmuġa tzdem-d
izri-w isserdem-d
yef leħbab wid nettissin*

- « lmuġa » d tugna n yiēewwiqen i d-yettmagar umedyaz deg tudert-is, imi iwehha-d ħur-s mi d-yenna : « attaya ».
- deg ufyir wis sin n tseddart-a, imetħawen mmalen-d yir liħala n tnefsit n umedyaz, win yettwaqerħen daxel yessufuy-d s yimetħi.

*ttxil-k ay ul ttfikker-d
Rebbi ur yeġġi ħed
ncalleh ad nezger salmin*

- deg tseddart-a, amedyaz yessutur deg wul-is ħas ulamma ur yelli d amdan, yettsebbir tanefsit-is iwakken ad yizmir, ad yettħekkem deg-s, aya ad t-nefhem mi d-yenna « Rebbi ur yeġġi ħed », ihi ula d amedyaz yeqqar gar-as d yiman-is dakken Rebbi ur t-yettaġġa ara.
- « ncalleh » awal-a yemmal-d amenni deg tnefsit n umedyaz mi d-yenna : « ncalleh ad nezger salmin », ihi amedyaz yettmenni ad frun akk yiyeblan-is yer lxir.

Asefru wis 60, asefter 184 :

*Ssfer-agi d ssaeid
tlbabur d ajdid
Waqila ibeddel leřwac*

- « ssfer-agi » :amedyaz yettwehhi-d ęer ssfer-is, aya ad t-id-negzu s useqdec-is i urbib ameskan (agi).

*Lmalu yeqđee cchid
lmut ur tebeid
ula d lekfen din ulac*

- « lekfen » d azamul n leħzen, amedyaz yeqqar-d dakken yiwen ur yezři melmi ara yemmet, imi lmut tella, ifređ-itt-id Rebbi fell-aę irkelli, dacu kan ma yemmut deg lęerba, ur yettaf ĥed, imi tawacult-is ulac-itt, netta d ayrib.

*Ma ad tneeređ a Sidi Ben Seid
Teędełđ-aę-n abrid
Ad teqqel lęerba i warrac*

- amedyaz, yessutur deg lberhan n Sidi Ben Seid, wa d lemęam aĥeqqani yenna-d M, Męemri (2009, 185) : yezga-d deg Tbessa⁶⁵. Ihi ideęeu ęur-s iwakken ad as-iseggem lumur-is, acku imi ideęeu iwakken ad as-iędel abrid, ihi ad neħsu dakken ittway ubrid i d-yewwi.

Asefru wis 61, asefter 186 :

*Tikli n ubrid ad tt-nensex
d ađar-iw yenfa
ccib deg wudem-iw iħreq*

- deg ufyir amenzu, ad negzu dakken amedyaz iteddu, yettmędar mi d-yenna, rnu s aya tikli-s yef uđar, d wa i d amecwar i d-yewwi almi d asmi yemmug d amęar, teęęa-t tezmert-is « ccib deg wudem-iw ».

*Iťij gar wallen-iw ifsex
s ssekra ndewwex
ul-iw ibya ad ifelleq*

- deg tseđdart-a, amedyaz yesseęlam-aę dakken isekker, itess almi ur isekked iberdan, aya negza-t-id mi d-yenna : « s ssekra ndewwex ».

- afyir wis krađ d taņumnaę s wacu i d-yeskanay yir liħala n tnefsit-is.

*S kra n win ģęiy d imwessex
tura yettneffex
iffey-d issen ad isewweq*

- amedyaz da, yettmeslay-d yef leęban nni i yessen zik d yir leibad, lawan ideę d-yettmeslay yuęal yezař-iten ssaęlin deg ccan-nsen, rran iman-nsen ulac wid iten-yecban.

⁶⁵ - « Sidi Ben Said : saint de Thębessa ».

Tamawt : deg usefru-a amedyaz yemmeslay-d yef ssekra-s, akked tikli n ubrid, imi ma nuyal mer tudert taheqqanit n umedyaz ad naf dakken tudert-is akk meħsub truħ d tikli d umenđer, rnu yur-s d tidet iħemmel tissit n ccrab aya ibder-it-id deg tuget n yisefra-s.

Asefru wis 62, asebtter 186 :

*Hat-iten akk di leblida
tarrawt n lyerba
di zznaci la tħewwisen*

- « hat-iten », amedyaz yettwehhi yer yiyriben « tarrawt n lyerba ». « leblida » d tamnađt yellan deg tilawt tezga-d deg tmurt n Lezzayer, deg tmurt n umedyaz.

*Tissit-nsen deg tberna
učči yef ttabla
tiqcicin akk gar-asen*

- deg tseddart-a, amedyaz yettmeslay-d s wudem wis krađ asget (nutni), maca ma yella nuyal yer tudert n umedyaz ad naf dakken d netta i d-ieacen deg lyerba, irna ikeččem yer tberna-t.

*Abrid n lğeməa i ieedda
lmiser d lmrsa
yer Deħbiyya ay d-ttasen*

- « Ğeməa n sariğ », d adeg i yellan deg tilawt, d azniq i d-yezgan deg temnađt n Meqleə deg wayir n TiziWezzu⁶⁶.
- amedyaz deg ufyir aneggaru yeqqar-d dakken ttasen-d ttawin-d abrid-a iwakken ad ruħen yer tmettut isem-is Deħbiyya. Isem-a ibder-it-id umedyaz aħas n tikkal deg yisefra-s.

Asefru wis 63, asebtter 188 :

*Nnan-iyi Tunes telha
jerrbey-tt-id tura
xaħi n win i ixeddem llaz-is*

- amedyaz yeqqar-ađ-d dakken iruħ yakan yer tmurt n Tunes aya negza-t mi d-yenna « jerrbey-tt-id tura », maca netta ur as-teğib ara , ihi deg tseddart-a nettwali tanmegla imi deg ufyir amezwaru nnan-as-d i umedyaz dakken d tamurt yelhan « nnan-iyi Tunes telha », ma deg ufyir aneggaru mi tt-id-ijerreb umedyaz ur tt-yettwali ara telha am wakken i as-d-nnan, dya yenna-d : « xaħi n win i ixeddem llaz-is », ihi asmi iruħ umedyaz yufa dakken yaas ixeddem, maca ur iquđeə ara yezzař tameict ylayit.

⁶⁶ - https://fr.wikipedia.org/wiki/Djem%C3%A2a_Saharidj le 30/ 10/ 2020, à 09:07 , « Djemâa Saharidj (en arabe : جمعة نسحاريج, en berbère : Lğeməa-n-sariğ), est un village kabyle de la commune algérienne de Mekla, dans la wilaya de Tizi Ouzou.

*Win i ikecmen yer lqahwa
isebbel lxedma
ur yelli deg leeqel-is*

- yeqqar-d umedyaz deg tseđdart-a swacu i d-yettkemmil tikti n tseđdart yezrin, dakken dinna ma yekcem yiwen ęas yer ęed lqahwa, ad yexseř akk tadrimt-is « isebbel lxedma » mebla ma yewwi-d s lexber « ęed ur illi deg leeqel-is ».

*Atta tewweđ-d ccetwa
Agris d lęimra
Amjah ad irwu řray-is*

- deg ufyir amenzu, ad negzu dakken amedyaz tetęef-it tegrest deg tmurt n Tunes, mi yesseqdec ameqqim ameskan « atta ». - deg ufyir aneggaru, amedyaz yeqqar-d dakken ayrib i d-yufa lęal deg tunes, ad as-yesseb lęal, ad yerwu lmeęna.

Tamawt : deg usefru-a amedyas d anagi n wayen i yeseedda deg tudert-is, imi yettales-ay-d yef wasmi iruę yer tmurt n Tunes d wamek i yeseedda ussan-is din. Anagi d aferdis agejdan deg uđris yef tmeddurmant, imi yes i neeqqel tilawt n wayen i d-yettales umeskar deg uđris-nni.

Asefru wis 64, asebter 188 :

*A Si di Brahem a baba
deiy-k s řřęaba
rniy akk wid i iqqaren*

- deg tseđdart-a, amedyaz yessawal i lemęam-a mi d-yenna : « a Sidi Brahem », ihi amedyaz yedea ęur-s, akked d tęelba-nniđen meřra am umedyaz mi yella zik-is d tęaleb, da ara nefhem dakken tanefsit n umedyaz tetertitę yer ssellaę d lawliyya, yettamen-iten dę ideęeu ęur-sen.

*Nuday-d akk lquraba
tagmat d nnesba
ufiy win iy-d-ieamlen*

- deg tseđdart-a, amedyaz yeqqar-ay-d dakken ur yufi ęed deg twacult-isn wid akk i as-yefka lęal ur yufi ara deg-sen lęir ur aladya wid n uxxam, aya ad t-negzu mi d-yenna : « tagmat d nnesba ».

*Nufa lęir deg leeruba
n leblad n Eennaba
neęęa ayrum gar-asen*

- da amedyaz yeqqar-ay-d yer wanwa i yufa lęir, ihi yenna-d dakken yufa-t yer yibeřraniyen n temdint n Eennaba « neęęa ayrum gar-asen », ta d tamdint yellan deg tilawt anda ur ęsiben ara amedyaz d abeřrani, ęemlen-t meřra din.

Tamawt : deg usefru-a, amedyaz yeqqar-d dakken ur yufi ara lęir deg yiqriben-is yudder-d « tagmat », ihi ma nmuęel yer tudert-is deg tilawt ad naf dakken d tidet gma-s yerna ur yufi ara deg-s lęir, acku asmi i yerza ęur-s yer tmurt n tunes, i ibeęden yerna iruę d tikli yef uđar, gma-s ur yesteqbel ara .

Asefru wis 65, asebter 190 :

*Aql-ay nusa-k-id ya ssid
a Sidi Ben Seid
lefhel deg Tbessa*

- deg tseddart-a, amedyaz yettlaei damen « ya ssid » iwakken ad t-ixebber s rezzu-ines yur-s. a
- « a Sidi Ben Seid » d adeg n lemqam i yellan deg tilawt, yezga-d deg wayir n Tbessa, d tamnađt yellan deg tmurt n Lezzayer, da ara negzu dakken amedyaz iruđ yer Tbessa mi d-yenna : « nusak-id ya ssid ».

*Leeqel-iw la yettmernid
lhes-is mebeid
ittru wul tejređ tasa*

- deg tseddart-a, amedyaz yettkemmil-d ayen i yebya ad t-id yini deg tseddart yezrin, ihi yettcetki-as ayen it-yuyen i lemqam-nni.
- afyir wis lrađ n tseddart-a, d tanyumnayt, teskanay-d yir lihala n tnefsit n umedyaz, « yettru », imeđti d asenqes n ddiq dixel n tnefsit.

*Lmeđna tikli n ubrid
lxater-iw irwi
ulac ula d lqahwa*

- deg tseddart-a, ad negzu dakken ayen i yeđđan amedyaz ad yemmenar d lmeđna, d ddiq n lxater-is « lxater-iw irwi ».

Tamawt : deg usefru-a amedyaz yettmeslay-d yef lmeđna-s, ihi ma nuyal yer tudert n umedyaz deg tilawt ad naf dakken d tidet yescedda lmeđna berriken, d tin it-yeđđan yuwal yettmendar, lwali ur t-yesei.

Asefru wis 66, asebter 190:

*Ađas i yewwin aewin
Eelmen lwaldin
Ad ruđen yer Eennaba*

- Deg tseddart-a amedyaz yettmeslay-d yef rriđil d sfer, imi d-yenna dakken ađans n wid i yewwin yid-sen aewin imi abrid iđul dya anda wwđen ad kksen llaz s wayen akken i wwin d uđči, yudder-d adeg iyer qesđen ta d tamdint n “ Eennaba”, imi ma nuyal yer tudert n umedyaz ad t-naf ula d netta yezga yettruđu yer temdint-a rnu yer waya ismenyif-itt nezzeh yef temnađin-nniđen akk id-yekka, ihi nezmer ad d-nini ihedder-d fell-as, acku ieedda-d yef wannect-a.

*Leeqel-iw la yettmernid
Lhes-is mebeid
Ittru wul tejređ tassa*

- Deg tseddart-a amedyaz yeskanay-d yir lihala n tnefsit-is, imi yessexdem tanyumnayt-a: “ ittru wul tejređ tassa” ta temmal-d lehzen d unuyeni.

Lmeħna tikli d ubrid
Lxađer-iw irwi-d
Ulać ula d lqahwa

- Da amedyaz yettmeslay-ay-d yef lećtab n ubrid-is i yewwi yer temdint n Ĕennaba, d taseddart-a i ay-d-isseknen dakken amedyaz yemmeslay-d yef yiman-is, rnu yer waya ad negzu dakken rrwah-ayi ines yellad s tikli yef uđar, deymi i d-yesken eeyyu-ines, rnu yer waya yettef-it llađ deg ubrid aya negza-t-id mi d-yenna: “ Ulać ula d lqahwa” meħsub ula d ayen i yexfifen ara ad-yeksen eeyyu ur t-yufi ara ad t-yećć.

Asefru wis 67, asebter 192 :

Sebħan-k a Sidi Buřħab
Iwali Bu ujellab
Irran zzit d lkuza

- Amedyaz s lemquadra isebbeħ yerna yessawel i lemqam-a n Sidi Buřħab, d lawliyya i yesean tizemmar.
 - « lkuza » d d zerrića seg wacu i d-ssufuyen zzit. « yerran zzit d lkuza », lmeena-s da zzit ur yezmir ħed ad t-yerr s ansa d-yeffey, ihi lmeqsuđ n umedyaz deg wawal-is dakken anagar lwali-a i izemren ad yerr tayawsa akken tella s leenaya-s, deymi it-ićenna umedyaz iwakken ad yekkes fell-as lħif ad t-yerr akken yellan zik mi yella mezzi.

Win tt-iććan tegzem tasa-s
tdub ssuřa-s
iwhem tťbib di lmina

- deg tseđdart-a amedyas iqseđ-d win i ijerrbben lemħan, irna teyli sseħa-s, win t-yezran yexlee deg-s .

Ay iga Lmextar d gma-s
ddiy id d wass
deg yidurar n Ĕennaba

- « Lmextar » akken d-yenna M, Mćemri (2009 ; 193) : d ećmmi-s n umedyaz ukud yeznuzu lesfenġ.⁶⁷ Ihi ad negzu dakken amedyaz yeznuzay lesfenġ, iteddu deg yiberdan id d wass deg temdint n Ĕennaba.

Tamawt : deg usefru-a amedyaz ad negzu dakken amedyaz yeznuzay lesfenġ akked ećmmis, ma nuyal ihi yer tudert-is deg tilawt am wakken i tt-id-yenna M, Mćemri 2009 ;68) ad naf dakken d tidet yella waya , yennad « yiwen n wass Si Muħend yella ixeddem lesfenġ, netta yettef asebsi-s yettkeyyif, dya yeyli-yas cwit seg dexxan nni yer zzit ideg yessewway lesfenġ, mi d usan wid yennumen ttayen fell-asen iwakken ad awin lesfenġ, mi t-ććan uđnen merřa .⁶⁸

⁶⁷ « oncle du poète avec qui il tenait échoppe de beignets ».

⁶⁸ - « ..., ainsi le jour ou Mohand a laissé tomber une débourrée de sa pipe dans l’huile ou cuisaient ses beignets. Ses clients sont indisposés ».

Asefru wis 68, asefter 192 :

*Teqqel Eennaba d Bushel
medden akk teshel
lbabur la d-ittawi*

- « eennaba » d ayir yellan det tilawt, tezga-d deg tmurt n yer Lezzayer, icubeh-itt umedyaz yer yiwet n temnađt mečtuħen yellan deg Tizi-Wezzu « Boushel ».

*Ufiy leblařsa tbeddel
ketren leqbayel
i d-yusan ad itturni*

- « leblařsa » d awal n tefransist (une place), s tuđsa n taerabt , ihi da ad negzu dakken amedyaz yessen cwit seg win tefransist akked taerabt, dayen, deg tseddart-a, amedyaz yettnagi yef ubeddel n Eennaba, imi ařas n leqbayen i d d- yemlal din, acku Eennaba imezday-is akk meħsub d ierbwawalen.

*Ma d nekk euhdey lemtel
ad neeuzeg ur nsel
izan la tezzin fell-i*

- deg tseddart-a, amedyaz yeqqar-d dakken, yaş ulamma yezra ney yesla kra ad yerr iman-is amzun ur yezřri, ur yesli iwakken ur d-yettmagar ara lexřum.

Asefru wis 69, asefter 194 :

*Lezzayer d tamdint i yelhan
tebna s lmizann
mkul azniq deg-s aeessas*

- deg tseddart-a amedyaz yettmeslay-d yef Lezzayer tamaneyt, d tamurt i yellan deg tilawt, d tamurt n umedyaz, iweřřef-itt-id s cbaħa-s d tezdeg-is , yenna-d tesa i eessasen, ihi ad negzu dakken tamuylis yer tmaneyt teėėeb-as nezzeh.

*Ařas n widak yezhan
sean lwizan
mkul lxir yugar fell-as*

- deg tseddart-a, amedyaz yebya ad d-yefk anagi-s yef temnađt-a, yenna-d dakken ařas n widak i irebħen, sean cci.

*Welbaeđ ileħħu deg yizenqan
deg Sidi Remđan
tafat ur teđhir fell-as*

- « welbaeđ », s wawal-a amedyas iqseđ-d taggayt seg yimezday n temdint n Lezzayer, mačči akk, yenna-d fell-as dakken llan dayen deg-sen wid yenħafen, nezmer ad d-nini ahat amedyaz yettmeslay-d fell-as acku ula d netta akken i d- ulsen tudert-is, ad t-naf iteddu deg yizenqan.

- « Sidi Remđan » d amkan i yellan deg tilawt, yezga-d deg tmaneyt.

*Recdey-k a lfahem yeyran
wayi d yir zzman
lektub d tteľba caren*

- deg ufyir amenzu amedyaz iqseđ-d wid yeyran, ssnen dacu i d-yenna Rebbi, fehmen-t.
- « wagi d yir zzman », amedyaz yettwehhi-d yer zzman-nni ideg iεac, ad negzu dakken ur as-yeęęib ara, ur yufi ara deg-s lıxir akked laman.
- yeqqar-d umedyaz deg ufyir aneggaru n tseddart-a, dakken imi d-yeħđer yir zzman yerra-d llum yef lektub d tteľba, aya negza-t mi d-yenna « caren », lmeena-s sfallen-as deymi id-yeffey zzman akka .

*Leqbayel ziy tturıan
qqlen d Rıruman
tebeen tajaddit yef llsas*

- leqbayel d imezday n tmurt n Leqbayel, yenna-d fell-asen dakken bedden ssira, dya icebbeh-iten yer « Rıruman » imi nbeddalen, ihi lqum-a iyer ten-icebbeh umedyaz, yella yakan d amnekcami d-yeckan tamurt n Leqbayel.

*Nnefs deg-sen i yegguęan
tteľbel ay dđan
rebein i yenza uterras*

- deg tseddart-a, amedyaz amedyaz ibya ad d-yini dakken s imdanen uyalen reksen, ttuzen s wedrim, ur d-yeclie seg nnif d truggza.

Asefru wis 70, asefter 196 :

*A Lleh yur-k i nettnaji
d isem-ik i nettheęęi
tferrteđ deg-i atas*

- da amedyaz yessawal i Rebbi « a Lleh », lmeena-s d Rebbi i yettqadar, ma yewhel ur yettarra yer yiwen anagar yer Rebbi.
- deg ufyir aneggaru n tseddart-a, nettwali deg tnefsit n umedyaz dakken iruh ad yejhel, mi d-yenna « tferreteđ deg-i atas », ihi lmeena-s amedyaz iyađ-it lhal iymi yezra d Rebbi kan i yettseggimen lumur n umdn, ihi amedyaz nettwali am wakken Rebbi yefka deg-s afus.

*Deg lerzaq nezra ihwięi
qqley d asfanęi
teereq-iyi lketba n ukeřras*

- da, ad negzu dakken amedyaz, yuhwaę, yuyal d azawali, yuhwaę asurdi, ihi ixeddem lesfenę, yeznuzay atya negza-t mi d-yenna « qqley d asfanęi », dya amedyaz iderref i leqran, aya negza-t mi d-yenna : « teereq-iyi lketba n ukeřras ».

*Mi tt-seggmey teqqel teeweј-iyi
a zzher axaręi
wehmey win iyi-tt-idean fell-as*

- des tseddart-a, amedyaz yettales-d yef lihala-s, ad negzu ashissef deg tnefsit n umedyaz mi d-yenna : « a zzher ay axaręi ».

*Deg ccetwa i nebwayaji
tamurt ur tt-neđđi
wwđey Cercal d aterras*

- « deg ccetwa », amedyaz deg tseddart-a ibder-d anta tasemhayt ideg iruđ yer cercal yellan d tamnađt n tidet tezga-d deg tmurt n Lezzayer, yenna-d dakken yerza yur-s deg tegrest, yerna iruđ yef uđar aya negza-t-id mi d-yenna « wwđey cercal d aterras ».

- « nebwayaji » d awal n tefransist « voyager », da ara negzu dakken amedyaz yessen tafransist, imi netta yedder deg lawan-nni n umnekcama afransis, d annect-a it-yeđđan yelmed kra n wawalen s tefransist.

*La bermesyun la lkunji
nhuba aqahwaji
iđđef-iyi lweed s aħemmas*

- deg tseddart-a amedyaz yudder-d « bermesyun » d awal n tefransist, lmeena-s d ussan-nni n tyimit i d-ttaken i yišekriyen iwakken ad ruđen ad d-zřen tiwaculin-nsen, ad kksen kra n lxiq, yern yudder-d dayen « lkunji », d awal n tefransist lmeena-s d ussan-nni n tyimit i d-yettawi uxeddama iwakken ad yestefu kra seg eeyyu n uxeddima, ihi da ara negzu dakken rruwađ n umedyaz ur yelli d bermesyun ney d lkunji maca d amender ur nesei ssebb a, ihi amedyaz d imentri, yer taggara-nni yufa-d iman-is ittruđu seg lqahwa yer tayed.

*Ahya lqern asufaji
widak nettehwaji
win qesdey ibeddel lkelma*

- deg tseddart-a ad negzu dakken amedyaz yettmeslay-d yef lqern ideg i iεac, imi yenna-d, ur yufi yiwen yer tama-s, amedyaz yeshassef seg yimdanen n lweqt-nni imi letkal fellasen ur yelli aya nefhem-it mi d-yenna : « win qesdey ibeddel lkelma ».

*D lyaci la ten-isgađi
deg leid ur ten-yeđđi
yađent-iyi ggujlent tullas*

- deg tseddart-a amedyaz yeqqar-d dakken lqern yeweer, yessawed almi yesgađđay irgazen iwakken ad d-nadin yef uyrum, ula d leid yufa-ten-id beeden yef uxxam.

- « yađent-iyi » deg wawal-a i d-yenna umedyaz, yes ara negzu lyid seg tnefsit n umedyaz, imi yezzar tullas ggujlent ulac imawlan yid-sen.

*Wamma At sukarđi
nzant lemrađi
bu tyuga hat d axemmas*

- « At sukarđi » iqsed-d yes umeyaz asekran ur d-newwi s lexber i wacemma, akal-is yessenz-it « nzant lemrađi », yas yesa izgaren ulac dacu ara yexdem yes-sen imi akal-is yesnez-it, ihi ulac ayen ara yekrez, deymi id-yenna : « bu tyuga hat d axemmas », anamek ara d-nekkes seg tseddart-a, dakken win i isekren ur yezri dacu i ixeddema, ihi yesseyli iman-is s ufus-is.

Tamawt : deg usefru-a, amedyaz yemmeslay-d yef yinig-ines, akked umenđer-is, ma nuyal yer tudert-is n tidet ad t-naf d tidet d amenři ileħħu deg yizenqan mebla ssebba iteddu tamurt yer tayed.

Asefru wis 71, asebter 198:

*Attaya řura-w tdub
Sidna Yub
Teefey yelbay amesmar*

- Deg tseddart-a amedyaz yeskanay-am-d dakken cađen-tCbiy fell-as tlufa almi at-sdeefent, dya icubeħ iman-is yer sidna Yub, acku sidna yub yeseedda cedda-t deg tudert-is ma ulac win řebrem am netta, řşber n sidna yub yettwatay d lemtel, meħsub ihi ula d amedyaz řas qwant fell-as tlufa d lemħan maca yesber ula d netta.

*Kulci yur Řebbi mektub
Saća yettnub
iħedder i uxeřsar*

- Deg tseddart-a ameskar yeskana-y-d dakken yumen s wayen i d-yefka Řebbi imi d netta i yettjerriden ayen i iderrun, Saća yeqqar-d dakken tikkwal melmi yebya yettak-ay-d ayen i yelhan, tikkwal yettak-ay-d ayen ur nelhi.maca amedyaz yettwaqennee s tzemmar n Řebbi.

*Yugi wul-iw ad itub
Ad fukken leeyub
Alarmi d-ēedday Sancař*

- Da amedyaz yeskanay-d ajhal n tnefsit-is, imi yezzar dakken ugin-t tlufa ad kfunf fell-as yenna-d dakken ur yufi ara iman-is almi d-yewwed yer wadeg iwumi qqaren "Saint-Charles" adeg-a yezga-d deg temnađt n Skikda, da ara d-negzu dakken amedya yekka-d yef Skikda .

*D zzher-iw ay d lmeqlub
Kul ass d lyuyub
Isem-iw ur iban laqrar*

- Amedyaz deg tseddart-a amedyaz yettlumu deg zzher-is d wayen i yuran yef unyir-is, yezzar dakken ayen i yeseedday d yir tudert, ittban-d feccal n tnefsit-is mi d-yenna: " isem-iw ur iban laqrar"

*Si Skikda alarmi d lxeřub
Di tmurt n Leurub
Lħiy iberdan yef uđar*

- Amedyaz deg tseddart-a yesken-ay-d iberdan i d-yewwi yef uđar, iber-d Skikda akked Lxeřub, wi d idgan i yellan deg tilawt, ihi nezmer ad d-nini dakken qqnen yer tudert n umedyaz acku d tidet amedyaz ileħħu yef uđar mebla ccek yekka-d fell-asen imi eđđ amkan ur d-yekki deg tmurt-is.

*Ala eellam lyuyub
I yezran leqlub
Ičča-yi Ujajih n nnar*

- Deg tseddart-a amedyaz yeqqar-d anagar Rebbi mi d-yenna:
“ ala eellam lyuyub” i yezra s lhala-s, imi yenna-d dakken
yençem wul-is seg ttiq n wurfan d lemhan.

Asefru wis 72, asefter 202 :

*Annay a Rebbi wali-d
yur-k i nettmeğğid
d kečč itt-ibđan s lhif*

- deg tseddart-a, amedyaz yetteenni, yessawal yer Rebbi « a
rebbi » yessutur-it yeqqar-as « wali-d », imi ad negzu dakken
amedyaz yettamen nezzeh s Rebbi, mi d-yenna : « yur-k i
nettmeğğid ». maca deg ufyir wis krađ, ad neeqel dakken
tanefsit n umedyaz ur teğhel ur d-yewwi s lexber, imi yezra
dakken d Rebbi kan i d-yettaken lxir, id-yettaken ccer, ihi Si
Muħend yeğhel ayyer i as-d-yefka Rebbi Imehna mačči d lxir,
« d kečč i tt-ibđan s lhif ».

*Welbeed d rruħ ssaeid
izehhu deg leid
kulyum ihedder i lexrif*

- ihedder-d umedyaz deg tseddart-a yef taggayt-nni i irebhen,
i izehhu s lemgirda yur-s netta, ihi nezmer ad d-nini dakken
amedyaz yessexdem tanmegla gar tseddart tamezwarut akked
tseddart tis snat, imi deg tmezwarut ihedder-d yef yiman-is
amek i yetteic deg lhif, ma deg tis snat ihedder-d yef wiyad ur
nenħaf ara amek i tteicen.

*Ma d nekk lweed yewwi-yi
taxbizt tettnadi-d
I yedran yid-i ur neccif*

- « ma » d tasyunt n turda, yettban-d deg tseddart-a ushisef
deg tnefsit n umedyaz yef wayen it-yuyen, d wayen yettidir.

Asefru wis 73, asefter 202 :

*Ferħen akk medden s leid
nekkni nessikid
yeqber wul seg lemħani*

- deg tseddart-a, yettmeslay-d umedyaz yef wamek yeseedda
leid, yenna-d dakken yeseedda-tt deg lemħani, s leħzen ; aya
negza-t mi d-yenna : « yeqber wul seg lemħani ».

*Wigad tħubbeđ a Lewħid
yan deg ttuħid
Fehmen irkel lemeani*

- deg tseddart-a amedyaz yettmeslay-d yef wid i ituēen Rebbi dya iħubb-iten ula d netta, yefka-asen-d ayen byan.

*Ma d nekk zzher-iw deg lqid
aql-i deg yir abrid
nectaq ad nwali lħenni*

- « ma » d tasyunt n turda, deg ufyir amezwaru, ad negzu ihi, dakken amedyaz ur as-yeēġib kra deg tudert-is, yehsa dakken ayen i ixeddem ur yesliħ ara, aya ad t-nefhem mi d-yenna : « aql-i deg yir abrid ».

- « nectaq ad nwali lħenna », deg leid ixxam akk zehhun, xeddmn lħenni, ma d Si Muħend ur t-iwala ara ula s wallen-is, da nezmer ad d-nini dakken amedyaz ur yezhi ara iwakken ad yeqqen lħenni.

Tamawt : deg usefru-a amedyaz yeskanay-ađ-d dakken ula deg wass n leid ue yezhi ara, dima yenħaf, acku ma nuyal yer tudert-is ad naf dakken ulac imawlan-is ukud ara yesēddi leid s lferħ imi baba-s yettwanya, yemma-s tuyal s imawlan-is, ma d gma-s yenfa yer tmurt n Tunes, ihi yegra-d uħd-s kan.

Asefru wis 74, asebter 204 :

*Recdey-k a lfaħem ttweħħid
ur xeťtu abrid
ur kkat deg win yuđnen*

- deg tseddart-a, amedyaz yettwessi deg yimdanen, ad đefren abrid yelħan, yenna-d : « ur kkat deg win yuđnen », acku d Rebbi i as tt-iketben, yezmer ad yehlek win yebya, ad yesseħlu win yebya.

*Welbeēđ lferħ-is deg leid
ma tħubbeđ ay awħid
tuy-it deg uxxam-nsen*

- amedyaz, yeqqa r-d dakken llan yimdanen lferħ-nsen deg leid kan, yeqqar-as i Rebbi ma tħubbeđ ħed awin yufan leid ad t-iseēddi deg uxxam-is gar yiēeggalen n twacult-is « tuy-it deg uxxam-nsen ».

*Nekkini zzher-iw deg lqid
lemħayen d ttmermid
ččiy-tt gar iđebbaxen*

- deg tseddart-a, amedyaz yettxebbir-ađ-d yef liħala-s, amek i yettħulfu s yiman-is, imi icubeh zzher-is yer win yettwaqqnen, ur yezmir ara ad d-yessenser.

- deg ufyir wis sin, yettwali umedyaz iman-is yenħaf, ur igerrez ara, tyad-it tnefsit-is, imi yesēdda leid d ameybun, ibeēđ yef twacult-is, ur iēeyyed ara gar-asen, aya ad t-id-negzu mi d-yenna « ččiy-tt gar iđebbaxen ». da nefhem dakken amedyaz yettmeslay-d yef leid tamezyant.

Asefru wis 75, asefter 204:

*Grey-d nnehta s lyecc
Aql-ay nedderwec
Ntett leħram nšemmed*

- Deg tseđdart-a ad negzu dakken amedyaz ur itħekken ara deg tnefsit-is imi yenyecc, yerna yeqqar-d dakken atan am win iselben, yerna yeqqar-d dakken ayen i as-yedran d netta i dssebba aya negza-t-id mi d-yenna: “ ntett leħram netteemmid” meħsub am wakken yezra ayen i ixeddem d lefsad ad t-yawi yer yir iberdan maca yettkemmil deg-s.

*Albeed izħa yettfeħcec
Itbeddil lqecc
Iyli di lkeswa d ajdid*

- Da amedyaz yettmeslay-d yef taggayt-nni n yimdanen i imetteen s lerbaħ n ddunit, ufan akk ayen i mennan, rmu deg wass leid cebbħen qublen-t s llebsa tajđit.

*Mačči am nekk ibec
Yef lbenk i nferrec
Di lqahwa i nečča leid*

- Deg tseđdart-a amedyaz yettmeslay-d yef yiman-is s lemgirda yer wayen i d-yenna deg tseđdart yezrin, imi ilmend n wayen i d-yenna da, netta ur yelli seg wid i yesēddan leid s teginatin yelhan gar twacult-is, iseđda-t berra n twacult-is, aya negza-t-id mi d-yenna deg wawal-is: “ di lqahwa ay nečča leid”.

Asefru wis 76, asefter 206 :

*Ay ul-iw ifna-k ssber
ma ad tilid d lħerr
assayi d taswiqt n leid*

- « ay ul-iw », da amedyaz ihedder gar-as d yiman-is, nettwali dakken tanefsit-is teqdeē layas, imi netta ur yesbir ara, dya yesteqsay tanefsit-is ma yezmer ad yefreħ s leid, ma dya yezmer ad yesseyleb yef lhif-is, ad yefreħ deg wass n leid. « assagi », yemmal-d ass ideg d-yettmeslay umedyaz.

*Mkul lemquam Rebbi yeħđer
s tullas yeēmer
tidak i yeyran deg ttuħid*

- deg tseđdart-a, ad negzu dakken ass n leid yer Leqbayel d ass i yemxallafen yef wussan-nniđen, dya seān-t d leada ass n leid ttzūunt tullas yer lemqamat, deēēunt din.

*Nekkni aql-ay nettheyyer
labsant nesker
d řray-iw lwahi-d*

- deg tseđdart-a, ad negzu dakken amedyaz ur yefriħ ara , s ilamma deg wass n leid, annect-a nefhem-it mi d-yenna : nekk « aql-ay nettheyyer », ihi iwakken ad yesnefsusi liħala n tnefsit-is, yerra-tt i tissit n ccrab, yesker, iwakken ur d-yettawi s lexber, armi ieđda wass-nni.

Asefru wis 77, asefter 206 :

*Leid d ttlata i d-nnan
t̄elba yeyran
widak t̄hubbeđ a Rebbi*

- deg tseddart-a, amedyaz yettwehhi-d yer wass n leid, yenna-d ad d-yeđli ass n « ttlata ». da, amedyaz yettlumu deg Rebbi, acimi ur t-iħubb ara ula d netta am t̄elba-nni i iħub, iwakken ula d netta ad d-iberreħ s leid, s læelm-nney dakken Si Muħend zik yella d t̄aleb gar t̄elba imeqqrane.

*Welbeđ yečča-tt deg uxxam
ieeyyed s leqwan
ma yerna jjwaj leali*

- da, amedyaz yettmeslay-d yeđ taggayt-nni n yimdanen i ieeyyden gar twaculin-nsen, i yešan dayen tulawin i igerrzen mi d-yenna : « irna jjwaj leali », wiwi yettwali-ten umedyaz, ulac akk win i ten-yifen.

*Nekkni deg Sidi Remđan
neemmed i leħram
neyli deg labsant sari*

- « Sidi Remđan », d amkan yella deg tilawt, yezga-d deg tmaneyt, deg-s i yeseedda umedyaz leid, yerra-tt umedyaz i ssikran deg wass n leid iwakken ad yessettu tanefsit-is yeđ lħif d leħzen n wamek i yeseedda leid yas ulamma yezra, ayen i yexdem d leħram, yewwi-d s lexber i waya, maca iemmed iwakken ur yettħulfu ara s lmeħna t-yuyen, aya ad negzu mi d-yenna : « neemmed i leħram ».

Tamawt : deg usefru-a, amedyaz iħekku-d amek i yeseedda leid, yenna-d dakken ur t-yeseeddi ara akken iwata, imi ulac imawlan-is ukud ara yefreħ s wass n leid, dya yerra-tt i tissit iwakken ad yettu. Taluft-ayi n tissit yules-itt-id umedyaz atas n tikkal deg yisefra-d, ihi allus d tulmist tagejdant deg uđris n tmeddurmant, yeskanay-d ayen i yellan deg tilawt.

Asefru wis 78, asefter 208 :

*Ay aggur yifen akk lechur
id-yejban s nnuř
ayyur n leid tameqqrant*

- deg tseddart-a, amedyaz yeqqar-ay-d dakken ikcem-d waggur n leid tmeqqrant, yesmenyif-it yeđ wagguren-nniđen merřa.

*Win yellan deg tmurt ad d-izur
xerřum d tfakur
d aħewwas medden akk zřan-t*

- amedyaz deg tseddart-a, yeqqar-d dakken win i yellan gar twacult-is deg wass n leid ad d-izur akk iqriben-is akked wid i as-yefka lħal, ad d-yemmekti akk leħbab-is, yenna-d s wakka ara yessibnen leid..

*Mačči am nekk aql-i deg lkur
yef rrif n lebhur
isem-iw deg taddart mħan-t*

- amedyaz yesserwes ayen i d-yenna deg tseddart tis snat yer tudert-is netta dya yessufey-d taseddart tis krađ ilmend n wamek i yesedda netta leid, amedyaz yessemgared wid i yeseddayen leid gar twaculin-nsen d leħbab-nsen ħur-s netta, imi netta yesedday leid berra n tmurt-is anda ur yessin ħed.

Asefru wis 79, asefter 208:

*Qesdey di laid-nni ad n-nas
Seg wul sebbeby-as
Tamurt ad d-nzur isem-is*

- Deg tseddart-a amedyaz yeqqar-d dakken deg leid-nni i yezrin asmi d-yenna asefru-a, yenwa ad iseddi leid-is deg tmurt-is gar leħbab-is d twacult-is .

*Gezmey limin dayen xlas
Llebsa ħtaley-as
Qđiy-d akk yefra cceyl-is*

- Da amedyaz yettkemmil-d ayen i d-yenna deg tseddart yezrin, yeqqar-d dakken iheyya akk iman-is yerna yefra-tt d řray-is dayen ad yeseddi leid di tmurt-is.

*Ziy ur iktib ueessas
Ttwarzey a nnas
Ur yemlik ħed řray-is*

- Deg taggara n usefru-a amedyaz yeqqar-d dakken ur yesedda ara leid akken i yessam, acku mačči deg tmurt-is i ieyyed, yessehseb ad t-yeseddi din maca yenna-d dakken ur yektib ara Rebbi imi icubeħ iman-is am yer win yettwarzen.

Asefru wis 80, asefter 210:

*Leid tameqrant tewwed-d
izhan issared-d
Win isean taħbibt ad t-tyafer*

- Deg tseddart-a amedyaz yeqqar-ađ-d dakken atan deg Win wussan n leewacer n leid tameqrant, win yetthennan ferħen yes qublen-t akken id-yewwi lħal.

*Ma d nekk ul-iw indef-d
D idrimen ulaħed
Izri-w iyleb leewanser*

- da amedyaz yessamgared iman-is yer yimdanen-nni i d-yebder deg tseddart yezrin, dya yeshassef atas yef terwiħt-is imi netta ur yesei ara s wacu ara iqabel leid akken ad yefreh, yes dya yettban-d unuyni deg tnefsit-is mi d-yenna deg wawal-is: “ ul-iw indef-d”, “ izri-w yeyleb leewanser” meħsub imetħawen da d azamul n leħzen d unuyni id-yemmalen liħala n tnefsit n umedyaz.

Asefru wis 81, asefter 210:

*Tusa-d leid nettwehhem
Amek ara nexdem
Teyli-d ur d-newwi lexbr*

- Da amedyaz yettmeslay-d yef wussan n leewace imi yeqqar-d dakken tewweđ-d leid netta ur d-yewwi s lexber, nezmer ad d-negzu deg waya dakken s tuget i d-yelha umedyaz s lemħayen-is, yettu ula d ass n leid ur as-yessewjed ara .

*Aħas yef wid twulem
Deg tmurt-nsen
D lexwan ad imyafar*

- Amedyaz deg tseddart-a yeqqar-d dakken aħas n yimdanen i iqublen leid s lfeh gar yieggalen n twaculin-nsen, temlal tasa d way turew, ad myafaren netta d wi ezizen akk fell-as.

*Mačči am nekk deg Ēin- Rħxam
Kulyum d axemmem
Neic di blad lqifar*

- Deg tseddart-a amedyaz yesserwes iman-is yer yimdanen id-yebder deg tseddart yezrin, yeqqar-d dakken netta ieyyed berra i tmurt-is deg umkan iwumi qqaren “ Ēin-Rħxam”, adeg-a yezga-d deg Skikda, teskanay-ay-d tseddart-a dakken amedyaz tencewwal tnefsit-is deg wass n leid yezga d aħebber, imi ur as-yeeđib ara lħal ad yeseeddi leid dinna, aya negza-t-id mi d-yenna: “ neic di blad lqifar”.

Asefru wis 82, asefter 212:

*Lexmis d sebca u eecrin
Leid d letnin
Taswiqt teemer d lħed*

- Deg tseddart-a amedyaz ass-nni ideg d-yenna asefru-a yettwehhi-d yer lexmis-nni it-id-ittqabalen dakken imir id ass n sebca u eecrin deg waggur n Rħmđan, ass n leid ad d-ires ass n letnayan, da ara d-negzu dakken yettrađu leid tamezzyant, yerna lyaci akk qeđun ttheyyin-as i leid, dya yenna-d taswiqt n leid amezyan ass n lħed ara teemer.

*Teffey-d Smina s ubzim
Tjeggeħ-d agusim
Arrac leħwal uraden-d*

- Da yeqqar-d umedyaz dakken mi d-teffey yiwet n tmeđtut i d-ismma Smina, yenna-d dakken tcebbeħ-d i leid arrac akk tesleb-iten, da yemmeslay-d yef usentel n tayri.

*Albeed di lyerba meskin
A Lleh a lħanin
Sber ay ul ur teeid ħed*

- Deg tseddart-a ad nekkes lyid d ušhisef n umedyaz imi d- yenna: “ Albeed di lyerba meskin”, lmeena-s ula d netta yedda-d seg yiyriben i yeseeddayen ussan n leewace

iman-nsen beeden yef yimawlan-nsen d leħbab-nsen ur sein
 ħedd yer tama-nsen, dya amedyas yettsebbir deg wul-is
 iwakken ad yettu kra lhem-is.

Asefru wis 83, asebter 212:

*Leid tusa-d d letnin
 Iħzen wul meskin
 Ula ukud imyafar*

- Deg tseddart-a ad d-nekkes yir liħala n tnefsit n umedyaz deg
 wass n leid, imi yesēdda-t am umeybun deg leħzen aya
 negza-t-id mi d-yenna: “ iħzen wul meskin”, imi ur yesēi ħed
 d lwali: “ ula ukud imyafar”.

*Leħbab widak ittsetħin
 Eyyıdey ur d-slin
 Eni ibēed umecwar*

- Da amedyaz yettmeslay-d yef leħbab-is i yeqseq deg wass n
 leid maca yal wa yelha-d d yiman-is amzun ur t-ssinen-a, aya
 yerna-as-d lyıđ ugar i tnefsit n umedyaz.

*Wayl widak ur nessin
 Xas err-iten akin
 Tmussni yid-sen d axessar*

- Da amedyaz ihedder-d yef yimdanen ur nesēi lxir deg
 wulawen-nsen, meħsub ihedder d yiman-is akken ad ihader
 seg-sen, acku yezra dakken yer taggara ad d-beggsen fell-as.

Asefru wis 84, asebter 214:

*Leid teedda am wađu
 Kullec yettfukku
 Rebbi ara d-yeqqimen*

- Deg tseddart-a amedyaz yeqqar-d dakken dayen tekfa leid,
 yas kulwa amek it-yesēdda, win it-yesēddan deg lferh Yas
 iēdda, win it-iseēddan deg leħzen iēdda, ihi akken yebyu yili
 yal yiwen ad yuyal yer tudert-is n yal ass anagar Rebbi kan ara
 d-yeqqimen, wama kullec yettfakka deg ddunit-a.

*Albeđ icedha seksu
 Ad yečč ad irwu
 Ad imyafar d ihbiben*

- Da amedyaz yettmesly-d yef taggayt-nni i yettrajun ass n leid
 iwakken ad yečč ad yerwu gar twacult-is d ad ikkes lxir d
 leħbab-is d yiqriben-is ad myafaren, da ad d-nini dakken
 amedyaz-a atan deg taggayt-a n yimdanen, imi netta seg wid
 ur nesēdda leid d leħbab-is ur yečči, ur yefriħ seg-s.

*Mačči am bu deewessu
Di lƣerba yettru
I ieeyyden gar yibermilen*

- Da amedyaz yettkemmil-d ayen i d-yenna deg tseddart yezrin, yewwi-d awal-is ƣef wid i ieeyyden mebeid n twaculin-nsen di lƣerba, da yeskanay-d umedyaz leħzen mi d-yenna: “ di lƣerba yettru”. Ad d-nini dakken amedyaz yella di lƣerba, ur ieeyyed ara gar twacult-is, ihi ula d netta s widak i tħuza taluft-agi dƣa yehzen, yečča-tt yer dayel.

*Ay atma widak nettu
Nemmekti-d nettru
ddenya i yesneħwijen*

- Deg tseddart-a amedyaz yeskanay-d leħzen i izedƣen ul-is mi d-yemmekti akk leħbab-is d twacult-is, aya ijeħ-it atas deg D tnefsit-is, yettlummu deg ddunit, amzun akken d nettat i yefkan afur fell-as, aya nessukkes-it-id mi d-yenna deg wawal-is: “ d ddenya i yesneħwijen”.

*Mkul taswiēt nekkni ndeeu
Ƣer tmurt ndeeu
D aeessas i yi-d-issawlen*

- Da amedyaz yeskanay-d tuƣalin-is ƣer Rebbi imi yesken-d dakken ideeeu ƣur-s iwakken ad as-yessiyzeƣ tarwiħt-is alamma yuƣal ƣer tmurt-is iwala-d akk wid yectaƣ din, imi ul-is dimma yetteƣriwis fell-asen.

Asefru wis 85, asebter 218 :

*Lefraq iyleb ayen illan
ay ul ak-yurġan
wissen a leħbab ma ad nemlil*

- deg tseddart-a amedyaz yettnagi dakken lefraq yeweer, ad negzu dakken amedyaz ijerreb-it-id.
- deg uƣyir wis sin, ma ihedder i wul-is « ay ul-iw », yeqqar-as ƣef leħzen d wurrif ara as-d-yeglu lefraq.
- ma deg uƣyir aneggaru yesteqsay leħbab ukud yemfaraq, yenna-asen : « wissen a leħbab ma ad nemlil », da amedyaz iwehha-d ƣur-sen, yesteqsay-iten ma ad uƣalen kra n wass ad mlilen.

*Lyiba tđul ur nuksan
ur telli d ussan
ma ruƣ a medden akk aħlil*

- da, amedyaz yeskanay-d dakken lefraq-is iđul, yenna-d « ur nuksan » da ara negzu dakken annect-a d ayen i yekkan nnig n lebyi n tnefsit n umedyaz, yerna yeqqar-d : lefraq mačči d kra n wussan kan ad uƣalen ad eeddin, maca izmer ad tdum atas n wakud, ur yezri ar melmi ara yemlil yid-sen.
- « ma » d tasyunt n turda, « ma ruƣ », imetđi d azamul n leħzen, ihi da nessikid leħzen deg tnefsit n umedyaz.

*Iyeban lxiq d wurfan
yef lxaťer-iw zgan
yur Rebbi nerđa ttawil*

- awalen akk i d-yebder umedyaz deg ufyir amezwaru, mmalen-d ayan i yessraben tanefsit n umdan, ssexsaren ttbeē, yenna-d yef waya : « yef lxaťer zgan », amedyaz yeskanay-am-d dakken ussan-is akk eedlen s wayen ur nelhi, imi ttalsent-d yir teswiein fell-as.
- deg ufyir aneggaru, amedyaz yessaram deg Rebbi ad as-yesserked tnefsit-is .

Asefru wis 86, asebtter 218 :

*Tebēey itťij s wallen-iw
lđiha n tyurt-iw
yer lyerb ieedda isuferť*

- deg ufyir amezwaru, yemmalay-d umedyaz lxiq-is yef yer tmurt-is, ad negzu dakken tamurt-is tella deg lyerb, ma d netta lawan ideg d-yettmeslay yella deg ccerq aya ad t-id negzu mi d-yenna : « tebēey itťij s wallen-iw » ihi itťij mi ara ilehđu yetteffay-d seg ccerq, iteddu yer lyerb, « yer lyerb ieedda isufer ».

*Amek ara yezhu lxaťer-iw
đđi-n iħbiben-iw
ttejra n lmesk d læember*

- deg ufyir amezwaru, amedyaz isteqsay iman-is, imi ur yessin ħed deg lyerba , yebēed yef leħbab-is i icubeh yer lmesk d læember, da ara neħsu dakken iħbiben-is, ezizit fell-as nezzeħ.

*A Rebbi ili deg læewn-iw
d amehzun wul-iw
iy-tt-irnan d ssberť*

- amedyaz yetťalab deg Rebbi, ad as-yekkes kra seg leyben i yuyen ul-is, imi d-yenna : « d amehzun wul-iw », ihi lyerba tanefsit-is ur twenneē ara, maca amedyaz yettlummu deg yiman-is, yendem imi yesberť, aya negza-t mi d-yenna : « lyerba iyi-tt-irnan d ssberť ».

Asefru wis 87, asebtter 220 :

*Iyađ-iyi lqelb-iw yehcerť
mi ara d-nfekerť
leħbab ukud nettmečči*

- deg tseddart-a, amedyaz yettxemmim yef leħbab-is i iħemmel, yezgan deg wul-is, yettban-d lyiđ seg tnefsit-is imi beēden fell-as, ur ten-yufi ara sdat-s, aya negza-t mi d-yenna deg wawal-is « leħbab ukud nettmečči ».

*Haten akk agemmađ i leħerť
beēden i uqesserť
iđul ubriđ s tikli*

- yeqqar-ađ-d umedyaz dakken leħbab-is akk atnan deg lyerba, ur yezmir ara ad ten-iwali, d aya i as-d-yernan lxiq ugar, imi ur yezmi ara ad ten-yawedť, « haten akk agemmađ i

lebħer », Ƨas ulamma netta d amentar, tikli-s Ƨef uđar, maca beeden-t nezzeh « beeden i uqesser ».

*Inya-yi wul-iw s lekfer
a lfahmin lehser
isteemel ħed ur t-icqi*

- « lekfer » yeffey-d seg tnefsit n umedyaz, acku d ddiq n lxaťer-is it-yessawđen Ƨer din, maca taggara yenna-d dakken ul-is yesteemil kan ur d-yeclie deg yiwen, maca dixel-is yeqber, ur yebyi ara kan ad d-yessebgen.

Asefru wis 88, asebter 220 :

*Ittru wul meedur yak yas
i ieddand fell-as
ijreh mi ara d-ittekkir*

- « ittru wul » d tanyumnayt, acku ul mačči d amdan iwakken ad yettru, maca s unamek-nniđen, imi imetťawen d azamul n leqrih akked lehzen n tnefsit n umdan.
- « i ieddand fell-as », da amedyaz yeqqel Ƨer yizri, ittmektay-d ayen i ieddand fell-as, ayen d-yemger seg yinecfuyen-is mačči d ayen it-ieđben, aya negza-t mi d-yenna : « ijreh mi ara d-ittekkir », ihi ayen d-yemmekta mačči d ayen it-yesferħen, yerna yessefcel-it.

*I idur Lleh deg lmeħna-s
nettnaji mkul ass
Ssadat kbir u ssyir*

- ad negzu dakken tanefsit n umedyaz teđruća, dya yessutur deg sshellah d lawliyya ad sshellun leđruħ-is.

*Siwlet-ay-d nebya ad n-nas
lyerba atas
iyab yisem-iw ur yehdir*

- ayen i d-yessuter umedyaz deg tseđdart tis snat yenna-t-id deg tseđdart-a, « siwlet-ay-d » wa d asuter, yenna-d dayen umedyaz « lyerba atas », aya yemmal-d eeyyu n umedyaz seg lyerba imi ur d-yettban ara, uyalen ttun-t medden, uyayal ur d-yettwabdar ara .

Tamawt : deg usefru-a, amedyaz yemmeslay-d Ƨef lyerba-s, ihi ma nuyal Ƨer tudert-is deg tilawt ad naf d tidet ieac d ayrib Ƨas ulamma deg tmurt-is, maca yezga yebeed Ƨef taddart-is, imi netta yettarra-tt kan i tikli anda t-id-yufa yiđ ad yessens, ihi itteetťil iwakken ad d-yuyal Ƨer taddart-is, yeymi i ruħen medden ad t-ttun.

Asefru wis 89, asefter 222 :

*Yusa-d řray yenneewađ
Rebbi d aferrađ
tamurt mačči day tt-nessen*

- deg tseđdart-a amedyaz yesseelam-ay dakken atan deg lyerba, d řray-is uewij i tyeđđan, yeffey, iruđ yeđđa tamurt-is, mačči d akrah i tt-yekreh, d tamara kan, aya negza-t mi d-yenna : « tamurt mačči day tt-nekreh », amedyaz ihi yettkel yef Rebbi ad d-iferrej fell-as « Rebbi d aferrađ ».

*S lketra n Bni-Şufađ
deymi akka i nhađ
Mkul wa d anda ittwelleh*

- « Bni Şufađ » iqseđ-d yes umedyaz yir imdanen, yenna-d dakken imi qwan yir leibad, iqqim ur d-yuđal ara yer tmurt-is.

*Sellem-iyi yef wid nuđwađ
Yennumen lbiłađ
ayrib ad n-yas wass-is*

- « sellem-iyi », da amedyaz yefka taşunđa yer Rebbi.
- « lbiłađ », d adeg i d-ibeder umedyaz ataş n tikkal deg d (fi ĥkem Lleh) tmedyetz-is, deg tseđdart-a, amedyaz igzem-itt deg řray, ad yuđal yer tmurt-is, aya negza-t-id mi d-yenna deg wawal-is : « d ayrib a n-yas abrid-a fi ĥkem Lleh ! ».

Asefru wis 90, asefter 222 :

*Uđney yenya-yi tteĥbir
a sşyad at lxir
tđul lyerba-w ataş*

- « uđney » d azamul n yir liĥala, maca amedyaz da iqseđ-d yir liĥala n tnefsit, mačči n tezmer, aya negza-t mi d-yenna : « yenya-yi tteĥbir », ihi deymi i yettlaei umedyaz i lawliyya « a sşyad At lxir », iwakken ad asen-yehku leyben-is, imi yur-sen kan i yettaf iman-is, yettcekti-asen yef wayen akk it-yuđen deg tudert-is, yenna : « tđul lyerba-w ataş ».

*Belleh ar k-azney a řřir
tawiđ tteqriř
tamurt-iw rzu fell-as*

- deg tseđdart-a, amedyaz yettmeslay i řřir mi s-yeqqar : « .. ad k-azney a řřir », da ad negzu lxiq seg tnefsit n umedyaz, imi yebya ad yesteqsi yef wat tmurt-is, ad izer s lexbar-nsen akked liĥala-nsen.

*Ini-as la ken-id-ittfekkiř
jemla kbir u sşyir
arrac şşenyan tullas*

- deg tseđdart-a, amedyaz yefka-d izen i yebya ad yessiwed i wat n tmurt-is, imi icedha-ten meřra, aya ad t-id-negzu mi d-yenna : « jemla kbir u sşyir », « arrac, şşenyan, tullas »

*Ldit lbiban yer lxir
d lweed la ittir
ay neđmee yer din ad n-nas*

- deg ufyr amezwaru amedyaz yessexdem tanyumnayt s wacu i yessaram ad ifak akk wayen n diri fell-as. Ihi yettmenni ad d-yas was ideg ara izer tawacult-is d lehbab-is meřra, aya ad t-id nessukkes mi d-yenna deg wawal-is : « i neđmee yer din ad n-nas ».

Tamawt : deg usefru-a, amedyazv yettmeslay-d dayen yef lyerba-s, nerra s lwelha-nney dakken atas n tikkal i d-yules usentel-a n lyerba deg tmedyezt n si Muħend U Mħend . allus d aferdis agejdan deg uđris n tmeddurmant, d allus-a i ay-yettađđan ad nzeř dakken amedyaz ittwaħuza seg usentel-a deg tilawt, ihi meħsub ur t-iħuza ara almi it-id-ijeřreb deg tilawt.

Asefru wis 91, asebter 224 :

*Ata leeqel-iw la yetthum
la ttnajiy kulyum
nmas ma ad yi-d-tessawel*

- « ata » yettwehhi-d umedyaz yer lihala-s, yeqqar-d « leeqel-iw la yetthum », ittxebbir-am-d dakken leeqel-is a yexreb seg tuget n uxemmem yef tmurt-is, amedyaz yezga yessutur, ur yeqđe layas « la ttnajiy kulyum », d allus n usuter mebla ma yeqđe layas , dya iyra tiyri-s i medden yenna : « a nmas ma ad yi-d-tessawel », yessexdem (ma) yellan d taşunt , yessexdem-itt umedyaz amzun akken d amdan ara as-yessiwlen, maca netta iqşed-d d tamurt-is ara as-d-yessiwlen.

Asefru wis 92, asebter 224 :

*Tamurt teqqel-iyi d layas
needda tilas
eelmey s lyerba-w tđul*

- deg tseddart-a, amedyaz yeskanay-ay-d dakken yuyes ad tekfu lyerba-s, iwakken ad yuyal yer tmurt-is, teeya tnefsit-is ixaq irna idaq aya ad t-negzu mi d-yenna : « needda tilas ».

*Asmi yi-iħub ueessas
nettmezra mkul ass
jmie i neddukul*

- « asmi » amedyaz yettmeslay-d yef zik-is s tuyalin-ines yer wayen yedder deg yizri, ad negzu dayen, dakken lawan-a iyef d-yettmeslay umedyaz, mazal uread yelli deg lyerba, acku wid akk i iħemmel yezzar-iten « nettmezra mkul ass », (mkul ass) yeskanay-d allus n yiwen n wass ideg ur yelli deg-s ubelled, yal ass ixeddem tağawsa id yettuyalen dima.

*Tura mi thudd yef llsas
kulci bniy fell-as
rriy-as tablađ i wul*

- « tura » yemmal-d lawan-nni ideg d-yettmeslay umedyaz, yeskany-d yir liħala n tudert-is mi d-yenna « thudd yef llsas », dya yettlummu umedyaz deg tnefsit-is mi d-yenna : « kulci bniy fell-as », maca taggara ur yesēi ara yexdem, ifut-it lħal ur d-yufi tıfırat i wuguren-is, aya ad t-id-nessukkes mi d-yenna : « rriy-as tablađ i wul ».

Asefru wis 93, asebter 226 :

*Ay itbir a gma ad k-nissin
huz leđnaħ i sin
abrid-ik ansa i d-nekka*

- yessawal umedyaz « a yitbir », acku zik qqaren-d tteyyiēen medden tıbratin s ttawil n yitbiren, yenna-as « huz leđnaħ i sin », ihi yefka-yas lameř s lmeēna n umyag (ferfer) yessuter deg-s ad iruħ yer tmurt-is ideg yettneşsel « abrid-ik ansa i d-nekka », ad nefhem dakken amedyaz atan d ayrib yebya ad yesteqsi yef leħbab-is.

*S leqlam aru tıbratin
yer wanda ttilin
leħbab ukud nettyima*

- deg tseđdart-a, yessutur umedyaz ad as-d-arun tıbratin ideg ara d-yefk akk lexbarat-is i wid i iħemmel, icedha-ten, yebya ad asen-yessiweđ izen-is.

*Ma llan wigad i ttsetħin
ad ay-d-mmektin
yettru wul tejreħ tasa*

- « ma » d tasyunt n turda, yettmeslay-d umedyaz yef leħbab-is, ur yezri dya ma ad t-id-mmektin ula d nutni ney ala.
- « yettru wul », « tejreħ tasa » d tinyumnayin s wacu i d- yemmal umedyaz leħzen deg tnefsit-is acku imeđtawen d azamul n leħzen, leqher d yir taswıet

Asefru wis 94, asebter 228 :

*A řtir yas ruħ s lxeffa
abrid-ik Balwa
lmerşa deg iēessasen*

- deg tseđdart-a, amedyaz yessawal « a řtir », axater zik qqaren-d dakken d řtir i tteyyiēen medden , d netta i d ttawil s wacu i ttmeslayen wid yemsebeaden , ihi ad negzu dakken amedyaz yebya ad yesteqsi yef twacult-is mi s-yenna : « yas ruħ s lxeffa », « abrid-ik Balwa », Balwa d lemqam i yellan deg tilawt, atan deg Tizi-Wezzu, yemmeslay-d umedyaz s lemqam-a, acku yerra-t d azamul i d-yemmalen tamurt-is ideg d-yekker.

*Siweđ-asen sslam s lqewwa
i leħbab akk merŗa
wid i icaben anef-asen*

- afyir amenzu yeskanay-ađ-d lxiq deg tnefsit n umedyaz, ad negzu dakken wid akk i iħemmel ur ten-yettu ara, yezga ȳas yettmekti-ten-d.

*Yak eudden deg zzhu i nella
deg lmeħna
ccan n Lleh iyi-yetťfen*

- deg tseddart-a, amedyaz yeskanay-d liħala ideg yella, *nekkni* iwakken ad ħsun yes medden, imi lȳiba-s ur telli s leȳi-s, d maca imdanen nwan s leȳi-s axaťer d zzhu i yufa aya negza-t mi d-yenna deg wawal-is : « yak eudden deg zzhu i nella ». amedyaz iberreħ-d s lmeħna-s deg ufyr wis sin, yerna yenna-d d dakken akka i as-yekťeb Rabbi ad yeseeddi tudert-is, yumen yes « d ccan n Lleh iyi-iťťfen ».

Asefru wis 95, aseťter 228 :

*A řťir deg yifer-ik řhel
Tacrayħit Bushel
aqeyyal-ik deg tlata*

- deg tseddart-a, amedyaz yessawal i řťir, yettak-as lamer mi s-yenna « řhel », amedyaz yemmeslay-d ȳef wadeg iȳer yeȳa ad yazen řťir-nni yenna-as ihi ad iruħ ȳer Tecrayħit, d adeg ideg tella zzawiyya n Bushel deg Tizi-Rached.
- « tlata » d amkan ideg yettili zik ssuq n wass n tlata, atan deg Tizi-Rached.

*Sellem ȳef wid nħemmel
mezzi neȳ meqqr
mender ma ur hliken ara*

- amedyaz yessutur deg yitbir-nni, ad as-yessiweđ sslam id yeffȳen seg wul-is i wid i iħemmel « mezzi neȳ meqqr », ur d-yefrin ara kan kra seg-sen maca ijemmel-iten-d akk , ihi da ara negzu dakken amedyaz ul-is ħnin iħemmel akk medden, yettxemmim fell-asen, yewwi-ten d aybel.

*D nekkni aql-ay nettekbel
lqid imselsel
ad nesbeŗ ad teeddi lmeħna*

- deg ufyr amezwaru amedyaz yessexdem tanȳumnayt, yemmal-d yes dakken netta ur igerrez ara deg lȳerba amzun akken deg lħebs i yella « lqid imselsel », maca amedyaz ur yeqđie ara layas, aya negza-t imi d-yenna : « ad nesbeŗ ad teeddi lmeħna ».yesea asirem ma yesbeŗ ad tekfu fell-as lmeħna.

Asefru wis 96, asefter 230 :

*Sliy i lɓabur isuy
indef wul ittru
i yeɛa lhiba lefraɓ*

- iqşed-d umedyaz deg tseddart-a, dakken imi iteddu ad iruħ yer lɓerba, tella tnefsit-is ur tgerrez ara , imi annect-a d ayen i yekkan nnig n lebyi-s . « indef wul ittru » d tanyumnayt s wacu i d-yemmal umedyaz leħzen deg tnefsit-is imi d-yemmekta lefraɓ n yimawlan-is d yiħbiben-is.

*Limer tella lekra ad dduy
nekk yid-m ur beħtuy
wa iteddu d win yeɛceq*

- « limer », s wawal-a ad nekkes asirem deg tnefsit n umedyaz, imi yebya ad yeqqim akked tin i iħemmel aya mkul negza-t mi d-yenna « nekk yid-m ur beħtuy », deg tseddart-a ad naf ikcem-d usentel n tayri, ad negzu dakken Si Muħend tella tin i iħemmel maca ur d-yebdir ara isem-is.

*Nekk d wul-iw ay nennuy
ħed ma ad as-ħkuy
siwa agellid lxaleq*

- deg ufyir amezwaru amedyaz yessexdem tanyumnayt, acku ul mačci d amdan iwakken ad yennaɓ yid-s.
- deg ufyir wis sin d wis krađ n tseddart-a, amedyaz yeqqar-d dakken ur yettuɓal ad yeħku ula i yewen s wayen it-yuɓen anagar Rebbi, acku d netta kan i izemren ad as-ibeddel lumur, yur-s kan i yerġa talwit.

Asefru wis 97, asefter 230 :

*Idewweɗ lɓabur yuywas
medden akk slan-as
d-ixleq Lleh deg lyaci*

- deg tseddart-a, amedyaz yettmeslay-d yef wid i yettinigen s lɓabur, ad negzu dakken yewhem seg wid iteddu yef lɓabur i mi d-yenna : « i d-ixleq Lleh deg lyaci »acku netta yettinig uħd-s kan yerna yef uđar.

*Bdan nedhen rreyyas
mkul wa s lkarta-s
Ieessasen yef leħwaci*

- deg tseddart-a, amedyaz yettales-d amek i ttinigen medden deg lɓabur.
- « mkul wa s lkarta-s », da amedyaz iqşed-d lekwayeđ n yiminigen-nni, imi iwakken ad yinig yewen deg lɓabur, ilaq ad yeseu lekwayeđ s wacu ara yeseu amkan-is din.

*Ma d yiwen am nekk teekes-as
ruħen ġġan-tt watma-s
nman-as wa d aħcayci*

- « ma » d tasyunt n turda, deg tseddart-a, amedyaz yesserwas iman-is yer wiyad, yettwali iman-is deg yir liħala, yettħulfu s lmeħna, ad negzu aya mi d-yenna deg wawal-is : « ma d

yiwen am nekk teekes-as », ad nefhem dayen dakken amedyaz ur d-yufi ħed yer tama-s, la tagmat la leħbab.

Tamawt : deg usefru-a ad negzu dakken seg wasmi d-yekker umedyaz yufa llan lebwabeř, ma nuřal cwit yer umezruy , ad naf dakken d tidet acku yal amnekcem i d-ikecmen yer tmurt n Lezzayer d lebħer i d-yezger, d aterki, ney d acengu afransis, deymi ihi i yezra umedyaz amek i leħhun deg lıbabur. Dayen ad nefhem dakken amedyaz ur yesei ħedd d tidet atmaten-is ġġan-t ur yezri s lexbar-nsen.

Asefru wis 98, asebtter 232 :

*A taftilt ħader ad tessiđ
ad nezhen wiyiđ
ccbabat wid i iwulmen*

- deg tseddart-a amedyaz yessawal « a taftilt », d azamul n wayen i yelhan, d liser. Ihi da amedyaz yebya ad eicen ilemeziyen i d-iteddun akken iqwen, ur yebyi ara ad d-kken seg lħib iseg d-yekka netta, ad negzu dakken amedyaz ħnin wul-is, řas netta yeseedda lmeħna maca ur as-tt-imenna ula i yiwen.

*Deg lyiđa la d-itteeyyiđ
nsenned yer lħiđ
Leeqqal n taddart sekřen*

- « nsenned yer lħiđ », ta d tanfalit i d-yeskanayen eeyyu deg tnefsit n umedyaz.
- deg ufyir aneggaru n tseddart-a, amedyaz iqseđ-d wid yellan řaen Rebbi, uřalen eřan-t, ad negzu d akken ula d amedyaz yella gar-asen, imi ma nuřal yer temzi-d, ad t-naf d řtaleb, yeyra awal n řebbi, sinna akin yuřal d asekran.

*Ay ul-iw sber i usemmiđ
imi akka ay tebyiđ
yak řuza-k gar-asen*

- deg tseddart-a amedyaz yessawal « ay ul-iw » yessutur deg- s iwakken ad yesber yef yir liħala-s, « asemmiđ » d azamul n lmeħna akked leħmum, dayen ad d-nini dakken amedyaz yettlumu deg yiman-is amzun akken yebya s wayen it-yuřen, aya ad t-id-negzu imi d-yenna deg wawal-is : « imi akka ay tebyiđ ».

Asefru wis 99, asebtter 232 :

*Ata wul-iw ittemħebbar
s lkif d lexmer
ay fkiy lebyi i lxařer-iw*

- « ata » da, amedyaz yeskanay-ař-d sanda i yettwehhi, yenna-d « ul-iw ittemħebbar », seg tenfalit-a, ad d-negzu yir liħala n tnefsit n umedyaz.
- deg ufyir wis sin ad negzu dakken amedyaz d asekran, s

wannect-a s wacu i itekkes yef lxater-is, yessawađ iman-is yer lebyi-s, s waya i yessifsus yef tnefsit-is.

*Usiy-d aql-i d ađeyyar
a lfahmin leħrar
đhiy-d d ayrib deg tmurt-iw*

- deg tseddart-a, amedyaz yettales-d yef wugur-is i wid ara t- id-ifehmen mi d-yenna deg wawal-is : « đhiy-d d ayrib deg tmurt-iw », iqseđ-d s tenfalit-a dakken ur yesei ara azal deg tmurt-is, ħesben-t amzun d aberřani, yeččur d iyeblan, maca ur d-yufi ħedd yer tama-s

*Asmi lliy beedey laqrar
ur wwiy leař
tura yenguga wul-iw*

- « asmi » d tasyunt n wakud, yemmal-d yes umedyaz tuyalin n uxemmem-is yef temzi-s, ilmen-d n wayen i d-yenna deg tseddart-a, ad negzu dakken amedyaz asmi yella mezzi, yettwassen nezzeh, yerna anagar s wayen yelhan i t-ssnen, aya ad t-negzu mi d-yenna : « ur wwiy leař ».
- « tura » yemmal-d lawan-nni ideg yettmeslay umedyaz s lemgirda-s yer tudert-is deg yizri, yenna-d « yenguga wul-iw » d tanyumnayt s wacu i d-yemmal umedyaz lħif-is d ubeddel n ssira-s.

Asefru wis 100, asebter 234 :

*Ata wul-iw yettferfir
a win iqqlen d tťir
ad izger lebħer yiwen n wass*

- « ata », da amedyaz yeskanay-ař-d yer wanda i yettwehhi, yenna-d « ul-iw yettferfir », ad negzu dakken tanefsit-is ur terkid ara , tezga tettmeħħen, maca yessaram ad yesteqsi yef leħbab-is, icedha-ten nezzeh, aya ad t-negzu mi d-yenna : « a win iqqlen d tťir ».

*yer Sut n llebsa n leħrir
ssraya d lğir
ta nnumru deg lħara-s*

- amedyaz deg tseddart-a, yeskanay-ař-d lebyi-s, imi ibya ad iruħ « yer Sut llebsa n leħrir », ti d tulawin ukud yebya mkul umedyaz ad yekkes cwit yef wul-is, deg tseddart-a, ad d-nwehhi kan akka sufella yer yiwet n temsalt deg tesnimant, tin iwumi qqaren (tawerrust n oeuđipe), acku amedyaz da yebya ad yeg ibeyğiten-is n tuzzuft, imi yakan netta seg temzi-s yettwaħerrem seg yemma-s ur tt-yerwi, deymi i yebya ad d-yessufuy aħulfu-nni n lixsas n tyemmat deg tnefsit-is.
- amedyaz iqseđ-d tulawin-nni i yeffyen i yiberdan, aya ad t- id-negzu imi d-yenna : « mkul ta nnumru deg lħara-s ».

*yak da ma cebħen-t laħir
iđher ur yeffir
zzhu n dagi d amessas*

- deg tseddart-a, amedyaz yesserwas lebyi-s n tuzzuft gar tmurt-is akked lƳerba, dƳa yesmenyif deg lƳerba mi d-yenna : « zzhu n dagi d amessas », ad negzu dakken yella deg tmurt-is mi d-yenna : « n dagi ».

Tamawt : deg usefru-a, amedyaz yettmeslay-d Ƴef zzhu n tlawin, ma nuƳal Ƴer tudert-is deg tilawt ad naf dakken, ikečċem Ƴer tberna-t, yeseedda lweqt-is gar tlawin.

Asefru wis 101, asebter 234 :

Aql-aƳ mkul ass nettqellib
deg tmura d aƳrib
mennay a win yesean axxam

- deg uƳyir amezwaru n tseddart-a, ad negzu dakken amedyaz yettwali akk ussan eedlen, Ƴur-s yiwen n wass ur yufi deg-s aƳen i yelha, ur as-d-teđhir ara tıfırat i wuguren-is, aya ad t-nefhem mi d-yenna deg wawal-is : « mkul ass nettqellib ».
- deg uƳyir wis sin ad negzu dakken amedyaz ur yelli ara deg tmurt-is, atan deg tmurt tabeřranit .
- ma d aƳyir aneggaru n tseddart-a, nettwali dakken tanefsit n umedyaz teƳya, daƳen ad negzu dakken ur yesei ara axxam, ihi lembat-is deg lexla, aya ad t-id-nessukkes mi d-yenna : « mennay a win isean axxam ».

Ma neqqim eeryan d leib
ala nettħezzub
yid am wass d ttexmam

- « ma » d tasyunt n turda, deg uƳyir amezwaru akked wis sin amezwaru n tseddart-a, ad negzu dakken amedyaz d anifi, am yettmeyyi-s, aya nefhem-it deg wawal-is, mi d-yenna : « ala nettħezzub », daƳen amedyaz yeqqar-aƳ-d dakken izga fell-as uxemmam « am yid am wass d ttexmam », lmeena n waya, ur tertaħ ara tnefsit-is.

Ttxil-k a Rebbi leħbib
efk-aƳ-d kra n nšib
ma ulac řruħ yenneedam

- deg tseddart-a, amedyaz yessutur deg Rebbi « ttxil-k a řebbi ! », imi yezra d netta kan i izemren ad as-ibeddel taswiēt n ccedda, dƳa yenna-as : « efk-aƳ-d kra n nšib ».
- deg uƳyir aneggaru n tseddart-a, amedyaz yezzař, ma ur tbeddel ara fell-as yir taswiēt, ur yetthennay ara , aya nessukkes-it-id mi d-yenna : « ma ulac řruħ yenneedam ».

Asefru wis 102, asefter 238:

Wehmey dacu i d lđil-a
i d-ikkren tura
tteqsar iy-tthibbin

- amedyaz deg tseddart-a yeskanay-d ašhisef-is mi d-yenna :
« wehmey dacu i d lđil-a », yerna yettwehhi-d yer lđil n i
lweqt-is s useqdec n urbib ameskan (-a), « tura » yemmal-d
lawan ideg yettmeslay umedyaz, yeqqar-d dakken imdanen n
lweqt-nni ħemmlen kan ad sēddin tignatin yelhan nutni, ur
d-clieen deg wiyid.

Mi nekker ad nebdu lqešša
inin mačči akka
awi-yay-d yef tlawin

- amedyaz deg tseddart-a, yettmeslay-d yef kra n yimdanen n
lweqt ideg yedder, yeqqar-d dakken ħemmlen kan ayen i
ten- yeean, Si Muħend mi yebya ad yesnefsusi yef wul-is,
ad d- yekkes ayen it-iqerħen, ur as-d-tthessisen ara « inin
mačči akka », ħemmlen kan ad sslen mi ara asen-d-yettawi yef
zzhu n tlawin, aya ad t-id-nekkes mi d-yenna deg wawal-is :
« awi-ay-d yef tlawin ».

Ėudden ur ay-hwint ara
tid immden swaswa
ğđant ul-iw d amuđin

- deg ufyir amezwaru n tseddart-a, ad negzu dakken Si
Muħend iħemmel tulawin, aya yettban-d mi d-yenna :
« Ėudden ur ay-hwint ara », ihi yeqqar-d dakken akken kan i
Ėudden medden, wama deg tidet ibya-tent, aya negza-t-id mi
d-yenna : « ġđant ul-iw d amuđin »

Mi tt-luēay terkeb-iyi lħerħa
amzun d zzayla
yuyen tannumi n temzin

- « mi » d tasyunt n wakud, temmal-d tuyalin n umedyaz yer
wakud yezrin, yettmeslay-d yef liħala-s yeqqar-d « mi tt-
luēay terkeb-iyi lħerħa ».
- deg ufyir wis sin d wis krađ n tseddart-a, amedyaz icubeh
iman-is yer uyyul-nni i yennumen timzin, lmeēna n waya
tanummi tewēer, yaş ulamma ayen akken i tennumeđ ur
t-tuklaled ara .

Asefru wis 103, asefter 238 :

Albeēđ iwweť-it uēssas
terna-as yemma-s
s waťtan tenneg-as tawla

- da, amedyaz yettmeslay-d yef lmeħna, maca ur d-yefriř ara
yef wanwa i d-yettmeslay, imi yenna-d kan « albeēđ ».

Ad ittlejljij eərƣent-as
mi yenza wayla-s
ibedd meskin deg ddlal

- deg tseddart-a, amedyaz yettmeslay-d yef win ur nelli deg liser d telwit, iqşed-d amdan i yettwaħeqren , aya negza-t mi d-yenna : « ibedd meskin deg ddlala ».

Wwin-d ttaleb isseħseb-as
ur ufin ddwa-s
ayen ibya ur t-id-yenni ara

- amedyaz deg tseddart-a, yeqqar-aƣ-d dakken ula d win iwumi yefka Rebbi tizemmar, ur yezmir ad as-d-yefk tifrat « ur ufin ddwa-s ».

Asefru wis 104, asebter 242 :

Lfeşl-iw idda yef lfa
iyef terna lya
s llam d llif yettkemmil

- deg tseddart-a amedyaz yettmeslay-d s yisekkilen n taerabt n yiwen n yisem ilmend n wamek i mseđfaren, yenna-d dakken ibeddu n usekkil n (ف), sinna akin (ي), yettkemmil s (ل) akked (ا).

D ddal i dwis xemsa
irna-d llam d lfa
s lya d nnun ittjemmil

- deg tseddart-a amedyaz yettkemmil-d isekkilen-nni i d-yebda deg tseddart tamezwarut iwakken ad d-yeffey yisem- nni i yebya ad d-yini, dya yenna-d asekkil wis semmus d (د), ad as-nernu (ل) d (ف), ad yegru usekkil n (ي) akked (ن).

Acmen đđrafa
lqedd ney şşifa
anwa ur tt-netthemmil

- deg tseddart-a, amedyaz ittmeslay-d yef lal n yisem-nni id yebdeg s yisekkilen deg snat n tseddarin yezrin, mi d-nejmee ihi isekkilen n yisem-a ilmend n wamek i mseđfaren, yeffey-aƣ-d yisem n (فيلادلفين), dayen ad negzu dakken isem-a id yefka umedyaz d isem n umdan, yerna n tmeđtut, aya ad t-negzu mi d-yenna deg wawal-is : « lqed ney şşifa », iglem-itt-id aglam n tfekka d win n ttaebia « acmen đđrafa », ad nefhem dakken amedyaz iħemmel-itt, mi d-yenna deg ufyir aneggaru : « anwa ur tt-netthemmil ».

Asefru wis 105, asebter 242 :

Lħerf-iw idda yef lfa
d tta s lxifda
s lmim i iheğga yisem-i

- deg tseddart-a, amedyaz yettmeslay-d s yisekkilen n taerabt yef yisem n umdan , yenna-d dakken isem-a ibeddu s usekkil n (ف), irennu-d (ط), yer taggara yettfakka s usekkil n (م),

ihi mi ara d-nejmeε akk isekkilen-a, ad d-nessufey isem n فاطمة.

Fell-as ul-iw yettfafa
rwiγ tilufa
hubay a medden amđiq-is

- deg tseddart-a, amedyaz yeskanay-aγ-d lehmalas i tmeđtut i d-yebder deg tseddart yezrin, aya ad t-negzu mi d-yenna : « fell-as ul-iw yettfafa », rnu γur-s ad negzu dakken tanefsit n umedyaz tella yakan ur twenneε ara, aya nefhem-it mi d-yenna deg wawal-is : « rwiγ tilufa ».

Siwa nettat i nufa
tzad deg řřifa
a win tt-iččan d asfel-is

- da, amedyaz yeskanay-d tujjma-s n tayri, ad negzu dakken taqciat-a iγef d-yettmeslay teeğeb-as nezzeħ, aya nekkes-it-id mi d-yenna « tzad deg řřifa », dya yettmenni-tt ad tt-yeseu mi d-yenna : « awin tt-iččan d asfel-is ».

Asefru wis 106, asebter 244 :

lemnan-agi d bu tlufa
urgay Yamina
mm udem imserri

-deg ufyir amezwaru, amedyaz yeqqar-aγ-d dakken yurga, acku iweħħa-d γur-s mi d-yenna : « lemmam-agi », s atta useqđdec n urbib ameskan (-agi).

- « yamina » d isem i tsemmin Leqbayel deg tilawt, tameđtut-a i d-yebder umedyaz da, mebla ccek yessen-itt.
- deg ufyir wis krađ, amedyaz iweħħa-d yer tin akken i yurga, iweřřef-itt-id ađlam n tfeħka, ad negzu dakken teeğeb-as mi d-yenna : « mm udem imserri ».

llebsa-ines d lfuda
agus d sfifa
taksumt-is d afilali

- deg tseddart-a, amedyaz yettkemmil deg uđlam n tmeđtut-nni akken yurga, dima ad negzu dakken teeğeb-as, annect-a ad t-id-nekkes mi d-yenna : « agus d ssfifa », « taksumt-is d afilali ».

ukiy-d ur d-ufiy ara
wwtey deg tsumta
fkiy-tt i lweed n yimeđti

- deg taggara ad nefhem dakken amedyaz yeshassef deg tnefsit-is, mi d-yuki yufa ziγen d targit kan, ashissef-a yettban-d mi d-yenna : « wwtey deg tsumta », imi yettwali-tt amzun akken d tasumta i d-sebba acku mi yesres fell-as aqerru-s yettes dya yurga.

- deg ufyir wis krađ yudder-d umedyaz « imeđti », wa d azamul n lehzen d yir liħala n tnefsit, ad nefhem dakken amedyaz yessufuy-d ayen it-iqerřħen s yimeđtawen.

Asefru wis 107, asebter 244 :

Le3mer ur ineqqes ur ittazad
a Lđuher ur ttaggad
wul-im kkes ttexmim

- amedyaz deg tseddart-a, yettmeslay i yewet n tmeđđut mi s-yenna : « a Lđuher ur ttaggad », isem-a d isem n seg tmeđđut, ttsemmin-tt Leqbayel deg tilawt, ad negzu dakken amedyaz yessen-itt, yebya ad as-yekkes cwiđ seg lmeđna-s imi yella wayen tt-iceybēn, mi s-yenna : « ur ttaggad », « seg wul-im kkes ttexmim ».

Ay ađnin ay ajewwad
fettađ lubab
rfeq yef tuzyint lym

- deg tseddart-a, amedyaz yessutur de Rebbi mi as-yenna : a « ay ađnin ay ajewwad », « afettađ lubab », iwakken ad d- iferređ yef teqcict-nni, ad as-yekkes ccedda, imi yezra anagar Rebbi kan i izemren ad iseggem lumur.

Taqcict atta deg lħisab
bezzaf tenēettab
Ccix Muđend U Lħusin

- deg tseddart-a, amedyaz yettxebbir-ađ-d, yettwehhi-d yer teqcict i d-yebder deg tseddart tamezwarut mi d-yenna : a « atta », yeskanay-ađ-d dacu tt-yuyen, yerna yettmeslay-d yef lmeđna-s : « bezzaf tenēettab ».
- « a Ccix Muđend U Lħusin », d Ccix yellan deg tilawt, yessen-it umedyad, yerza yakan yur lemqam-is, deg tseddart-a ula d netta iyra-as tiyri ahat ad yili dacu ara as-d-yexdem i teqcict-a, izmer ad tt-yenfeh s lberhan-is.

Asefru wis 108, asebter 246 :

Ulac win yellan d aseyyar
ad as-yawi lexbađ
ad as-yefk lwađēb n ufus-iw

- deg tseddart-a, amedyaz yettnadi anwa ara as-yessiwden tabrat-is, maca d ur d-yebdir ara i wanwa yebya ad yazen izen-is maca ur yezrianwa ara d-iceyyee.

Nemyussan asmi neqqar
ma tecfa meqqar
imir-nni d tađaret-iw

- « asmi » d tasyunt n wakud, temmal-d tuyalin n umedyaz yer yizri, yettmeslay-d yef temzi-s, deg tseddart-a yessen-d i wanwa i yebya ad yazen lexbađ-is, ad negzu dakken i teqcict i yella yessen asmi qqaren, maca ur d-yebdir ara isem-is, yenna-d tella d tađaret-is, ihi međsub yennum yezzar-itt.
- « ma » d tasyunt n turda, amedyaz yeqqar-d yes dakken ur yezri ara ma tecfa fell-as nettat ney ala .

Tura teqsem i ubeemmar
tusbiyt n lecfar
terna nnefs deg lemħayen-iw

- « tura » amedyaz yettwehhi-d yer lawan ideg d-yettmeslay,
yeqqar-d dakken imi msefraquen, aya yerna-as-d deg lmeħna
ugar « terna nnefs deg lemħayen-iw ».

Asefru wis 109, asebter 246 :

Ataya wul-iw inuđ
am lebħer yettmuđ
yef tin ezizen fell-i

- deg ufyir amenzu amedyaz yettwehhi-d yur-s mi d-yenna
« ataya wul-iw », yerna iweşşef-d liħala-s mi d-yenna :
« inuđ », ad negzu dakken amedyaz ur iwennee ara, liħala n
tnefsit-is ur tgerrez ara, irna icubeh iman-is yer lebħer mi ara
yexser « am lebħer yettmuđ ».

- deg ufyir aneggaru n tseddart-a, yesken-ay-d umedyaz sebba
it-yeđđan ur igerrez ara mi d-yenna : « yef tin ezizen fell-i ».

Dehbiyya asegni n lesluđ
igman deg lemruđ
tezweđ yer udrar tuli

- da, amedyaz ibder-d taqcict-nni iyef d-yemmeslay deg
tseddart yezrin, ta d Dehbiyya, d isem i yellan deg tilawt, deg
tseddart-a id-yesken umedyaz ayen it-yeđđan ur twennee ara
tnefsit-is, d zwađ n Dehbiyya « tezweđ yer udrar tuli ».

Ma d tura rħel-is igguđ
titbirt yef ttruđ
teđđa-d azniq d lxali

- « tura », yemmal-d lawan ideg yettmeslay umedyaz yef
lefraq-nni it-iħuzan deg tnefsit-is, mi d-yenna : « teđđa-d
azniq d lxali ».

Asefru wis 110, asebter 248:

Tedher-iyi deg lħara
Di labil teyra
Taqcict iħeđđan s lħerf

- Deg tseddart-a amedyaz yettmeslay-d yef teqcict i yezra,
yeqqar-d dakken d tin yeyran, tesa tamussni.

D tizerzert di sseħra
Yettusun berħa
Ur izmir ħedd ad tt-iħtef

- Da amedyaz yettak-d lewsayef n teqcict-nni id-yebder yakan
deg tseddart tamezwarut, dya icubeh-itt yer teyzalt-nni n
sseħra imi ħed ur yezmir ad tt-id-yetħtef, lmeqsud-is da iħi
dakken taqcict-a ur yezmir ħed ad yesmesxer fell-as.

Mi tt-leəğey waħd lmerřa
Ur d-teqbil ara
Aql-iyi am uzerzır s tteef

- Amedyaz deg tseđdart-a yeqqar-ađ-d dakken iqseđ-taqcict-a yiwet n tikkal maca ur t-tebyi ara, imir amedyaz yennuyna, iyad-it lhal, ihi da id-tettban tayri deg wul-is imi yerfa yef waya.

Asefru wis 111, asefter 248 :

Sliy-as la teswedwid
nny-as d leid
a tuziyint beeed i lqanun

- deg tseđdart-a ad negzu dakken yella-d wadiwenni gar Si Muħend U Mħend akked tin iyef d-yettmeslay, aya at negzu mi d-yenna « sliy-as » lmeena-s tella sdat-s, netta yerra-as ameslay mi d-yenna : « nny-as », maca amedyaz ur d-yebdir ara isem n teqcict-a maca yefka-as isem n « tuziyint », da i neħsa dakken yettmeslay akked teqcict, yeqqar-as ad teğğ leewayen-is ur nelhi xerřum deg wass n leid.

Tettef řřabun tessirid
ar tidma lwaħid
Taksumt tyerra deg lfinun

- deg tseđdart-a amedyaz iħekku-d yef teqcict-nni dacu i txeddem , yerna yettak-d lewřayef-is.

Tejhal Rebbu ur t-teħmid
yak teffey i ubrid
tenya-yi a medden s lemėun

- deg tseđdart-a yeskanay-ađ-d umedyaz dakken taqcict-aur tesliħ ara , mi d-yenna : « teffey i ubrid ».

Asefru wis 112, asefter 250 :

Ini-as i Deħbiyya ar d-teffey
as-in-mmeslayey
rħan-iyi leħdur-ines

- deg ufyr amezwaru n tseđdart-a, amedyaz yettweřři ħed maca ur t-id-yefriř ara , aya ad t-negzu mi as-yenna : « ini-as i Deħbiyya », isem i d-yebder da, disem i yellan deg tilawt, ttsemmin-t Leqbayel, yerna ad naf yudder-it-id umedyaz ařas n tikkal deg yisefra-s, ayen ara d-negzu deg tseđdart-a, ad d-nini dakken amedyaz yebya ad yemlil akked Deħbiyya, aya nekkes-it-id mi d-yenna deg wawal-is : « ini-as i Deħbiyya ar d-teffey », « as-in-mmeslayey ».

Ay euddey seg zik ssney
Seg lmeħna ncab
nettat iyđer-itt iydes

- « euddey », da amedyaz yeskanay-d axemmem-is, d nnwaya-s timezwura. « zik » yemmal-d akud n yizri, ad negzu ihi dakken amedyaz ur yessin ara, aya ad t-id nekkes

mi d-yenna « ay euddey seg zik ssney », ziđen yenwa kan yessen, taggarra mačči akken i yenwa i as-teffey, mi d-yenna : « seg lmeħna cabey », ihi da ara nefhem dakken tanefsit n umedyaz ur tgerrez ara .

Mačči d lehlak i helkey
armi akka deefey
yak Rebbi lexber yur-s

- Si Muħend yessegza-d lmeħna-s, imi yezzar ahat atas n medden i yenwan yehlek, dya yerra-asen-d i wid yenan ihlek, yeqqar-asen : « mačči d lehlak i helkey », yeqqar-d dakken anagar Rebbi kan i yezran dacu it-yuyen.

Asefru wis 113, asebter 250 :

Ul yehlek udem-iw weřray
yer daxel i nettway
siwa Lleh mi d-itthekki

- deg tseddart-a, amedyaz yeskanay-ađ-d dakken ur igerrez ara, aya ad t-negzu mi d-yenna : « udem-iw weřray », « yer daxel i nettway », ad nefhem dakken amedyaz yečča-tt daxel n tnefsit-is, yeqqar-d anagar Rebbi i yezran dacu t-yuyen.

Taqcict deg wul-iw řesbey
lexdeę ur t-euddey
ayen din nemsečč-it deg lxir

- deg tseddart-a, ad negzu dakken amedyaz iħemmel yiwet n teqcict maca ur d-yebdir ara isem-is, yenwa ad tt-yekseb d ayla-s mi d-yenna « taqcict deg ul-iw řesbey », « lexdeę ur t-euddey ».

Fehmet ad ken mmeslayey
tebya ad iyi-tney
tenna-k a lğid d tteqřir

- deg tseddart-a, amedyaz yeskanay-d dakken taggara mačči akken i yenwa i as-teffey, yeshassef nezzeh imi t-texdeę, aya yesken-it-id mi d-yenna : « tenna-k a lğid d tteqřir », dayen ad negzu dakken tanefsit n umedyaz ur tgerrez ara mađi mi d-yenna : « tebya ad iyi-tney ».

Welleh yiwen ur t-uminey
d akka ay ggulley
kullahum kbir w řřyr

- deg tseddart-a taneggarut, amedyaz seg wayen akken i as-yedran, yeggul ur yuđal ad yamen i yebđun yili, dayen tenneceaf tnefsit-is.

Asefru wis 114, asebter 252 :

Ul yehlek udem-iw iđeef
a lweed mi iyi-ittef
ulac igad iyi-yecfan

- amedyaz deg tseddart-a, yettmeslay-d s lıyid mi d-yenna :
« ulac wigad iyi-icfan », yenna-d dakken win i yeylin ad t-
eefsen.
- mi d-yenna umedyaz deg ufyir amezwaru « ul yehlek
udem-iw iđeef », wa d azamul n lmeħna, ad negzu dakken
amedyaz ur igerrez ara .

Win tufid ad ittkellef
nudağ-t-id seg tterf
Leqbayel akk akken ma llan

- deg tseddart-a amedyaz yebya ad ađ-d-yini dakken ulac akk
win i yufa yer tama-s deg teswiein n ddiq.

Indel win illan d laref
i iħeđđan lherf
ħeđden ttuba yıđan

- deg tseddart-a amedyaz iqseđ-d dakken d yir imdanen
yuyalen tuben, skanayen iman-nsen d imussnawen, aya ad
t-negzu mi d-yenna : « ħeđden ttuba yıđan »

Ttewtey am zrem s ixef
eni day nunef
waqil iyleb-iyi cciđan

- deg tseddart-a amedyaz yeskanay-ađ-d dakken yenter, dya
icubeh iman-is yer uzrem yettewten s aqerřu-s, acku qqaren-d
dakken azrem ur yettmattat ara almi yečča tiyrit s aqerřu-s,
ula d netta s wakka id-yeskan tiyrit yečča.

Mi tt-seggmey teewej-iyi yer tterf
i wehmey acuyef
lmeħna teyzi n wađan

- amedyaz deg tseddart-ayeqqar-ađ-d dakken tugi ad tekfu
lmeħna fell-as mi d-yenna : « mi tt-seggmey teewej-iyi yer
tterf », ad negzu dakken amedyaz yef temyer-is yemlal-d
lmeħna akked lehlak.

Tebey lħejla ad tt-nettef
nekk euddey ad ttwalef
nettatt tebya-d win isean

- deg tseddrat-a ad negzu dakken tin akken i iħemmel
umedyaz, icubeh-itt yer « lħeđla », ur t-teqbil ara imi netta d
ađawali, deymi id-yenna umedyaz : « nettatt tebya-d win
isean ».

Asefru wis 115, asebter 252 :

D lqul-iw idda yef lmim
yef lal n ubzim
mm tecrađ seddu zzenda

- deg tseddart-a, amedyaz yeqqar-ay dakken asefru-a ad t-yebnu yef tmeɣrut « m », yewwi-t-id yef tmeṭṭut maca ur d-yebdir ara isem-is, aya ad t-negzu kan imi d-yenna : « lal n ubzim », yerna iglem-itt-id mi d-yenna « lal n ubzim ».

Asmi i lliy d aħbib-im
ṭṭesbeđ-iyi am mmi-m
leεceq tzad lemħibba

- « asmi » d tasyunt n wakud yemmal-d yes umedyaz tuyalin- ines yer yizri, yettmektay-d dakken zik llan myeħmalen aya ad t-id-nekkes mi d-yenna : « leεceq tzad lemħibba ».

Tura mi teewjeđ i wudem-im
tebriđ i wallen-im
eni ur am hwiɣ ara

- « tura » yemmal-d lawan-nni ideg yettmeslay umedyaz s lemgirda i ixeddem yer wayen yezrin, yefka-d ihi tanmegla n tseddart tis snat, deg taggara tuyal teqcict-nni teġġa-t, aya ad t-id negzu mi d-yenna deg wawal-is : « teewjeđ udem-im », « tebriđ i wallen-im ».

Asefru wis 116, asebter 256 :

A wletma a win im-iħkan
ad teẓređ i yellan
imken ad yiħnin wul-im

- deg tseddart-a amedyaz yettmeslay i tmeṭṭut, aya ad t-id-negzu mi yessawel « a wletma », ur as-yessawel ara s yisem-is, ad negzu dakken yettqadar-itt, iħseb-itt am uletma-s, amedyaz ibya ad as-yehku yef leyben-is mi s-yenna : « a win im-iħkan », yeqqar-as limer ad tesleđ ayen ara am-d-iniy, ahat ad tuħnan tasa-m fell-i « imken ad yiħnin wul-im ».

Asmi am xedmey leħsan
d idrimen i yellan
deymi iezizey ɣur-m

- « asmi », d tasyunt n wakud yemmal-d yes umedyaz akud i yezrin fell-as, yeqqar-d dakken asmi akken i ttemsefhamen, yella d amerkanti « d idrimen i yellan », imir i ṭhemmel-it.

Tura teġġiđ-iyi eeryan
zdat n lġiran
rebbi ur t-tewwiđ yid-m

- « tura », amedyaz yettwehhi-d yer lawan ideg d-yettmeslay s lemgirda yer wayen it-yezrin, yeqqar-d umedyaz deg yak tseddart-a dakken tin id-yebder deg tseddarin yezrin, tuyal texdeε-it, teġġa-t, aya ad t-id negzu mi d-yenna : « tura

teġġid-iyi eeryan », tanfalit-a d tanyumnayt s wacu ara d-negzu dakken amedyaz yeshassef, maca yezra yella Rēbbi i yettferrigēn yef yef medden irkelli.

Asefru wis 117, asebter 256 :

Ttxil-k a rēbbi ad k-nyid
dacu iyi-tefkid
deg rrzeq-ik ad nettqerree

- deg tseddart-a, amedyaz yessutur deg Rēbbi iwakken ad yekkes fell-as lmeħna yas yeħsa dakken Rēbbi yakan i as-tt-yuran « deg rrzeq-ik ad nettqerree ».

I zžher-iw anda t-terrid
eni dayen tenyid-t
ney s igenni i yetterfee

- deg tseddart-a amedyaz dima ihedder i Rēbbi i as-d-yefkan lhif-is d lmeħna-s, ihi da ara d-negzu dakken ur tgerrez ara tnefsit n umedyaz, annect-a nekkest-it-id mi d-yenna deg wawal-is : « eni d ayen tenyid-t ».

Tin ŧħbey tewwet lyid
teġġa-yi i usemmid
aħbib la tagmat la nnfee

- deg tseddart-a ad negzu dakken amedyaz ulac win i yufa yer tama-s, aya nefhem-it mi d-yenna : « la tagmat la aħbib la la nnfee », ula d taħbibt-is i iħemmel teġġa-t « teġġa-yi i usemmid », asemmid d azamil n lhif d lmeħna.

Asefru wis 118, asebter 258 :

Aql-iyi am uzerzuř newqef
iħuza-yi ccđef
Rēbbi iraden ur nuksan

- deg tseddart-a, amedyaz icubeh iman-is yer « uzerzuř » acku azerzuř ur yettyimi ara deg yiwen n umkan, amedyaz d yeskanay-ař-d dakken ayen i as-yeđran, mačči deg ufus-is, netta yeqqar-d : « d rēbbi i iraden ur nuksan », meħsub d ayen yekkan mnig lebyi-s.

eecqey deg zzin leali
ur yugad Rēbbi
ay cabey nekk d amezzyan

- da, ad negzu dakken Si Muħend U Mħend yenettab ula deg tayri-s mi d-yenna : « ay cabey nekk d amezzyan ».

lħiy agris d lyali
ur iban fell-i
anda ddiy zzwamel qwan

- deg tseddart-a amedyaz yettxebbir-ař-d dakken ulac amkan sanda ur yewwiđ ara , maca ulac win yufa yer tama-s iwakken ad t-iwiwen, anagar wid d-yufa d iedawen-is, tgen-as ayen n

diri, aya ad t-nefhem mi d-yenna : « anda ddiy zzwamel qwan ».

asefru wis 119, asebtter 258 :

ddal fell-as nnesba
d lha s lweqfa
ba w lya heđđan isem-is

- deg tseddart-a, amedyaz yettmeslay-d s yisekkilen n taerabt, yudder-d deg tazwara asekkil (د), yessedfer-as-d asekkil (ة), ikemmel-as-d s (ب) akked (ي), ihi ma nesdukkel akk isekkilen-a ilmend n wamek i msedfaren, ad ay-d-yeffey yisem n دهية, isem-a d isem i yellan deg tilawt, yuddert-it-id umedyaz atas n tikkal deg tmedyezt-is, yessen-itt mebla ccek, acku allus d aferdis agejdan deg tesleđt n tyuri tameddurmant.

Mm teksumt am lfina
leeyun d azegza
leeqel-iw idda d wannis

- Deg tseddart-a tis snat, amedyaz yettak-ay-d lewşayef n tmeđđut-nni id yudder deg tseddart yezrin, imi d-yenna : « mm teksumt am lfina », « leeyun d azegza », dayen ad negzu dakken teđđeb-as mi d-yenna deg wawal-is : « leeqel-iw idda d wannis » meħsub yezga yettxemmim fell-as, yetthulfu s tayri yur-s.

Iwweđ-it wuday s llaya
nwekkel-as Balwa
tneeređ a sidi Wedris

- Deg tseddart-a, amedyaz ideeu yer sin n lemqamat n tmurt-is, i yellan deg tilawt, wi d lemqam n Sidi Balwa « nwekkel-as Balwa » akked Sidi Wedris « tneeređ a Sidi Wedris ».

Asefru wis 120, asebtter 260 :

ħku-tt i ssabqa n lebnat
şahib lgernat
qbel ad tt-nissin ntub

- Amedyaz deg tseddart-a, yeqqar-d dakken zik uqbel ad yekcem deg tayri n tlawin, yella itub, yella yenđer-d abrid yelhan, aya ad t-nefhem mi d-yenna : « qbel ad tt-nissin ntub ».

fell-as ay neđđa şşalat
ccrab d labsant
dexxan akked lkif mektub

- Deg tseddart-a, amedyaz yettmeslay-d yef wamek i yuyal seld imi yessen tametđut-a, yuyal yeffey i ubrid, yeđđa ula d tazallit, yettafař ayen ur nelhi, dya yuyal d asekran yerna yettkeyyif.

Texdeđ-iyi zzin řřifat
rani fi řalat
ibedden ttmeř s ubelluđ

- Da, ad negzu dakken amedyaz yettwaxdeđ řur tin iyef d-yettmeslay deg tseđdarin yezrin, dya liřala n tnefsit-is ur tgerrez ara mi d-yenna : « řani fi řalat ».

Asefru wis 121, asebter 260 :

Aql-iyi deg yixef n uđrar
ferrsey inijwal
yenta-yi usennan uđd-i

- Deg tseđdart-a, ad negzu dakken Si Muřend U Mřend ulac anwa d-yufa sdat-s lawan ideg yella deg Imeřna, aya ad t-id-negzu mi d-yenna : « yenta-yi usennan uđd-i ».

řadret wid ittammen tuđđal
lqum n teđđal
ad ak-d-tini awal ad tezzi

- Da, amedyaz yettweřři, inehhu imdanen, mi d-yenna « řadret », yeskanay-d ihi dakken tuđđal ur yelli laman deg-sent, ttneqlabent deg leđur « ad ak-d-tini awal ad tezzi ».

ad ak-teg ssem deg ufengal
tney-ik mebla lmijal
siwa ma iřuder-ik Řebbi

- yettmeslay-d umedyaz řef lewera n tuđđal i d-yebder yakan deg tseđdarin yezrin, yesseelam-ađ dakken anagar Řebbi ma iřureb fell-ak wama zemrent i wayen ur iqebbel leeqel, aya yesken-it-id deg wawal-is : « siwa ma iřuder-ik Řebbi ».

Asefru wis 122, asebter 262 :

Tasedda i ireeđen tuywas
zdat n At Ebbas
as-nnan medden neřhel

- awal « tasedda » iqseđ-d yes umedyaz taqcict iyef yebya ad d-yemmeslay mebla ma ibder-d isem-is maca yefka-yas mi azamul n lřiba d ccbařa.

- « At Ebbas » d amkan yella deg tilawt yezga-d deg At wasif deg Tizi-Wezzu⁶⁹, tella dayen temnađt-nniđen iwumi yettnefk yisem-a maca tin attan deg Yiřil Eli, ad negzu dakken mebla ccek amedyaz yettmeslay-d řef temnađt yellan deg temnađt-is netta anda d-yekker.

⁶⁹ - <https://fr.wikipedia.org/wiki/Ouacif>, le 31/10/2020, à 13 :39 : « **Ath Ouacif** (en **arabe**: **واسيف** et en **kabyle**: **At Wassif**) est une commune de la **wilaya de Tizi Ouzou** en **Algérie**. Ouacif est la commune chef lieu de la daïra éponyme Nath **Ouacif** et se situe dans la région de **Grande Kabylie**. ».

Mm timi teekef am leqwas
amzur ar ammas
tibbucin-is d ifelfel

- deg tseddart-a, amedyaz igellem-d taqcict iyef d-yettmeslay, yeskanay-ay-d dakken teegheb-as mi d-yefka lewsayef-is yenna-d : « mm timmi teekef am leqwas », « amzur ar ammas », « tibbucin-is d ifelfel ».

Melt-iyi anida lhara-s
ad rzuq fell-as
eerqey-as ad yi-teeqel

- deg tseddart-a amedyaz yessuter deg medden maca ur d-yefriq ara anwa iwumi yessuter, yenna : « melt-iti », ihi ma yebya ad izer anida tella iwakken ad tt-yeenu, ad yerzu fell-as, ad as-tekkes lxiq, da ara d-negzu dakken Si Muħend U Mħend d bu tlawin, iffey i ubrid n ccreē, ixeddem deg leħram d wayen ur nelhi, yaş ulamma mačči akka i yella zik.

Asefru wis 123, asebter 262 :

Nekk yid-m a tuzyint lefraq
yerreb ney cerreq
lexdeē segm i d-yekka

-amedyaz yettmeslay-d yef lefraq-is akked tin i iħemmel, maca ur d-yebdir ara isem-is, aya ad-t-negzu kan mi d-yenna « nekk yid-m » dya nefhem dakken yef teqcict i d-yettmeslay, rnu yer waya, yeqqar-d dakken ssebba n n lefraq-is d lexdeē, imi texdeē-it teqcict-a, aya nekkes-it-id mi d-yenna : « lexdeē segm i d-yekka ».

Afwad-iw fell-am yeħreq
d iyēs iceqqeq
lħub-iw deg-m iwekka

- Da, ad negzu dakken amedyaz yettwaħuza, tanefsit-is ur tgerrez ara , aya ad t-negzu s tenyumnayt-a « afwad-iw fell-a yeħreq », d tenfalit-a id-yessegza ayen it-iqerħen daxel-is.

Yak tura yeđher nefreq
nezga-d nēewweq
beħtu cubay-t s azekka

- deg tseddart-a, ad nefhem dakken tanefsit n umedyaz ur teqbil ara s lefraq, ifuk-as lğehd, yettwali iman-is dima yenħaf mi d-yenna : « nezga-d nēewweq », yetthulfu s wallus n yiēewwiqen deg tudert-is, dayen yettwali taluft n lefraq am tħlam n uzekka, ihi yeqdeē layas deg tudert-is mi d-yenna : « beħtu cubay-t d azekka ».

Asefru wis 124, asebter 264 :

Ataya leeqel-iw yesleb
d lmeħna-w tesēeb
seiy leib nħemmeq

- Amedyaz yettweħhi-d yur-s : « ataya leeqel-iw », ihedder-ay-d yef lmeħna-s, ad negzu ihi dakken amedyaz yesēedda aħas n lmeħnat d wayen i iseēben deg tudert-is aya ad t-id nefhem mi d-yenna « d lmeħna-w tesēeb ».

yef tuzyint nugi ad nġaneb
d rray yeddebdeb
deg lħal nezga-d nēewweq

- deg tseddart-a, amedyaz yules-ađ-d daci id ssebba n lħif-is
i yef d-yemmeslay deg tseddart yezrin, yenna-d dakken
ssebba-s d taqcict maca ur d-yebdir ara isem-is, aya negza-t-id
kan mi d-yenna : « yef tuzyint », dađen amedyaz
yeskanay-ađ-d allus n lmeħna deg tudert-is mi d-yenna :
« nezga-d nēewweq ».

irtaħ win ur njeřreb
lefrađ i yeřseb
d win i ezizen s leeċeq

- deg tseddart-a taneggarut n usefru-a, amedyaz yeqqar-ađ-d
dakken anagar win ur njeřreb lefrađ i yertahen deg tnefsit-is,
acku ulac win i iħuza lefrađ mebla ma yentēer.

Asefru wis 125, asebter 264 :

Lħerf-iw idda yef řsad
yak Rebbi iweřsa-d
win i iecqen deg zzin meřħum

- Amedyaz deg tseddart-a yebda-d awal-is yef wamek ara
yebnu asefru-a, dya yenna-d ad t-yebnu s tmeđrut n usekkil
(ص), (sa).

Nekk akked teezizt nemsebda-d
seg lqum aħessad
uřey am yitbir aksum

- deg ufyir amezwaru n tseddart-a, yettmeslay-d umedyaz yef
lefrađ-is akked tin i iħemmel, maca ur d-yuddir ara isem-is,
aya ad t-negzu mi d-yenna : « nekk d teezizt nemsebda-d ».
- deg ufyir aneggaru n tseddart-a, amedyaz icubeh iman-is yer
yitbir, lmeħna deg userwes-a, dakken amedyaz sdeefen-t
i yebblan, yettwaħuza aħas deg tudert-is.

Tura mi uyeđ luřad
ġġiy lfişad
qqley la ttabaēey ađrum

- « tura » yemmal-d yes umedyaz lawan-nni ideđ yettmeslay,
da amedyaz yeqqar-ađ-d dakken seg tuget n ccer it-yenyan,
yeyal yettxemmim kan ad d-yawi dacu ara yeċċ « qqley la
ttabaēey ađrum » , meħsub yeġġa ayen deg ur yufi mnfeē «
ġġiy lfişad ».

Asefru wis 126, asebter 260 :

Ataya lqelb ittqelleđ
yer dixel iceqqeq
mi ara tt-id-nemmekti

- « ataya lqelb », da amedyaz iwēhha-d yur-s yenna-d dakken
ul-is yettqelleđ, lmeħna-s tanefsit-is ur terkid ara mi ara
yettxemmim yef tin akken i iħemmel maca taggara
msefrađen.

Ay agellid a lxaleq
bđu-ay s lħeq
Tiliđ fell-ay d ameanni

- da, amedyaz yettmeslay i Rėbbi « ay agellid a lxaleq », yessutur deg-s ad yili yid-s d aħeqqi « bđu-ay s lħeq.

yur-k a Rėbbi i nēlleq
sellek-ak nēwweq
yak yur-k yeshel kulci

- deg tseddart-a amedyaz dima yessutur deg Rėbbi ad as- iseggem lecçal, imi aťas i yettkel fell-as, yezra d netta kan i yesēan tizemmar ad as-yekkes ccedda n lemħan aya negza-t mi as-yenna : « yak yur-k yeshel kulci ».

Asefru wis 127, asebter 260 :

řahħa deg zzher imkeffes
iyi-yebđan yid-s
taezizt ukud nnumey

- deg tseddart-a amedyaz yettlumu deg zzher-is, yeshassef aťas imi yemsefrađ d tin i iħemmel « iyi-yebđan yid-s », yaş ur d-yebdir ara isem-is maca negza-d aya mi d-yenna : « taezizt ukud nnumey ».

i teyra tefhem tekyes
yiwen dđin yur-s
deymi a medden i tt-ħemley

- amedyaz yettmeslay-d mef teqcict-nni id-yebder deg tseddart tamezwarut, yenna-d dakken telha, iweřşef-itt-id amek i tga, yefka-d aglama n tťbıēa-s mi d-yenna : « tefhem, tekyes », ihi akken id-yesken umedyaz, ad nefhem dakken d ta id ssebba it-yeđđan ad tt-iħemmel.

Igguma ad yi-d-yas yiđes
seg lmeħna-ines
ttxil-k a Lleh semlil-ay

- deg ufyir 1^u d wis 2 n tseddart-a, ad negzu dakken lefrađ-a yegla-as-d i umedyaz s lmeħna, imi tanefsit-is texreb armi ur as-d-yettas ara yiđes s tuget n uxemmem mačči d ayen i izmer ad yettu, yettwaħuza nezzeh.
- deg ufyir wis krađ, amedyaz yessutur deg Rėbbi ad as-tt-id yerr ad tt-yemlil « ttzil-k a Lleh ».

Asefru wis 128, asebter 268 :

Ataya lqelb-iw yekfer
fehmej acuyer
ibēed wayen d-nettmenni

- deg ufyir amezwaru, amedyaz yettwehhi-d yur-s yakan mi d-yenna « ataya lqelb-iw », ad negzu dakken amedyaz yeđhel seg wayen it-yuēen deg tudert-is, aya ad t-nefhem mi d-yenna « ataya lqelb-iw yekfer », amedyaz yeqđeē dayen asirem, dya yenna-d « ibēed wayen d-nettmenni ».

yef teqcict nħub neucer
negguma ad nesber
nettru mi tt-id-nemmekti

- deg tseđdart-a, amedyaz yenna-d ssebba n lhif-is i d-yebder deg tseđdart tamezwarut, ihi sebba-s d taqcict i iħemmel, aya negza-t mi d-yenna « yef teqcict nħub neucer », dayen amedyaz yeskanay-ay-d dakken yeqdeē layas mi d-yenna : « negguma ad nesber », « nettru », imetħawen d azamul n leħzen d ddiq n tnefsit.

Ma nedder yezzif leemer
ad neqqel ad nemzer
ney ħli-d ay adrar fell-i

- « ma » d tasyunt n turda, amedyaz yettmenni ad yuħal ad yemlil akked tin akken iħemmel, yeqqar-d ma ur tt-yezri ara yesmenyif lmut axir « ney ħli-d ay adrar fell-i ».

Asefru wis 129, asebter 265 :

Recdey-k a lfahem ħeqqeq
iseeb lfiraq
deg lhayat uqbel lmut

- amedyaz yettwessi medden ad as-sslen i lhedra-s, yeqqar-asen dakken lfiraq mačči d ayen i isehlen aladya ma tfurqeđ yiwen, netta mazal-it yedder, da ara d-negzu dakken amedyaz ijeħreb lefraq, acku iħulfa s wacu id-igellu.

Tuzyint iyef nettueewweq
s đđrafa teħdeq
deħcey mi d-beyyen iman-is

- deg tseđdart-a, amedyaz yessegza-d i wid iwumi yettmeslay deg tseđdart tamezwarut dakken ijeħreb-d yakan lefraq, yerna d lefraq n tayri, aya ad t-id negzu mi d-yenna : « tuzyint », yettmeslay-d ihi yef teqcict maca ur d-yebdir ara isem-is.

Win tt-isean Lleh ad t-irzeq
fiħel ma isewweq
deg lerbaħ izga umur-is

- deg tseđdart-a amedyaz yettcekki-d taħbibt-is ħas ulamma truħ-as, maca yeqqar-d dakken win tt-ikesben amzun akken yekseb kullec, yenna-d : « deg Lerbaħ izga umur-is ».

Asefru wis 130, asebter 270 :

Temmut teezizt ur nemzir
lmut tettextir
Rebbi iteddu deg nneqma

- deg tseđdart-a tamezwarut amedyaz yettmeslay-d yef lefraq n lmut, imi yenna-d dakken temmut tin i yeezizen fell-as maca ur d-yebdir ara isem-is, yenna-d kan « temmut teezizt ur nemzir », dya s tuget n leħzen yuħen tanefsit n umedyaz, nettwali dakken iruħ ad yejhel, mi d-yenna deg wawal-is : « Rebbi iteddu deg nneqma ».

Ay akal ur tt-ttħeyyir
mm leeyun n ttir
teefumt-as a lmuluka

- amedyaz yessutur deg lmuluk akked d wakal « ay akal ur tt-ttħeyyir », « teefumt-as a lmulukat », iwakken ur tetteneġtab ara deg użekka, iŝŝawađ-as s rreħma.

D azawali ur t-teħqir
yelli-s n lxir
meħrumet seg lġahennama

- amedyaz da, igellem-d amek i tga ttħiea n teqciġt iyeġ d- yemmeslay deg tseddarin yezrin, yenna-d fell-as dakken d tin yelhan, ur tħeqqer ara « d azawali ur t-teħqir », yenna txeddem lxir « d yell-is n lxir ».

Asefru wis 131, asebter

a rray-iw a bu tlufa
texđa-k lmaerifa
iteddun n win ur tezriđ

- deg tseddart-a, amedyaz yettmeslay i rray-is yeqqar-as « a rray-iw a bu tlufa », s useqdec-is i urbib ameskan (-a), yenna iwessef-it-id (bu tlufa), lmeena-s yeččur d iyeblan, da ara negzu dakken amedyaz yessedda aħas n lmeħnat d yiġewwiqen deg tudert-is, sebba n waya ibder-it-id deg ufyir wis krađ mi d-yenna : « iteddun d win ur tezriđ », lmeena-s imi ixuleđ imdanen aħas mebla ma yessen-iten aya yessufey-it yer yir abrid.

Tkecmeđ lyaba i leħfa
Fell-asen i d-nenfa
Ekkseđ leblab ur newwiđ

- « tkecmeđ » d amyag i yeftin yer yizri, udem wis sin, maca yettuyal yer umedyaz imi ihedder i rray-is.
- amedyaz yenna-d dakken yekcem lyaba, ma nuyal yer tudert-is ad naf annect-a d tidet acku Si Muħend ulac tamkant ur d-yekki, yezga d tikli lyaba tettak-it i tayed aya ad t-negzu mi-dyenna « ekkseđ leblad ur newwiđ ».

Megrey-tt jemeeġ-tt d taffa
Cceyl-is ikfa
Srewtey-tt ebban-tt wiyad

- Da amedyaz yefka-d tanġumnayt mi d-yenna “ megrey-tt jemeeġ-tt d taffa”, icubeh amzun iqellee leħcic, maca lmeqsuđ-is da yeġ wayen akk i yeneġtab taggara ur as-d-isuħ ula d kra, aya negza-t-id mi d-yenna deg wawal-is:
“ srewtey-tt ebban-tt wiyad”, meħsub netta yeneġtab wid ur nuklal sfaydin.

Tamawt :

Deg wayen yerzan isefra wis : 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, Nufa-d meħsub sean akk yiwen n usegzi isi nezmer ad ten-id nessegzi, imi ma nerra-d yakan s tamawt ad d-naf dakken meħsub beddun akk s tenfalit-a : « *zziy leđnan* », maca ssufuyen akk yer yiwen n tikti, imi tseddart s tamezwarut n yal asefru gar wi yezkanay-ađ-d liħala tamezwarut mi yeđđuđđeg leđnan-nni, maca anamek i yeffren deffir n leđnan d ayen nniđen , meħsub nezmer ad d-nini dakken amedyaz yessexdem leđnan-a deg yisefra-s iwakken kan ad d-yessenfali yeđ tudert-is ma yesserwes-itt yer leđnan, imi « *Leđnan* » d ayen i d-yettaken tudert i umdan s lxir i yellan akk deg -s. Ula d nekkni seg tama-nney ma dya nezrew tudert n umedyaz-a ad t-naf zik-nni d amerkanti am leđnan, yestamae imdnen it-yezzen, yerwa lxir, mac aula d leđnan ma ulac win ara yesqumen deg-s ad yeqqar, ma ur yesei ara bab-is ad yuđal d lbur, ihi ula d amedyaz deg yisefra-a yer taggara-nni yettak-d yir udem n leđnan, yettweššif-d liħala-s mi yuyam yeqqur, fukken lerbah seg-s. Yer taggara ihi akka i tfuk tudert n Si Muħend U Mħend, yella yerwa, imdanen akk ssaramen ad idiren tudert-is, imi yakan d win i d-yekkren seg twacult d tamerkantit, fkan-t yeyra, imettee si ddunit-is, maca taggara tenneqlab fell-as yuđal la aħbib la lwali, yettmendađ kan deg yiberdan, ieađ di lħif d ddel weħd-s kan axxam ur t-isei, akken almi d asmi yemmut .

Asefru wis 144, asebtter 286:

Ass-nni deg wass amcum
Ttuqtan lemmun
Seg ššbeħ armi d tameddit

- Deg tseddart-a amedyaz yettmeslay-d yeđ yiwen n wass it-iħuzan maca ur d-yenni ara aniwa ass, yesken-d kan belli d ass ur nelhi ara, yeččuren d tilufa.

Usrey am yitbir aksum
Di nneđm ameybun
Terwiđ ay aglim tiyrit

- Da amedyaz yettak-d tugna n lemħan yeđ wayen akk yesedda aya negza-t-id mi d-yenna deg wawal-is: “Di nneđm ameybun”, “Terwiđ ay aglim tiyrit”, meħsub yerwa tilufa.

Yiwen n wass i yerbeħ umcum
Rran-t s aqelmun
Fkan-t i teđgi tečč-it

- Amedyaz deg tseddart-a yeqqar-d dakken mi ara d-yekker yiwen deg lħif d wa ad d-yass wass ad tbeddel fell-as ad yerbeħ, imir medden akk ad t-deylen, ad asmen fell-as, ad eerden amek ara t-sseylin.

Asefru wis 145, asebter 288:

Ay ul-iw nehhu y mkul ass
Ma d zznaxdu-yas
Ay luřad seg yixuniyen

- Da amedyaz yettmeslay d yimn-is: “ay ul-iw”, yezga yettweřši deg tnefsit-is iwakken ad yexđu i wayen n diri, ney i yir iberdan yecban “zzna”, yessutur deg tnefsit-is iwakken ad yay abrid yelhan yecban abrid n yixuniyen. Ihi deg tseddart-a nezmer ad nefhem dakken amedyaz yella yettafar abrid n zznacku da yettweřši deg-s akken ad as-yexđi meħsub ihi yella deg-s yakan.

Beddilent leada tullas
Kulta s llebsa-s
La eecqent seg yimeksawen

- Deg tseddart-a amedyaz yeqqar-d dakken ula d tullas n zzman-nni ideg d-yettmeslay uyalent eecqen-t seg wid ur tent-nuklal ara, ur ttmuqulent ara win yer win itent-yebyan.

Ta lehbeq yef twenza-s
Teemmed-as yemma-s
Ikfa nnif deg yilemziyen

- Da amedyaz yettmeslay-d yef tullas, amzun yeqqar-d uyalent ur sfint ara, đefren-t yir abrid, yerna eemmden yimawlan, dya yenna-d dakken ikfa nnif, wama zik taqcict tezga tehjeb deg uxxam, ma d lawan ideg d-yenna umedyaz asefru-a iwala tenbeddal teswiť uyalen tcebbiħent yer berra.

Asefru wis 146, asebter 288:

Win yewten deg-ney la smah
Deg wul i nejreh
Armi la nzehhu s nneqma

- da amedyaz yettmeslay-d yef wid i yettađsan fell-as ney yesmesxiren fell-as, imi ugten deg tmetti-ines, yeqqar-asen dakken ur asen-yettsemmiħ araacku iyeđ-it lħal nezzeh imi d netta kan i yezran s lgerħ-is yiwen ur yezmir ad ihulfu yes, dya ula d amedyaz imi iwala kkatent deg-s yuyal yeskanay-d amzun ur t-yewwiy wara, aya negza-t-id mi d-yenna: “Armi la nzehhu s nneqma”.

D leceq i izelyen leryah
Lamči day njah
Ur yuksan ħed lewqama

- Amedyaz deg tseddart-a yemmeslay-d yef leceq it-yerran yesleb almi t-yilen medden ijaħ, maca yenna-d dakken ayen akka řaren yid-s ur t-yuksan ara, imi yebya limer yufa akk ayen i imenna seg mkul tama.

Tebēey řray-iw isah
Di lmeħnat yenşeh
Larmi d-yegra deg nndama

- Deg tseddart-a, yeskanay-d umedyaz tindemmit n tnefsit-is, yettlummu deg yiman-is imi yezzar dakken d netta yakan i yellan d ssebba n lhif-is, aya negza-t-id mi d-yenna: “tebēey řray-iw isah”, “ almi d-yegra di nndama”, meħsub limer ur yetbiē ara ayen i as-d-yenna uqerruy-is, imeyyez uqbel ad ineggez tilin ur d-đrint ara yid-s tlufa-ayi n lmeħnat.

Asefru wis 147, asebter 290:

Ata wul-iw iyemmed
S yimeṭṭi iħeml-d
Yef wayen ieeddan fell-as

- Amedyaz deg tseddart-a, yeskanay-d lyemma i izedyen tanefsit-is aya negza-t-id s limarat-ayi i d-yeskanayen aya mi d-yenna: “ ul-iw iyemmed”, “ s imeṭṭi iħeml-d”, aya akk akken i d-yenna yef wayen i ieeddan fell-as d lemħan.

Mi ħkiy i udrar yenhed
Ul-iw indef-d
win řecqey deg zzhu n tullas

- Deg tseddart-a amedyaz amedyaz yeskanay-d tuget n Lđerħ n wul-is mi d-yenna “ mi ħkiy i udrar yenhed” lmeħna ula d i yesean ul-is d ablađ yerna ad yeshus yes, yerna yenna-d umedyaz belli ittabae zzhu n tullas almi d-yegra deg yir abrid .

Deg yixef-iw akka i ijerred
Zzher ulaħed
Mennay a win izhan yiwen was

- Da amedyaz yesseqneē dakken d Řebbi i as-yuran annect-nni ama yelha ama ur yelhi ara, maca yefcel imir d-yenna: “zzher ulaħed” amzun akken yeqdee layas, maca yessaram baqi ad d-iferreğ Řebbi fell-as xerşum yiwen n wass: “ Mennay a win izhan yiwen wass”

Asefru wis 148, asebter 294:

Ay afrux ifirelles
Di tegnaw yewwes
Waqil abrid-a ad k-ceyyeyey

- Deg tseddart-a amedyaz yettmeslay akked řtir ibya ad t-iceyyee maca ur d-yenni ara yer wanda imi akken i d-qqaren meħsub ma d tidet zik-nni tceyyieen medden tibratin-nsen s ttawil n leđyur iwakken ad steqsın yef wid i yeezizen fell-asen daymi i d-yenna umedyaz da “Ay afrux ifirelles”, ihi mebla ma nezra tiseddarin i d-iteddun ad negzu srid dakken wi iyef yebya ad yesteqsi d leħbab-s ney d iqriben-is i yetteuzzu.

Yer leħbib rzu yur-s
Hku-yas weħd-s
Leġmie n ssadat zuřey

- Deg tseddar-a ihi amedyaz ikemmel-d ayen id-yenna deg tin yezrin, da yessken-d uyur i yebya ad iceggee tťir-nni, ihi yer uħbib-is maca ur d-yefriř ara aniwa aħbib-is, acku d lbađna i yebya ad as-yessiweđ, aya negza-t-id mi d-yenna deg wawal-id: “hku-yas weħd-s” yef ssaddat d lawliya akk i d-izur, da ad negzu dakken meħsub SI Muħend U Mħend izur-d akk lemqamat d ssadat n tmurt-is.

Ini-as aql-ay nexnunnes
Di lebħer neymes
Deut-iyi ad ifrirey

- Deg tseddart-a amedyaz yessutur ad as-yessiweđ tťir-nni lexber-is akken yella i uħbib-is mi d-yenna: “ ini-as aql-ay nexnunnes”, meħsub da ad negzu dakken amedyaz atan deg yir liħala , yerna yeyreq deg tlufa n tudert almi yesserwes iman-is yer win i iyerqen deg lebħer, aya mi d-yenna:“ di lebħer neymes”. Imi ma nuyal yer tudert n umedyaz nezrew-itt akked tseddart-a ad naf d tidet akka i tella liħala n umedyaz deg taggara-s, maca yessutur deg yiħbiben-is ad as-deun s lıxir amer ahat ad t-leħqen imi yedmee ad tbeddel fell-as.

Asefru wis 149, asebter 294:

Ɔewwzey Ɔawaz n csetwa
Ɔebbdey isefra
tneerem ay At Uybalu

- Deg tseddart-a amedyaz yeqqar-d dakken yettseħhir uđan, dya yezzar-iten kemmiliten amzun d uđan-nni n tegrest, Ad yenna-d dakken yettarra-tt kan i yisefra, yessen i yessedhaw iman-is, yerra-ten d irfiqen-is, imi yetthulfi tekksenè-as lweħc seg tnefsit-is. Yerna ibder-d deg tseddart-a amzun yettweġġih awal-is i Wat Uybalu, tamnađt-a tella deg tilawt tezga-d deg Tuġa (Bgayet).

Yef nekk yuyen tizzya n yemma
Yak eemmdey lata
Mačči d yiwen ad as-neħku

- Da amedyaz yeqqar-d dakken yezweġ d yiwet meqer-itt fell-as deg leemer , maca yessedlem deg yiman-is mi d-yenna “ eemmdey lata”, maca yeqqar-d dakken ur-iħekku i ħedd ayen it-yuyen, da ur nesei ara isali ara ay-tt-igezmen di rray iwakken ad d-nini dakken d tidet amesyaz yuy tizya n yemm-s, maca izmer lħal dayen mačči akk d zzwag i d-yeqsed deg tseddart-a.

Ad tyiđeđ injel aquran
D win i yeešan
Wammag azegzaw yettru

- Da amedyaz yeqqar-d dakken yettuyađ, ula d amdan ieesren ara t-id iwalen ad yuyal ad t-iyiđ mi ara t-izer s liħala-nni yenna-d wama tura leebd yesean ul-is ħnin ijreħ yakan fell-as .

Asefru wis 150, asebter 296:

Wiyyak a lqelb-iw issin
Ttaggad timqestin
At taddart ħed ue k-ihub

- Deg tseddart-a amedyaz yettwešši deg yiman-is, imi negza-d dakken yerra-d s lexber belli imdanen ueren dya icubeh-iten yer “ temqestin”, ħed ur t-iħemmel.

Mi tt-cerwey gar tsekrin
Acrik din yeqqim
Lamči d abudd ik-ibud

- Da amedyaz yettmeslay-ađ-d yef lawan-nni asmi d-iēdda sdat n teħdayin i yesserwes yer “tsekrin” s tuget n ccbaħa-nsent, imi acrik-is yella din maca ur as-ihewwen ara tucbiħt n ššifa yecban tiħdayin-nni.

Lqut yeqqel d tiršasin
D aħlalas ifsin
Deg uqjun yugi ad iħub

- Da amedyaz yeskanay-ađ-d dakken tanefsit-is ur tgerrez ara imi ula d ayen yelhan yuyal yezzar-it diri-t, am lqut yuyal zayit fell-as icubeh-it yer “teršasin”, d tuget n lħif d wurfan.

Asefru wis 151, asebter 298:

A sseltan bab n lkelfa
Deiy-k s ccuřafa
Si Balwa ar Ssi Ĥend Wedris

- Deg tseddart-a ad naf amedyaz yessawal i ssadat iwakken ad asen-yeml tamedrut-is, da ad-negzu dakken amedyaz yettamen s lawliya n lemřamat, ideēu yur-sen , yerna mi tekwa tnefsit-is amzun akken yettaf iman-is mi ara asen-d-iferrey ayen it-yuyen, anda i d-yebder umedyaz lemřam n Sidi Balwa akked Sidi Ĥend Wedris, imi ma nmuqel yer yismawen-a ad ten-naf d ismawen i yellan deg tilawt, ar ass-a mazal llan wid i ten-iqesđen i lbaraka.

Igad ixeddmn s ššfa
Iħeddren di lbađna
Mkul ssid s yisem-is

- Da amedyaz yettcekkir-d lawliyat akk s umata “ mkul ssid s yisem-is”, imi yeqqar-d dakken axeddim-nsen d ayen yelhan “ xeddmn s ššfa”, yerna řas ma yeđrura umdan ad asen-yehku taluft-is ney lbađna yerna werđin ad tt-ssuřyen .

Aqcic d lfahem yeyra
Di lweed iweffa
Terređ-as-d imeddukal-is

- Da amedyaz yettcetki-asen i ssaddat-a yef uqcic yellan d ukyis ur yuklal ara i yir tagnit maca yemsebead yef lehbab-is , deg tseddart-a i yessutur deg lawliyat-a iwakken ad as-d-rren lwens n yimdukkal-is, ma nezrew tudert n umaru ilmend n usefru nezmer ad d-nini aħat aqcic-a iqseđ-d yes iman-is

yakan mebla ma yenna-d aya acku deg tilawt yebæed yef leħbab-is yectaq-iten, llan gar-asen ula d wid yemmuten.

Ata wul-iw yettfafa
Immuyben yerfa
Iħar meskin deg leemer-is

- Deg tseddart-a amedyaz yeskanay-ađ-d yir lihala n tnefsit-is s wawalen-a “ yettfafa, yemmuyben, yerfa, iħar”, wi akk mmalen-d dakken amedyaz ur igerrez ara .

Buřan tarrawt n ccerfa
Meccden lhelfa
Ay yexdem Lleh deg ccan-is

- Deg tseddart-a amedyaz yettwalli dakken yiwen ur tt-yufi akken ibya deg tudert-is, yal wa dacu i yesædda deg tidert-is n anagar ayen i as-yekkeb Rebbi kan ara as-yedrun.

Texleđ tirect d ukerfa
Akka i tt-yufa
Uħcayci deg wawal-is

- Amedyaz yezzar dakken yexleđ wayen yelhan d wayen ur nelhi.

Asefru wis 152, asebter 300:

Sliy s lefħel yusa-d
Seg lħebs yebra-d
Ferħey Rebbi d læalem

- Deg tseddart-a amedyaz yeskanay-d lferħ n tnefsit-is, mi d-yenna “ ferħey Rebbi d læalem”, aya imi d-serrħen i yewen seg wid iħemmel seg lħebs, imi deg tallit-nni ideg iæac umedyaz amnekcama afransis yella deg tmurt-is, win tħfen ad t-awin yer lħebs. Ihi nezmer ad d-nini dakken aħat d amnekcama-it-yewwin yer lħebs.

Xems snin æddan lædad
Şebħan-k a lewħad
I d-yerran Si Belqasem

- Da amedyaz yefka-yay-d isallen yef wayi i yeffyen akka seg lħebs, yenna-d dakken yeqqim xemsa (05) n yiseggasen di lħebs, yerna yefka-yay-d isem-is “ Si Belqasem”, wa d isem i yellan deg tilawt . dya da amedyaz iħmed Rebbi imi d-yuřal si lħebs bxir ur t-yewwiř wacemma.

Aql-i ad ak-n-ceyyæey ttiæad
Nerġa ma twalađ
Ad n-aseř ma ad yi-teqsem

- Deg tseddart-a amedyaz yebya ad yemlil d Si Belqasem ad nemwalin, ihi deg tseddart-a yef ttiæad-a id-yemmeslay.

Asefru wis 153, asebter 300:

Ttxil-k a wlidi ay aħmam
Ucbiħ n leklam
Cfu ik-yehder yimi

- Da amedyaz yessutur “ ttxil-k” , maca ur d-yenni ara i wanwa, yefka-yas azamul n “ uħmam” “ ucbiħ n leklam” da ara d-negzu dakken amdan-a yesēa awam azıđan, dya yeqqar-as ħur-k ad tettud ayen i ak-d-nniy, maca di tseddart-a ur d-yenna ara acu i as-yenna.

Yer Welħađ siweđ-as sslam
Yas qesđ-it s axxam
Fell-as i jejreh wul-iw

- deg tseddart-a amedyaz ikemmel-d ayen i d-yebda deg tseddart yezrin, ihi yessutur ad as-yessiweđ sslam-is i Welħađ imi icedha-t mačči d izli .

Ini-as aql-ay nenneđdam
Ula ay nemmixdam
Ifuk cci ger yifassen-iw

- amedyaz deg tseddart-a yettkemmil-d dayen ayen i d-yenna deg tseddart-a yezrin, yeqqar-d dakken ur yelli ara akken yebya, ur yesēi ara yexdem, imi ula d netta yenħaf, aya negza-t-id mi d-yenna deg wawal-is: “ifuk cci ger yifassen-iw”.

Asefru wis 154, asebter 302:

Ay allen-iw eahdemt iđes
Welħađ mi t-nuyes
RaƧqem ul-iw d amuđin

- Taseddart-a teskanay-d leħzen deg tnefsit n umedyaz mi d-yenna: “ ul-iw d amuđin”, ssebba n waya d lmut n Welħađ .

Tasa-w yer daxel tezza
Yef lħerz n lfeđta
Ar tt-ttayent tawliwin

- Da, yeskanay-d umedyaz dakken teqreh-it lmut n “ Welħađ” imi iħemmel-it, yettwali-t d amdan yelhan, dya icubeh-it yer lħerz n lfeđta.

I tin iēddan yas ta
Nek nwiy berka
Tleqqem-itt-id tayeđnin

- Amedyaz da yeqqar-d dakken mi tekfa taluft deg tudert-is ad d-ternu tayeđ, ihi nezmer ad d-negzu dakken amedyaz, yesēdda aħas n tlufa deg tudert-is.

Asefru wis 155, asebter 302:

Welħađ isegmi n lmećmac
Nyan s tqubac
Taddart ur nessin řebbi

- Deg tseđdart-a amedyaz yettmeslay-d yef tmettant n
“Welħađ” amek i d-tella, da ara d-negzu dakken yettwanya
syur yimdanen ur nettaggad Řebbi.

Mmugrey-t wwint-id deg nneac
La ineggi lyecyac
S nnuba at-id-nettwali

- Da amedyaz yettkemmil yeskanay-ađ-d amek it-yezra imi
ten-nyan, yenna-d dakken iwala-t s tugna nni asmi yettazzal d
idammen, zzaren-t yiwen yiwen.

Iruđ ad issu lefrac
Ad irnu leħwac
D řsef yef rrif n nnbi

- Deg tseđdart-a amedyaz iqseđ-d deg wawal-is dakken
Welħađ yemmut d ccahid, amkan-is deg lğennet.

Asefru wis 156, asebter 304:

A si Lħusin n Ccerfa
Yak laman yekfa
Welħađ immut s leyder

- Deg tseđdart-a amedyaz yessawal “ A si Lħusin” iwakken ad
t-ixebber s lmut n “Welħađ”, yeskanay-d dakken yedhec ili
yezřar dayen yekfa laman deg ddunit imi t-nyan. Ma nezrew
tudert n umedyaz deg tseđdart-a, ad d-nini dakken ismawen-a
“Si Lħusin d welħađ” llan i sin deg tilawt, řacen deg tallit n
umedyaz.

Lukan ibeed i tlufa
Yenđa seg waya
Yir tagnit ur as-iħedder

- Da ad nezu dakken Welħađ ayi i yettwanyan akka, izmer lħal
yella win ukud yemsexřar, aya nessukkes-it-id seg ufyr
amezwaru mi d-yenna: “ lukan ibeed i tlufa” amzun akken d
ařhişsef i yeshasef seg wayen yexdem tilin ur d-tđerru ara yid-
as akka, mi d-yenna: “ yenđa seg waya”.

Ifka-yas Řebbi sslufa
Zzin d řřifa
Deg yixef-is yura iqedder

- Da amedyaz yeqqar-d dakken lmerħum-ayi řas ulamma ifaz
di řsifa, maca yura-yas Řebbi ad yemmet natta d amecřuħ.

Asefru wis 157, asebter 304:

Ad kem-inēel Rēbbi a lmut
Isnegren tamurt
Tewwiđ win yellan d lēali-t

- Ad negzu deg tseđdart-a dakken amedyaz yettwaħuza s taluft-a n lmut dya amzun akken inēel-itt imi yezzar-itt d ayen n diri, tewwi-yas wid i yeezizen fell-as.

Am urgaz am tmeđtut
Win ilhan yemmut
Igra-d win illan d dduni

- Deg tseđdart-a amedyaz yezzar dakken d win i yelha i yettruħun ney i yettmettaten, mad iħraymiyen d widak akk itt-iēemren, aya mi d-yenna deg wawal-is: “ win ilhan immut, igra-d win yella d dduni”.

Yusa-d lexber d amaynut
A lfahmi cfu-t
Immut Welħađ iyađ-iyi

- da amedyaz yeskanay-d lyađ-is d leħzen-is imi akken i as-d-yewweđ yir lexber n tmeđtant n “ Welħađ”, aneggaru ma nuyal yer tilawt ad t-naf yella, yerna yedder deg tallit-nni n umedyaz.

Asefru wis 158, asebter 306:

Nsiy yef uzekka-s nettru
Yriy lħemdu
Rniy r̄rbee seg Yasin

- Deg tseđdart-a amedyaz yeskanay-d dima leħzen-is mi d-yenna: “ nettru”, yerna ibder-d snat (02) n tsertin seg leqran, ta d limara ara ay-yeđđen ad d-nini dakken amedyaz-a d ineslem, yerna d win yeħran imi yessen ad iyer tisurtin-a.

Iyađ-iyi ttejra n leħlu
Wi d-nettembuđu
Immut d s̄sebyan meskin

- Yeskanay-d umedyaz deg tseđdart-a lyađ-is i uħbib-is i yemmuten, imi yemmut ur yerwi ddunit, akken d amec̄tuħ.

Seđđdey yer Rēbbi ndeēeu
Ad fell-as yeefu
Ad nemlil deg lġennet i sin

- Da ad negzu seg tnefsit n umedyaz dakken yesēa leeqel, yas ulamma leħzen yeččur ul-is, maca yezga yessutur deg Rēbbi iwakken ad as-yeefu i uħbib-is d wa ad asen-yeldi tiwwura n lġennet.

Asefru wis 159, asebter 306:

Recdey akk wid nħemmel
Si blad lkuħel
Alamma d Murħilya

- Amedyaz deg tseddart-a ihedder, yettweħši imdanen akk i
iħemmel d tirni seg mkul amkan ,iwakken ad d-yejbed
tamuyli-nsen

S kra n win ukud akk needel
Nerra-t d leħel
Tura ur ay-issin ara

- Deg tseddart-a yeqqar-d umedyaz dakken widak akk iwumi
yefka azal zik-nni , “ tura” ney deg lawan-nni ideg
d-yettmeslay netta s lemgirda-s yer yizri, yeqqar-d ihi uyalen
nekren-t, amzun ur t-ssinen ara.

Ay ul-iw ddu s leeql
Nadi smuql
Leħbab-ik di ddunit-a

- Da nezmer ad d-nini dakken amedyaz yettweħši deg yiman-is
iwakken ad yuyal ad yezzar imdanen ukud ara yeddu deg
ddunit-is, imi ifaq-d dakken yekfa laman.

Asefru wis 160, asebter 308:

Weyyak a lqelb-iw lanzaf
Rebbi d axellaf
Ad nyil ad k-id-iwali

- Deg tseddart-a amedyaz yettweħši deg yiman-is, igdel i
yiman-is ayen ur nelhi mi d-yenna “ wiyyak” meħsub ħader !!,
amedyaz yettsebbir deg wul-is yenna-d dakken Rebbi
yettxellif-d yessaram ad yuyal ad t-is iwali. Deg ufyir
aneggaru n tseddart-a amedyas yesseqdec udem wis sin
“kečč” mi d yenna: “... ad k-id-iwali”, maca ad naf yettuyal
dima ħur-s acku udem-a yettuyal ħur-s mi d-yenna “ a
lqelb-iw” ihi zun akken yettmeslay akked yiman-is.

Ėamayen aya deg nennetlaf
Inya-yay zzeaf
Qqlen yeybab wten-iyi

- Deg tseddart-a amedyaz yefka-d akud-nni seg wasmi i yebda
lħif d lemħan, ma nezrew tudert-is, nezmer ad d-nini dakken
asefru-a yenna-t-id s Ėamayen seld tamettant n baba-s, d rrħil
n gma-s, d wasmi d-yufa iman-is weħd-s

Leħbab ukud nemyeeraf
Asmi seiy lekta
Tura ma ad d-terzum fell-i

- Yettmeslay-d umedyaz da, yef leħbab-is n zik, “ asmi”
yettuyal yer yizri, yettmekti-d asmi yella d amerkanti.

Asefru wis 161, asebter 308:

*Ay helkey lehlak n wul
Dḥiy-d d amezul
Di leibad ḥed ur yeelim*

- Deg tseddart-a ad negzu dakken amedyaz yettwaḥuza, yečča-tent kan yer dixel yessusem, yiwen ue yezri s lḥala-s, amedyaz deg tseddart-a yesseqdec udem amezwaru d aya i ay-yeḡḡan nenna-d dakken yeaskanay-d liḥala-s.

Semman-iyi medden amehbul
Deg lḥal d amehzul
Si lemḥan akked ttexmim

- Da amedyaz yessegzay-d ayen i d-yenna deg tseddart yezrin, yessegza-d dachu i t-iḥuzan, dakken mi ara tezzaren medden deg lmeḥna-nni ideg yella , texseḥ ula d ššifa-s, daymi it-yilen d amehbul.

Euḥdey-k a lqern ameneul
Ur k-xdimey s lmul
d uḥbib ma neqqim

- Deg tseddart-a yettban-d ušhisef deg tnefsit n umedyaz, dya yefka lemḥahda i lemer-is ur yettuyal ad yamen ḥed imi Ula yezzar dakken lawan ideg d-negra yekfa lxir d laman deg wulawen n leibad.

Asefru wis162, asebter 310:

A win isean izri-s d uzzal
Lehlak ur t-ittnal
Ad ittru d ddwam kul ass

- Deg tseddart-a amedyaz yettmenni ad yili d asemmaḍ ur t-itthuzu wacemma ḡas yeḥzen ney yeḍrura ad iru, d wa ad yessusem, ad yuyal amzun yelli wacemma .

Ssfina tedda s leḥwal
Tin-iw atta tmal
Irrez ssari di ttnašfa-s

- Da amedyaz icuber tudert-is yeḥ sfina i imalen terreḥ di nsaf, meḥsub ayen i yesseḍday mačči d ayen isehlen .

D gma i d ssebba n ccwal
Akka i yella lḥal
adewwar beddey fell-as

- Deg tseddart-a amedyaz yeqqar-ay-d dakken d gma-s id sebba n ccwal-is, ihi ma nuḡal yet tudert-is deg tilawt, ad Kul naf,nezmer ad d-nini belli d tidet yella waya acku asmi terwi lḥala n tmurt gma-s yewwi kra yellan d cci i d-yeḡḡa baba-s yerwel yer Tunes, ur as-d-yeḡḡi i Si Muḥend ula d kra n ušurdi, ihi da i d-tebda lmeḥna-s imi yuyal d azawali, ulac aniwa ara as-d-yefken tadrimt, rnu yer waya imi t-yeqsed yer tmurt n tunes iwakken ad yessuter deg-s ad t-iaawen, ur t-yessekcem ara akkya s axxam, amedyaz yuyal-s syin.

Asefru wis 163, asebter 310:

Ttxil-k a Balwa ħerrek
Ay At-Umalek
A ssadat deg Yibehriyen

- Da amedyaz yessutur deg ssadat n Balwa, yerna yudder-d Ibehriyen, imi ma nmuqel yer tilawt ad t-naf d amkan i yellan deg wayir n Tizi wezzu .

Tasa-w s lħub tettemlek
Tegguma ad tħerrek
Yal lexbar la d-ittasen

- Da amedyaz yettmeslay-d s useqdec n wudem amezwaru akked wudem wis krađ, maca yettuyal ħur-s dima iwakken ad d-yesken tayri i izedyen ul-is.

Ur d teđri d ħed siwa nekk
Ulac din ccek
Ziy leedu deg watmaten

- Amedyaz deg tseddart-a yettwali dakken ulac win yeđruran am netta, aladya imi d-yenna: “ ulac din ccek”, meħsub d tidet yella wayen d yenna, yerna yenna-d: “ leedu deg watmaten”, imi ma nuyal yer tudert-is deg tilawt ad naf dakken netta d gma-s msebđan, iruħ yeğġa-t, yerna ur d-inuda ara fell-as.

Asefru wis 164, asebter 312:

Ttxil-k a Rebbi ar k-nsal
Yeħ win ur nuklal
Izga-d yeħ rreħ isqattee

- Deg tseddart-a amedyaz yuyal yer bab-is yesteqsay deg-s, yeħ wayen akka iderrun i leebd ur nuklal, i yellan yakan iħac deg lxir d lehna, amzun yeqqar-as ayyer ?.

Ata leeqel-iw yennehwal
Ixuħ řaselmal
Iwwed yer lbiban yeđmee

- Da amedyaz yettmeslay-d yeħ leeqel-is s wudem wis krađ, yeskanay-d tid i as-yeđran deg tudert-is, aya negza-t-id mi d-yenna: “ ata leeqel-iw yennehwal”.

La awal di tagmat la sswal
A lfahem n wawal
Tewwed s aħdid tenneqrae

- Amedyaz deg tseddart-a yeskanay-d dakken ula d tagmat ur d-yeqqim ara deg-s lxir, imi deg wayen akka id-yenna umedyaz da, ma nmuqel yer tudert-is deg tilawt ad d-naf dakken ula d netta mi yerza yer gma-s deg tmurt n tunes ur t-yesserħeb ara yes.

Asefru wis 165, asebter 312:

Ijreh wul mebyir rršas
Abrid-a ħussey-as
A ssaddat welleh ar nuđen

- Deg ufyir amezwaru amedyaz yessexdem tanyumnat i d-yemmalen dakken amedyaz-a yettwaħuza deg tnefsit-is, ladya mi yerna yeggul s limin yef waya, mi d-yennadeg wawal-is: “welleh ar nuđen”.

Igad iġġa uəessas
Lqum amessas
Iruħ ar medden –nniđen

- da amedyaz yessegzay-d ayen i d-yenna yakan deg tseddart yezrin, dakken imdanen ukud yedda, ġġan-t, beddlen-t.

Ad yekkat deg wayetma-s
Ad ittu lxałtas
Ad ten-yerr akk d ucmiten

- deg tseddart-a amedyaz yettmeslay-d yef yir leħbab i yettcecmitten deg medden nutni ttun iman-nsen.

Asmi ten-yuy di ššura-s
Di Lġib kfan-as
ak-yini a gma d atmaten

- “Asmi” yeskanay-d umedyaz d tesyunt-a tuyalin-ines yer yizri, anda i d-yewwi awal-is yef yimdanen-nni i yellan Ad nħafen di zzman-nsen, ad rnun ad smuyebnen akk i medden akken ad ten-yiđen.

Asefru wis 166, asebter 314:

Ihlek wul qrib nemmut
zzay fell-i lqut
Nekkni yef ssebba i nella

- Deg tseddart-a amedyaz yeskanay-d yir liħala-s , da ara d-negzu dakken amedyaz atan deg uylif, almi ula d ayen yelhan ur at-yessaben ara .

Di yir awal nesmuzgut
Ar deg-s nesnunnut
Armi i yuyal d leella

- Lmeqsud n umedyaz deg tseddart-a dakken yesken-d amzun akken yessedlem iman-is, imi yeshus dakken iemmed i wayen n diri.

Ad ruħey ad beddley tamurt
A lfahmin cfu-t
Amkan ttraġuy yexla

- Deg tseddart-a amedyaz yesseqdec udem amezwaru, yeqqar-d dakken ad iruħ ad ibeddel amkan d yimdanen anda ara yili weħd-s, imi ma nuyal yer tilawt n umedyaz ad t-naf deg taggara-nni imi yeččur d iyeblan yuyal yettmenda, amkan ur t-yesei, anda t-id-yufa yiđ ad yessens, axxam ur t-yesei.

Asefru wis 167, asebter 314:

Ula win iy-ibyan nekkni
Zzelt lemħani
Yir leebad lehlak n wul

- Amedyaz da yeqqar-d dakken medden akk ur t-byin ara, yerna sufella lmeħna d wurfan , d yiyeblan n yir imdanen.

Lemmer day seiȳ cci
Nessen ara d-nini
Ger řřwab akked lmeequl

- awal “ lemmer” yeskanay-d ařħissef seg tnefsit n umedyaz, imi d-yenna aya meħsub yessarem lukan i yesea cci, maca yeshassef imi ur t-yesei ara .

Imi d sseed iekes-iyi
La nteddu s lekni
Ikker akk lweed i lefħul

- deg tseddart-a amedyaz yeskanay-d dakken ur as-teegħib ara tudert-is, imi yezzar iman-is yenħaf nezzeh.

Asefru wis 168, asebter 316:

Helkey idub uksum-iw
Ĥedrey di lmut-iw
D widak habey iyi-yeččan

- Amedyaz deg tseddart-a yeskanay-d yir lihala n tnefsit-is, imi yezra dakken lexdee yekka-d řur iqriben-i, wid i iħemmel it-iyedren.

Ĥesbey d arraw n tmurt-iw
Serrħey i ufus-iw
Alarmi iyi-għan eeryan

- Da yeskanay-d umedyaz dacu-tt ssebba it-yeğģan ad yettwaxdee, yenna-d dakken d laman imi widak it-ixedeen yella ur ten-yeħsib ara d iberraniyen, taggara yedren-t.

Đsan leklab di cclayem-iw
Ccaħ di řray-iw
Ĥřiy mi tteuzzuy idan

-Deg tseddart-a amedyaz yettkemmil-d ayen i d-yenna deg tseddart yezrin, dya icubeh wid it-ixedeen yer yiqjan, yerna ittlumu deg yiman-is mi d-yenna deg wawal-is: “ ccaħ di řray-iw”, meħsub imdanen iwumi iga laman ur uklalen ara .

Asefru wis 169, asebter 316:

Helkey lehlak d aqerrħan
Leqlub-iw rħan
Ttnusuy deg tawliwin

- Deg tseddart-a amedyaz yettmeslay-d yef yiman-is s useqdec-is i wudem amezwaru mi d-yenna: “ ttnusuy” akked wudem wis krađ mi d-yenna “ rħan” maca yettuƣal dima ƣur-s mi d-yenna leqlub-iw, meħsub fell-asen id-yettmeslay, iwakken ad aƣ-d-yesken yir liħala n tnefsit-is mi d-yenna : “ttnusuy deg tawliwin”.

Udem-iw iswed am uđiħan
Leeđam d sħiħan
Ulac ttebba aƣ-lawin

- Deg tseddart-a amedyaz yesserwes sħifa n wudem-is yer tebrek n uđiħan seg tuget n wađđan d wurfan, ur yufi ħedd ara as-yesneqsen kra yef liħala n tnefsit-is.

Ccaħ a lqelb ađeħħan
Zzman d afuħan
D wid tħubbeđ i k-ilwin

- Da amedyaz yessedlem deg yiman-is mi d-yenna: “ ccaħ a lqelb ađeħħan”, imi yezra dakken ađđan-is yekka-d seg yiħbiben-is.

Asefru wis 170, asebter 318:

A lfahem a gma ad ak-nmel
Kra n win nħemmel
Nunef-as yettihiy walay

- Deg tseddart-a amedyaz yettmeslay d yimdanen i ifehhmen iwakken ad asen-impl iberdan n sswab.

Lukan d lfehm njemmel
Menwala ad as-nmel
Lakin d rrebeħ ay mmley

- Deg tseddart-a amedyaz, yeskanay-d ašħissef-ines mi d-yenna “ lukan”, dƣa yessaram limer i fehmen akk yimdanen, tilin ur ttilin ara yiyeblan, medden akk ad idiren deg lehna d telwit.

Tura mi nebya asteemmel
Neqqel d lmeçmel
Menwala iğewwez-itt fell-aƣ

- “Tura” awal-a yemmal-d lawan-nni ideg yettmeslay umedyaz s tmuyli-s yer zik-is, dƣa yeqqar-d dakken amzun akken iemmed i wayen it-yuƣen mi d-yenna deg wawal-is: “tura mi nebya asteemmel”, imir medden akk ħeqren-t, rewlen fell-as.

Asefru 171, asefter 318:

Ad k-recdey a bunadem
I ijerrben lhem
I d-inudan mkul amđiq

- Deg tseddart-a amedyaz yettweŝi deg umdan iecen di lhif d lhem, da meħsub d asiwel kan i as-yessawel i wakken ad d-yejbed kan tamuylis.

Keħl řras sidi bnamem
Yef tid i ixeddem
S yiles-is ad d-ittmelliq

- Da amedyaz yettkemmil-d awal i d-yebda deg tseddart tamezwarut, yettmeslay-d s lemėun, anda i d-yeqseđ dakken llan yimdanen ad ak-d-đsen d wa ad ak-d-fken tizet n yiles, ad tyileđ ħemlen-k.

Netta ma yewwa ad k-igzem
Ad k-yefk i leėdem
Deg yixef-ik i yettsewwiq

- taseddart-a tettekmmil tin yezrin anda id-yeqqar dakken imdanen –nni i yemmugen akken sean kan tađsa n wuglan maca ulac lxir deg wulawen-nsen, anagar win ara imennin kan lxir i yiman-is.

Asefru wis 172, asefter 320:

Ataya wul-iw yeėmer
Kulyum d aħebber
Si lġil iředm uyilif

- Da amedyaz yettmeslay-d yef yiman-is, limara i d yeskanayen aya d aseqdec-is i wudem amezaru, tettbeyyin-d ayen i yuřen tanefsit-is s uyilif d uħebber.

Leħbab ukud nqesser
Ruħen cerrgen lebħer
Ggulen ur ħđiren i lhif

- Deg tseddart-a, amedyaz yettmeslay-d yef wid i yellan zik d iħbiben-is ukud yesėedda ussan yelhan, dya uyalen ġġan-t akk weħd-s di lhif ma d nutni beddlen tamurt.

Nekk d řray-iw i nyewwer
A ssyadi nekfer
Ad tneeređ a Ben Ēli Crif

- Deg tseddart-a, amedyaz yemmeslay-d s wudem amezwaru, aya d limara i d-yemmalen iman n umedyaz deg usefru, yerna yudder-d isem n umdan i yellan deg tilawt yerna iec deg tallit n umedyaz wa d “ Ben Ēli Cerif”.

Asefru wis 173, asebter 320:

Recdey-k a lqelb-iw tecfiđ
wis Ƴur-k ammer ad tettud
Leebd anekkar n lxir

- Da amedyaz yettmeslay-d s wudem amezwaru (01) akked sin (02) maca ttuyalen i sin wudmawen-a Ƴur-s, imi ittwešši deg yiman-is iwakken ur itettu ara imdanen i inekkren lxir meħsub iwakken ad iħader iman-is seg-sen.

Iġġa ttmer iddem abelluđ
leud irra leud
I win mi yeereq tteđbir

- Da, yettmeslay-d Ƴef wid iwumi yexdem yakan lxir, dya Ƴer taggara bedden-t s wayen ur nesši azal.

Isebbel di lbaz ur ixuđ
ihab aziđuđ
Ay yeħsel deg yir Ƴir

- Deg tseddart-a taneggarut, amedyaz yeqqar-d dakken leebd anekkar n lxir, yettaġġa win it-iawnen, iruħ, inker-it, maca Ƴer taggara d ayen i yexdem kan ara yaf ula d netta ad d-yemlil d yir amdan am netta.

Asefru wis 174, asebter 322:

Lukan yella rray inu
D bnadem ileħħu
Ad kecmeƳ euda fell-as

- Deg tseddart-a amedyaz yettmeslay-d s useqdec n wudem amezwaru, anda yessexdem awšil “-inu”, yeskanay-d ašħissef, imi yebya ad d-yini dakken amer d lebyi-s, ad yexdem ayen i as-yehwan, ad tt-yaf akken yebya, maca da ara negzu dakken ur tt-yufi ara akken yebya acku d assirem kan i yessarem mi d-yenna “ lukan”.

Recdey-t-id yugi ad ihdu
Iketter-iyi deg zzh
Armi yerra d amaflas

- Ayen i d-yenna umedyaz deg tseddart-a suseqdec-is i wudem wis krađ “netta” yettuƳal Ƴur-s, Ƴer “rray-is” id-yebder deg tseddart tamezwarut, yeqqar-d dakken d rray-is i asent-yesserwan armi yettbeε zzh, yeġġa abrid n ššwab.

Mi teyliđ ħed ma ad k-yeenu
Nyił ma ad necfu
Eemmedey i rregma sliƳ-as

- da amedyaz ibeddel udem, anida yessexdem udem wis sin (02) “kečč” mi d-yenna deg wawal-is “mi teyliđ”, maca dima yettuƳal Ƴur-s acku imi iħedder d rray-is i d-yebder yakan deg tseddart tamezwarut, yeqqar-d dakken asmi ara ad yili di ddiq ur yettaf ara win ara ibedden Ƴur-s, yerna yenna-d dakken iemmed i wayen n diri tilin ur regglen medden fell-as, mi d-yenna “ eemmedey i rregma sliƳ-as”, rregma d ayen n diri ur

ilaq yiwen ad tt-iemmed, deg ufyir-a amedyaz yesseqdec udem amezwaru.

Asefru wis 175, asebter 322:

A lfahem ad k-nxebber
Aħbib mi meqqr
Ur k-ttili deg tıayfa-s

- Deg tseddart-a amedyaz yettwešši amdan yeqqar-as dakken aħbib-ik mi ara yefed iman-is, ıas fıhel ad tqrbeđ ıur-s.

Ma tqesdeđ ur k-itesser
Ad yezgi ittfexxer
Teeyuđ tetnađıđ fell-as

- Da yettkemmil-d umedyaz, yessegzay-d ayen i d-yebda deg tseddart tamezwarut amzun akken d tiririt i d-yefka i usteqsi “ayıer?” i nezmer ad d-nefk deg tseddart tamezwarut, ihi yenna-d dakken ma tuħwađeđ aħbib-nni, ur t-tettafeđ ara, ad yuıal ad yessaeli di ccan-is.

Ula di lhedra-k yenker
Ak-yekkes leqdeř
Fhem-it ieedda tilas

- Taseddart-a d asemmed n tin yezrin, yerna-d ıur-s dakken ma temlıđ-as kra ad yenker zun ur k-yessin ara .

Ma tellıđ d uħdıq wexxer
ıas janeb ulayıer
Lğennet ma tugi-k anef-as

- Ihi deg taggara n usefru-a amedyaz yeqqar-d ilaq amdan ad ittwexxir i yiħbiben am wiıi.

Asefru wis 176, asebter 324:

Euħdey tikli d lemselmin
At wachal d dđin
Widak ur nesei lmedheb

- Deg tseddart-a amedyaz yefka lemehda n Rebbi ur yuıal ad yeddu d win yellan d imeslem, imi yeıızar-iten d wid ur neddi s leqwam.

ıer lear ay seın tismin
S yisey ttsetħin
Ay ul-iw berka-k leyseb

- Da, yettkemmil-d umedyaz i wayen i d-yenna deg tseddart tamezwarut, yeqqar-d dakken lemselmin xedmen ayen ur nelhi, ney yeıızar-iten d nutni i yezwarayen ıer wayen n diri.
- Ma deg ufyir aneggaru, amedyaz yettmeslay i yiman-is, yettwešši iwakken ad yeħbes tanefsit-is ad yetħekkem seg-s .

Mi teyliđ ħed ur k-issin
Medden akk d lkaræin
Akka axir ilha ujerreb

- Da amedyaz yeqqar-d dakken ulac rreħma deg yimdanen, imi yezzar dakken win i yesæan iyeblan, ulac aniwa ara yaf yer tama-s ney ad ibedd ħur-s, imir medden akk ad rewlen fell-as , maca amedyaz ittbin-d dakken ur t-yeshassef ara wannect-a, aya ibeyyen-it-id deg ufyir wis krađ (03), dya yerra-t amzun d ayen yelhan i netta iwakken ad yesfaydi seg-s, bac tikkelt-nniđen ur yettwakellax ara.

Asefru wis 177, asebter 324:

Euħdey taddukli d leklab
Mi d tamussni tyab
Yer lġil ur nessin Rebbi

- Deg tseddart-a amedyaz yefka lemæahda n Rebbi anda yeggul yef yiman-is ad iwexxer taddukli n yir imdanen ur nessin lxir, wid yeččuren d ddyel dya icubeh-iten yer yiđan.

Mi d widak nerra d leħbab
Ukud nemjeřrab
Alarmi la ttihin fell-i

- Deg tseddart-a amedyaz yeskanay-d dakken tenneceaf tnefsit-is seg wayen i as-xedmen widad iwumi yefka laman almi d yufa iman-is yettwayder.

Ay ul-iw berka tteqzab
Ur teddu d waerab
Wala lehwad irkelli

- da amedyaz ihedder gar-as d yiman-is yakan, imi yezra anisa i d-yekka, yettwayder, ihi ittweřši deg yiman-is ur yettuyal ad yamen ħedd.

Asefru wis 178, asebter 326:

Euħdey-k a læebd ur k-numin
Mi si gma akin
Yeqqel-iyi lxir d ttesfař

- Deg tseddart-a amedyaz yefka lemæahda n Rebbi dakken ur yettuyal ara ad yamen amdan, aladya imi ijerreb yakan leyder i dtyekkan seg gma-s , ihi da ara i d-tettbin tindemmit seg tnefsit n umedyaz. Imi wid akk iwumi yexdem lxir, ġġan-t deg yixmir.

Euħddey-t d argaz bu tismin
Ad iæaned meqqar
Ifka meyya deg uxeřsar

- Da amedyaz yeqqar-d dakken yenwa imdanen ttemæanaden deg wayen yelhan maca ziy ttemsizwaren kan deg txeřsar n tudert.

Wanag iħbiben-nniđen
 Ƴas err-iten akin
 Sew kan lanizat meqqar

- Da amedyaz yettmeslay-d Ƴef yiħbiben-nni ur nešliħ i kra,
 deg teswięd n ccedda ur ten-nettaf ara , dƳa yettwessi ad
 nwexxer fell-asen.

Asefru wis 179, asebter 328:

Ay ul i tcedhađ ttu-t
 Berka ur ssugut
 Ad ak-nini lehdur nessen

- Amedyaz deg tseddart-a yettmeslay, yessawal i wul-is,
 yeqqar-as dakken amdan ma icedha-t, yif-it kan ad t-yettu
 wala , acku yezra dakken ur yenfię ara deg-s lxir, anagar kan
 Rebbi ara yaf deg tlufa-s mƳa dƳa iħuę-it.

Ammer ad ak-teęęeb tefsut
 Mi d-tzewwer s nnaęut
 Ad tęuddeđ řřaba tektal

- Amedyaz da iqseđ-d s wawal “tafsut” ccbaha n ddunit mi ara
 tqeęeed, ad iƳil umdan akken kan ara teqqim ur tettbeddil ara
 fell-as.

EuhdeƳ-k a mmi-s n tmeđđut
 Siwa ma nemmut
 Fell-aak ur eęmmdeƳ letkal

- Di tseddart-a amedyaz yeggul ur yuƳal ad yamen neƳ ad
 yettkel mef umdan akken yeƳƳu yili, aya mi d-yenna “ mmi-s
 n tmeđđut”.

Asefru wis 180, asebter 328:

Ttxil-k a lęid tissined
 Imi ay-d-tcawred
 Ad ak-nini lehdur nessen

- Da amedyaz ihedder i kra umussnaw it-id-iqesđen iwakken
 ad as-yefk cwit n tmussni.

Ur teddu d win tifeđ
 Ar tettuseđdeđ
 Zzwamel ad fell-ak đsen

- Deg tseddart-a amedyaz yettwessi amdan iwakken ad yexđu
 i umdan yellan ddaw-as acku ad t-ččen taggara mi refden
 iman-nsen ad đsen fell-as d wa ad t-kellxen.

Lbađna-k ħader ad tt-temleđ
 Ad tettęamleđ
 Lqern-a a medden akk densen

- Deg tseddart-a amedzay yettkemmi deg lewřaya-ines i
 d-yebda deg tseddart yezrin, anda i d-yeqqar: Ƴur-wet win
 yemmalen lbađna-s i ħedd acku di lweqt-nni ideg
 d-yettmeslay ulac lefħul ara tt-yettđfen, ad as-suffƳen akk
 sser-is.

Asefru 183, asefter 332:

Ay yuyen irgazen ur ttrun
Yef tid iderrun
Rnan la zehhun kul ass

- Deg tseđdart-a, amedyaz yettmeslay-d s umata yef lmeħna iseg d-yekka netta d wid akk it-yecban, maca seg tama-nniđen ddren s tebyest tkemmilen tudert-nsen amzun akken ur ttwaħuzan ara .

Sēeddayen di lemħun
Ĥed ma ad as-ħkun
Ar d asen-d ifreż yid yef wass

- taseđdart-a d aseġzi n wayen i d-yenna umedyaz deg tseđdart tamezwarut, yeqqar-d dakken imi ttumeħnen ur ufin ara i wanwa ara Ĥkun tamedrut-nsen iwakken ad ten-iēawen, dħan-d yiman-nsen kan.

Mačči am igad ittfuxxun
Di medden tturrun
Mi yeħsel uħbib anfen-as

- taseđdart-a tettmeslay-d yef win yellan d ssebba n uyelluy n wiyad, gar-asen yakan Si Muħend sseylint yihbiben-is, yeħsel ulac win i d-yufa sdat-s.

Asefru wis 184, asefter 332:

Ata wul yedhec meskin
Ġġan-t lfahmin
Igra-d weħd-s deg lyaci

- deg tseđdart-a amedyaz yeskanay-d dima dakken yegra-d d awħid, ur d-yufi Ĥed yer tama-s, la di lferħ ney di lqerħ.

D lweēd n Rebbi i yettmeččin
Ittbuddu yettmehħin
lyerđ-is Ĥed ul illi

- da, negza-d dakken amedyaz yettwaqenneē s wayen i d-yefka Rebbi imi d-yenna deg wawal-is “ yettbuddu, dDeg yettmehħin”, ayen i yebya kan ara d-yedrun, yiwen ur iħekkem deg yiman-is.

Kulwa d lmeħna it-yewwin
Isleb ur yuksin
Ieemmed abrid yer yifri

-Amedyaz deg tseđdart-a yettmeslay-d yef win i yettmehħnen, ur yelli ara deg lyerđ-is yaas ixeddem deg wayen ur nelħi, netta ur d-yewwi s lexber .

Asefru wis 185, asebter 334:

Ataya wul-iw yedhec
 Ihuba yewħec
 Leħbab la regglen fell-as

- deg tseddart-a amedyaz yeskanay-d lewhama seg tnefsit-is imi iwala leħbab-is akk regglen fell-as, dya ma nmuqel yer zik-is ad naf medden akk thabin-t, ulac win ur nħemmel ara ad yeqqil yid-s.

Nettbee lkif nedderwec
 Læbd-is yeħrec
 Mi ufan lbaz ħeyylen-as

- deg tseddart-a amedyaz yenna-d “nettbee lkif”, imi nerra s lwelha-nney dakken tanfalit-a d tin i d-yulsen atas n tikkal deg ugbur n Si Muħend U Mħend, annect-a ihi yeskanay-d leewayed-is d wayen akk i yezga ixeddem deg tudert-is.
 - Iqseđ-d umedyaz s wawal “ lbaz” amdan afeħli i yezean lhiba d leqder syur yimdanen, maca yezzar dakken d amdan-a i yettwarekden deg tmetti n lawan-nni.

Aql-iyi am ufrux deg læec
 Yeyli-d fell-i lweħc
 ufgen akk ġġan-t watma-s

- da ad negzu dakken amedyaz yuyal yegra-d weħd-s la aħbib, la lwali, imi ma nuyal yer tudert-is deg tilawt ad naf d tidet yer taggara-nni amedyaz yegra-d weħd-s.

Asefru wis 186, asebter 340:

A Lleh i tt-ibnan d ššfuf
 Si lġiha-k laxuf
 Am wass-a ad ay-d-ifekker

- Da amedyaz yuyal yer bab-is, yessawel-as “ A Lleh”, imi iga deg-s laman ad yuyal ad t-id-imuqel, d wa ad as-ibedde taswiet n wurrif d ttiq ideg yella .

Albeəđ idħa-d d ametluf
 Seggmen-as leħruf
 Albeəđ meskin d imkesser

- deg tseddart-a ad naf amedyaz yexdem tanmegla gar ufyir amezwaru (01) akked ufyir wis krađ (03), yef yimdanen i iæacen akken iqwem d wid i iæacen akken n diri, imi ma nezrew tudert n umedyaz ad naf netta imal yer taggayt-nni n yimdanen ad t-naf deg ufyir aneggari imi yettmeslay-d yakan s leyben yerna amur ameqqran n tudert-is iæac-it deg lħif d leyben almi d asmi yemmut.

Aql-i am tmeđtut s lġuf
 Lexcawat xasuf
 Ur telli lġiha tesser

- Da amedyaz yettmeslay-d yef lihpa-s s useqdec n wudem amezwaru, yerna yesserwes iman-is yer tmeđtur yellan s tadist imi ur tezmir ara i yiman-is s tuget n tazayt, ula d netta kif kif zzayit fell-as tlufa .

Asefru wis 187, asebter 340:

Ddunit mi ara d-twehhi
Tettak-d lewhi
Win yellan d lfahem ad tt-yeεqel

- Da amedyaz iqseđ-d tilufa n ddunit mi ara d-steqsint yef umdan; ma yella d win i as-yessnen ad tent-iqabel, ma d wayeđ ad asent-tesserwu deg lemrar.

Bab-is kullec ur t-ittcedhi
Deg uxxam zahi
Qqaren-as medden a lefħel

- Deg tseddart-a, yettmeslay-d umedyaz yef bab n lefhama i yessnen amek ara iqabel tilufa , kullec ad t-yaf akken i yebya, yerna ttqadaren-t akk medden.

Ma d nekk řray ur ilhi
Menwala ikreh-iyi
D ameybun εacey s ddel

- Deg tseddart-a amedyaz yettmeslay-d yef-s s useqdec-is i wudem amezwaru, dya yeskanay-d leyben-is d uħulfu-ines s yir tudert-is.

Asefru wis 188, asebter 344:

Ttxil-k a Rebbi acuyef
Mi tt-jemεey tetlef
Nettnadi lehna ur tt-nufi

- Deg tseddart-a tamezwarut amedyaz yeskanay-d lyiđ seg tnefsit-is s tuyalin-is yer bab-is “Rebbi”, iwakken ad as-yecetki leyben-is “ ttxil-k a Rebbi”.

Abεeđ imal d usulef
Lxedma-s tewqef
Abεeđ ass-is d akkerfi

- Deg tseddart-a ad naf amedyaz yudder-d snat (02) n taggayin n yimdanen mxalafen-t, anda ad naf lemgirda n taggayin deg ufyir amezwaru (01) d wis krađ (03), imi yenna-d llan kra ufan ayen byan, wiyad ctaqen lxir d rreħ.

Seg wasmi iyi-ixus sserf
Nezga-d nđerref
Lweeđ yir zman yettef-iyi

- Da amedyaz yeskanay-d lyebn-is asmi yuyal d azawali, yenħaf, yečča-t lixsas, ihi da i d-yessufey umedyaz ayen i yeshus.

Asefru wis 189, asebter 344:

Şebħan-k a eadim lqehhar
Ixelqen llil u nhar
Irna leibad s lxilaf

- Da amedyaz yettmeslay d bab-is, yumen s lexkiqa-s dakken d netta kan i izemren i kra yellan d tamsalt n ddunit, aya mi d-yenna: “ ixelqen llil u nhar”, “ irna leibad s lxilaf”, ihi ur yezmir ħed ad d-yexleq annect-a anagar Rebbi sebħanu.

Albeed hat-it deg lxetyar
Issager letmar
Abeed meskin yenneħyaf

- Deg tseddart-a yakan amedyaz yemmeslay-d yef snat (02) n taggayin n yimdanen, anda i nerra s lwelha-nney dakken afyir amezwaru d tanmegla n ufyr aneggaru, ihi yenna-d umedyaz belli llan kra n yimdanen i iecacen deg rrebħ, llan wiyad eacen deg lhif d ddel.

Ma d nekk tarwiħt tennemđar
Di ccher n Furar
Tđal i wejruf lkaf

- Amedyaz deg tseddart-a iħekku-yay-d yef yiman-is mi yesseqdec ameqqim ilelli n wudem amezwaru “ nekk” d ta id limara it-id-yemmalen, dya yenna-d dakken netta yettmendār yerna yefkac ula d aggur ideg yessuget amender wa d aggur n “ Furar” deg usemmid n ccetwa, ihi ma nuyal yer tudert-is ad naf d tidet dakken amedyaz yuyal d amendar seg wasmi yebda lhif almi d asmi yemmut, ihi mebla ccek agguren n useggas akk ufan-t-id yettmendār, ihi nezmer ad d-nini ahat asmi d-yewwi asefru-a yella deg wayur n Furar, yas akka nekkni seg tama-nney ulac limara i d-yeqqaren dakken mebla ccek deg Furar it-id-yenna usefru-a.

A lbaz ili-k d aťeyyar
Usbiy n lecfar
Leħbab ukud nemwalaf

- Da amedyaz yettweşsi deg lbaz iwakken ad t-iceyyee yer leħbab-is, acku qqaren-d zik-nni dakken s ttawil n leđyur i ttceggieen yimdanen tibratin ma dya d tidet, ney ahat teqqim-d kan deg lmeena n yisefra.

Mkul yiwen siweđ-as lexbar
Akken yid-i ay tşar
Ayen iyef nettnadi nerwa-t

- Da amedyaz yettkemmil-d i tseddart yezrin, yeqqar-d dakken mkul yiwen seg leħbab-is ad asen-yessiweđ lexber-is ad asen-yeml akk acu lhil ideg yella, d wa ad asen-yini dayen dakken abrid-nni i yettbee yessufey-it yer yir abrid yerna yeħsa ar din ara t-yessufey maca iemmed.

Asefru wis 190, asebter 346:

Qessam-ayi d bu tlufa
 Ʋur-i id-yestufa
 Ad as-tiniđ nyiy-as baba-s

- Deg tseddart-a nezzar dakken tanefsit n umedyaz teđhel, ikfer seg tuget n lemħan d tlufa i as-d-yezzin deg tudert-is, mi d-yenna: “qessam-ayi d bu tlufa”, dya icubeħ amzun akken yenya baba-s i Rebbi daymi it-id-yesxeđ .

Albeeđ zzin d ššifa
 Lğud leħlawā
 Mkul ħeđ ifka-yas ayla

- Deg tseddart-a amedyaz yettmeslay-d yef kra n taggayt n yimdanen i fell-as bninet ddunit, kullec ħur-s ileħħu s lqis .

Nekk iyi-yeğġa d akerfa
 Isres-it deg lqaēa
 Inna-yi ddem-it ney anef-as

- Deg tseddart-a ad naf amedyaz yettmeslay-d yef yiman-is s lemğirda-s ħer wayen i d-yenna deg tseddart yezrin, imi mi d-yenna awal “akerfa” wa d azamul n lmeħna, yerna amedyaz yeqqar-d dakken Rebbi yefka-yas-d tilufa-ayi yebyu ney awer yebyu ur yesēi ara yexdem.

Asefru wis 191, asebter 346:

A win yettrun ar d-yedderyel
 Mi tt-jemyēy tenyel
 Wehmey ansa iyi-d-teēkes

- Deg tseddart-a ad negzu dakken amedyaz yeffey-it leēqel deg tuget n wayen i yesēedda, tanefsit-is ur t-gerrez ara, aya negza-t-id mi d-yenna: “ a win yettrun ar d-yedderyel” imi imetħawen d azamul n leħzen d yir liħala n tnefsit.

Qessam-agi d zzamel
 Kulyum d aħellel
 Dayem nettnaji ħur-s

- Da yettban-d ukfar d leđhel n umedyaz, imi yeēya seg uraġu iwakken ad as-ibeddel Rebbi tudert-is ħer tin yelhan mi d-yenna: “kulyum d aħellel”, maca yezzar belli acemma ur ibeddel deg yil liħala n tudert-is, yettħulfu simmal la ttzident fell-as tlufa.

Ifka i win ur nelli d lefħel
 akken Issager qrenfel
 Nekkni di lkuri i nettes

- Deg tseddart-a amedyaz yejhel, yettwali dakken amzun Rebbi yessexdam tudmawin, ittak ayen i yelhan i win yebya kan “ ifka i win ur nelli d lefħel”, ma d wiyāđ ur d-yeclie ara deg-sen am Si Muħend i iyerqen deg yiyeblan, aya yesken-it-id s wudem usrid mi d-yenna: “ nekkni di lkuri i nettes”.

Asefru wis 192, asebter 348:

A sselťan bab n lkelfa
Ma ięęeb-ik wakka
Yak lumma-k a nnbi fukken

- Deg tseddart-a amedyaz yettmeslay d bab-s mi s-yenna: “ a Sselťan bab n lkelfa”, da ad negzu dakken yettmeslay d Rebbi imi d netta kan i ttkelifen medden, yeqqar-as meħsub ma teźrid-d ayen akka i iđerrun yerna teemded, imi aťas n wid yesęeddan lħif ur ten-id-imuqel ara, da ara d-negzu ashisef seg tnefsit n umedyaz-a d annect-a it-yeđđan ad yemmeslay d bab-is aya d wa ad d-yekkes ayen it-iqerħen.

Qessam wigad iwumi yefka
Haten di Mekka
Zlan leid di Minen

- Deg tsedart-a amedyaz yesserwas iman-is yer widak iwumi asen-yefka Rebbi deg lerbah-is, yenna-d nutni atnan deg Mekka din ięeeyden, meħsub yewwi-ten ħur-s s axxam n Rebbi yakan.

Nekkni teťtef-ay ccerka
Newħel di ccebka
Ad nyad Rebbi i ay-d-ixelqen

- Da amedyaz yessemgared iman-is yef wid id-yebder deg tseddart yezrin imi yeqqar-d dakken netta ur d-iferređ ara Rebbi fell-as, yettuyad.

Asefru wis 193, asebter 348:

Ata wul-iw yerqaęes
Mi t-yrey di lħebs
Busay-t-id seg Fransa

- Deg tseddart-a amedyaz yettmeslay-d s useqdec n wudem amezwaru, yudder-d “lħebs” yellan d azamul n yir tudert, ihi amedyaz icubeh iman-is yer win yellan di lħebs ur yezri lehbab-is, ur yexdim ayen yebya, ur ięac tudert-is deg tlelli n tnefsit-is.

Kra n wid ukud nħewwes
Ama sseęd-ines
Di tmurt-is iseęa dderya

- Deg tseddart-a amedyaz yettmeslay-d yef tizzya-s ukud yella ileħħu zik-nni, yenna-d dakken nutni xedmen ixxamen n ddunit yal wa yuyal s warraw-is mačči am netta meħsub.

Ma d nekk nneđm-iw yettes
Idda d lekraęes
Ttif ilinda aseęgas-a

- Da amedyaz yettmeslay-d yef zzeħr-is anida i yessexdem tanyumnayt mi d-yenna ma d-nekk nneđm-iw yettes” anamek n tenfalit-a meħsub ur yesęi ara zzher deg ddunit-is, tugi akk ad tħerrek fell-as, yesmenyif isęegasen yezrin wala wid

id-iteddun acku yeżżar dakken simmal yettidiđ fell-as lhif d lemħan.

Asefru wis 194, asebter 350:

Ataya wul-iw yejreħ
yugi ad innecreħ
yemmekti-d i t-yuyen

- deg tseddart-a tamezwarut amedyaz yettmeslay-d yef yiman-is, imi limarat i d-yeskanayen aya d aseqdec-ines i wudem amezwaru , da yeskanay-ay-d yir tugna n tudert-is, d yir lihala n tnefsit-is imi ihulfa s ddiq.

Abæđ di medden yerbeħ
ixeddem iferreħ
d lwaldin ur t-tnayen

- deg tseddart-a amedyaz yettmeslay-d yef taggayt-nni n yimdanen i yettidiren deg lehna d lerbah, d wid akk ur nesei ara iyebtan d wurfan.

Nekkini ffyey d ssayeh
d lyerb ay nenseħ
ifeni-yi agad yemmuten

- deg tseddart-a amedyaz yefka-d limara i d-yemmalen dakken yettmeslay-d yef yiman-is s useqdec-is i wudem amezwaru “ nekkini”, dya yeqqar-d dakken tuyal teekes fell-as, dya yesmenyif wid yemmuten axir n tudert-is.

Asefru wis 195, asebter 350:

Ddenya tqeæed ur tmal
Yef wid ur nuklal
Win yennumen læzz yettwakkes-as

- deg tseddart-a, yettmeslay-d umedyaz yef tudert n yir imdanen, imi yeżżar-iten dakken ttidiren akken byan, ma d imdanen yelhan yeżżar dakken yiwen ur tt-yufi akken i imenna.

S kra n win yessuguten awal
yeqqel s lemwal
kul lxiir yugar fell-as

- da, amedyaz yeqseq-d wid iheddren mebla lmizan, yessexlađ lħebb d ukerfa, maca ilmend n umedyaz, yeżżar dakken d wiwi i irebbħen deg ddunit-nsen .

Albeđ ixser řas lmal
Ĥed ur as-imal
siwa æeziz n tasa-s

- deg tseddart-a, amedyaz yettmeslay-d yef taggayt-nni i yerwan lhif weħd-s, ur yelli win d-imuqqlen řur-s.

Asefru wis 196, asebter 350:

Albeđ ay atma deg leebad
 Ƴas ad yay lurad
 ad itub izha lxaťer-is

- da amedyaz yettmeslay-d Ƴef taggayt-nni n yimdanen
 “Abeđ”, imi yezzar dakken i yebyun yeđru yid-s maca yezga
 dima yennecrađ, ur yebyin ara iman-is.

Ad iqsed nnesba d leđwad
 ifehhem d aneqqad
 ulanda zeggdent wallen-is

- deg tseddart-a, yettmeslay-d Ƴef yimdanen-nni i sanda i
 tt-gren ad d-megren, anda sewwqen ad d-qđun, kullec
 yettas-asen-d s sshala.

Lemđayen-iw jerrdent leedad
 lehlak-iw izad
 ur yeelim ęed s lđal-is

- deg tseddart-a tettban-d limara i d-yeskanayen dakken
 amedyaz yettmeslay-d Ƴef yiman-is, aya s useqdec-is i wudem
 amezwaru 1^u, anada i ay-d-yesken yir liđala n tudert-is, Ƴas
 akken ęed ur yeshus yes anagar netta.

Asefru wis 197, asebter 352:

Win ibyan ad d-isel yesl-d
 ad as-d-neiwed
 ur iđkim ęed iman-is

- deg tseddart-a, amedyaz yettnagi-d dakken yiwen ur tt-yufi
 akken yebya deg tudert-is, ihi da ara d-negzu dakken tanefsit n
 umedyaz tekkuffer sdaxel imi i yettđulfu s waya .

Abbeđ hat yettumerged
 issen-as i usufeđ
 akken d-tusa d amkan-is

- yettmeslay-d umedyaz deg tseddart-a Ƴef kra n taggayt n
 yimdanen mi d-yenna “ Abeđ”, yettwali dakken llan kra n
 medden, ayen yebyun yeđru-asen, maca ssnen amek i
 ttqabalen lumur-nsen dya ur tđulfun ara s teekemt.

Lefđel meskin yettaxxed
 ul-ines yelęed
 la ileqqeđ deg wussan-is

- ma deg tseddart-a taneggarut yettmeslay-d umedyaz Ƴef win
 yesfan, yekker-d deg lerbah, yuyal taggara yenťer seg lemđan
 ur yuklal.

-deg ufyir aneggaru n tseddart-a, amedyaz yessexdem
 tanyumnayt i d-yemmalen yir tudert, anamek-is yal ass amek
 ara t-is-yaf.

Asefru wis 198, asebter 354:

Nettnaji deg yid deg wass
needda tilas
neđamae deg wid ur neqsim

- deg tseddart-a amedyaz yettmeslay-d s wudem amezwaru 1^u
asget, lmeena n waya; yettmeslay-d fell-as d wid yellan am
netta, imi ttidiren deg yir tiswiēin dya zgan ssuturen, ttmennin
ad tbeddel fell-asen teswiet.

Abēeđ Rebbi yefka-as
d zzhu mkul ass
netta d wid i yeēzizen yeqqim

- da amedyaz yettmeslay-d yef taggayt-nni n yimdanen imi d
yenna “ Abēeđ”, yef wid iwumi asen-d-teđsa ddunit, ufan-tt
akken byan, ney yedda-asen Rebbi deg lebyi.

Abēeđ meskin deg lehbas
ur iban fell-as
s lehlak-is ħed ur yeelim

- Ma deg tseddart-a taneggarut yemmeslay-d umedyaz yef
taggayt-nni n yimdanen i yectaqaen tameict yelhan, yerna
yebēeđ yef wid i iħemmel.

Tamawt : deg usefru ad naf dakken taseddart tis snat (02) d tseddart tis krađ (03) skanayent-d tanmegla , imi ma nuyal yer tudert n umedyaz deg tilawt, nezmer ad d-nini dakken yeddad-d deg taggayt n yimdanen i d-yebder deg tseddart tis snat imi ayen yesēedda d ayen n diri deg tudert-is i yugten ayen yesēedda leali-t .

Asefru wis 199, asebter 354:

A Lleh kečč d arezqaq
issidiren ineqq
mkul yiwen iēac deg tmurt-is

- deg tseddart-a tamezwarut, amedyaz yesken-d tuyalin-ines
yer Rebbi imi as-yessawel “ A Rebbi” yudder-d ccan d leqder
i as-yefka “ Kečč d arezqaq” imi ilmend akk n wayen i
d-yenna deg tseddart-a, ad negzu dakken amedyaz yumen yes
d wayen akk i yettqeddir i yimdanen deg ddunit.

Albeēđ tefkiđ-as lerzaq
Mkul lġiha ixerreq
Tasekkurt deg uxxam-is

- Ula deg tseddart-a dayen amedyaz yeskanay-d tizemmar n
Rebbi, imi yettmeslay-d yef taggayt-nni n yimdanen iwumi
asen-d-yefka Rebbi deg lerbaħ-is, dya metteen deg tudert-nsen

Albeđ terrid-t i lemcaq
Zzelt u leceq
Yusa-d d lıayeb rray-is

- Ma deg tseddart-a taneggarut, amedyaz yewwi-d yef taggayt-nniđen n yimdanen iwumi asen yura Rebbi lemħayen d iyeblan deg tudert-nsen.

Tamawt : deg tseddart tis snat (02) akked tis (03) amedyaz yexdem tanmegla, imi ma nezrew asefru-a ilmend n tudert n umedyaz, ad t-naf dakken netta yedda-d deg tseddart tis 03 imi yer taggara ines ad t-naf yenħaf, yewwi-t uħemmal n leceq d yir iberdan.

Asefru wis 200, asebter 356 :

Şebħan-k a Rebbi lxaleq
kulci yur-k isbeq
ay turid deg yixfawen

- deg tseddart-a amedyaz yettşebbiħ Rebbi, yumen dakken ayen akk teicen yimdanen deg tudert-nsen, dayen n diri ney dayen yelhan d Rebbi asen-t-yuran.

Welbeđ lmeħna-s terfeq
zzhu ixerreq
ur t-icqi ħed ma yuđen

- da, amedyaz ihedder-d yef taggayt-nni n yimdanen i deg yetteicen deg zzhu, lmeħna ur t-tewwid « lmeħna-s terfeq », yeqqar-d dakken wiwi ur asen-tewqie ara seg wid yettumeħnen, ur ten-tteawanen, ur steqsayen yef-sen.

D welbeđ meskin yettqelleq
s lmeħna d leceq

- da, yettmeslay-d dayen yef taggayt-nni n yimdanen s lemgirda yer tin id-yudder deg tseddart yezrin, yeqqar-d ihi llan kra n leebad ttidiren deg wurfan d lemħani, dya amedyaz yesmenyif lmut wala tudert-nni.

Tamawt : deg usefru-a amedyaz yexdem tanmegla yar wayen d-yenna deg tseddart tis (02) akked d wayen d-yenna deg tseddart tis (03), rnu s aya nufa-d ulac anda yesseqdec udem amezwaru, maca ma nuyal cwit yer tudert-is, nezmer ad d-nini dakken amedyaz deg usefru-a yella wanda i d-yettmeslay fell-as, acku ula d netta atan deg taggayt-nni n wid i d-yeseddand lħif d lmeħna deg tudert-is, ihi d annect-a i d limara i ay-yeğgan ad d-nini dakken Si Muħend yettwaqşed-d deg usefru-a.

Asefru wis 201, asebter 356:

Lħerf-iw idda yef nmun
d Řebbi i iheddun
a leebad-a d lıyerđ-iw

- deg tseddart-a tamezwarut amedyaz yettxebbir-ađ-d dakken asefru-a ad t-yebnu yef tmeırut s usekkil n (n), dayen yeskanay-ađ-d seg tnefsit-is dakken yumen s lıqędra n Řebbi mi d-yenna : « d Řebbi i iheddun ».

Welbeęđ izha d sut leeyun
ala ttembuđdun
ma d nekk ur iban laterı-iw

- deg tseddart-a amedyaz yexdem lemgirda gar tudert-is netta akked tudert n wıyıđ, yufa-d tanmegla deg tserwest-is, aya negza-t-id mi d-yenna yef yimdanen-nni i yemgared ıur-s : welbeęđ izha d sut leeyun » lmeena-s ufan-tt akken bıyan, ma « d ayen id-yenna fell-as : « ma d nekk ur iban laterı-iw », ad nefhem d akken amedyaz ur yesęedda ara tudert-is akken itt- id-imenna iwakken ad işıus s lbenna-s.

Widak yef waydeg zehhun
tura la zennun
semmħey a lfahem amur-iw

- amedyaz deg tseddart-a yeskanay-ađ-d lewhem-is yef leebad iıyef d-yemmeslay amek llan zik mi d-yenna : « widak yef waydeg zehhun », imir llan ur ten-ixuss wacemma, ur nħafen ara deg zzhu, llan deg ubrid iqewmen. Ma yella deg ufyir wis sin imi ten-yessemgared ıer lawan-nni ideg-d-yettmeslay, yettwali-ten uıalen deg yir abrid, aya nekkes-it-id mi d-yenna deg wawal-is : « tura la zennun ». ihi amedyaz d aya it-yeswehmen, aya yettban-d mi d-yenna : « semmħey a lfahem amur-iw.

Asefru wis 202, asebter 358 :

Zıyen leęceq yemxallaf
ıfreq d leşnaf
mkul wa d akken yettmehħen

- deg tseddart-a amedyaz yettxebbir-d dakken tayri temgarad yerna yessegzay-d ayıer, ilmend n wamek t-id yessegza mi d-yenna « ıfreq d leşnaf », « mkul wa d akken yettmehħen » lmeena-s yal yiwen ıer wanda it-yessufey leęceq, yiwen ıer lefraq dıya yerwa lmeħna, wayeđ d lexdeę, wayeđ d lmut....

Welbeęđ izehhu s lektaf
d zzher-is yulaf
ıqqim netta d win ezizen

- deg tseddart-a amedyaz yettmeslay-d yef taggayt-nni n yimdanen i izehhun s tayri, yufa-tt akken tt-yebıya , aya ad t-negzu mi d-yenna deg wawal-is « ıqqim netta d win ezizen ».

Welbeed meskin hat yenħaf
d iyebya ur t-ittaf
iqqim netta d win ezizen

- deg tseđdart-a amedyaz yettmeslay-d yef taggayt-nniden n yimdanen s lemgirda yer tin d-yebder deg tseđdart yezrin, da ittwehhi-d yer wid yenħafen, ur tt-ufin akken akken byan, ula d tayri tessegra-asen-d lmeħna annect-a ad t-nefhem mi d-yenna : « welbeed meskin hat yenħaf ».

Tamawt : deg usefru-a ur d-nemlal ara aseqdec n umedyaz i wudem amezwaru, maca ma nuyal yer tudert-is deg tilawt, ad d-nini yezmer ahat iqseđ-d iman-is deg usefru-a mi d-yemmeslay yef taggayt-nni n yimdanen yenħafen, acku ula d netta ayenħaf deg tudert-is, ta d yiwet n limara ara am-yeğgen ad nesu ccek dakken ula d amedyaz yettwaqseđ-d da.

Asefru wis 203, asebter 358 :

Af wasmi mmugren tafsut
argaz tameđtut
rebħen akk medden fell-as

- « af wasmi », d tasyunt n wakud, anda amedyaz yettwehhi-d yes yer wakud yezrin, yenna-d : « af wasmi mmugren tafsut », amager n tefsut d ansay gar wansayen n tmurt n Leqbayel, yella deg tilawt, yeqqar-d umedyas imi « rebħen akk medden fell-as ».

Welbeed tufrar-as tagut
ittmellik deg tmurt
ittarra řřaba mkul ass

- da, amedyaz yettmeslay-d yef yiwet n taggayt n yimdanen « welbeed », yeqqar-d dakken taggay-a ufan-t akken byan, la tmettiēen s cci-nsen, ayen iyer řřarmen wwden-t « ittarra řřaba mkul ass ».

Welbeed rrebħ-is ifut
wiss anda yemmut
rran timedlin fell-as

- Ma deg tseđdart-a, amedyaz yettmeslay-d yef taggayt-nniden n yimdanen i yessemgared yef tin d-yebder deg tseđdart yezrin, yenna-d dakken llan dayen kra n yimdanen i yenħafen « welbeed rrebħ-is ifut », icubħ-it yer win yemmuten, amzun akken tekfa tudert-is « rran timedlin fell-as ».

Asefru wis 204, asebter 360 :

Ay at ddiwan n teacurt
seggdet tamedrut
beddlet a ssyadi leħwal

- deg tseddart-a amedyaz yessutur seg « At n ddiwan n teacurt », (taeacurt) akken d-yenna Mæemri (2009, 361) d aggur amenzu n yinselman, anda ass wis 10 deg wayyur n Muħerrem id taacurt, yenna-d imir iqebbel-d Rebbi ddeawi⁷⁰, yessuter iwakken ad as-iseggam lumur mi s-yenna : « beddlet a ssyadi leħwal », Ƴas ulamma ulac udem amezwaru i d-yeskanayen tanekkit n umedyaz, maca aya negza-t-id imi yessawel « ay at ddiwan », da i negza dakken d netta i yettmeslayen, iyra tiƳri-s.

Welbeđ ikseb tasekkurt
itthenna deg tmurt
iwala-tt-id tennekmal

- deg tseddart-a amedyaz yettmeslay-d Ƴef yiwet n taggayt n yimdanen « welbeđ », yeqqar-d dakken kesben ayen yelhan rebħen, mi d-yenna : « ikseb tasekkurt », ta d azamul n ccbaħa, yenna-d dayen ufan talwit deg tudert-nsen, ulac ayen iten-ixussen, aya negzat-id mi d-yenna deg wawal-is : « itthenna deg tmurt ».

Welbeđ ur yufi ara lqut
ttixir-as lmut
yuy-iten ħed ur immal

- deg tseddart-a, amedyaz yettmeslay-d Ƴef taggay-nniđen n yimdanen i yessemgared Ƴer tin n tseddart yezrin yenna-d dakken, llan kra yenħaf, yelluz, yetteic d azawali, aya negza-t mi d-yenna : « welbeđ ur yufi ara lqut », yerna yenna-d dakken d lmut kan it-yeggunin wala tudert am ta « ttixir-as lmut ».

Asefru wis 205, asebter 360 :

Ddunit-a d lmeylub
leebad akk meħquq
ulac winna yetthennan

- deg tseddart-a, amedyaz yettmeslay-d s lğemla Ƴef leebad yenna-d dakken medden akk sħan iyeblan deg tudert-nsen, aya nekkes-it-id deg ufyir wis sin d wis krađ mi d-yenna umedyaz deg wawal-is : « leebad akk meħquq », « ulac win yetthennan ».

Welbeđ ikteb-it merzuq
irkelli mesduq
ieac ur yesei leğnaħ

- deg tseddart-a, amedyaz yettmeslay-d Ƴef taggayt-nni n yimdanen i yettidiren tameict yelhan, ayen yebya yewwed Ƴur-s, aya nefhem-it mi d-yenna : « ieac ur yesei leğnaħ ».

⁷⁰ - « premier mois de l'année musulmane, ou sont redistribués les destins ».

Lmelk yusa-d mkul ssuq
la iferređ lħuquq
lkutub akka ay d-nnan

- deg tseđdart-a, amedyaz yessexdem tanyumnayt mi d-yenna : « lmelk...la iferređ lħuquq », icubeh lmelk yer umdan, maca iqseđ-d dakken mkul amdan yettidir ayen i as-yuran deg unyir-is.
- « lkutub », iqseđ-d awal n řebbi.

Tamawt : deg usefru-a, amedyaz yettak-d anagi yef yimdanen mi d-yenna : « leebad akk mehquq, ulac win yetthennan », řas ulamma ur nufi ara aseđdec n wudem amezwaru deg usefru-a maca nezmer ad negzu tanekkit n umedyaz deg-s s ttawin n unagi-ines, acku (anagi) d aferdis ageđdan deg tyuri tameddurmant

Asefru wis 206, asebter 362 :

Lefhem d afraq i yefreq
mkul wa yes ad t-yerzeq
welbeęđ wissen anda yeffer

- deg tseđdart-a, ad negzu dakken amedyas yeqqar-ay-d yal yiwen s lefhama-s, hedd yefka-as Řebbi yefhem, ma d wayeđ ur as-yefki ara, icubeh-it amzun akken d tuffra i yeffer, dya ur as-d-yefki ara lefhama, am wakken ur t-yezri ara, aya nekkes-it-id mi d-yenna : « welbeęđ wissen anda yeffer »

Cebbi-t am uzger n cceřq
efk-as kan lwerq
ketter-as alim d yifer

- da, amedyaz yettmeslay-d yef taggayt-nni ur nefhim ara, icubeh-it yer uzger ur nesei nnfee, aya ad-t-negzu mi d-yenna : « ketter-as alim d yifer », s lmeęna n wawal, imdanen-a ur sliħen ula i wacemma, lhan-d kan d wuĉĉi.

Lfahem yettuqelleq
igguma ad yenteq
ukud iħku sser-is

- deg tseđdart-a, yettmeslay-d yef win yerwan lefhama, imi yeshassef seg wid ur nefhim , aya negza-t-id deg ufyir ula amezwaru d wis sin mi d-yenna : « lfahem ittuqelleq, igguma ad yenteq », lfahem da ur yesei laman ula d yiwen, imi yezra dakken leebad xuħsen deg lefhama.

Asefru wis 207, asebter 362 :

Lefhama win mi tt-ifka
teyleb ttrika
welbeęđ meskin d igellil

- deg tseđdart-a, amedyaz yettmeslay-d yef snat n taggayin n yimdanen, anda deg ufyir amezwaru d wis sin, yettwehhi-d yer win yerwan lefhama, akked seaya mi d-yenna : « lefhama win mi tt-ifka », « teyleb ttrika », ma yella deg ufyir wis krađ n tseđdart-a, yettwehhi-d umedyaz s lyađ yef win yenxessen imi yessemgared-it yef wid id-yebder deg tseđdart yezrin, aya nekkes-it-id mi d-yenna : « welbeęđ meskin d igellil ».

Bab-is iwwi lbaraķa
ihedder s ššfa
ur ixeddeε ur ittħeyyil

- deg tseđdart-a amedyaz yettmeslay-d yef taggayt-nni i yerwan lefhama, yezra amek ara yelħu deg ddunit, yenna-d fell-as d win i irebħen deg tudert-is, acku yessen amek ara yeddu, aya nekkes-it-id seg ufyir amezwaru d wis sin mi d-yenna : « ihedder s ššfa », « ur ixeddeε ur ittħeyyil ».

Mačči am win tewwi lhawa
la dđin la lmilla
mi tt-ieebba ad as-tmil

- da, yettmeslay-d umedyaz yef win ur nefhim, yettxemmim kan i wass ideg yella, ur yettmuqul ara ayen i izmer ad t-id-yemlil deg tudert-is, dya yenna-d fell-as : « mi tt-ieebba ad as-tmil ».

Tamawt : deg usefru-a, ur d-nemlal ara aseqdec n umedyaz i wudem amezwaru iwakken ad negzu dakken yettmeslay-d yef-s, maca limara i izemren ad ay-teğğ ad d-nini dakken amedyaz yella wanda d-iqseđ iman-is deg usefru-a, d ihulfan-is s lyiđ i win yellan d igellil, aya nekkes-it-id mi d-yenna : « welbeeđ meskin d igellil », rnu s aya ma nuyal yer tudert n umedyaz deg tilawt, ad t-naf dakken iεac d igellil, yerna tewwi-t lhawa n tudert, deymi i yetthulfu s waya, akken i as-qqaren deg yinzi : « i yetthulfun i usennan, siwa ađar yeddan ħafi ».

Asefru wis 208, asebter 364 :

Lefhem iyleb tamussni
šēben At Yenni
yur-sen leēdad yennekmal

- « At Yenni » d tamnađt yellan deg tilawt, tezga-d deg tama n Tizi-Wezzu.
- deg tseđdart-a amedyaz yettmeslay-d dima yef umdan afehham, yeqqar-d dakken ayen iyer iεewwel ad t-yelħeq, acku yettmeyyiz. Mi d-yenna deg ufyir wis sin « šēben At yenni », amedyaz yettak-d anagi fell-asen, ilmend n wayen d- yules M, Meemri (2009, 365) yef tedyant-a, yenna-d : «llan sin n yimesnuza i d-yuyalen seg tmurt n Fransa, nnejmaēen deg yiwet n lqahwa iwakken ad mħasaben, maca ur msefhamen ara. yiwen deg-sen n At Yenni, Si Muħend yella yeħder gar-asen, dya yella-d d anagi n temsalt-a »⁷¹.

Sser yur-sen d imezgi
mačči d inebgi

- deg tseđdart-a, amedyaz igellem-d amek i gan Wat Yenni, yezzar-iten d wid yelhan, aya negza-t-id mi d-yenna : « sser

⁷¹ - « Deux commerçants revenus de France ou ils étaient associés s'étaient assis dans un café pour dresser leurs comtes, mais ils n'arrivaient pas à se mettre d'accord. L'un d'eux était des Ait Yenni. L'autre, apercevant Siu Muħend, en appela à son témoignage ».

win tufiđ ar d-issiwel

yur-sen d imezgi », lmeena-s zgan xedmen ayen yelhan, medden akk ttwalin-ten s tmuđli yelhan.

Uđdiq yeyran deg lemėani
netta am lwali
dima meskin d imselsel

- deg tseddart-a, amedyaz yettak-d agemmud anda teffayen leibad yelhan, i ifehmen, anecta s tųyalin-is yer wayen d-yenna deg tseddart tamezwarut mi yella d anagi yef taluf-nni i as-yedran i umdan-nni n At Yenni, dya deg tseddart-a yenna-d dakken win yellan d uđdiq dimma ęeqren-tt meden, ttafen-as abrid, aya negza-t mi d-yenna : « dima meskin d imselsel ».

Tamawt : deg usefru-a am wakken it-id nessegza yakan, yella-d d anagi n yiwet n temsalt i yehder umedyaz, ęas ulamma ur d-nufi ara aseędec n wudem amezwaru deg usefru-a, maca amedyaz yehka-d tamsalt i yehder deg tudert-is, Si Muęhend yella d inigi, da ara d-negzu dakken taluft-a yedder-itt umedyaz deg tilawt, acu (anagi) d yiwet n tulumist tagejdant, i yellan deg teşleđt n tyuri tameddurmant.

Asefru wis 209, asebter 364 :

Ata wul-iw yettqittir
d win ur nefhim axir
izga irebba tacriht

- deg tseddart-a amedyaz yettmeslay-d yef yir lięala-s aya mi d-iwehha ęur-s yenna-d « ata wul-iw », yeęqar-d dakken d leeb ur nessin i yufan iman-is deg ddunit-a « d win ur nefhim axir ».

Lfahem aęat deg ttehyir
win ięlin deg lbir
iswa qedran d lęentit

- deg tseddart-a, yeskanay-d umedyaz amek i tenneęlab am ddunit, yenna-d yuęal win ifehmen ur yeęri acu ara yexdem, dya iweşşef-it-id : « am win ięlin deg lbir ».

Ddunit la tettwexxir
irbeę qlil n lxir
lefhul řwan tawayit

- deg tseddart-a, amedyaz dimma yeskanay-ad yir amkan i yettef umkan yelhan, yeskanay-d tanmegla, win ur nuklal i yettfen aswir unnig, aya nefhem-it mi d-yenna deg wawal-is : « irbeę qlil n lxir », « lefhul řwan tawayit ».

Asefru wis 210, asebter 368 :

A lħanin kečđ d rħrahim
 řebħan-k a leađim
 a mul n lřaci bla eđad

- deg tseđdart-a, amedyaz iyra tiřri-s i Rebbi « a lħanin kečđ d rħrahim ».

Tefkiđ-d leic mebla adrim
 ħeđ ur ak-injim
 tezgıđ-ař-d akk i lmendad

- deg tseđdart-a, amedyaz yettmeslay i Rebbi amzun akken iwakken ad as-yerr tajmilt yef wayen i asen-d-yefka d ayen ilhan, aya ad t-nefhem deg yifyar akk n usefru-a, ad d-nebder yiwen seg-sen kan d amedyaz : « tezgıđ-ař-d akk i lmendad ».

Ařas i ieacen iqqim
 dđin la ttexmim
 welleh a lař ur k-nugad

- deg tseđdart-a amedyaz yettmeslat-d yef taggayt-nni n la yimdanen i itetten, gganen, ur sein ara iyeblan i yef ara xemmen, neř ad lhun d řtaea, yenna-d dakken uggen leibad-a, aya nekkes-it-id mi d-yenna « ařas i ieacen iqqim ».

Asefru wis 211, asebter 368 :

A win iseān izri-s d ařfaħ
 yef zzman yefdeħ
 ad d-isiħ deg yimeřtawen

- deg tseđdart-a ad negzu ařħissef deg tnefsit n umedyaz, yef zzman ideg d-yegra, iřađ-it wayen yettwali zdat-s, aya ad t-id –negzi imi imenna limer ur yettħulfu ara s lřıđ xersum ur iqrerħ ara ul-is, ayen akka i imenna, nekkes-it-id mi d-yenna : « a win iseān izri-s d ařfaħ », imenna.
 - « imeřtawen », d azamul n leħzen akked yir lihala n tnefsit, da ara nefhem dakken amedyaz ur igerrez ara, yettban-d lřıđ deg-s.

Win iseān cwıř n rrebeħ
 ul-is ad yeqseħ
 lweqt-a medden akk neħsen

- deg tseđdart-a, amedyaz yessegzay-d ayen it-iqrerħen, yenna-d dakken iřađ-it wayen akken xedmen leibad, mi deg yerbeħ ħeđ yiwen n wass, ad yettu ansa d-yekka, ad yuřal ur yettħussu ula s yiwen.
 - « lweqt-a », amedyaz yettweħhi-d řer lweqt ideg yetteic netta, aya nekkes-it-id s useqdec-is i urbib ameskan (-a), iħi yenna-d umedyaz yef tallit-nni imdanen akk ur sein ara lxir deg wulawen-nsen, mi d-yenna deg wawal-is « deg lweqt-a medden akk neħsen ».

Yuli wass tura d ssbeħ
win indellen ad ifreħ
Rebbi ur illi d win i iyellten

- « tura » yemmal-d lawan-nni ideg yettmeslay umedyaz, deg tseđdart-a nettwali-t dakken, yesĕa asirem, imi ayen i d-yeqseđ s « yuli wass tura d sšbeħ » mačči d anamek n tsebhıt, maca d anamek-nniđen s wacu i yebya ad d-yini dakken tfuk lmeħna, yerna yeqqar-d dakken Rebbi yezga d bab n lħeqq, win yesĕan nniya yer kra ad at-yessiweđ Rebbi yur-s, ma d læbd aħraymi, yiwen n wass kan ad asen-t-yesseřwu, aya nekkes-it-id mi d-yenna : « Rebbi ur illi d win i iyellten ».

Asefru wis 212, asebter 370 :

Wiyyak a lfahem ħess-iyi
beĕeđ i lemřasi
ilha win iteddun s lqis

- deg tseđdart-a ad negzu dakken amedyaz, ihedder i umdan ara t-id-ifeħmen, yessawal-as, yerna yettak-as tasunđa, aya nekkes-it-id mi d-yenna : « a lfahem ħess-iyi », ihi amedyaz da yettwešši-t iwakken ad yexđu i yir iberdan, imi d ayen yelhan kan ara t-yessiwđen yer lebyi-s, negza-d annect-a mi d-yenna : « yelha win iteddun s lqis ».

Ssin i d-ibeddu yiyisi
bnadem leaři
Amejhul deg yiman-is

- deg tseđdart-a, amedyaz yettmeslay-d yef win iđefren yir i abrid, yeqqar-d dakken d win ara t-yesxesren ugar.

Qessam mi ara d-isteqsi
iyleb llusi
win iwwet iĕedda lqecc-is

- « qessam » awal-a iqseđ-d yes umedyaz Rebbi, yenna-d dakken mi ara d-iħaseb yiwen yef lefeayel-is, ad t-ixelles s wayen ara t-iqerrħen « win iwwet iĕedda lqecc-is ».

Asefru wis 213, asebter 370 :

Ttxil-k a Lleh a yiwen
ili-k d ameiwen
tessegrid-ađ-d tafrara

- deg tseđdart-a amedyaz yessutur deg Rebbi akken ad d-iđil fell-as netta d wid akk yeđruran, ittĕenni deg-s ad as-yekkes ccedda d lhif, yesĕa dima asirem, řas ulamma yezra talwit tettas-d yer taggara, maca ur yeqđie ara layas, aya nekkes-it-id mi d-yenna : « tesssegrid-ađ-d tafrara ».

Sfeđ-aney imetđawen
ad yifrir leħzen
tarwiħt ur tuklal ara

- « imetđawen » d azamul n leħzen, yerna umedyaz ibder-it-id mi yessutur deg řebbi ad as-iseggem lumur yenna-d « ad yifrir leħzen », yettwali dakken ayen t-yuyen ur t-yuklal ara .

D isem-inek i yeħlawen
dekkřen-t yilsawen
ttnajin yes deg tmara

- deg tseddart-a, amedyaz mazal ihedder i Řebbi, aya mi as-yenna « isem-inek », (inek) d ameqqim awřil n yisem, udem wis sin, win iwumi nettmeslay (kečč), yeqqar-as win yettumehnen yezga yisem n Řebbi deg yimawen n leibas, acku yur-s kan ideeeun.

Asefru wis 214, asebter 372 :

Sidi Buřřhab ay izem
a Sidi Brahem
abrid-a đħiy-d d lmexsus

- amedyaz deg tseddart-a yettėeni deg lawliyyat « Sidi Buřřhab », « Sidi Brahem », yettcetki-asen leyben-is, - « abrid-a », amedyaz yettweħhi-d yer lawan-nni ideg yettmeslay, yeqqar-d amek i yezzar tanfsit-is imir, dya yettwali-tt txus, ur yestahla ara, aya nekkes-it-id mi d-yenna : « abrid-a đħiy-d d lmexsus ».

Tasa-w s lħub ay tegzem
aql-ađ nenneėdam
a ssyadi tayem-ađ afus

-da, amedyaz yettxebbir-ađ-d s sebba n yir liħala-s i d-nefhem seg tseddart tamezwarut, yeqqar-d dakken ayen it- iħeyyfen d tayri « tasa-w s lħub ay tegzem ».
- deg ufyr aneggaru n tseddart amedyaz yessutur seg ssadat-nni nni i d-yebder yakan deg tseddart tamezwarut mi as-yenna deg wawal-is : « a ssyadi tayem-ađ afus ».

Wellhet řray ad iqwem
ad ikker ad ixdem
D ccetwa ur isei abernus

- deg tseddart-a, amedyaz yessutur dima deg ssada-nni, ad as-deun iwakken ad as-ffyen yiyeblan yer ubrid n tafat.
- « d ccetwa ur isei abernus » deg tenfalit-a ad negzu dakken ayen i yuħwađ umedyaz ur t-yufi ara .
- « abernus » d azamul n tiruggza, lařel d tjaddit, yekki deg yidles aqbali.

Tamawt : deg usefru-a amedyaz yettales-d yef lħif-is, asentel yezga yettuyal-d deg ugbur-is, yella-d wallus n usentel-a, wa d aferdis agejdan deg tyuri tameddurmant, dayen tella yiwet n limara deg usefru-a i ađ-d-yesseknen idles n umedyaz, ta d « abernus », ula d idles yekki deg uskan n tnekkit deg teřleđt n tyuri tameddurmant.

Asefru wis 215, asebter 372 :

Aql-i am lbaz yef iciqer
nender-as menter
ur nelli deg ufus-is

- deg tseddart-a amedyaz icubeh iman-is yer lbaz yellan deg tiyilt, imi ula d netta yezga-d yettmendar, ulac tamkant urhed d-yekki « nender-as amenter », yerna yiwen ur yezmir ad t-yedfer imi netta ilehhu kan anda t-id yufa yid, yessens din.

Kra n win i iheddren deg-i ccer
ad immet s leqher
ad tt-yawi seddaw ifer-i

- deg tseddart-a, amedyaz yettmeslay-d yef wid akk it- ihesden, heddren fell-as ayen n diri, yeqqar-d dakken yal yiwen ad yettuħaseb ilmend n lfeel-is « ad immet s leqher ».

Syur læbd i d-nettwahqer
yur Rebbi nesber
lgiha-s welleh ur nuyis

- deg tseddart-a, amedyaz yeskanay-ay-d dakken yesber yer Rebbi, yeqqar-d dakken ayen ibyu hed ixdem-as-d maca seg yezra dakken ma yesber ad yennal « yur Rebbi nesber », ihi amedyaz ur yeqdie ara layas yettrađi ad d-tas teswie ideg ara iferređ deg-sen, aya negza-t deg wawal-is : « seg lgiha-s welleh ur nuyis ».

Asefru wis 216, asebter 375 :

Helkey lehlak d nnhati
ggtent lemħani
ulac ddwa d lmuħal

- da, amedyaz yettxebbir-ay-d s waħtan-is, maca ad d-negzu dakken ihedder-d yef waħtan n tnefsit mačči win n tfekka, aya negza-t mi d-yenna : « ggtent lemħani », imi lmeħna tetthuzu tanefsit n umdan.

Rriy s afwad-iw ifi
ħaca idim sari
leəgey-t yugi ad d-yerr awal

- deg tseddart-a, amedyaz yessexdem tinmunayin s wacu i d-yeqsed yir lihala n tnefsit-is, amedya imi d-yenna : « rriy s afwad-iw iffi », amzun akken afwad-is yejreh seg tuget n lemħan almi d-yeffi d idammen, s wakka i d-yessenfali yef lmeħna-s.

A rebbi wid ikkaten deg-i
jerreb-it s uyagi
læbd-is hed ur t-imal

- da, amedyaz yessutur deg Rebbi, ad d-yelhu d wid akken yekkatn deg umedyaz, ad asen-d-yefk lmeħna i yuyen i amedyaz d lhif iseg d-yekka iwakken ad jerben ula d nutni, ahat ad uyalen ad fehmen timsal.

Asefru wis 217, asebter 375 :

a qessam a bu ttemrit
tenyiđ-iyi s tissit
berka-k ttiħa tura

- deg tseđdart-a amedyaz iruħ ad yejhel imi as-yefka i Rēbbi ssifa n « bu ttemrit », acku amedyaz yesken-d dakken yuħal itess aħas n ccrab, ihi yezra d akken ayen akk i ħ-ıđerrun deg tudert-nney d Rēbbi i aħ-t-yuran, deymi i d-yerra llum fell-as.
- « tura » lawan ideg d-yettmeslay umedyaz, yebħa ad ifak fell-as wayen i yesēedda zik mi d-yenna : « berka-k ttiħa tura ».

lukan d ccreē neēad-it
i yebħu nefk-it
tneqđeđ-iyi gar leamma

- deg tseđdart-a amedyaz ihedder i Rēbbi, yessutur deg-s ad as-yekkes cedda, ad yuħal am netta am win yellan deg telwit d liser, aya nefhem-it mi d-yenna : « tneqđeđ-iyi gar leamma ».

a Rēbbi win iwten jerħreb-it
deg tallas ħerħrem-it
seħder-it i wuzu n tasa

- deg tseđdart-a, yettban-d lyec d reffu deg tnefsit n umedyaz ħef yimdanen-nni i iheddren fell-as, iyad-it lħal , dħa yedēa-asen, ifyar n tseđdart-a akk mmalen-d ddeawi n umedyaz mi d-yenna : « a Rēbbi win iwten jerħreb-it », « deg tallas ħerħrem-it », « seħder-it i wuzu n tasa ».

Asefru wis 218, asebter 376 :

tthibbin medden iseflan
mkul wa dacu t-yerħan
nek aħan-iw d amxalef

- deg tseđdart-a, amedyaz yettmeslay-d ħef yimdanen i iħemmlen ad rzun timsal-nsen, yettmeslay-d fell-as, yeqqa-d dakken netta ixulef-iten acku ayen t-yuħen mačči d ayen ara yerħu neħ ad yeberħ, aya ad t-id nekkes mi d-yenna : « nek aħan-iw d amxalef ».

lmehna-w ħed ay tt-izħan
deg rjal d ššebyan
bexlaf w ifehhmen s lħerf

- deg tseđdart-a, ad negzu dakken amedyaz ur ixebberħ ħed s lmehna-s, aya mi d-yenna : « deg rral d ššebyan ».

kulci ħur-k a Rēbbi muħab
teħriđ win yeđħuran
seg lħiħa-k nerħa asulef

- da, nettwali dakken amedyaz yerra mer Rēbbi s usutur-is, yeqqa-as dakken d kečč kan i yezħan s yimdanen yeđħuran, dħa yesēa dima asirem, yerna yettkel fell-as yezra d netta kan i yesēan tiseħmar, ad as-ibeddel taswiē, amedyaz ihi ur yeqđie ara layas, aya ad t-id-nekkes mi d-yenna deg wawal-is : « seg lħiħa-k nerħa asulef ».

Asefru wis 219, asebter 376 :

Annay a řebbi ar k-nııđ
aql-i am win tenııđ
yif-iyi win yemmuten

- amedyaz deg tseđdart-a, amedyaz yettlummu deg Řebbi, yeztħulfu am wakken ičemmed yefka-as-d lmeħna ideg yella, yenna-as « aql-i am win tenııđ », yerna amedyaz mi yesserwes iman-is yer win yemmuten, yezzar d win axir-is, mi d-yenna : « yif-iyi ead s řraħa », meħsub win yemmuten meqqar ur yettħulfu, ur iħedder i yir taswiēt.

şşura-w tettquddur
irkeb-iyi lħir
lhem iħtef-iyi seg ddbiħa

- deg tseđdart-a, amedyaz yeskanay-ağ-d ayen akk t-yuyen seg lemħan, yeskanay-ağ-d lııđ-is mi d-yenna « irkeb-iyi lııđ », ad negzu dayen dakken Si Muħend ijreħ-it atas lħif-is imi yezga fell-as, ad d-nekkes amedya : « lhem iħtef-iyi seg ddbiħa ».

sber ay ul ula ayi-tiniđ
d nnumba n wiııđ
ad teeddi lmeħna

- deg tseđdart-a amedyaz yettsebbir deg yiman-is « sber ay ul », amedyaz iban yeeya seg wayen t-yuyen deg lħif d knu lmerta, maca werğin i yegzem asirem, yettrağı dima ad frunt yer lxir, aya negza-t mi d-yenna : « knu ad teeddi lmeħna ».

Asefru wis 220, asebter 378 :

Ttxil-k a Řebbi ar k-nııđ
aql-i am win tenııđ
deg ddunit yuyes nneam-is

- deg tseđdart-a, amedyaz yessexdem tazwert i yessexdem deg tezwert n usefru it-yezrin, yiwen n lmeqşuđ ara d-negzu.

Tefkiđ-t i lweħc d usemmiđ
tawansa-s d lħiđ
ħaca netta d lfeel-is

- « lweħc d usemmiđ », awalen-a d izamulen n lmeħna d yir taswiēt, ihi ad negzu dakken amedyaz yettwaħıza nezzeh s tlufa n lmeħna .

Sber ay ul ma day terfiđ
ħader ad tennejliđ
ay garak d lħırat-is

- deg tseđdart-a, amedyaz yettsebbir tanefsit-is, ad negzu dakken ur yelli ara bxir, yettweşşı tanefsit-is iwakken ur tjeħhel ara ney ad yekcem deg uxemmem ur nelhi, aya nekkes-it-id mi d-yenna : « ħader ad tennejliđ ».

Asefru wis 221, asebter 378 :

A ssadat aql-ađ newħel
sellket lembahel
yeyleb ccedda talwit

- da, amedyaz yessawal « a ssadat », yettcekti-asen yef weyen t-yuyen, ad negzu dakken ur igerrez ara mi as-yenna « aql-ađ newħel », yessutur deg-sen ad fsin tawerrust ideg yella « sellket lembaaħel » .

Aql-i am tħir deg sswahel
iyef ldint lemkaħel
anwa aseyyađ ur t-newwit

- deg tseddart-a, amedyaz yettales-ađ-d yef yilan-is, imi icubeh iman-is yer tħir yellan deg ssaħel, yerna yenna-d ulac aseggapđ ur t-newwit s tmekħelt-is n ssađa, s lmeena n wawal da amedyaz, ibya ad d-yeqseq dakken yettewwet atas n tikal deg tnefsit-is, maca yettmeslay-d yef tiyyiti n tnefsit mačči tin n tfekka, aya akk yettban-d deg lhif-is.

A ccix Muħend a lefħel
nusa-d ad k-nħel
ma yettes sseed-iw saki-t

- « Ccix Muħend U Lħusin » d lwali yellan deg tilawt, yessawal-as umedyaz iwakken ad as-yehku yef tmeđrut-is, ad negzu dakken yerza yur-s mi d-yenna : « nusa-d ad k-nħel », yessutur deg-s yenna : « ma yettes sseed-iw saki-t », acku yezra dakken yesea Iberhan yeqwan, ma yella yedea-as i ħed iqebbel-it-id Rebbi.

Asefru wis 222, asebter 380 :

A ssadat n At yiraten
nettnaji yur-wen
ttxilwat tilim deg læewn-iw

- « At yiraten », d adeg yellan deg tilawt, d tamurt n umedyaz, yetteenni deg ssadat akk n tmurt-is iwakken ad t-eiwnen s ddeawi-nsen imi akken d-qqaren zik ššellaħ d lawliya sean Iberhan yeqwan, deymi i ttannen yes-senyimdanen.

Međruřey nedhey yes-wen
d ařrib gar-awen
s lqid ttwarzen yifassen-iw

- amedyaz da iħekku-d yef leyben-is mi d-yenna « međruřey », ad negzu dakken tanefsit-is tettwaħuza nezzeh seg tama-a n lmeħna, dya icubeh iman-is yer win yettwarzen ur yezmir ad yexdem acemma, « s lqid ttwarzen yifassen-iw », lmeena n tenfalit-a, dakken amedyaz ya yettwali iman-is deg yir liħala, yerna mačči d ayen i as ieeğben, yebya ad tbeddel fell-as teswie, maca ur yezmir ad yexdem acemma, mačči deg ufus-is, d ayen i yekkan nnig n lebyi-s.

Aql-i am ttir ittkeblen
iwumi gezmen wafriwen
akken ay tsar d rray-iw

- da, amedyaz icubeh iman-is yer wid yellan deg yir hala am
« ttir iwumi gezmen wafriwen », ur yeddir, ur yemmut, ula d
netta akken i yetthulfu iman-is, acku ur yeshus ara s lbenna n
tudert-is, aya yenna-t-id deg ufyir aneggaru : « akken ay tsar
d rray-iw ».

Asefru wis 223, asebter 380 :

đelbey deg lwaldin ssmah
ađas ay njah
ad ildi Lleh tiwwura

- amedyaz deg tseđdart-a yessuter ssmah deg lwaldin-is i
ieetben fell-as, imi d yegra deg yir abrid, acku ihulfa am
wakken ixde-iten, imi lwaldin ur hemmlen ara ad walın
arraw-nsen deg yir iberdan, amedyaz ideeu yer rbbi yenna :
« ad ildi Lleh tiwwura », mehsub ideeu ad tsegem fell-as.

D rbbi i yezran leslah
leic yef lerwah
ur irbih hed tamara

- deg tseđdart-a, yumen s wayen i d-yefka Rbbi, yenna : « d
Rbbi i yezran leslah », mehsub ibya ad d-yini dakken ur ilaq
ara yiwen ad yečcheh fell-as imi ma yefka-d ula d lmeħna i hed
ahat ad yili deg leslah-is.

Đeut ad d-hubben leryah
nexdem afellah
deg unadi n tmura

- amedyaz deg tseđdart-a, yettban-d eeyyu seg tnefsit-is miad
d-yenna : « neeya deg unadi n tmura », deg tenfalit-a ad neeya
negzu dakken amedyaz yettmentar deg tmura, amedyaz yebya
ad yessedhu iman-is xersum s wayen ideg ara yessenfee,
dayen iwakken ad yecyel, ad yettu lhem-is.

Asefru wis 224, asebter 382 :

Welleh ur tt-ncud ur tt-nefsi
ay ul thenni
lmektub ar t-teččed

- da amedyaz, yeskanay-ay-d dakken ur yehmiq ara iman-is,
yuyal yeğga kullec ad d-yas uhd-s, imi yezra ma yella
yehmeq ulac dacu ara d-yexdem, ad yernu kan aqelleq i
tnefsit-is, ihi yumen s lmektub yenna : « lmektub ar
t-teččed », anagar ayen i yura i umdan ara yeseddi.

ħader ad tilid d ajehli
ad tđilled i yifri
aduggadey-k ad tegrirbed

- deg tseđdart-a amedyaz yettwešši amdan iwakken ad
yesserked tanefsit-is deg tlufa-s , ur ihemmeq ara, ney
t-yeffey leeqel « ħader ad tilid d ajehli », ma ulac ad d-yaf

iman-is deg tħessilt-nniden, aya negza-t-id mi as-yenna :
« uggadey-k ad tegrirbeđ ».

Imeqsum ad d-yas furši
ikteb-it Rebbi
Asmi urėad tluėđ

- deg tseddart-a, amedyaz yettmeslay-ađ-d yeqqar-d dakken
ayen i yuran ad t-neseėdi ęas ulamma ur ađ-yehwi ara,
yettxebbir-ađ-d dakken ayen akk i neseėday deg tudert-nney
ikteb-it Rebbi deg unyir-nney uqbel ad d-nlal .

- « asmi » d tasyunt n wakud, yemmal-d yes umedyaz akud
yezrin ney mi ara d-yettmeslay ęef kra n taluft yezrin.

Asefru wis 225, asebtter 382 :

Lukan d řray ur itlif
ad ėahdey lkif
sbeslen iqewwaden

- deg tseddart-a, ad d-negzu ndama seg tnefsit n umedyaz mi
d-yenna « lukan », ihi amedyaz yendem deg řray-is imi
ęđfer ibeyiten-is yerra-tt i lkif d ccrab.

Mkul tamurt ibđa-tt s lhif
isserbeħ lewřif
igra-d win yellan d lfahem

- deg tseddart-a, amedyaz yeqqar-d dakken Rebbi yesserbeħ
win ur nuklal, ma d win yuklalen rrebeħ yeđđga-t deg lhif, aya
nekkes-it-id mi d-yenna : « isserbeħ lewřif », « igra-d win
yellan d lfahem »

A Rebbi sfeđ-ađ lhif
ad k-in-yaweđ nnif
tura d nnuba n yigellile

- da, amedyaz yessutur deg Rebbi iwakken ad ifakk fell-asen
lhif, yessutur deg-s ad d-iđil daęen ęef yizawaliyen, ad
ten-yesserbeħ cwiť aya nekkes-it-id deg ufyir wis 03 mi d-
yenna : « tura d nnuba n yigellilen ».

- « tura », yemmal-d lawan-nni ideg d-yettmeslay umedyaz.

Asefru wis 226, asefter 386 :

Mačči d jjiđ ay njah
a ssyadi šshellah
tagnit i ibedden fell-ay

- deg tseddart-a amedyaz yessegzay-d ayen yeđran yid-s, yeqqar-d : « d tagnit i ibedden fell-ay », da ara nefhem d dakken amedyaz yella yedder deg tegnit yelhan, sinna akin tbeddel fell-as yer tin n diri, ihi tudert n Si Muđend U Mđend tettak-d tanmegla gar zik d (tura) n lawan ideg d-yettmeslay.

Asmi yi-d-hubben leryah
refden-ay lemlah
mkul leblad ssnen-ay

- « asmi » d tasyunt n wakud, temmal-d tuyalin n umedyaz yer yizri s uxemmem-is yef wansa d-yekka, yeqqar-d dakken lawan-nni yella s wazal-is, meeruf yisem-is, ttqadaren-t medden, aya negza-t-id mi d-yenna deg wawal-is : « mkul leblad ssnen-ay ».

D zzman iy-iđđan nefdeđ
welleh ma neččeđ
ad nesber i lweeđ ma yuđen-ay

- da, amedyaz yeskanay-ay-d ssebba mi tenneqlab fell-as teswiet, yenna-d dakken d zzman-nni ideg d-yegra, maca amedyaz ur yeđhil ara « welleh ma neččeđ », yesea asirem dayen imi yeđra win i işebren ad inal, aya nekkes-it-id seg wawal-is : « ad neşber i lweeđ ma yuđen-ay ».

Kra yewten deg-ney lasmah
ad yuđal şşbeđ
yebli s lehlak-nney

- amedyaz, deg tseddart-a, yettban-d wurrif deg tnefsit-is, aya negza-t-is, imi d-yemmeslay yef yimdanen-nni i iđeddren ad ayen ur nelhi fell-as, yugi ad asen-isameđ, acku tamsalt-a thuza-t yerna tesserfa-t, aya negza-t-id deg ufyr amezwaru. Amedyaz yeqqar-d dakken ula d wiyi yiwen n wass ad tas nnuba-nsen, ad uyalen ula d nutni ad d-kken s ansa d yekka netta, nefhem-d aya mi d-yenna : « ad yebli s lehlak-nney ».

Ma d nekkni tura ad nerbeđ
ađas ay nejređ
wđen leđud fell-aney

- « tura », yemmal-d lawan ideg d-yettmeslay umedyaz, anda d-yettcir yer wayen yelhan, yeđmee ad t-beddel fell-as yir taswiet « ma d nekkni tura ad nerbeđ », amedyaz yuyes ad d-taweđ teswiet yelhan deg tudert-is acku ađas i yettwađuza « ađas ay nejređ ».

Asefru wis 227, asebter 390 :

Ddunit-a d mm leyrur
tcebbeđ-d s lğur
nekk tufa-yi-d d lyafel

- « ddunit-a », amedyaz yettwehhi-d yer ddinit ideg yetteic s useqdec-is i urbib ameskan (-a), irna iglem-itt-id s yir udem mi d-yenna : « d mm leyrur », da ara negzu dakken ur as-teğib ara, imi iban mačči d ayen yelhan s waci i as-d-tegla mi d-yenna : « nek tufa-yi-d d lyafel ».

Rekbey tagmart s wucbur
ixef-iw la ittfur
s leeqeq-ines nettwahbel

- da, amedyaz yettales-d kan .

Tessezger-iyi i sebæa n lebhur
tnuda-d lebhur
Tesseyres algam terwel

- deg tseddart-a, amedyaz yettkemmil-d ullis d-yebda deg tseddart tis snat.

Asefru wis 228, asebter 392 :

Ataya wul-iw yuđđad
a Rebbi teelmeđ
kfant leħwayeğ nelsa

- deg tseddart-a amedyaz yettwehhi-d yer yiman-is mi d-yenna : « ataya wul-iw yuđđad », yettmeslay-d s usħissef, yettxebbir-ağ-d dakken atan deg lmeħna, yegra-d d azawali, yessawal i Rebbi yeqqar-as : « a Rebbi teelmeđ », imi yezra dakken ayen akk i yesædda Rebbi yeħsa yes acku d netta i as-t-yuran.

Deg zik-inu d tğaleb
settin ħizeb
lketba-w di lmadərša

- « zik-inu », amedyas yemmal-d tuyalin-is yer wayen i n yedder deg yizri aya negza-t s useqdec-ines i umeqqim n wayla (inu), deg tseddart-a, ad negzu dakken amedyaz yella d tğaleb, yeyra leqran s lekmal-is.

Tura mi ncab nyelled
cçrab la nxelled
tneered a Sidi Musa

- « tura » awal-a yemmal-d lawan ideg d-yettmeslay s umedyaz, yeqqar-d dakken yer taggara-s yuyal d asekran, ad ixeddem ayen ur nelhi, yeesa Rebbi, imir yessutur deg lberdan n lemqam n « Sidi Musa » ad as-iseggem iberdan, ilmend n wayen d-yenna M, Mæemri yef lemqam-a : « Sidi

Musa d lemƣam , i d-yezgan taddart n tnebdar, deg tama n Sidi Eic, din i tella temæemmert-a ».⁷²

Asefru wis 230, asebter 394 :

Ay ul iyef izga uyemyim
aql-i deg ttexmim
ay đeefey deg yiyilifen

- deg tseddart-a amedyaz yettwehhi-d ƣur-s « ay ul », yeqqar-d dakken tezga fell-as lmeħna, awal-a (izga) yeskanay-d allus n kra n temsalt deg tudert n umedyaz, ad negzu dakken tanefsit n umedyaz ur tgerrez ara mi d-yenna : « ay đeefey deg yiyilifen ».

Nemcedha nebya ad neqqim
ul yeččur d idim
ad neħku i win iy-d-iyelqen

- deg tseddart-a, amedyaz yeskanay-d lxiq-is akked d ddiq n tnefsit-is, ibya ad d-yekkes ayen t-iqerħen deg wul-is ad as-t-icetki i win t-id-ixelqen, acku d nettan kan i izemren ad as-ibeddel lumur.

Yeħced yisegmi n llim
ibeddel ttelqim
yeqqur yuƣal d isyaren

- deg tseddart-a amedyaz yettmeslay-d s lemæani, anda nezmer ad nefhem, dakken ahat lmeqşuđ-id ihedder-d yef win id-yekkren deg wayen yelhan, yennum lerbah, yetteic akken ibya, sinna akin tenneqlab fell-as yuƣal ibeddel akk tudert, yetteic deg yiyeban d lemħan.

Asefru wis 231, asebter 394 :

Racdey-k a lqelb tteaf
berka-k sut llħaf
ma d asif n zzhu yeqqur

- deg tseddart-a, amedyaz yessutur deg yiman-is iwakken ad yexđu i flawin « berka-k sut llħaf » da ara d-negzu dakken Si Muħend iħemmel tulawin, imi mačči d abrid yelhan.

- Deg ufyir wis krađ yefka-d tanymnayt s wacu id yeqđed dakken idayen ur d-yegri aza zzhu deg ubrid-nni, ihi ilaq ad ibeddel leewayed-is.

Ccib yef wudem-iw yufrar
iđlem-iyi bezzaf
yak tura iyleb-iyi lğur

- deg tseddart-a, ad negzu dakken amedyaz yewwed yer temyer mi d-yenna : « ccib yef wudem-iw yufrar », amedyaz yeshassef imi yuƣal d amyar ur d-yeseđdi ayen yelhan iyef ara yecfu meqqar.

- « tura », yemmal-d lawan-nni ideg d-yettmeslay umedyaz.

⁷² - « Sidi Mousa, saint dont le sanctuaire se trouve à Tinebdar, village de la région de Sidi Aiche ».

Tyabeđ a rrekba n lecqaf
tegra-d yer leđeaf
d arrac i iεummen lebħur

- deg tseddart-a, amedyaz yeskanay-d dakken kullec din ibeddel deg ddunit-a, imi llan ayen yelhan iyab d ayen d diri i ihedren, dya yesserwes taluft-a mi d-yenna : « d arrac i iεummen lebħur », meħsub lebħer d ayen i iweeren yerna d wid ur as-nezmir i ikecmen deg-s.

Asefru wis 232, asebter 396 :

şebħan-k a Lleh ddayem
a mul leħkayem
a sseltan Eebdelqader

- deg tseddart-a amedyaz yettşebbiħ Rebbi, imi yezra d netta kan i imeqqren, d netta i izemren, i yesεan lqedra.
- « a sseltan Abdelqader », ilmend n M, Mεemri (2009, 397) : « Eebdelqader lğilali (ney lğilali), amenzu i yettwassnen seg yinselmen imenza (1079- 1166).⁷³

Asefru wis 235, asebter 398 :

Ad awen-ħkuy a lfahmin
yeyli-d fell-i tđlam
d tidet mačči d lekdeb

- deg tseddart-a amedyaz yettales ayen t-yuyen i wid ara t-ifehmen « ad awen-ħkuy », yettxebbir-ađ-d dakken tudert-is ur tessefraħ ara mi d-yenna : « yeyli-d fell-i tđlam, yeqqar s yimi-s dakken ayen d-yehka d tidet yedder-it.

Aql-iyi am yisyi agugam
iwumi εguzit leklam
Sidi Seid U Taleb

- da, amedyaz icubeh iman-is yer yisyi, wa d tđtir ur nesei şşut, ula d Si Muħend seg tuget n uħuzu n tnefsit-is, ur yemir ara a ad d-yehder.
- « Sidi Seid U Taleb » d lemquam yellan deg tilawt, (Micli).

Ncab ur nesei axxam
nđae ger Lislam
d tidet mačči d lekdeb

- ad negzu deg tseddart-a dakken amedyaz yuđal d amyar yerna ur yesεi ara axxa, ur yezwiğ ara « ncab ur nesei axxam », maca yeqqar-ađ-d dakken mačči d deg ufus-is, yeshassef i wayen t-yuyen imi annect-a yekka nnig n lebıy-s, aya negza-t-id mi d-yenna : « lleh yaleb ».

⁷³ - « Abdelkader Eldjilali (ou Eldjilali), le premier et le plus renommé des mystiques musulmans (1079-1166).

Asefru wis 236, asebter 402 :

Win ibyan Rebbi ad t-iweħhed
deg Si Muħend U Mħend
meskin ijaħ rray-is

- deg tseddart-a tamezwarut, amedyaz yettmeslay
yef liħala-s, ęas ulamma ad naf yettmeslay-d s useqdec n
wudem wis krađ (netta), ayen i aę-yeęęan ad negzu dakken
yettmeslay-d yef yiman-is acku ibder-d isem-is mi d-yenna :
« deg Si Muħend U Mħend ».

Iyra leqran ijewwed
deg zik yeęhed

- deg tseddart-a, Si Muħend yeskanay-aę-d amek i yella zik s
lemgirda-s yer wamek i yuęal lawan ideę yettmeslay.

Waqila ssfer iqreb-d
aewin ulaħed
siwa asebsi d arfiq-is

- deg tseddart-a, amedyaz yettxemmim ad yinig, yebya ad
ibeddel amkan ahat ad yettu kra seg lemħani ines, ihi ad
negzu dakken amedyaz ulac dacu yewwi yid-s mi yunag
anagar asebsi « siwa asebsi d arfiq-is ».

Tamawt : deg usefru-a amedyaz yettmeslay-d yef yiman-is imi d-yebder isem-is, acku isem d
aferdis agejdan deg tmeddurmant, mu yur-s yenna-d dakken yezga usebsi d arfiq-is, imi ma nuęal
yer tudert-is ad naf dakken d tidet izga yettkeyyif asebsi.

Asefru wis 237, asebter 404 :

Abrid-a nqeęeed-it i rrwah
leħbab ad nemsamaħ
tamurt-a njerreb-itt tura

- deg tseddart-a, amedyaz yettwehhi-d yer lawan ideę d-
yettmeslay « abrid-a », yeęqar-d dakken iheyya abrid-is i
rrwah. « ad nemsamaħ », da ad negzu dakken amedyaz
yessen ayen yelha, izęa dakken ur yeelim dacu i yezmer
Rebbi ad as-t-yaru, ahat ad iruħ war tuęalin, deymi i yessuter
ssmaħ deg leħbab-is.

Yer Tunes nebya ad nserreh
Ad nzur ssellaħ
D ssadat Lħurawa

- Da, yeęar-d umedyaz sanda i ięewwel ad iruħ, « yer
Tunes », d tamurt yellan deg tilawt, tezga-d deg tefriqt n
ugafa, ibya umedyaz ad yeęsed lemęamat n tmurt-nni meęra
« ad nzur ssellaħ ».

Ittru wul tasa tejreħ
Tres-d yef cđdeħ
Nettef lkurađ tamara

- Deg ufyir amezwaru amedyaz yessexdem tanyumnayt s wacu id negza dakken tnefsit-is ur tgerrez ara , maca Ad amedyaz ur yeđhil ara, izra yelha ssber ya ulamma nnig lebyi-s, maca ur yesei ara yexdem, aya negza-t mi d-yenna : « ad nettef lkurađ tamara ».

A lbudala d seyyaħ
A ssadat lemlaħ
Nedhey yes-wen deg tmura

- Deg tseddart-a, amedyaz yeđđar i lawliyya « a ssadat a lemlaħ », yettamen yes-sen sanda ma iruħ, yerna yettzuxxu yes-sen « nedhey yes-wen de tmura ».

d kra yetthubun leryaħ
fsit-ay leđnaħ
beddlet fell-ay liħala

- da, amedyaz yetteenni deg Rebbi imi d netta kan i yesean tizemmar yetthubbu leryaħ, ihi yessutur deg-s iwakken ad as-yefru iyeblan-is « fsit-ay leđnaħ », amedyaz icubeh iman-is yer ttr iwumi qqnen wafriwen-is, ur yezmir ad yefferfer, ibya ad tbeddel liħala-s, ihi ad negzu dakken teya t tnefsit n umedyaz, yebya amaynut yelhan deg tudert-is.

Tamawt : deg usefru-a amedyaz yemmeslay-d yef lebyi-s, yenna-d « yer Tunes nebya ad nserreħ », ad negzu da , dakken amedyaz uqbel ad iruħ yer tmurt-a yenna-d deg usefru dakken yebya ad iruħ, ma nuyal ihi yer tudert-is deg tilawt ad naf dakken amedyaz yeqqar-d akk ayen i yetthulfu rnu yur-s ad naf d tidet iruħ yer Tunes.

Asefru wis 238, asebter 406 :

Helkey lehlak d aqerrħan
d Rebbi ay t-yuran
ur yezmir ħed ad t-ikkas

- deg tseddart-a, amedyaz yettxebbir-ay-d yef liħala-s, yeqqar-d « helkey », yella lehlak n tfekka akked win tnefsit, amedyaz da ur d-yefriz ara . amedyaz yeqqar-d dakken d Rebbi i as-yuran aħan-is, yeqbel yes, d Rebbi kan dayen i izemren ad as-t-yekkes « ur izmir ħed ad t-yekkes ».

Qqimey deg sidi Remđan
la sshab la imawlan
tasa-w tgezzem am lemques

- da, ad negzu dakken amedyaz d awħid ur yesei ħed, ileħħu uħd-s « la sshab la imawlan », ad negzu dayen dakken liħala n tnefsit n umedyaz ur tgerrez ara « tasa-w la tgezzem am lemques ». (Sidi Remđan) d adeg i yellan deg tilawt atan deg tmaneyt.

Bqaelaxir a lđiran
mi d kunwi teeyam
ma d nekk d abrid yer Tunes

- amedyaz, deg tseddart-a yettbeqqi sslam i yiqriben-is, ihi ad negzu dakken amedyaz yella wanda ara iruđ, aya nefhem-it mi d-yenna : « ma d nekk d abrid yer Tunes ».

Tamawt : deg usefru-a amedyaz ibder-d dakken ur yesei ħed, ur d-yufi ara imawlan-is sdat-s, ma nerra s lwelha yer wayen yellan deg tudert-is ad naf dakken d tidet amedyaz iεac mebla imawlan-is seg wasmi i nyan yifransisen baba-s, imir kan thudd twacult s lekmal-is. Dayen ibder-d rrwah-is yer tmurt n Tunes.

Aql-iyi la shumsurey
tiniđ day nesker
eni neswa-d ur nr nezri

- deg tseddart-a, amedyaz yeqqar-ađ-d dakken, yufa-d iman-is yettmeslay uđd-s mebla ma yewwi-d s lexber, dya icubeh iman-is am win i isekren, da ara negzu dakken tanefsit n umedyaz ur tgerrez ara , daymi id yessufuy lehdur gar-as d yiman-is mebla ma yeħsa.

Leeqel-iw ur t-mlikey
aql-iyi ddrewcey
win yađey ad yerzu fell-i

- deg tseddart-a amedyaz yettmeslay-d yef yir liħala-s, yeqqar-ađ-d dacu it-yuyen « leeqel-iw ur t-mlikey, aql-iyi ddrewcey », deg tseddart-a ad negzu dakken liħala n tnefsit n umedyaz ur tessefraħ ara, yenter dixel-is.

Ma d nekk abrid-a ad ruħey
wis ma ad d-uđaley
win illan d aħbib isemmeħ-iyi

- deg tseddart-a, amedyaz ibder-d rrwah, ad negzu dakken yella wanda yenđer abrid-is maca ur d-yebdir ara s anda, rnu s aya, ur yezri ma ad d-yuđal ney ur d-yettuđal ara , dya yessutur ssmah seg lehbab-is, meqqar ma ur d-yuđal ara ixdem lwađeb-is.

Asefru wis 248, asebter 416 :

Aql-iyi deg Tizi-Wezzu
itij la itezzu
yerna deg tberna sennig leqwas

- deg tseddary-a, amedyaz yettxebbir-ađ-d dakken atan deg Tizi-Wezzu, ad negzu dakken amedyaz atan deg tberna, deg lawan n řřif .

Ibda-d ubehri uzuzwa
lyaci ad d-ileħhu
d axeddam ney d aħewwas

- deg tseddart-a, amedyaz yettmeslay-d yef tmeddit n wass mi yebda ibbuħra lħal, yeqqar-d dakken tameddit iberdan ččuren, wa yeffey-d seg uxeddim, wayeđ yeffey-d ad iħewwes.

La tedduñ yer Ramasku
ylin deg lpirnu
d wayi i d lqum amessas

- deg tseđđart-a ad negzu dakken wid akken iyef
d- yemmeslay umedyaz deg tseđđart tis snat, yeqqar-d dakken
tedduñ yer Ramasku, ilmend n Mæmri (2009, 417) : Ramaski
d adeg n lqahwa taqđimt yellan sdat n ligliz deg Tizi-Wezzu.

Asefru wis 249, asebter 416 :

Sidi Balwa d aelayan
yef leđbel yeqwan
deg tlemmast n Æamrawa

- deg tseđđart-a, yettmeslay-d umedyaz yef lemđam n « Sidi
Balwa », yeqqar-d anda id-tezga « deg tlemmast n
Æamrawa ».ilmend n M, Mæmri : (2009, 417) : Æamrawa d
tagruma n leæac n yimxazniyen i izedyen din deg læhd n
yiterkiyen deg temnađt n Tizi-Wezzu⁷⁴.

Seg Lezzayer armi d Qirwan
lyaci akk slan
jjuj yes i yettgalla

- deg tseđđart-a, amedyaz yeskanay-ay-d azal i yesæa
lemđam-a, yenna-d « seg Lezzayer armi d Qirwan »,
yudder-d snat n tmura-a n tefriqt i d-iwala yakan, Lezzayer d
tamurt-is yakan, ma d Qirwan d tamurt n Tunes., lmeena-s ih,
amedyaz yebya ad d-yini dakken lemđam-a yettwassen
nezzeh, anda i iruđ yufa ssnen-t, yerna ttqadaren-t, annect-a
ad t-negzu imi d-yenn : « jjuj yes i yettgalla ».

Ay At waggur n Remđan
sufyet lberhan
terrem ayrib ma yenfa

- deg tseđđart-a, amedyaz yettlaei i wid i yettzummun
Remđan, acku Remđan d aggur uyris, ihi Rebbi iqebbel-d
deg-s lmumnin, deymi i yessutur umedyaz deg lmumnin akk i
yettzummun ad as-deun, deg waggur-a, yiwen kan ahat ad t-id
yeqbel Rebbi.

Asefru wis 250, asebter 418 :

A řselđan deg Æemrawa
a Sidi Balwa
a mul ssenđaq muhab

- deg tseđđart-a, amedyaz yessawal « a řselđan deg
Æemrawa », d adeg yellan deg tilawt, yezga-d deg tama n
Tizi-Wezzu.
- « Sidi Balwa », d lemđam n yiwen i yesæan lberhan, iqseđ-it
umedyaz iwakken ad t-æawen deg wayen it-iceyben, yessutur
deg leenaya-ines « mul ssenđaq muhab ».

⁷⁴ - « Amraoua. Ensemble de tribus makhzen installées par des Turcs autour de Tizi-Ouzou.

D amuđin fket-iyi ddwa
yur-k ay d-nenwa
ay aħnin deg neđđalab

- deg tseddart-a, amedyaz yettxebbir řsellah-nni i yeqsed yef wayen it-yuyen « d amuđin », yessutur ihi deg-sen iwakken ad tessuhlun, aya negzat-id imi as yenna : « fket-iyi ddwa ».

Fak fell-i lkif d ccira
tewwi-yi zzehwa
seg temzi armi ncab

- deg tseddart-a, ad negzu dakken amedyaz, ur yezmir ara ad yeđđ lkif d ccira, deymi i ideeu deg lemqam-a, amer ahat ad yeqbel Rebbi ddeewat-is, ad negzu dayen, Si Muħend yeđfer yir abrid seg wasmi yella d ilemzi almi d asmi yuđal d amyar, aya ad nefhem mi d-yenna « seg temzi armi ncab ».

Asefru wis 251, asebter 418 :

Seg Lbilađ armi d Muti
ad nruħ ad neđdi
abrid ad negzem camlal

- da, amedyaz yettmeslay-d yef ubrid i d-yenđer seg Lbilađ yer Muti, wi d idgan yellan i sin deg tilawt, Lbilađ iqsed-d yes Tizi-Wezzu, ad negzu dakken rrawaħ n umedyaz yella-d d tikli deg lexla, aya negza-t-id imi d-yenna : « abrid ad negzem camlal ».

Mi wwdey yer lwad Eissi
ufiy din Qasi
ifreħ yusa-d řaselmal

- deg tseddart-a, amedyaz yettmeslay-d yef wamek i yewweđ, yenna-d « mi wwdey yer lwad eissi », ad negzu dakken amedyaz yewweđ , yenna-d yufa Qasi, wa disem n umdan n tilawt.

Neyli deg seksu d wudi
aksum d ayelmi
ibedd ufud ur yettmal

- deg tseddart-a, ad negzu, amedyaz yettwasteqbel akken iwata deg Lwad Eissi, aya negza-t-id imi as-fkan lqut leali « seksu d wudi », ula d amedyaz yefreħ, tanefsit-is tgerrez aya nefhem-it imi d-yenna deg wawal-is « ibedd ufud ur yettmal ».

Asefru wis 252, asebter 420 :

Seg Muti armi d Eadni
eedday-d syenni
deľbey deg ssadat ssmah

- deg tseddart-a, amedyaz yeskanay-ađ-d amek i d-tella tikli-ines seg Muti armi d Adni, tiyi d timnađin yellan deg tilawt, Muti d adeg ideg tella zik ttaħuna taqdimt deg lwad Eissi deg Tizi Wezzu. Deg tseddart-a, yeđleb umedyaz ssmah ma yella win yeđlem.

Myezrey d lyaci d tirni
bdan-d asteqsi
acu n ssebba-k n řřwah

- amedyaz iħekku-d yef wamek it-id-qublen medden, ttnadin akka ad zřen ayyer ara iruħ Si Muħend « bdan-d asteqsi ».

Bexlaf yiwen am nekkini
ddbent lemħani
iwumi mliy lexbar n sseħ

- yeqqar-d umedyaz deg tseddart-a dakken ur iħekku ula i yewen ssebba n tikli-s anagar win id-iēddan yakan seg liħala n temēict iseg d-yekka netta yakan, acku d win kan ara t-ifehmen .

Asefru wis 253, asebter 420 :

Seg Ğadni armi d Larebēa
eterkeb-iyi lxeleā
d nekk i inudan fell-as

- deg tseddart-a, amedyaz yeskanay-ay-d amecwar n tikli-s i d-yewwi seg Ğadni armi d Larebēa, wiyi d idgan yellan deg tilawt Adni ilmend n M, Mēemri (2009, 421), d taddart yellan uqbel n Fort-National deg ubrid n Tizi-Wezzu, ma d Larebēa n At yiraten d Fort-National yakan⁷⁵, dayen deg tseddart-a ad negzu dakken tanefsit n umedyaz ur tertah ara .

Aql-iyi usiy-d s ttaēa
qqley d lqaeā
mkul ssid ħkiy-as

- deg tseddart-a, amedyaz yeqqar-d dakken iquder akk imezday, yas ulamma yeğģa deg lħeq-is, aya ad-t-negzu imi d-yenna : « qqley d lqaeā ».

Tamurt-agi d lbiđēa
akk seg ccreē
abrid-a qeđēey layas

- deg tseddart-a, ad negzu dakken tanefsit n umedyaz ur ffyen tgerrez ara, imi yeshassef nezzeh yef wayen i yezzar, medden akk ffyen i yiberdan, amedyaz yenna-d s timmad-is : « abrid-a qeđēey layas ».

Asefru wis 255, asebter 422 :

Ata wul-iw iħeğģel
deg ssfer-a iēeğģel
Micli ad ēeddiy syin

- deg tseddart-a, amedyaz ittxebbir-ay-d dakken fell-as abrid n řřwah, yenna-d ad yawi abrid n Micli « Micli ad ēeddiy syin ».

⁷⁵ - « Adni : village un peu au-dessous de Fort-National sur la route de Tizi Ouzou, Larba-nat-Iraten : Fort-National ».

Tamurt-a ziy tbeddel
wwin-tt zzwamel
widak kerhey zik-nni

- deg tseddart-a, ad negzu ayen ur yeğiben ara amedyaz deg tnefsit-is, imi yettwali tamurt tbeddel imi ufraren deg-s yir imdanen, widak i yekređ umedyaz.

Tameict tešeeb yef lefhel
teqqel-as d ifelfel
irwa zzeaf d lehjani

- deg tseddart-a amedyaz yettmeslay-d yef ubeddel-nni yuyen tamurt-is, yeqqar-d dakken tameict tešeeb yef lefhel lmeena-s leibad leali, dya icubeh-itt yer yifelfel imi qerriđ.

Asefru wis 256, asebter 424 :

Aql-iyi wwdey yer Micli
leħbab irkelli
mkul wa d anda d-ittyewwis

- deg tseddart-a, amedyaz yeqqar-ađ-d atan deg Micli, yenna-d dakken asmi yewweđ yer din, qublen-t akk akken iqwem uzzlen-d yur-s, ferħen akk medden yes, da ara d-negzu dakken si Muħend yettuqadar, ħemmlent akk medden.

Heggan lqut leali
aksum n uyelmi
mkul wa yeğđa ccyel-is

- deg tseddart-a, amedyaz yeqqar-ađ-d dakken heyyan-as leħbab-is uđči, sersen-as-d seksu d uksum, qqimen akk yid-s, rran-as azal nezzeħ « mkul wa yeğđa ccyel-is ».

Win ħubben medden irkelli
mesbuy d lwali
anda yedda d axxam-is

- amedyaz da, yettmeslay-d yef win i iħemmlen akk medden, yenna-d sanda yebyu iruđ ur t-ħessben ara d aberřani « anda yedda d axxam-is »,

Asefru wis 257, asebter 424 :

Si Mennad d argaz yelhan
iedel-iyi amkan
ad nezhem mebla nnumřu

- deg tseddart-a, amedyaz yettmeslay-d yef yiwen n urgaz iwumi qqaren Si Mennad, yenna-d dakken d argaz leali, imi yiwen n wass ixdem-as amkan iwakken ad inezzeħ tameyřa mebla ma yettwaeređ, akken d-yenna M, Mæemri (2009, 425) : deg Micli, amedyaz yufa-d iman-is deg tmeyřa , dya yeħđer din i ccna d ccđeđ.

Qubleđ-d Zwina-U-Remđan
mm yirgel yeyman
deg lħub-is nebya ad nettru

- deg tseđdart-a, amedyaz yessufey-d iħulfan-is n tayri, yudder-d tameđtut i as-ięęben deg tmeyra-nni, irna iwessef-itt-id.

Mi d-rnant Sut Wartilan
lexrif yef waman
mačči d yiwen ad as-neħku

- deg tseđdart-a, amedyaz ięęeb-as lħal, ad negzu mi d-yenna « lexrif yef waman », dayen mi yerna iwala Sut Wartiran, yenna-d fell-asant M, Męemri (2009, 425) : d tulawin n lęerc n At Wartiran, d ticennayin yettwassnen lawan-nni.⁷⁶

Asefru wis 258, asebter 426 :

Teđher-iyi zineb treyyes
d abrid a lkayes
yer ttberna n karantini

- deg tseđdart-a, amedyaz yudder-d tameđtut isem-is « Zineb », wa d isem i yellan deg tilawt, da ara negzu dakken amedyaz ikeččem yer ttbernat, yerna iwehha-d yer tin n Karantini mi d-yenna deg wawal-is « yer ttberna n Karantini ». ilmend n M, Męemri (2009, 427) : yenna-d tezga-d deg Micli.⁷⁷

Leeyun d afrux n tťawes
ssifa tebges
taksumt-is d afilali

- deg tseđdart-a, amedyaz igellem-d amek i tga Zineb, deg uglam-is ad nefhem dakken teęęeb-as, acku ssifat akk i as yefka d leali-tent.

Yumayen i tensa uħd-s
ħed ur tt-iwunes
kfan lefħul deg Micli

- deg tseđdart-a, amedyaz iħedder-d amek i tt-yufa, yenna-d dakken teqqim uħd-s, ulac irgazen ara yetťsen yid-s deymi i yeshassef umedyaz mi d-yenna : « kfan lefħul deg Micli ».

Tamawt : deg usefru-a ad nefhem dakken amedyaz iruħ yer ttberna, yetťes akked tmeđtut iwumi tt-id-isemma Zineb, ma nuyal yer tudert-is deg tilawt ad naf d tidet amedyaz ittabaę tulawin.

⁷⁶ - « les femmes de la tribu des Ait-Quartiran sont des chanteuses renommées.

⁷⁷ - « en réalité, Calanchini, propriétaire d'un hôtel qui occupait l'endroit où se trouve actuellement l'Hôtel Transatlantique. Ce sont les enfants de Calanchini, nés à Michelet, qui ont vendu l'hôtel à la compagnie transatlantique.

Asefru wis 259, asebter 426 :

A Muħend udem n tđlam
 uday n lislam
 ay aqewwad n nnšara

- deg tseđdart-a, amedyaz yessawal « a Muħend », ilmend n wayen i d-yenna M, Meemri (2009, 427) : Muħend-a iƳef d-yettmeslay umedyaz, d yiwen n urgaz i izedyēn deg Micli, yemmut deg useggas n 1925, yettef amkan deg tnefrut, yelha-d deg wayen akk yerzan lecyal n tlufa tiyermanin.⁷⁸ Amedyaz yettwali Muħend-a iƳef d-yettmeslay d yir læebd, aya ad t-id negzu imi d-yenna : « uday n Lislam ».

Iwwi-d yelli-s yer Lħemmam
 ad tbayeē i lħekkam
 izwar yer tukksa n lħerma

- deg tseđdart-a, amedyaz yettak-d anagi n wayen i yexdem urgaz-a iƳef d-yimmeslay deg tseđdart tamezwarut, yeqqar-d dakken yerra yelli-s txeddem ayen ur nelhi, tettbeyyie arraw n tmurt-is, imi amedyaz iƳad-it wayen i yexdem, mačči d ayen leali, aya ad t-id negzu deg ufyir aneggaru n tseđdart-a « izwar yer tukksa n lħerma ».

Ssuprifi bu yimetman
 ur iclie deg lislam
 siwa werdiyya i iwala

- deg tseđdart-a, amedyaz yettmeslay i ssuprifi, win i ixedmen deg tnefrut, yeqqar-as dakken ur k-tuƳie ara deg leħram ma txedmet-t, mi twalađ Werdiyya, isem-a yella deg tilawt, akken d-yenna Mæmri (opcit) : Werdiyya d yelli-s n Muħend id yebder umedyaz deg usefru⁷⁹.

Asefru wis 260, asebter 428 :

Ššbeħ zik ad nekker ad nruħ
 kullci d lfutuħ
 yer Ccix Muħend-U-Lħusin

- deg tseđdart-a, ad negzu dakken amedyaz Ƴur-s abrid ara yay tašebħit, iqšed ad yerzu yer lemqam n Ccix Muħend-U-Lħusin.

Ssid ittwalin deg lluħ
 ittdawi leğruħ
 am yirgazen am tulawin

- deg tseđdart-a, amedyaz yettmeslay-ay-d Ƴef Ccix, yeqqar-ay-d d amussnaw, yefhem awal n Rebbi, yessen akk anamek-is, aya ad t-id negzu imi d-yenna umedyaz « ssid

⁷⁸ - « notable de la région de Michelet, mort vers 1925. Il siégeait au Tribunal Répressif, juridiction spécialement chargée de juger les affaires dite (indigènes) ».

⁷⁹ - « ourdia est la fille de Mohand ».

Ayen i yuran deg uşenduħ
ula anida iruħ
d lameř n Rebbi i yettmeččin

ittwalin deg lluħ », yeqqar-d dayen umedyaz dakken s
wawal-is d ddeewat-is yer Rebbi yesseħlaw win yuđnen.

- deg tseddart-a, amedyaz yumen s wayen i as-d-yefka Rebbi,
ur yezmir ħed ad t-ibeddel anagar netta, aya ad t-nefhem imi
d-yenna : « ula anida iruħ », ihi ibya ad d-yini, ayen i yuran i
ħed ad t-yeseđdi deg tudert-is, ad t-iseđdi, mi d-yenna
« d lameř n Rebbi i yettmeččin ».

Tamawt : deg usefru-a, amedyaz yemmeslay-d yef řřwah-is yer lemqam n Ccix Muħend , ma
nuyal yer tudert-is deg tilawt ad naf d tidet yerza yur-s aya ibder-it-id Y, Adli .

Asefru wis 261, asebter 428 :

Seg Micli ar Tirurda
afud-iw yelwa
asawen bezzaf iwēer

- amedyaz deg tseddart-atamezwarut, iħekku-yağ-d yef tikli-
ines i d-yebda seg Micli, tamnađt-a tella deg tilawt, tezga-d d
deg tama n Tizi-Wezzu ; ma d Tirurda ula d nettat d tamnađt
yellan deg tilawt, attan deg usawen n yidurar n ġerġer, ihi ad
negzu dakken amedyaz iruħ yef uđar imi yeeya, aya
nessukes-it-id mi d-yenna « d asawen bezzaf iwēer ».

Ur nufi ħed i řrafqa
telha lemsaefa
nawi abrid ad nqesser

- deg tseddart-a, ad negzu dakken amedyaz iruħ uħd-s, ulac
ukud yemsaeaf iwakken ad qesřen kra deg ubrid dya ur ad
tħussun ara s leeyu d teyzi n ubrid.

Deg yixef-iw akka i yura
ad nġewwez lmeħna
ufiy ssber d lxetyar

- deg tseddart-a, amedyaz yeskanay-ağ-d dakken
yettwaqennee deg tudert-is, aya ad t-id-negzu imi d-yenna
« deg yixef-iw akka i yura », ad negzu dayen, dakken
amedyaz yetteic deg lmeħna, maca ur yegzim ara asirem,
tanefsit-is teġhed, tesseyleb yef lmeħna s ssber, aya nekkes-it-
id mi d-yenna : « ufiy ssber d lxetyar ».

Asefru wis 262, asebter 430 :

Seg Tirurda armi d Eedni
abrid seg Mayu
Tazmalt ad neđdi fell-as

- deg tseddart-a, amedyaz iħekku-yağ-d yef temnađin iyef d-
ieđda deg ubrid-is s tikli, segmi d-yebda seg Tirurda armi d
Aqbu. « Tirurda » d adeg i yellan deg tilawt, tezga-d deg

yidurar n ġerġer, gar tmurt n Leqbayel n ufella akked tin n wadda, tettabaē ayir n Tizi-Wezzu. « Aqbu » d adeg yellan deg tilawt tettabaē ayir n Bgayet. « mayu » d tamnađt yellan deg tilawt yellan deg wayir n Tubiret. Yuddert-d dayen Tazmalt, ula d tamnađt-a tella deg tilawt imi fell-as ara iēdeddi win i d-yewwin abrid n Bgayet yer Tubiret.

İtjij iħma d asafu
negguma ad nelħu
ay tewēer tikli n řřif

- deg tseddart-a, ad d-negzu dakken tikli n umedyaz deg temnađin-a, tella-d deg řřif, aya negza-t-id imi d-yenna : « itjij iħma d asafu » , « ay tewēer tikli n řřif ».

Ttxil-k a Sidi Ĥeddu
ncalleh ad nejbu
lembat-iw yer Ben-Ĥli-Crif

- deg tseddart-a amedyaz yessutur deg lawliya « ttxil-k a Sidi Ĥeddu », iwakken ad t-iēin Rebbi ad yizmir ad yelħu deg uzyal-nni it-yettfen, akken ad yelħeq yer « Ben Ĥli Crif » , ilmend n Mēemri (2009, 431), Ben Ĥli Crif d yiwen n lwali d tħaleb i yefkan isem-is i yewet n temeēmmert sdat n temnađt n Uqbu.⁸⁰, iħi ad negzu dakken amedyaz deg lemġam-a ara yēseddi iđ-is, sinna akin ad ikemmel tikli-s.

Asefru wis 264, asebter 432 :

Seg Stif armi d Ĥennaba
qřentina Galma
nřsub asif n sibbus

- deg tseddart-a, amedyaz yettmeslay-d yef ubrid i d-yewwi seg Stif armi d Ĥennaba, qřentina, d Galmi, tiyi akk d timnađin i yellan deg tilawt, zgant-d deg tmurt n Lezzayer.
- « asif n řibbus » d asif i d-yezgan deg ugafa n usamar n tmurt n Lezzayer, sdat n Galma gar Lwad Cerf d Lwad Zenati.

Ffyen-d řřħab n İxedma
leħbab akk meřra
mkul yiwen netħtef-as afus

- deg tseddart-a, amedyaz yenna-d dakken, deg ubrid-is, yemmuger-d ixeddamen i d-yeffyen, ad ,negzu dakken lawan-nni ideg yewweđ umedyaz d tameddit.

Nēedda yer İkantina
İqut d İlubyā
İfrac nessa d abernus

- deg tseddart-a ad negzu dakken amedyaz, yečča imensi ur yeqqim ara i ccer imi yekcem yer İkantina, maca ussu ur yessi ara akken iqwem, d tabernust-is i yessa « İfrac nessa d abernus ».

⁸⁰ - « Ben Ali Cherif : saint célèbre qui a donné son nom à une zaouia de la vallée de la soumam, près d'Akbou ».

Tamawt : deg tseddart-a amedyaz yuddert-d tamiwin i d-yekka, ma nerra s tamawt ad naf amedyaz iruđ ęer Tunes, tamiwin-a id yudder da akken imseđfarent yakan deg tilawt iwakken ad yaweđ ęed ęer tmurt n Tunes.

Asefru wis 265, asebter 432 :

Aql-aę newweđ-d ęer Lqala
tama n lehdada
aewin yellan nfuk-it

- amedyaz deg tseddart-a ięekku-aę-d ęef tikli-ines asmi yewweđ ęer Lqala. Lqala d tamnađt yellan deg tilawt, attan deg usamar n tmurt n Lezzayer, attan gar tilisa n tmurt n Lezzayer akked tmurt n Tunes, da ara negzu dakken Si Muęhend yewwi-d amecwar ęezzifen deg ubrid-is.

Wehmey ayagi i d-nelęa
tebęed Larebea
ađu n leębab nectaq-it

- amedyaz deg tseddart-a, yeqqar-d dakken aęas n umecwar n tikli id-yewwi seg tmurt-is armi d-yewweđ ęer wanda yella lawan ideę d-yewwi asefru-s, aya negza-t mi d-yenna : « tebęed Larebea ». amedyaz ur yesei ara lexbar n twacult-is akked leębab-is « ađu n leębab nectaq-it ».

Lexbar siweđ-as-t i yemma
ma d mmi-m yenfa
ęer tmurt tabeęranit

- amedyaz iweęęa ad asen-ssiwęden lexber i yemma-s, iwakken ad tzeę anda d-yegra, maca ur d-yebdir ara anwa i iweęęa, rnu ęur-s amedyaz yettwali iman-is yenfa ęer tmurt tabeęranit ur nelli d tamurt-is.

Asefru wis 266, asebter 434 :

Aql-aę newweđ-d ęer Tunes
rwię-d aęewwes
caylilleh a sęalęin n tmurt-a

- deg tseddart-a tamezwarut amedyaz yettxebbir-aę-d dakken ata deg tmurt n Tunes ; tamurt i yellan deg tilawt, tezga-d deg tefriqt n ugafa .

Seg uęebbar aql-aę numes
ssura terqaęes
seg eęgu rżag lęut

- deg tseddart-a, amedyaz yeqqar-aę-d dakken yeeya, imi yewwi-d amecwar ęezzifen deg ubrid, ihi ad negzu dakken ęef uđar i iruđ mi d-yenna : « seg uęebbar aql-aę numes ».

Aylim i yezdin iyēs
negguma ad neṭṭes
waelelleh ad tifrir tagut

- deg tseddart-a, amedyaz yeskanay-aḡ-d lehmum-is, dakken mačči d aḥewwes it-yewwin yer tmurt n Tunes maca d iyeblan-is, aya negza-t-id mi d-yenna : « aylim i yezdin iyēs, negguma ad neṭṭes », maca dima yessaram dima ad tekkes fell-as cedda mi d-yenna « waelelleh ad tifrir tagut ».

Tamawt : deg tseddart-a nefhem-d dakken amedyaz iruḥ yer tmurt n Tunes yef uḍar, ma nuḡal yer tudert-is deg tilawt ad naf d tidet iruḥ yer Tunes s tikli, yerna yenna-d deg usefru-a mačči d aḥewwes it-yewwin, ula deg tudert-is id-yura Mæemri yenna-d dakken iruḥ yer gma-s iwakken ad as-d-vefk isurdiven.

Asefru wis 267, asebter 436 :

Aql-iyi deg yimi n tlafsa
Remḍan d twansa
leeder yurez-iyi lḥal

- deg tseddart-a, ad d-negzu dakken amedyaz iædda-d deg yiwen n lawan i iṣeeben nezzeh, imi d-yenna : « aql-iyi deg s yimi n tlafsa », acku talafsa ur treḥḥem ara, ihi ula d ameddyaz yeskanay-aḡ-d dakken ur igerrez ara .
- « Remḍan d ttwansa », ad negzu dakken amedyaz yufa-t-id waggur n Remḍan gar yibeṛṛaniyen mačči deeg tmurt-is.i

Iyimi d yir lmissa
sṣḥab n taḍṣa
Menyir ccrab amellal

- yeqqar-d umedyaz dakken yeqqim d yir imdanen wid itt-ssḥarran anagar i tissit n ccrab.

A ssadat mkul merṣa
a lyut n wass-a
widak iwumi yettneqbal wawal

- amedyaz deg tseddart-a iweḡḡeh awal-is yer lawliya seg mkul amkan, imi nutni s ttutfa deg ddin-ndsen , ifka-yasen Rebbi lqedra dya iqebbel-it-en-d, dya daymi i iænna yur-sen umedyaz.

æawnet-iyi deg lḥeṛs-a
teqquder tasa
ssura tdub am lexyal

- taseddard-a tettkemmil tin itt-yezrin, anda amedyaz yessutur seg ssadat-nni lemæawna, imi iman-is ur yezri dacu ara yexdem. Ad nefhem dakken tanefsit n umedyaz ur twennee ara imi d-yenna « teqquder tasa ».
- afyir aneggaru d tanyumnayt s wacu i d-yemmal umedyaz lḥif-is d cedda-s, annect-a dayen yeskanay-aḡ-d tanefsit-is amek i tga.

yit-ay-d a Lleh s lwensa
d kečč ay nerđa
a win ur nesei lmital

- deg tseddart-a, amedyaz ula d netta s timmad-is dayen
yessutur deg Rebbi imi yežra d netta kan i izemren ad
as-ibeddel yir taswiet, d netta kan i imeqqren, xersum ma ur
d-yeqbil ara ssadat aħat ad t-id yeqbel netta.

Tamawt : deg usefru-a amedyaz ibder-d lħif-is, ma nuyal yer tudert-is taħeqqanit, ad naf d tidet
yesædda-d lħif deg tudert-is .

Asefru wis 268, asebter 438 :

Lħerf ad t-refdey memħus
šaben yir leğnus
qlil win yellan d læali

- deg tseddart-a, yeqqar-d umedyaz dakken win i irebħen d
yir imdanen « šaben yir leğnus », ur yugit ara wanda d-yufa
yiwen n umdan yelhan yerbeħ « qlil win yellan d læali ».

Win ur nesei tagmat mexšus
am bu yiwen n ufus
meədur ur yesei lwali

- deg tseddart-a, amedyaz yeqqar-d ayen swacu i yetthulfu,
icubeh win ur nesei gma-s am win yesæan yiwen n ufus, ulac
win ara t-iaawnen ma yella deg lmeħna, da amedyaz iqšed-d
win yesæan tagmat yelhan.

Yir tagmat am kalitus
ma yezzif messus
mebeid i yerra tili

- deg tseddart-a, amedyaz yettmeslay-d yef yir tagmat,
icubeh-itt yer ttejra n kalitus, acku d tejra n kalitus d
tayezzfant, yas ulamma yeqqim yiwen ddaw-as maca ur as-d-
tettarra ara tili, acku tettarra tili ùer libeid kan , ihi ula d yir
tagmat ur yetteawan ara gma-s, yetteawan aberrani kan.
Ihi deg usefru-a, taseddart-a taneggarut d tanmegla n tseddart
tis snat.

Tamawt : deg usefru-a ad naf amedyaz yemmeslay-d yef tagmat, mebla ccek amedyaz yessufey-d
ayen it-iqerħen deg tudert-is yef usentel-a n tagmat, imi taluft i as-yexdem gma-s imi ur-iaawen ara
d ayen it-yessħassfen aħas deg tnefsit.

Asefru wis 269, asebter 440 :

Lukan tthibbiy cwwal
ad nekseb deg lmal
lweħc am yizem ay ntett

- deg tseđdart-a, amedyaz yeqqar-d dakken limer i iħemmel
ad yeg ayen ur nelhi i lƳir-is, tilin asmi akken i yekseb adrim
d cci, ad yexdem akken yebya deg yimdanen.

Ay Ƴuddey qeşdey letkal
yer gma n leħlal
ziy am win yella deg temđelt

- deg tseđdart-a, yeqqar-d umedyaz dakken asmi yehşel deg
lemħani n tudert-is, yettkel Ƴef gma-s, aya ad t-id-negzu imi
d-yenna : « ay Ƴuddey qeşdey letkal, Ƴer gma n leħlal »,
maca mačči akken yenwa, i tt-yufa, imi gma-s ur t-iƳawen
ara, amedyaz yeshassef nezzeh deg tnefsit-is.

Leeceq-is iqqel-iyi d leħbal
lħiy iđ d uzal
armi d nsiy deg tbenzert

- deg tseđdart-a, ad naf d akemmel n tseđdart tis snat anda ara
negzu dakken gma-s n Si Muħend ur t-yessens ara Ƴur-s,
iserreħ-as ad iwelli, yettef-it yiđ d wass deg berra, ulac anida
ara iyen, dƳa yenna-d : « nsiy deg Tbenzert », Tabenzert d
adeg yellan deg tilawt, yezga-d deg ugafa tmurt n Tunes gar
yilel agrakal akked ugelmim n tbenzert.⁸¹

Ay neƳya deg-s nessermal
seg wasmi i d-nemlal
ixeddem ađeggal itett

- deg tseđdart-a, yeqqar-d umedyas Ƴas ulamma gma-s ur t-
yemmuger ara s wayen yelhan maca amedyaz urġin i yefka
afus fell-as, imi yezra dakken asurdi id-yejmuƳay
yettwakkas- as, mačči n netta i ten-yettserri^fen, aya ad t-id
negzu imi d-yenna : « ixeddem ađeggal itett ».

Tamawt : deg usefru-a ma nmuqel ayen i d-yenna deg-s, d wayen i yeddert deg tilawt ad naf
dakken amedyaz d tidet iruħ Ƴer Tunes, inuda Ƴef gma-s armi t-yufa iwakken ad t-iƳawen, maca
ur t-iƳawen ara, yerna yeyleq tawwurt fell-as .

⁸¹ -<https://fr.wikipedia.org/wiki/Bizerte>, 25/10/2020 à 23 :10, « est une ville du nord de la [Tunisie](#) située entre la [mer Méditerranée](#) et le [lac de Bizerte](#) ».

Asefru wis 270, asebter 440 :

Tɛudded d rray ixuss-iyi
mi tebɛɛy asebsi
tħesbem-iyi seg wid yemmuten

- deg tseddart-a, ad negzu dakken amedyaz yettkeyyif asebsi, rnu s aya, yeqqar i medden dakken tamuylı s wacu iyi-tettwalim teccdem deg-s « tɛuddem d rray ixus-iyi », imi imdanen akk wexxren yef-s, ħesben-t am win yemmuten « tħesbem-iyi seg wid yemmuten »

Ggulley ur nečči imensi
neđħa-d nettgıssi
awen-nini lehdur nessen

- deg ufyir amenzu n tseddart-a, ad negzu dakken amedyaz yeggul, yettħef iman-is yef lqut « gguley ur nečči imensi », ad dayen amedyaz yeskanay-ağ-d dakken yettmeyyiz lehdur-is uqbel ad d-yini awal « neđħa-d nettgıssi ».

Ilsa lğebba yef lkursi
ɛuddey n At-Qasi
ziyenna d Ēli n yirjen

- deg tseddart-a, amedyaz yettmeslay-d yefyiwen gar wid it-iħesben d yir amdan, yenna-d fell-as dakken yelsa akken i iwata, almi t-yenwa umedyaz d ħed seg yimerkantiyen.
- « At-Qasi » ilmend n wayen i d-yenna Mɛemri (2009, 441) : d tawacult tamerkantit deg Temda, yellan deg Tizi-Wezzu, ttuqadařen nezzeħ.⁸²

Lemħıbbıa yid-wen texsi
ma kan ma tweşşı
La kečč la gma briy-awen

- deg tseddart-a, amedyaz yeqqar-d dakken ad iwexxer yef yimdanen imi laman yid-sen ur d-yegri.

Tamawt : deg usefru-a amedyaz yenna-d tebɛɛy asebsi, ma nuyal yer tudert-is deg tilawt ad t-naf iħemmel asebsi-s , anda iruħ yewwi-t yid-s.

⁸² - « noble famille de Tamda, renommée en Kabylie ».

Asefru wis 271, asebter 442 :

Ikfa deg tegmat nnif
armi řwiř lhif
teđra-yi am usekran

- deg tseddart-a, amedyaz d anagi, yeqqa-ař-d dakken ulac tagmat ara tafed deg teswie n ddiq, ad negzu dakken tanefsit n umedyaz ur tgerrez ara imi d-yenna « armi řwiř lhif », yerna icebbeh iman-is yer usekran ur yeřrin aci i ixeddem « teđra-yi am usekran ».

I imerzi mebla lmutif
yak ma briř i nnif
Ad-ař-ferhen wid iy-ikerhen

- amedyaz deg tseddart-a, yeqqar-d dakken ma yeřli hed neř yella wacu it-yuyen, ad ferhen wid it-ikerhen.

Sber ay ul-iw xas bessif
ad k-ięeddi wurrif
sxesren-ař zzhu yiđan

- deg tseddart-a amedyaz yettmeslay i wul-is , yeqqar-as ad yesber, da ara d-negzu dakken ayen i yuyen amedyaz ur t-teqbil ara tnefsit-is, imi d tamara kan it-yerran ad yesber « sber ay ul-iw xas bessif », dya ihi, yessaran ma yesber adieeddi fell-as yięeban, aya ad t-negzu mi d-yenna « ad ak-ięeddi wurrif ».

- deg ufyir aneggaru, amedyaz icubeh yir imdanen yer yiđan.

Tamawt : deg usefru-a , tamsalt n yir tagmat ięac-itt-id umedyaz, imi asmi yuhwađ iruř yer gma-d deg tmurt n Tunes, yeđđga-t deg berra, ur t-ięawen ara , dayen yenna-d řwiř lhif , aya akk yedder-it umedyaz deg tilawt

Asefru wis 272, asebter 444 :

Win yebyan Rebbi ad t-iwehed
deg Si Muhend-U-Mhend
Mhend ».yaęesrah deg zik-ines

- deg tseddart-a, amedyaz d anagi řef yiman-is yakan, aya ad t-id-negzu mi d yebder isem-is « deg Si Muhend-U-Mhend ».

- deg ufyir wis sin n tseddart-a, amedyaz yeřhassef deg wayen it-yuyen, lawan-nni ideg d-yenna asefru-a, yexdem lemgirda gar wamek yella zik d wamek yuřal mi d-ihedder aya ad t-nefhem mi d-yenna : « yaęesrah deg zik-ines ».

Iyra leqran ijewwed
Sidi Xlil iđhed

Meetbaren deg zzin-ines

- ad negzu dakken Si Muđend-U-Mđend yeyra awal n Rebbi, d bab n tmussni.

- « Sidi Xlil », nufa dakken yella umkan deg tmurt n Lezzayer i yesean isem-a, maca ilmend Mmemri (2009, 444) : yenna-d dakken amedyaz iqseđ-d Khalil Ibnu Ishaq.

- deg ufyir aneggaru n tseddart-a, ad negzu dakken amedyaz yella yezyen , « meetbaren deg zzin-ines ».

Ziŷen Rebbi ijerred
dexxan akked ccerb
d lkif i d lqut-ines

- deg tseddart-a, amedyaz, mačči d ayen akken i yenwa ad yaf deg tazwara, i d-yemlal taggara, aya ad t-negzu mi d-yenna : « ziŷen Rebbi ijerred ».

- deg ufyir wis sin akked wis krađ, amedyaz yettxebboir-ay-d dakken itess ccrab, yerna yettkeyyif.

Ak-iniy awal ęess-d
Rebbi akka i ijerred
mačči d lefhama i nxus

- amedyaz deg tseddart-a, ihedder i medden iwakken ad asen-yesken belli ayen it-yuŷen yettwaęenneę yes, imi d Rebbi i as-t-yuran, mačči d tamussni ideg ixus, ęas ulamma yezra diri-t ubrid i d-yewwi.

Ssney ayen ur issin ęed
ula d-neiwed
nennum nreffed lmexęus

- deg tseddart-a ad negzu dakken amedyaz d amussnaw mi d-yenna « ssney ayen ur issin ęed ».

- deg ufyir wis krađ, yeqqar-d umedyaz dakken yezga yetteawan win yellan deg teswięt n ddiq.

Umney s Rebbi waęed
tagmat ula ęed
Ad nerwel qbel ad nimsus

- ad negzu dakken amedyaz-a, yessen Rebbi d ineslem, yezra d Rebbi kan i yellan yetteiwin wama ur tenfię tagmat.

Tamawt : deg usefru-a nemlal-d kra n tyawsiwin ęef wacu id-yemmeslau umedyaz-a yedder-itent deg tilawt, ur yesei ęedd, iyra leqran

Asefru wis 273, asebter 446 :

A lfahem ad k-nxebber
anda k-tuŷ ssber
ma d Tunes tbeddel imawlan

- deg tseddart-a amedyaz ihedder i win yellan d afehham iwakken ad as-d-ięesses « a lfahem », amedyaz yettwessi-t ad yeęber i yebyun yeđru yid-s.

- « Tunes », d adeg i yellan deg tilawt, d tamurt yellan deg

tefriqt n ugafa, yeqqar-d umedyaz dakken ur d-teqqim ara akken tella zik, meħsub yessemgired-itt amek tella d wamek tuyal.

Ssefsaden mezzi meqqr
am nnsa am dđker
xeddmen deg leib akken llan

- deg tseddart-a, amedyaz yeskanay-ađ-d amek tuyal tmurt n Tunes, yenna-d dakken imezday-is uyalen ur řliħen ara « ssefsaden mezzi meqqr ».

A Lleh ħur-k i nesteyfer
semmeħ-ađ ma necceđ
mkul yiwen akken i as-uran

- amedyaz deg tseddart-a yesteyfir Rebbi acku yehsa dakken ula d netta yella wanda yessetway deg tudert-is, dya yendem, yessuter de Rebbi ssmah « semmeħ-ađ ma necceđ », maca yumen dakken ayen i yexdem deg tudert-is, ama yelha neđ diri-t d Rebbi i as-t-uran.

Tamawt : amedyaz deg tseddart-a yudder-d kra n temsal i d-nufa đran-t s tidet deg tudert-is, tamezwarut d rraħ-is yer tmurt n Tunes, tis snat, ayen i yexdem diri-t deg tudert-is, imi yuđal yeđđa tazallit, yettabae ccrab d tlawin.

Asefru wis 274, asebter 446 :

Ela Lleh aql-ađ ad n-nas
ma irad uessas
ma d Tunes tura tbeddel

- deg tseddart-a amedyaz yettxebbir mi d-yenna « aql-ađ ad n-nas », maca yezwar-d awal ma yebya, Rebbi, amedyaz yettwaqennee dakken lecđal akk lehħun s lebyi n Rebbi « ma irad uessas », lmeena-s dayen amedyaz yettkel yef Rebbi.

- « Tunes » d adeg yellan deg tilawt, ad negzu dakken izur-itt-id yakan umedyaz, yesken-ađ-d dakken yessen-itt, aya ad t-negzu imi yexdem lemgirda gar wamek tella zik d wamek tuyal lawan-nni ideg d-yenna asefru-a « ma d Tunes tura tbeddel », yeqqar-d umedyaz ihi tamurt n Tunes tbeddel, ur d-teqqim ara am wakken itt-yessen zik.

La d-ttasen d imurđas
eera i d aterras
syur Rebbi i d-yekka ddel

- iqseđ-d umedyaz deg tseddart-a dakken imdanen i yettruħun yer Tunes, ur zmiren ara ula i yiman-nsen, aya ad t-negzu, aya ad t-negzu imi d-yenna « eera i d aterras », lmeena-s eera n yimdanen azal-nsen d yiwen n uterras, neđ ayen ara d-yexdem yiwen n umdan ad t-id xedmen 10 n medden., daymi i yeđhel umedyaz, s lıyid-is yenna-d : « syur Rebbi i d-yekka ddel ».

Ahya lmut byiy ad tas
qwan yir leđnas
aeraben rnan-d Leqbayel

- deg tseđdart-a tettban-d tnefsit n umedyaz tefcel armi yettmenni lmut, imi ur as-teėđib ara tudert-is, imi ęas iruđ berra n tmurt-is maca ula d din yemlal-d s yir imdanen « qwan yir leđnas ».

Lezzayer ad nerzu fell-as
tamdint n lkeyyas
dinna i yettban lefđel

- « lezzayer » d tamurt n umedyaz, mi d-yenna « ad nerzu fell-as » da ara nefhem dakken amedyaz mi d-yenna asefru-a, ur yelli ara deg tmurt-is, ad nefhem dayen i yebyun yili amedyaz dima yettzuxxu s tmurt-is mi d-yenna « tamdint n lkeyyas ».

Tamawt : ad negzu dakken amedyaz yessen tamurt n tunes, iruđ yakan ęur-s,

Asefru wis 275, asebter 450 :

A lfahem kulci međdud
mačči akka i neud
rđiy am ugujil tawwurt

- deg tseđdart-a, amedyaz iwttweđđi-d ęer leibad i ifehmen iwakken ad fehmen ayen ara asen-d-yini « a lfahem ».
- deg ufyir wis sin, ad negzu dakken tella-d tenmegla deg nnwaya n umedyaz, yenwa amek, taggara teffey-as akken nniden, aya negza-t mi d-yenna deg wawal-is « mačči akka i neud ».
- deg ufyir wis krađ, amedyaz icubeh iman-is ęer ugujil yečča lxiq, yettrađun kan anwa ara d-yerzun fell-as.

Yendel wul izri-w iru-d
yekker deg-s ddud
mkul wa iseedda tafsut

- deh ufyiy amenzu, ad negzu dakken amedyaz yettwahuza daxel n tnefsit-is nezzeh, imi icubeh ul-is ęer lđerđ ur neđli ara asmi ara t-yessendef đed « yendef wul », leqriđ-a akk yellan deg tnefsit-is, yessufey-it-id s yimettawen-is « izri-w iru-d ».

Mi teđla lmeđna ternu-d
seđđan-k a lmeėbud
tamara i ibellee lqut

- deg tseđdart-a, amedyaz yeqqar-d dakken mi truđ ad tekfu lmeđna ad d-yaf iman-is deg tayed, ihi ad negzu dakken dima yettidir deg lemđayen, maca ęas ulamma yeđra yid-s wayen n diri, isebbeđ Rebbi « seđđan-k a lmeėbud », da, yessen-d iman-is dakken ur yeđhil ara, yeqqar mređba s tikci n Rebbi.
- deg ufyir aneggaru n tseđdart-a, ad nefhem dakken tanefsit n

umedyaz ur tgerrez ara, imi acemma ur yesei lbenna ħur-s deg tudert-is « tamara i ibellee lqut ».

Nusa-d d inebgi meqsud
nufa-d lmuhud
awal i awen-nniy metbut

- deg tseddart-a, amedyaz yeqqar-d dakken iruħ d inebgi sanda yeqseđ, dya semrehben yis akken i ilaq, gan-as ccan d lqima.

Armi ncab imi-w ihud
i nexđa lħudud
lukan axir i nemmut

- ad negzu deg tseddart-a dakken amedyaz meqquer, ur yezmi ara , aya ad t-nefhem mi d-yenna « armi ncab », ihi amedyaz dayen ifuk fell-as ucali d umenđer, acku ur yezmir ara ad iruħ mebeid ney ad ibeddel timura « i nexđa lħudud », deg ufyir aneggaru amedyaz yefcel, tanefsit-is trab, dya imenna lmut wala ma yedder d awessar « lukan axir i nemmut ».

Tamawt : deg tseddart-a ad naf tamsalt n tewser imi yeğğa umedyaz amenđer d ayen i yellan deg tilawt, imi ma yella nuyal ħer tudert n umedyaz ad naf dakken yezga yettcali ħed ur yezmir ad t-id-iqadee, armi d asmi it-tetťef terkent d waťťan

Asefru wis 276, asebter 452 :

A Rebbi ideg nessutur
dawi-d lmedřur
leeeceq d lqella n lmesřuf

- deg tseddart-a, amedyaz yessawal i Rebbi « a Rebbi », yessutur deg-s iwakken ad as-yekkes lmeħna, ihi da ad negzu, amedyaz yettmeħhen deg tayri, rnu d azawali, aya ad t-nefhem mi d-yenna : « leeeceq lqella n lmesřuf ».

ħriy leqran mkul ssdur
ttzallay tťhur
isem-iw ħer medden meeřuf

- deg tseddart-a tis snat, ad negzu dakken amedyaz yeyra, yefhem, yerna yella deg ubrid n sswab « ttzallay tťhur », medden akk ssnen-t.

tura imi ncab neqqur
ay-reggmen leeřur
weħcey iħli-d fell-i lxuf

- « tura » d awal i d-yemmalen lawan ideg d-yettmeslay la umedyaz s lemğirda-s ħer yizri, yeskanay-ađ-d dakken nuyal d amyar « ncab neqqur », tanfalit-a d tanħumnayt acku amdan mačči d imyi iwakken ad yeqqar, maca iqseđ-d tewser, akken qqaren deg temyer i d-ttnulfun leeyub.
- deg ufyir aneggaru ad negzu lxuf deg tnefsit n umedyaz, tanefsit-is ur tgerrez ara.

Tamawt : ilmend n wayen id-yenna umedyaz, ad negzu dakken zik yeyra leqran, yettzalla, ssen-t akk medden d læbd læali, , ma nuyal yer tudert-is ad naf ayen i d-yenna akka yella deg tilawt.

Asefru wis 277, asebter 452 :

a Rebbi fteħ-ay lubab
bezzaf nenæettab
am yiđ am wass d ttexmim

- deg tseddart-a, ad negzu dakken amedyaz ideæu yer Rebbi ad as-d-yefk lmut iwakken ad yesteefu, da ad nefhem dakken amedyaz yeeya seg yiman-is « bezzaf nenæettab ».
- deg ufyir aneggaru n tseddart-a, ad neħsu dakken tanefsit n umedyaz ur twennee ara imi iđ d wass ħur-s meadalen acku yezga deg-sen yettxemmim yef wayen it-iceyben.

Aksum deg wudem-iw irab
nessetha deg lehbab
win ay-izran ad ittweħhim

- deg tseddart-a, ad negzu dakken amedyaz yuyal d amyar, wesser « aksum deg wudem-iw irab ».

Ma mmuten ur illi lğawab
nesæedda læitab
Imeħna-w ħed ur yeelim

- « ma » d tasyunt n turda, amedyaz yeqqar-d ma yemmut, yesæedda atas n Imeħna deg tudert-is « nesæedda læitab », s maca ur yeħdir i ħed yef lesrar-is ney yef lemħayen-is.

Tamawt : deg usefru-a yenna-d umedyaz dakken yenæettab deg tudert-is, ma nuyal yer tudert n umedyaz ad naf d tidet ayen i d-yenna iæac deg lhif akkrd læitab.

Asefru wis 278, asebter 454 :

A lbaz ay usbiy n ccfer
taşebħit bekker
yer Lħemmam n At-Sidi-Seid

- deg tseddart-a, amedyaz yessawal « a lbaz », s lmeena n wawal, imi qqren at zik dakken d leđyur i tteyyiæen medden iwakken ad d-awin ney ad ssiwden lexber n ħed.
- « Lħemmam n At Sidi Seid » d adeg i yellan deg tilawt, yezga-d deg Ein Lħemmam, deg Usqif n Tmana deg Micli, Tizi-Wezzu.

yer leħbab wid neucer
i nezha nqesser
ay nečča deg lerbaħ n ssmid

- amedyaz iceyyeē lbaz, iwešša-t ad iruħ yer leħbab-is widak ukud yečča tteam d lemleħ akken qqaren, ur ten-yettu ara, yas ulamma yebēed fell-asen.

Aħas aya segmi ur nemzeř
welleh ma nwexxeř
neeya nettyima lwaħid

- ad negzu dakken amedyaz yella wayen it-yettfen imi yeqqim aħas n wakt ur yezri ara leħbab-is, maca ur ten-yettu ara « welleh ma nwexxeř ». yettxebbir-ağ-d dakken mačči d ankař i ten-yenkeř, imi asmi myeqraben zgan ttqešširen jmie « neeya nettyima lwaħid ».

Cabey tekker-iyi tewser
yef tizi n ssfer
aħnin tgeđ-iyi abrid

- deg ufyir amezwaru n tseddart-a, yeqqar-ağ-d umedyaz amek tuyal liħala-s « cabey » s wawal-a, ad negzu dakken ay amedyaz yettmeslay-d yef temyer-is.
- deg ufyir wis sin akked wis krađ, iqseđ-d s ssffer (lmut), imi iħus yes, dya ittēenni yer Rebbi iwakken ad as-d-yefk lmut zeddigen « ay aħnin tgeđ-iyi abrid ».

Tamawt : deg usefru-a ad naf snat n temsal i yellan deg tilawt n tudert n umedyaz, imi nuyal yer tudert-is nufa-d dakken yeğğa tamurt-is d leħbab-is, yerna yuđen imi meqqer

Asefru wis 279, asebter 454 :

Ddenya ad nruħ laqrar
d aqcic ney d amyar
lameř n Rebbi šebħanu

- deg tseddart-a, amedyaz yeqqar-ağ-d dakken tella lmut, yerna ur tetteř ara, ameqqran ad yemmet, ilemzi ad yemmet « d aqcic ney d amyar », annect-a s lebyi n Rebbi akked lmijal « lameř n Rebbi šebħanu ».

Ayen d-ixleq ad inđeggar
as-yeg akk leqrar
ur t-icqi ħed ma yettru

- amedyaz yeqqar-d, ayen akk i d-yexleq Rebbi ad yuyal yur-s, yal yiwen ad as-yefk amkan-is ilmend n lefēayel-is as-yeg akk leqrar ».

Win iseān kra ad t-yečč meqqar
ifren deg lxeyar
wass-is eni ad yernu

- da, amedyaz yettwešši deg yimdanen iwakken ad xedmen ayen akk menna, ad ččen ayen byan, ad farsen tignatin deg yelhan, imi ad d-yas wass ad mmten, ulac anwa ara d-yessenseren seg lmut « deg wass-is eni ad yernu ».

Asefru wis 280, asebter 456 :

Helkey lehlak d asemmađ
yusa-d agetmađ
deg tmurt-a ħed ma yessen-it

- deg tseddart-a, amedyaz yeqqar-d dakken yehlek, maca ur yefriř ara lmeqřuř-is ma d lehlak n tfekka ney d win n tnefsit, amedyaz yettxebbir-ađ-d dakken yiwen deg tmurt-is yiwen ur as-d-yufi ddwa, dayen ulac win d-yekka « deg tmurt-a ħed ma yessen-it ».

Lqut yeqqel d abecmađ
lewkil d alammađ
isekker lluleb iyleq-it

- deg tseddart-a, ad negzu dakken amedyaz ur igerrez ara , ula d lqut ur t-yessaben ara, yettwali-t d arzagann yezzař iman-is ifuk-as lğehd, win i yeqřeđ, isekker fell-as tiwwura.

đelbey-k a Lleh ad tessređ
deg lxir tseggmeđ
win yerran yer lğiha-k ein-it

- deg tseddart-a, amedyaz yessutur deg Rebbi ad yesser lmunnin akk , d wa ad asen-yefk ayen ssarmen , gar-asen win netta yakan, aya negzat-id mi d-yenna « đelbey-k a Lleh ad tessređ ».

Asefru wis 281, asebter 456 :

Yusa-yi-d lehlak d ajdid
mkul ass la yettzid
iřtef-iyi lweed nugi ad nħerrek

- deg tseddart-a tamezwarut, amedyaz iħekku-d yef-s, ad negzu seg wayen id-yules dakken yuđen, yuđi ad yehlu « mkul ass la yettzid », amedyaz yezzař iman-is simmal yettzid fell-as wařtan, armi ur yezmir ad yelħu « iřtef-iyi lweed nugi ad nħerrek ».

Aql-i am win yellan deg lqid
tisura n lehdid
nerđa Lleh ad ađ-yeslek

- deg tseddart-a, amedyaz icubeh iman-is yer win yettwaqqnen, ur yezmir ara ad iħerrek, maca yettalab kan deg Rebbi ad t-yenđu « nerđa Lleh ad ađ-yeslek », ihi ula d amedyaz ilmend n tmeslayt-is ad negzu dakken akken i as-teđra.

Anda rriy afey-d aħdid
iereq-iyi ubrid
akken xedmey d ulamek

- deg tseddart-a, ad negzu dakken amedyaz dima yettaf-d icewwiqen deg tudert-is, aya ad-t-negzu mi-d-yenna « anda rriy afey-d aħdid ».

Asefru wis 282, asebter 458 :

Lmeħna-w ur tettneewad
ur zmiren leebad
ad kksen cedda fell-i

- deg tseddart-a, amedyaz yeqqar-d dakken ayen akk it-yuyen,
d wayen i yeseedda deg lemħayen deg tudert-is, imi ur yezmir
ħed ad as-ten-yekkes.

Lehlak-iw simmal yezzad
eni day nugad
ħulfay i řřura-w teyli

- deg tseddart-a, amedyaz yetskanay-ađ-d ayen it-yuyen,
yettwali iman-is simmal irennu wađđan, amedyaz yenđer, tugi
ad tenqes fell-as cedda.

D zzher-iw i d aħessad
rebħen akk leebad
nekk yugi ad iyi-d-iwali

- deg tseddart-a taneggarut, amedyaz yettlumu zzher-is, imi
iga lemgirda gar-as akked leebad-iđen, yenna-d dakken
leebad akk rebħen, ufant akken byan anagar netta.

Tamawt : ma nuyal yer tmeddurt n umedyaz ad naf dakken yer taggara imi yeqqel d amyar yettef-it
wađđan armi t-yessawed yer sbiđar.

Asefru wis 283, asebter 458 :

Ata wul-iw yettređriđ
yef lqern uewij
eussey am ugujil tawwurt

- deg tseddart-a, amedyaz iwehha-d yur-s mi d-yenna
« ata wul-iw yettređriđ », d tanyumnayt ad negzu yes dakken
Si Muħend yettheyyer, sebba n waya d lqern ideg iεac mi d
yenna deg ufyir wis sin « yef lqern uewij », imi yettwali
liħala tbeddel deg wađas n tayulin, mi t-yessemgared yef
leqrun yezrin.

- deg ufyir aneggaru, amedyaz icubeh iman-is yer ugujil,
yettrajun amwanes ara d-yerzun fell-as, ad yettu cwit seg
lhem-is.

Ad tneeređ a Sidi Eli Ssid
ahya mmi-s n ssid
tedeud ad tifrir tagut

- « Ali », am wakken i d-yenna Mεemri (2009, 459) : ali d
mmis n εemmi-s n řrasul yerna d ađeggal-is dayen⁸³,
yefka-yas yellis Fatima, d ineslem, yessen Rebbi d
amussnaw, ihi amedyaz yessutur deg-s iwakken ad d-iferređ
fell-as mi as-yenna « tedeud ad tifrir tagut ».

⁸³ - « Ali, gendre du prophète, héros des légendes islamiques ».

Ay helkey lehlak d uswid
mkul yum yettzeggid
abrid-a hubay lmut

- deg tseđdart-a, amedyaz yeqqar-ađ-d dakkenyehlek nezzeh,
« mkul yum » d allus, amedyaz yettwali ussan akk ttemcabin,
ur d-yelli ara deg-sen ubeddel n teswiet.
- deg ufyir wis krađ, amedyaz iħulfa s lmut teqreb-it-id.

Asefru wis 284, asebter 460 :

Ataya uđar-iw yerka
tečča-t twekka
Kulyum d zzyada fell-as

- deg tseđdart-a, amedyaz yeqqar-ađ-d dakken yuđen simmal
yettzid wađtan fell-as , « kullyum » d allus n yiwet n liħala.
- amedyaz iwehha-d ħur-s mi d-yenna « ataya uđar-iw »,
dayen ad naf imyagen ttwaseftin ħer wudem wis 03 (netta)
maca ttuayalen mer umedyaz mi d-yenna« uđar-iw yerka»

Tfukk seg-i tteħrika
kemmney deg ccuka
ccher fell-i d aseggas

- deg tseđdart-a, ad nefhem dakken Si Muħend ifukk fell-as
ucali d umenter, imi ur t-yeđđi ara wađtan ad iħerrek ney ad
yelħu, armi yuyal idaq deg yiman-is, acku yennum ur
yettiyimi ara deg yiwen n umkan, aya ad t-negzu mi d-yenna
« ccher fell-i d aseggas ».

Iban ubrid s azekka
d zphu berka
win yellan d aħbib sumħey-as

- amedyaz deg tseđdart-a taneggarut, yezra dakken ad nekk
yemmet, dayen yesseyli-t lehlak, « iban ubrid s azekka », dya
isemmeh akk i leħbab-is merħa, uqbel ad yemmet imi yezra
ayen d-yenna Rebbi deg ccree yelha win yettsemmiħen.

Asefru wis 285, asebter 460 :

Helkey lehlak d amqennin
kulyum yesmeqnin
mi ħliy ternu-d tiyyita

- deg tseđdart-a, amedyaz yettxebbir-ađ-d dakken yuđen,
terna tkemmel-as lmeħna. Awal « kulyum », da amedyaz
yeskanay-ađ-d allus n wađtan-is, ħur-s ussan akk eedlen, mi
iruh ad yefru yiwen n uybel ad d-yemmager wayeđ anda
nniđen « mi ħliy ternud tiyyita ».

Ddwa-s ttełba ur tt-sėin
nuday timdinin
steqsay dkuř u nnsa

- deg tseđdart-a amedyaz yeqqar-d dakken ur yufi ara ddwa
yer ttełba, ad negzu ihi Si Muħend iruh ħer wađas n ttełba
iwakken ad t-dawin s wawal n Rebbi, yeffey berra n tmurt-is

« nuday timdinin » yesteqsay irgazen d tlawin ulac win t-yessehlan.

Abrid-a heggi-t timedlin
uqbel ad awen-inin
Muħend Ƴef tizi n lmuta

- « abrid-a » deg ufyir amezwaru amedyaz iwehha-d yer lawan-nni ideg d-yettmeslay, yessutur ad as-heggin timedlin, imi amedyaz yezra s lihala-s sanda tleħhu, d lmut kan it-yettrajun.
- deg ufyir aneggaru, amedyaz yuddert-d isem-is aħeqqani.

Tamawt : deg usefru-a ad negzu mebla ccek dakken amedyaz yettmeslay-d yef yiman-is-is, acku ibder-d tulmist gar tulumisin tigejdanin n tmeddurmant d « isem ».

Asefru wis 286, asebter 464 :

A ccix Muħend u Lħusin
nusa-d ad k-nissin
nedmee seg lġiha-k cwiđ

- deg tseddart-a tamezwarut, Si Muħend-U-Mħend yessawal, ihedder-as i Ccix Muħend-U-Lħusin, wa d amdan i yellan deg tilawt, d ccix n zzawiyya n taqqa id yezgan deg At Yeħya, tama n Tizi-Wezzu.
- deg ufyir wis sin, amedyaz ihedder-as i ccix-a, da ara negzu dakken Si Muħend-U-Mħend yerza yer lemquam n Ccix Muħend U Lħusin, imi d-yenna « nusa-d ad k-nissin ».

A lbaz i izedyen lehšin
ihubb-ik uħnin
amkan-ik ħed ur t-yewwiđ

- deg tseddart-a, amedyaz yettcekkir-d Ccix, icubeh-it yer lbaz, yesea lhiba, yettuqadar, yesea azal gar yimdanen nniđen deg tmetti, annect-a ad t-nefhem mi d-yenna : « amkan-ik ħed ur t-yewwiđ ».

yer ssfer heggi aewin
ul-iw d amuđin
tamurt ad tbeddel wiyiđ

- deg tseddart-a, ad negzu dakken amedyaz yebya ad d-yini dakken dayan tekfa sseħħa-s anagar lmut kan it-yeggunin « yer ssfer heggi aewin », deh ufyir aneggaru « tamurt ad tbeddel wiyiđ », lmeena-s yebya ad d-yini umedyaz : nekkni ad nemmet, ad ilin wid nniđen ara d-ilalen, ad yemmet lġil, ad d-yekker wayeđ.

Tamawt : deg usefru-a ad d-nini dakken ma nuyal yer tudert n umedyaz ad naf dakken d tidet, teđra-d temlilit-a gar Si Muħend akked Ccix Muħend deg tilawt.

Taggrayt :

Deg taggara n uħric-a, neeređ nga-as tasleđt i wammud n tmedyezt n Si Muħend U Mħend s tarrayt n tyuri tameddurmant, deg-s i d-nekkes akk imeqqimen, imataren d yiwşilen i d-yeskaneyen udem amezwaru, syin ħur-s nemmeslay-d dayen ħef talliyinn wakud id-yessebganen tuyalin n umedyaz ħer yinecfuyen-is deg yizri s lemgirda ħer wayen yedder deg lawan ideg d-yettmeslay, ħer taggara nessegza-d yal asefru s ttawil n tezyent n tyuri tameddurmant, anda d-nekkes akk limarat i d-yemmalen tameddurt n umedyaz dayel n wamud-is, ama d limarat n yidles, amezruy, anagi... atg.

Taggrayt tamatut

Taggrayt tamatut :

Deg taggara n uqeddic-a, nessawed-d yer yigemmad n yiswan iyef tebna yakan tezrawt-nney, anda i neered nessegza-d amek i tga tezyent n tyuri tameddurmant, nerna nesken-itt-id deg tmedyezt taqbaylit timawit yettwasesklen, ta d tamedyazt n Si Muhend U Mhend, aya yessufey-ay yer sin n yigemmad d igejdanen : amenzu d tigzi n tezyent-a, tis snat d tamussni n tudert n Si Muhend s ttawil n ugbur-is, imi neered nekked-d kra n tulmisiin tigejdanen i d-yemmalen tudert n umeskar deg uqeddic-is aseklan, am yidles, anagi, aseqdec n wudem amezwaru..., dya nekkni seg tama-nney nessawed nemla-d ayen id-yeskanayen tilin n umedyaz-a deg tmedyest-is, aya nezmer ad t-id nesken s umeslay n umedyaz yef snat n talliyin n tudert-is, tamezwarut mi d-yettmeslay yef zik-is s tuyalin-ines yer yinecfuyen-is dya itegg lemgirda gar tudert-is n zik akked d tin n lawan ideg d-yettmeslay. Mi asen-nga tasleqt i yisefra n Si Muhend U Mhend i yellan deg udlis n M'emri 1969, iwakken ad nzer amek i d-ttbanen-t snat n talliyin-a, nufa-d azal n (65) n yisefra, anda i tent-id-yesken s wudem usrid, s useqdec-is i kra n tesyunin akked wawalen i d-yemmalen akud am (asmi, zik, tura, lweqt-a,...), yas ulamma ahat yella wanda ten-d-yesken s wudem- uffir, maca nekkni nekked-d wid i d-yettbanen . rnu yer wannect-a tanekkit n umedyaz tettban-d nezzeh deg useqdec-ines i yismawen d yidgan yellan deg tilawt, Ihi, nekkni deg teyzi n tezrawt-a nney nessawed negza-d anamek d uzayer n yisefra n umedyaz-a, nerna nekcem s telqi yer tudert-is.

Nettwali dakken tamedyazt n Si Muhend U Mhend temgarad yef tiyad, ayen i ay-yeğgan ad d-nini akka, imi deg teyzi n tesleqt-nney nerra s lwelha-nney dakken isefra-s jemeen-d atas n tmussniwin iyer yezmer umdan ad yerr lwelha-s.

Yer taggara, ay akken yebyu yili umahil-a, ad d-nini ur yemmid ara, imi yal aqeddic ussnan yettili deg-s lixsas, rnu yer waya tazzyent i nefren deg tesleqt n yisefra-nney d annar wessi'en nezzeh, tejme'e-d atas n tezyanin-nniđen, imi iwakken ad neg tasleqt tameddurmant i uqeddic aseklan n kra n umeskar, mačči d ayen i isehlen, acku yessefk ad neseu kra n tektiwin yef tussniwin-nniđen, am : (tesnimant, amezruy, tasnukyest, idles,...atg).

Ihi s wakka i nessaram ad yili uqeddic-a dwin ara d-yeldin tiwwura i usnani n tezyent-a deg tsekla taqbaylit, nessaram dayen ad yili d tazwert i yinadiyen ussnanen i d-iteddun.

Umuy n yidlisen

Umuy n yidlisen:

Idlisen:

A.Bounfour, *Méthode en littérature berbère*, Ed Paris.

ABDESSELAM.Abdennour,Ssi Mouhand Oumhand en kabylie et Charles Baudelaire en France.Achevé d'imprimer sur les presses de l'imprimerie HASNAOULM,2005.

ADLI, Younes, Si Mohand Ou Mhand Errance et révolte, édition Pari-Méditerranée, Paris, 2000

AMEZIANE, Amar, tradition et renouvellement dans la littérature kabyle, thèse de doctorat, I.N.L.C.O, Paris, 2008/2009.

Ammar Ben Said, BULIFA, Recueil de poésies Kabylikes,éd.AWAL ,paris,1990.

BALA, Sadek, Traduction d'une « écriture sur soi » du français au berbère (cas de l'œuvre de Fadhma Ait Mansour Amrouche, Histoire de ma vie, Mémoire de magister en Langue et Culture Amazighes, ununiversité de Béjaia, 2000/2001.

BOUAMARA K, Introduction à l'étude de la littérature d'expression kabyle, Ed Aframed, Algérie, 2018.

FERAOUN, M, les poèmes de Si Mohand, éd Hibr, 2012.

GERRARD, D , « Introduction à l'analyse du poème, éd, Paris, 1991.

ḤAMRI, Djamel, anadi di tmedyazt, taslet n udyiz di tmedyazt n teqbaylit, Asqamu unnig n timmuzya, 2007.

Hanoteau, A, « poésies populaire de la kabylie de djurdjura, Paris, 1867.

Jean – Philippe, Miraux, L'autobiographie Ecriture de soi et sincérité, Ed Nathan, paris, 1996.

Jean Starobinski, Le style de l'autobiographie,éd Poétique (03), Paris, 1970.

K, BOUAMARA, Littérature et société : le cas de Si Lbachir Amellah (1861-1930), un poète-chanteur de petite Kabylie, thèse de doctora, INLCO, Paris, 2003.

Larissa-Daiana LUICA, Ecriture autobiographique et pseudo-autobiographique dans l'œuvre de Driss Chraïbi, thèse de Doctorat en littératures française francophones et comparée, Université Michel de Montaigne Bordeaux 3, 2013.

MAMMERI, M, « Les isefra, poèmes de Si Mohand, éd Maspéro, Paris, 1969

MAMMERI, Mouloud, poèmes Kabyles ancien, éd Maspero, paris, 1980.

MAMMERI.M, culture savante culture vécu, éd TALA, Alger, 1991

Mouloud,FERAOUN, Les poèmes de Si Mohand, Les Éditions de Minuit, Paris, 1960.

- NACIB, Y, ccna asufi s teqbaylit, éd, ASQAMU UNNIG N TIMMUZÇA, Alger, 2014.
- NACIB.Y, Anthologie de la poésie Kabyle, éd, ZYRIAB, Alger, 2012.
- PAULETTE, Galand-Pernet, littérature berbère des voix des lettres, éd ,Puf, Paris, 1998.
- MAMMERI, Mouloud, Les isefra De Si Mohand, ed Maspero, paris, 1969
- Philippe, LEJEUNE, Le pacte autobiographique, éd Seuil, paris, 1975.
- SALHI, Mohand Akli, contribution à l'étude typographique et métrique de la poésie kabyle, thèse de doctorat, université de Tizi-Ouzou, 2006.
- SALHI. M.A, Kra n tsura i tyuri n tsekla, 2. Tayuri n tneqqist d usefru, éd TIRA, Béjaia , 2015
- Yacine, T, L'izli ou l'amour chanté en Kabylie, ed Alpha, Alger 2008.

Imawalen d yisegzawalen :

- BERKAI, A, Essai d'élaboration d'une terminologie de la linguistique en tamazight, mémoire de magister, Université de Béjaia, 2002, (abréviation : BER).
- BOUAMARA. K et RABEHI. A, Amawal n tussna , Département de langue et culture Amazighes de Béjaia, 2001, (Abréviation : TAS).
- BOUDRIS. B, Tamawalt n usegmi, Maroc, éd. Rabat, 1993, (abréviation : TAM).
- CHEMIM . Mokrane, dictionnaire Français – Tamaziyt , Tamaziyt – Français, éd L'ħarmattan, Paris, 2018.
- HADDADOU. M, A, Amawal n Tmaziyt, Tizriġin Berti, Alger, 2014.
- MAMMERI, M, Amawal n Tmaziyt tatrart, éd Imedyazen, Paris, 1980 (abréviation : AM)
- SALHI, M.A, Asegzawal amezzyan n tsekla, L'ODYSSÉE, TIZI-OUZOU, 2012, page 68.

Seg internet :

<http://asegzawal.com/francais/#>.

<http://www.clg-monet-magny.ac-versailles.fr/IMG/pdf/Autobiographie.pdf.19/09/2020>,

14:34.

<http://www.clg-monet-magny.ac-versailles.fr/IMG/pdf/Autobiographie.pdf>,

<http://www.diocesisimouski.com/ipar/pdf/augustin.pdf>

<https://www.centrederechercheberbere.fr/litterature-kabyle.html>, consulté le 24/09/2020, à 15 :34 Dehbia Abrous, La littérature Kabyle.

<https://www.universalis.fr/encyclopedie/strophe/>

Tijenṭaḍ

Tameddurt n Si Muhend Umhend

1- Tawacult-is d temzi-s :

Si Muḥend U Mḥend d amedyaz Aqbaylit n tallit n tsekla timawit tusridt, ilmend n wayen d-yenna Mulud n At Mæmmer yef tlatit-is: “ *Muḥend U Mḥend n At Ḥmaduc ilul lewhi n useggas n 1945 deg yiceraiwen, deg yiwet n taddart i yellan deg Tizi Rached, deg læerc n At yiraten s 20 Km n Tizi-Wezzu* ”.⁸⁴

Tawacult n’At Ḥmaduc ideg d-yekker Si Muḥend U Mḥend ur tessei ara akk assay d twaculin n’At Ḥmaduc i yellan ass-a deg Yiceraiwen. Baba-s n umedyaz, Mḥend Amezzyan Uḥmaduc, netta lašel-is n Ugemmun. Iwakken ad d-yessenser seg ttar , iruḥ akked watmaten-is yer taddart taqburt n Yiceraiwen « Fort National » n wass-a i yellan deg Larebea n’At Yiraten yesean leenaya. Ass-a tiwaculin n’At Ḥmaduc n Ugemmun, ssufyent-d taxerḥubt s wazal-is, maca tawacult n Mḥend Amezzyan tenfa syin, ur d-teḡgi later-is din.⁸⁵

Seld 1857, imezday n Yiceraiwen rewlén, qecœen-ten yifransisen, rnan hudden-asen akk ixammen yellan deg taddart-nni, syin akin sbedden deg-s axxam n leḥkem n yifransisen « Fort National », rnan zzin-as-d akk s leswaḥ i teyremt-nni. Nezmer ad naf dixel anagar kra n yizekwan iqdimen n leqbayel akked later n kra n yidgan anda xeddmén yirgazen iqbayliyen lejmae.⁸⁶

Imawlan n Si Muḥend U Mḥend ruḥen zedyen deg Uqbu, deg kra n taddart mecṭuḥen i inegren ass-a, 5 n KM « Fort National », ur yebeid ara aṭas yef Waggni-Jilban, deg umkan iwumi qqaren Sidi-Xlifa, da ara yeseu azal n 10 ar 12 n yiseggasen deg læemer-is.

Æemmi-s n Si Muḥend. Ccix Arezqi Uḥmaduc yella d ccix n leqran, yesyaray tṭelba, imi yeldi yiwet n temæemmert deg Uqbu yesyaray awal n Rēbbi, mačči anagar i warrac n twacult-is kan, maca i warrac n taddart s lekmal-is, deg tallit-a i yebda Si Muḥend tayuri-ines, syin akkin ikemmel deg temæemmert tameqqrant,taelayant, n Sidi-Æebdeḥḥmane deg Yilulen « Micli » anda i yekfa

⁸⁴ - Mouloud, Mammeri, Les isefra de Si-Mohand, éd Mehdi, Algérie, 2009, p15,« Mohand-ou-Mhend Ait Hamadouche est né vers 1845⁵ à Icheraïouen, un des hameaux qui composent Tizi-Rached, village de la tribu des Ait-Iraten à 20 km de Tizi-Ouzou ».

⁸⁵ - Feraoun, Mouloud, Les Poèmes de Si Mohand, ed DE MINUI, paris, 1960, p38. « la famille des Ait Hamadouche dont est issu Si Mohand n’a rien de commun avec celle des Ait Hamadouche de l’actuelle cheraïoua. Le père du poète, Mehand Ameziane ou Hamadouche, est originaire d’aguemoun. Pour échapper à une vendetta, il se réfugia avec ses frères dans l’ancienne Cheraïoua (emplacement actuelle de Fort-National) qui avait alors le privilège de l’anaya. De nos jours les Ait-Hamadouche d’Aguemoune forment une importance Karouba mais la branche de Mehand Amezyane n’a plus aucun représentant et n’y a laissé aucun souvenir.

⁸⁶ -Ibid, p 38 «... Après 1857, les habitants de Cheraïoua furent refoulés, le village rasé. A sa place s’éleva la citadelle du Fort-National et tous autour les remparts qui devaient enfermer la ville. On peut encore voire à l’intérieur de la citadelle quelques vieilles tombes kabyles ainsi que les dalles de l’ancienne djema... »

tayuri-s, yuḡal yessen ajewwed n wawal n Rebbi s lekmal-is, tawacult-is deg tallit-a tettidir deg liḡalat i igerrzen, ula d netta iεac temzi-s deg sser d liser.⁸⁷

2- Ahuddu n twacult-is :

Tawacult n Si Muḡend thudd, teyli seld tadyant n 1871, Mḡend Amezzyan, baba-s n umedyaz yettwaṭṭef, yettwaεzel deg « Fort National », ma d ccix Arezqi sguḡgent yer tama-nniḡen i yerra ucengu d ayla-nsen. Cci-nsen akk yettwakkes-assen syur yiserdasen ifransisen, imi d nutni i iḡekmen tamurt lawan-nni, iεeggalen n twacut akk mferfaεen, mfarraqen yal wa anda yerra. Yemma-s n umedyaz truḡ yer Yicerεiwen akked mmi-s amecṭuḡ Mezzyan, tezdey deg yiwen n ugerbi dinna, deg tallit-a i tebda tudert n Si Muḡend teεkes, teεṭur d tilufa, teqqel-as luḡa d asawen.⁸⁸

Seld lbext id-yeḡlin fell-assen, asmi nyan yifransisen baba-tsen, Atmaten n Si Muḡend ur ḡrizen anagar cwiṭ n usurdi i asen-d-yeḡḡa, tawacult tkemmel thudd,teyli.

Ameqqran n uxxam Akli, iruḡ iḡaḡ yer tmurt n Tunes iqqim din, ma d Si Muḡend yuḡal d amenṭar, yettcali kan deg yiberdan, axxam ur t-yesei.⁸⁹

Gma-s Akli d ameqqran fell-as s sin n yiseggasen, asmi iruḡ yer Tunes yegla akk s udrim i d-yeḡḡa baba-s, yewwi kullec, mi yewwed yer din yezweḡ, yeldi taḡanut ixeddem, yerna yuy akal.

Si Muḡend iεewwel ad yerzu yeḡ gma-s Akli yer Tunes iwakken ad as-yessuter ad t-iεawen xersum s kra n usurdi ; ihi tametṭut n gma-s tugi ad t-tessekcem s axxam asmi i twala-t deg yir liḡala, tenna i Wakli : « atan am win yecban amehbul, ilaq ad iruḡ yer ssbiṭar ! », gma-s yebya ad t-id-yessekcem s axxam, ur yebyi ad as-iserreḡ akken seld imi d-yewwi abrid yezzifen yettnadi fell-as, meεna Si Muḡend, iḡaḡ-it lḡal yeḡ gma-s d tmetṭut-is,

⁸⁷ - Ibidem, p 39 « Les parents de Si Mohand s'installèrent à Akbou, un miniscule hameau, aujourd'hui disparu, à 5 KM de Fort-National non loin d'Agouni-Djilbane, au lieu-dit Sidi Khelifa ; l'enfant pouvait avoir 10 à 12 ans. L'oncle paternel de Si Mohand, cheikh arezki ou Hamadouche, était maître en droit musulman et chef de confrérie quoique d'origine non maraboutique, il a ouvert à Akbou même une zaouia ou un taleb, payé par la famille, enseignait le coran non seulement aux enfants de la famille mais aussi à tous ceux du village. C'est là que Si Mohand commença ses études, qu'il alla ensuite terminer dans l'importante zaouia de Sidi Abderrahmane des Illoulen (Michelet) où il fit notamment le droit musulman. La famille vivait dans une certaine aisance et le poète connut une jeunesse heureuse.

⁸⁸ - Idem, p 40, « La famille tomba en décadence après l'insurrection de 1871, Partisan des insurrectionnels, Mehand Ameziane, le père du poète, fut exécuté à Fort-National et le Cheikh Arezki déporté en Nouvelle-Calédonie. Leurs biens furent confisqués au profit de l'Etat. Les membres de la famille se dispersèrent. La mère du poète se retira dans la nouvelle Cheraïoua avec son jeune fils Meziane. Elle habita un méchant gourbi de bronchages. C'est vers cette époque que commença la vie aventureuse de Si Mohand.

⁸⁹ -ibid, p 41, « ...mais de toute la fortune du père, les fils n'ont pu sauver qu'un peu d'argent. La famille est en déclin à partir de ce moment. Laîné, Akli, part pour Tunis et Mohand devient vagabond.

dya iruh mebla ma yenna-d ula d awal ; yeffey-d seg tmurt n Tunes, syin akkin seg yimir ur yuyal yur-s, maca ur yezmir hedd ad t-yedfer ney ad izer anda yella, acku netta ilehhu wer ma yehbes, anda it-id-yufa yiđ ad yessens din. Ssehbasen-t –id deg temdinin timeqqranin imi t-eeqlen d aberrani, lameena ur yesei ara takerda n nnekwa, ihi mehsob tserrihen-as dima yettkemmil tikli-s acku ur yettdurru yiwen yelha-d kan d ccyel-is⁹⁰

3- Leewayed-is :

Si Muhend U Mhend ihemmel tissit n ccrab, dexxan d lkif, yeqqar-d tamedyezt-is deg leqhawi n yifransen acku ur yesei ara isurdiyem s wacu ara ixelles, tikwal ula deg leqhawi n leqbayel, ihemmel s wařas ad isew akked usebsi n lkif-ines yellan dima d arfiq-is, yal tafengalt ara isew, ad as-d-yessedfer sin n yisefra, maca werġin yeswa alamma yeskeř, ur yeġġi ad as-gren tamawt leebad deg yiberdan anda yettwassen nezzeh, ula d iyallen n teyllis (police) werġin id-ccektan fell-as, Si Muhend yettuqadar s wařas, ula d netta yettuqadar wid i ihekmen lawan-nni, ney ixeddamen id-yettmaggar, izga ihedder-asen, yesselmad-asen kra n lumur n tesređt, ula d nutni dya ugmen-d ařas seg tmussni n Si Muhend, sfaydin nezzeh deg-s.

4- Tamettant-is :

Yemmut umedyaz Si Muhend U Mhend deg useggas n 1906 deg ssbitar n temřabđin tirumiyin deg Micli, yettwamđel deg lemřam n Sidi-saeid U řaleb, deg usqif n tmana , imi Si Muhend iwessa yef wadeg n temđelt-is uqbel ad yemmet.⁹¹

5- Amezruy n tadyant n 1871 :

řas akken Si Muhend d ayewway (Rebelle), tamedyezt-is tella yakan uqbel tadyant n 1871, tekki deg lesnaf n tsekla timawit taqbaylit n tallit-nni tamezwarut n leqher swayes

⁹⁰ - Feraoun, Mouloud, Les Poèmes de Si Mohand, ed DE MINUI, paris, 1960,p42, « son frère Akli, son aîné de deux ans, s'enfuit à Tunis emportant tous l'argent et , là-bas, il se marie, ouvre un magasin, achète une petite ferme. Si mohand décide d'aller lui demander des comptes. Sa belle-sœur refuse de le recevoir. (Un déguenillé, dit-elle, il faut l'envoyer à l'hôpital.) son frère n'ose pas lui refuser l'hospitalité. Mais si Mohand mécontent le quitte sans un mot... Il a quitté Tunis et n'est plus revenu chez lui. Mais il est impossible de le suivre dans ses pérégrinations. Souvent, en pays étranger, il se faisait arrêter, n'ayant jamais de pièce d'identité. On le relâchait toujours, parce qu'il était inoffensif. ».

⁹¹ - Salem, Chaker, Hommes et Femmes de Kabylie, ed INA-YAS, Alger 2001, p 192, « il es mort en 1906 à l'hôpital des sœurs Blanches, près de Michelet, (actuel Ain El Hammam, il es enterré au cimetière de Tikorabin, appelé Asqif n řtmana. ».

id-yegla ucengu afransisi . Deg lawan-a, tamurt n leqbayel tekcem deg tallit n wannuz, tijmaein i xedmen deg tuddar seant azal d ameqqran, deg tilawt tamurt tehzrez s kra n wayen temlek s usehbiber d uhareb fell-as, ayen i yessawden msefhamen xedmen ula d imennuyen d tnekriwin ara yesselhun kra n lumur imaynuten i asen-d-yegla umnekcama.

Iwakken ad fken afus n tallelt i yifellahen seg taluft-nni n llaz id yeysin fell-assen lmahelel-nni 1867, Lhağ Muhend Lmeqrani yur-s lexber s tnekriwin-nni id-yusa ad asen-d-yegla ucengu Afransis iwakken ad asen-yekkes akal-nsen n cci-nsen , dya yerra lwelha-s, yettafar akk tidyanin i iderrun deg Lezzayer akked Fransa dayen.

Deg Furar 1871, yekker ttrad deg tmurt n leqbayel anida llan akter n xemsin alef 50 000 n yimseblen deg tnekra id ihegga Lmeqrani akked Ccix Aheddad. Yessuter unebbad ameqqran n Fransa L'Amiral De Gueydon deg yiserdasen-is iwakken ad sfeclen wa ad kemmen tanekra mi ara tebdu, ttrad yekker s leejlan deg tama n Usamar anida i terbeħ temnađt n Honda akked d Unzul, ayen id yesmeneen tamiwin-nniđen n tmurt. Amennuy yettef azal n 10 n wagguren, seg Furar ar Wenber. Tettunehsab d tanekra tameqqrant i asen-d-yesqamen ylayit anda i yuget leqher, anda i tessufey yer waas n lmeytin, yerna yettwakkes-assen akk cci-nsen, akal, ahuddu n yixxamen d legwamee.

Deg wayen i d-icudden yer tsertit akked tdamsa n tmetti, talkimin (conséquences) swayes i asen-d-tegla tnekra-ayi, d ayen i ten-ihuzan deg waas n tamiwin, imi yeğga-d later qerrihen i tmurt, yas ulamma telha-d anagar s lecyal-is deg wayen i yerzan tanezzut.

Deg taggara n useggas n 1871, teac-d tmurt n leqbayel s lekmal-is yiwet n tallit n leqher qessihen deg umezruy-is, ma nudder-d tiwaculin-nni akk i yekkin deg ttrad, gar-assen tawacult n'At Hmaduc d amedya i yettwaħuzan nezzeh.

Mouloud Mammeri

Les Isefra De Si-Mohand



EM

Editions Mehdi

Amawal

Amawal

Amawal:

Awal s tmaziyt	Anamek-is s tefransist	Amawal i nesseqdec	Asebter
Aferdis	élément	M.A.H	845
Afir (Afyir)	vers	AM	10
Afmiđi	pourcentage	Asegzawal.com	
Agbur	contenu	BER	152
Allal	moyen	AM	15
Amazzag	spécialiste	AM	17
Amesbayur	riche	Mammerie (1990)	123
Amesgal	emetteur	TAM	54
Amesyar	objectif	AM	19
Ameskar	auteur	AM	19
Amhaz	évolution	BER	183
Ammud	recueil	Mansouri (2004)	106
Amseflid	auditeur	BER	128
Anagi (inigi)	Temoin	M.A.H	977
Analas	narrateur	BK	39
Analkam	conséquence	TAS	04
Arkawal	pacte	Asegzawal.com	
Aseskel	transcription	BER	309
Asfari	progresser	AM	45
Assay	relation	BER	279
Aswir	niveau	Asegzawal.com	
Awadem	personnage	Asegzawal.com	
Azamul	symbole	AM	30
Azamul	signe	BER	292
Azemz	date	AM	31
Azenziy	schéma	AM	31
Azyan	critique	AM	31
Azrayan	théorique	AM	32

Amawal

Imal	avenir	TAM	24
Ittewlen	Caractéristique	BER	137
résultat	Agmuḍ	TAM	101
Senfali	exprimer	M.A.H	600
Taggayt	catégorie	Chemim.M	299
Talya	forme	AM	52
Tamagit	identité	TAM	59
Tameddurmant	autobiographie	TAM	23
Tameyrut	rime	BK	39
Tamiḍrant	consep̄te	TAM	35
Tamlilt	rôle	TAM	105
Tarrayt	méthode	TAS	11
Taseddart	strophe	Salhi (2012)	115
Tasnakudt	chronologie	Asegzawal.com	
Tasnazmult	sémiologie	BER	291
Tasuta	génération	AM	57
Tayunt	unité	Salhi	123
Taywalt	communication	AM	52
Tazrawt	étude	TAM	55
Timental	causes	AM	53
Tizri	théorie	TAS	18
Tulmist	spécifité	Asegzawal.com	
Tunṭiq̄t	syllabe	AM	61
Uddis	composé	TAS	03
Uffir	caché	TAS	02
Unemas	Subjectif	TAM	109
Usrid	direct	BER	168

Agzul

Agzul:

Tazrawt-nney d tin ilan asenten n “ *Tayuri tameddurmant n tmedyezt n Si Muḥend U Mḥend*”, deg wayen yerzan ihi tudssa n umahil-nney, ad t-naf d win i nebḍa yef kraḍet n yiḥricen :

Aḥric amezwaru : d aḥric n tesnarrayt, deg-s newwi-d awal-nney yef usissen n usentel, d wammud-nney, sin yer-s nemmeslay-d yef timental n ufran n usentel, imi yal yiwen deg-neḡ, send ad yeg kra n tezrawt deg yal tayult n tussna yessefk fell-as ad yesḡu asentel ara yezrew, aya s uḍfar n usteqsi agejdan akked turdiwin ara aḡ-yessiwḍen yer tririt i seḥḥan, syin ḡur-s newwi-d awal yef tarrayt n tesleḍt i as-iwulmen i usentel-nney iwakken ad nessiwḍ yer yiswan n tezrawt-a, ḍayen neereḍ ad d-nebder imahimlen d tezrawin i yettwaxedmen yakan yef tmedyezt n Si Muḥend U Mḥend.

Aḥric wis sin : wa d aḥric n tezri, nebḍa-t ḍayen yef sin n yiḥricen,deg-s ai d-nessegza yal tarekkizt i yeqqnen yer tezrawt-nney, anda id-nesbadu awalen isura iyef yebna usentel-nney, ihi deg uḥric amezwaru n yixef-a nemmeslay-d yef tsekla d tewsatin-is, aladḡa tasekla timawit yettwaseskelen, acku aqeddic-nney yekcem deg unnar-a, imi tazrawt-nney terza yakan yiwet n tewsit gar tewsatin n tsekla timawit, ta d tamedyezt, ihi yessefk ḍayen fell-aḡ ad d-nesbadu tawsit-a d usebgen n wazal-is deg tmetti, syin ḡur-s nemmeslay-d ḍamyen cwit yef twuri n tsekla deg tmetti, anda i d-nessassen amedyaz, tawuri-s akked d leḡnaf n yimediyazen akk i nezmer ad naf deg tallit tamensayt, mebla ma nezgel ameslay-nney yef tbadut n usefru akked tyessa n usefru n Si Muḥend U Mḥend. Ma d aḥric wis sin, d win i d-yewwin yef tbadut n tezyent i neḍfer deg tesleḍt n wammud-nney, nerna nesken-d ḍayen tulmisin-is, d wamek neḡ dacu-tt tarrayt i nezmer ad neḍfer iwakken ad neg tasleḍt-nney.

Aḥric wis kraḍ : wa d ixef aneggaru deg tezrawt-nney, d aḥric ideḡ nga tasleḍt i wammud n tmedyezt n Si Muḥend U Mḥend s tezyent n tyuri tameddurmant s tarrayt i d-yefka Philippe Lejeune, deg tazwara n uḥric-a neereḍ ad neg tafelwit ideḡ anda id-nekkes akk imataren d yimeqqimen udmawanen i d yemmalen amedyaz deg yisefra-s, imeqqimen udmawanen illelleyen (nekk, nekkni), imeqqimen iweḡḡilen n yisem (-iw, -nney), imeqqimen iweḡḡilen n umyag (-iyi, -aḡ), imataren udmawanen n umyag (-ḡ, n-). Syin ḡur-s, nessegza-d yal asefru ilmend n kra n trekkizin tigejdanin swayes ara nessiwḍ yer taggara n tezrawt-nney, anda i neereḍ ad nesken tanekkit n umedyazdeg tmedyezt-is , s tukksa n yidgan i d-yebder umedyaz deg wammud-is, inḍruyen d tedyanin iyef d yemmeslay, ad nḡer akud i yugten deg

tseftit n yimyagen, dayen ad nezrew ismawen n yimdanen i d-yebder deg ugbur-ines..., yer taggara ayen akk iwumi nga tasleđt, yessefk ad nuyal yer tyuri n tmeddurt n umedyaz iwakken ad nzer ma yella ayen d-yenna deg yisefra-s d tidet d ayen i iεac deg tudert-is ney ala.

Asissen n wawalen isura:

Tazrawt-nney am yal tazrawt i yezmer umnadi ad yexdem, teħwağ awalen isura iyef ara yreşši unadi-nni, ihi nekkni deg tezrawt-nney i d-yewwin yef usentel n “ *Tyuri tameddurmant deg tmedyezt n Si Muħend U Mħend*”, nesεa Tasekla taqbaylit timawit yettwajerden, Tamedyezt taqbaylit tamensayt, Tayuri tameddurmant, akked Tudert n Si Muħend U Mħend; s umata yef wannect-a ara d-tezzi tezrawt-nney.

a)- Tasekla taqbaylits timawit yettwajerden .

b)- Tamedyezt taqbaylit tamensayt.

c)- Tayuri tameddurmant.

d)- Tudert n Si Muħend U Mħend.